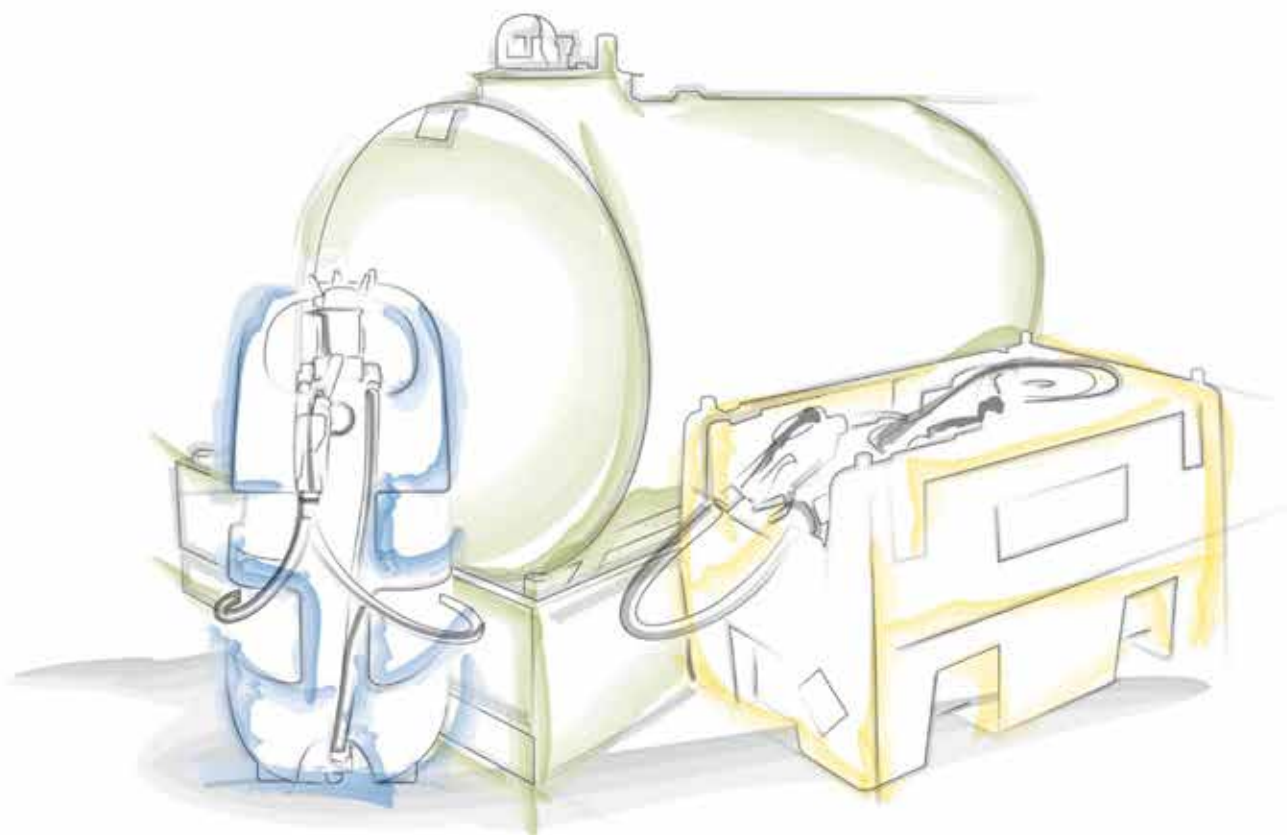


 [FR] CATALOGUE GÉNÉRAL 1.16

 [DE] KATALOG 1.16

# 1.16

*catalogue général*  
*katalog*



 **EMILIANA<sup>®</sup>**  
**SERBATOI**  
ADVANCED FUEL SOLUTIONS

**Une longueur d'avance**

*IMMER EINEN SCHRITT VORAUS*



# l'entreprise Unternehmen

Une entreprise qui a trente ans d'histoire de travail intense, d'intuitions et d'innovations, de propositions et d'affaires, de voyages et de salons. Une activité frémissante qui nous a conduit à obtenir d'excellents résultats et à consolider une position de leader international dans la production de réservoirs et de systèmes de stockage, de transport et de distribution du carburant, ainsi que dans les systèmes de contrôle et de gestion des ravitaillements. Nous avons construit une identité forte basée sur des valeurs partagées qui sont devenues notre marque de fabrique: la culture du travail, le dévouement, la qualité, le lien avec la terre et la communauté.

Un ADN qui s'est renforcé au fil des ans et qui s'est diffusé parmi tous nos collaborateurs.

*Dreißig Jahre Firmengeschichte: harte Arbeit, Intuition und Innovation, Angebote und Geschäfte, Reisen und Messen. Eine arbeitsintensive Tätigkeit, durch die wir hervorragende Ergebnisse und eine international führende Stellung in der Produktion von Tanks und Systemen für die Lagerung, den Transport und die Verteilung von Kraftstoff und auch bei den Kontroll- und Verwaltungssystemen für Betankungen erreicht haben. Wir haben eine starke Identität basierend auf gemeinsamen Werten aufgebaut, die zu unserem Markenzeichen geworden sind: Arbeitskultur, Hingabe, Qualität, Bindung an das Gebiet und die Gemeinschaft. Eine DNA, die sich im Lauf der Jahre gestärkt und unter allen unseren Mitarbeitern verbreitet hat.*



Nous travaillons avec engagement et passion afin de consolider une entreprise qui a toujours maintenu des niveaux d'excellence pour la qualité des produits, l'optimisation des processus, la sécurité dans l'environnement de travail et l'attention envers les clients. Une technologie à l'avant-garde, le réseau de vente, des produits innovants, les services et l'assistance technique constituent nos points forts. Nous sommes déterminés à aller de l'avant, prêts à atteindre de nouveaux objectifs. Nous investissons dans la recherche car la curiosité et la capacité d'innover afin de capter les nouveaux besoins et les opportunités nous ont fait devenir ce que nous sommes.

Nous deviendrons plus internationaux en présidant les cinq continents et en développant des produits qui nous permettent d'arriver plus loin et d'augmenter notre part de marché à l'exportation tout en maintenant notre attention particulière et notre vif intérêt à l'égard du marché intérieur. Nous fournissons des services qui répondent toujours aux nouveaux besoins et nous proposerons des solutions bon marché et respectueuses de l'environnement.

Nous mettrons toujours au premier plan le respect des ressources humaines et les rapports étroits et durables avec nos partenaires industriels et commerciaux.

Des défis stimulants nous attendent: la mondialisation, les normes en évolution continue, l'instabilité des marchés. Emiliana Serbatoi possède les compétences, l'histoire, l'équipe et la bonne formule afin de surmonter les obstacles et de se développer.

En continuant à promouvoir l'innovation, une référence pour le secteur, nous avons une longueur d'avance: always one step ahead.

*Wir arbeiten engagiert und leidenschaftlich für ein Unternehmen, das in Bezug auf Produktqualität, Optimierung der Prozesse, Sicherheit am Arbeitsplatz und Kundenorientierung immer ein erstklassiges Niveau aufrecht erhalten hat. Technische Avantgarde, Verkaufnetz, innovative Produkte, Serviceleistungen und technischer Kundendienst sind unsere Stärken.*

*Wir sind entschlossen weiterzumachen, und bereit, neue Ziele zu verwirklichen. Wir investieren in die Forschung, da Neugierde und Innovationsgeist, neue Anforderungen und Chancen wahrzunehmen, das aus uns gemacht hat, was wir heute sind.*

*Wir werden internationaler, da wir auf allen fünf Kontinenten präsent sind und Produkte entwickeln, die es uns erlauben, noch weiter zu kommen und unseren Exportanteil zu erhöhen, auch wenn wir unsere große Aufmerksamkeit und unser lebhaftes Interesse für den Binnenmarkt beibehalten. Wir liefern Serviceleistungen, die immer den neuen Anforderungen entsprechen, und bieten preisgünstige und umweltfreundliche Lösungen an.*

*An erster Stelle steht bei uns immer der Respekt gegenüber unseren Mitarbeiter und die engen und dauerhaften Beziehungen mit unseren Industrie- und Geschäftspartnern. Motivierende Herausforderungen warten auf uns: Globalisierung, Richtlinien in ständiger Entwicklung, Instabilität der Märkte. Emiliana Serbatoi hat die Kompetenzen, die Geschichte, das Team und die richtige Formel, um Hindernisse zu überwinden und zu wachsen.*

*Wir sind weiterhin innovativ, und orientieren uns nach hohen Maßstäben auf dem Sektor, um weiterhin einen Schritt voraus zu sein.*



# les ressources humaines die Menschen

Si la technologie est l'un des facteurs de succès d'Emiliana Serbatoi, la composante humaine a été et sera la véritable richesse de l'entreprise.

Le succès de l'entreprise, qui est né indéniablement de l'expérience et des idées des fondateurs, a connu son expression maximale grâce au facteur humain à savoir, l'engagement et le professionnalisme de tous ses collaborateurs.

Le facteur humain représente une force authentique et saine qui a accompagné le développement d'Emiliana Serbatoi en maintenant inaltéré un sentiment de familiarité basé sur les principes qui fondent la philosophie de l'entreprise ; il en résulte un fort esprit d'appartenance chez les plus de 60 employés qui partagent des stratégies et des objectifs en sentant qu'ils font partie intégrante de l'entreprise.

*Wenn die Technologie einer der Erfolgsfaktoren von Emiliana Serbatoi ist, war und ist die menschliche Komponente der echte Reichtum des Unternehmens.*

*Der Erfolg des Unternehmens gründet zweifellos auf der Erfahrung und den Ideen seiner Gründer und wird am stärksten durch den menschlichen Faktor, d.h. durch das Engagement und die Professionalität all seiner Mitarbeiter ausgedrückt.*

*Der menschliche Faktor ist eine echte Stärke, die die Entwicklung von Emiliana Serbatoi begleitet und gleichzeitig einen Familiensinn erhalten hat, der auf den grundlegenden Prinzipien der Unternehmensphilosophie basiert; daraus stammt der ausgeprägte Zugehörigkeitssinn über 60 Angestellten, die Strategien und Ziele teilen und sich als Teil des Unternehmens fühlen.*

Forte d'une expérience pluridécennale dans les problèmes de stockage des liquides de différentes natures, notamment des produits pétroliers et des denrées alimentaires, Emiliana Serbatoi a pu développer une gamme de solutions et de propositions significatives afin de répondre aux besoins d'utilisation les plus divers.

La production ainsi que l'ensemble des activités de conception et de développement sont informatisés et intégrés, ce qui permet de réduire les temps nécessaires à la véhiculation des informations et d'obtenir une gestion efficace du processus technique et de production.

*Die jahrzehntelange Erfahrung mit der Lagerung von Flüssigkeiten verschiedener Art, insbesondere von Erdölprodukten und Nahrungsmitteln hat es Emiliana Serbatoi erlaubt, eine bedeutende Auswahl an Lösungen und Angeboten zu entwickeln, um den unterschiedlichsten Anforderungen gerecht zu werden.*

*Sowohl die Produktion als auch alle Planungs- und Entwicklungstätigkeiten sind computerisiert und integriert und senken somit die Zeiten, die für die Übertragung der Informationen und ein wirksames Management des technischen Produktionsprozesses erforderlich sind.*

# la production

## Die Produktion



# la qualità Die Qualität

Emiliana Serbatoi a choisi la qualité comme concept conducteur, un fil rouge qui va de la conception à la production, en passant par la vente et l'après-vente.

L'entreprise est également engagée dans la formation de ses collaborateurs en matière de sécurité et sur le front technico-commercial. Une zone complète de l'entreprise est dédiée au monitoring constant des phases du processus afin de vérifier la conformité aux normes internationales de qualité.

Le système qualité est certifié TÜV conformément à la norme UNI EN ISO 9001:2008 : un objectif important, atteint aussi bien au niveau de l'organisation de l'entreprise qu'au niveau du processus de production, qui garantit une rigueur constante ainsi qu'une qualité supérieure.

*Emiliana Serbatoi hat Qualität als Leitfaden gewählt, ein roter Faden, der von der Planung zur Produktion und vom Verkauf bis zum Kundendienst geht.*

*Das Unternehmen schult außerdem seine Mitarbeiter in Bezug auf die Sicherheit und den technischen und kaufmännischen Aspekt. Ein ganzer Unternehmensbereich ist der konstanten Überwachung der Prozessphasen gewidmet, um seine Konformität mit den internationalen Qualitätsstandards zu prüfen.*

*Das Qualitätssystem gemäß der Norm UNI EN ISO 9001:2008 TÜV-bescheinigt: ein wichtiges Ziel, das sowohl in der Unternehmensorganisation als auch im Produktionsprozess für eine konstante Garantie und höchste Qualität erreicht wurde.*



CERTIFICATO

# CERTIFICATO

Nr 50 100 3931 - Rev. 04

Si attesta che / This is to certify that

IL SISTEMA QUALITÀ DI  
THE QUALITY SYSTEM OF

**EMILIANA SERBATOI S.r.l.**

SEDE LEGALE E OPERATIVA:  
REGISTERED OFFICE AND OPERATIONAL SITE:

**LARGO MAESTRI DEL LAVORO 40**  
**I-41011 CAMPOGALLIANO (MO)**

È CONFORME AI REQUISITI DELLA NORMA  
HAS BEEN FOUND TO COMPLY WITH THE REQUIREMENTS OF

**UNI EN ISO 9001:2008**

QUESTO CERTIFICATO È VALIDO PER IL SEGUENTE CAMPO DI APPLICAZIONE  
THIS CERTIFICATE IS VALID FOR THE FOLLOWING SCOPE

fabbricazione ed assistenza di serbatoi fuori terra omologati  
raggio, rifornimento e trasporto di liquidi combustibili.  
ne e fabbricazione di serbatoi interrati ed ecologici.  
ne di sistemi, componenti ed accessori per l'erogazione  
di liquidi combustibili (IAF 18, 17, 29)  
after sales service of type-approved above-ground  
ing and transport. Design, manufacture and after  
ound and ecological tanks. Trade of systems,  
cessories fuel delivery (IAF 18, 17, 29)

di Certificazione  
ation Body  
S.r.l.

Dal / From:	Validità / Validity
Al / To:	2016-02-04
	2018-09-14

Data emissione / Printing



# index

## Inhaltsverzeichnis

# 01

### cuves et réservoirs de transport

#### Mobile Tankanlagen

ADR	02
 EMILCADDY® 55	04
 EMILCADDY® 110	06
 CARRYTANK® 220	08
 CARRYTANK® 440	10
CTK 220	12
CTK 450	14
HIPPOTANK®	16
TRASPO®	18
TRASPO® 330 INOX	22
EMILCUBE®	24
TANKUBE	26
SPEEDY TANK	28
 JERRYCANS EN PVC KANISTER AUS PVC	30
 JERRYCANS EN METAL KANISTER AUS METALL	31
 ACCESSOIRES POUR LE TRANSVASEMENT ZUBEHÖRE FÜR UMFÜLLEN	31

# 02

### cuves de stockage avec distributeurs

#### Tanks mit Zapfanlage

TANK FUEL	34
TANK FUEL 490	40
MINI FUEL	41
GE TANK	42
TANK FUEL 100%	44
CUVES DOUBLE PAROIS DOPPELWANDIGE TANKS	46
OIL FUEL CONTAINER	48
AVIO TANK	50

# 03

### cuves à enterrer



#### Unterirdische Tanks

CUVES À ENTERRER UNTERIRDISCHE TANKS	54
---	----

# 04

### systèmes de distribution

#### Zapfanlagen

ES PUMP	58
FIMAC	62
QUANTIUM 100	62
ECO	63
CVTV	64
CUBE 50-70	65
CUBE 70 MC	66
SELF SERVICE FM	67
 DIESEL KIT	68
 PETROL KIT	69
DK 200	70

Découvrez les nouveautés.  
Cherchez le symbole!



Entdecken Sie unsere Neuigkeiten.  
Suchen Sie nach dem Symbol!

# 05

## systèmes de contrôle et de gestion







### Überwachungssysteme

EMILTOUCH®	74
ES LEVEL	76
OCIO	78
MC BOX	80
DÉTECTEURS DE FUITES ÜBERWACHUNGSGERÄTE	81

# 06

## Urée - Adblue®

### Harnstoff AdBlue®

ADBLUE®	84
BLUETANK	85
BLUEBOX	86
 BLUEBOX - ST	87
EMILCADDY® 55	88
EMILCADDY® 110	88
CARRYTANK® 220	89
CARRYTANK® 440	89
HIPPOTANK®	90
 SIDEPUMP ADB	90
IBC ADBLUE®	90
 SELF SERVICE MC70 ADBLUE®	91
ADBTHREE25	91
 ADBBOX	91
 CUVES EN POLYÉTHYLÈNE POUR ADBLUE® TANKS AUS POLYÄTHYLENE FÜR HARNSTOFF	92
 ADBLUE® KIT	93

# 07

## ligne écologique

### Umweltschutz- Linie

ÎLOTS ÉCOLOGIQUES SICHERHEIT RAUMCONTAINER	96
CONTENEURS ISOLÉS ISOLIERCONTAINER	97
SECURFITO	98
SE ECO-TANK	100
SE HD-TANK	101
RÉSERVOIRS SOUPLES FLEXIBLE TANKS	102
QUIOIL	104
CARRYBOX	105
CARGO PALLET	105
BACS DE RÉTENTION AUFFANGWANNEN	106
 OIL KIT	108
 EKO KIT	109
 FOLDING TRAY	110

# 08

## cuves à eau

### Wassertanks

CUVER À EAU WSSERTANKS	114
---------------------------	-----

# index produit

## Stichwortverzeichnis Produkte

ADR	02
Réservoirs de transport / Mobile Tankanlagen	
AVIO TANK	50
Réservoirs distributeurs / Tanks mit Zapfanlage	
CARGO PALLET	105
Ligne écologique / Umweltschutz-Linie	
CARRYBOX	105
Ligne écologique / Umweltschutz-Linie	
<b>NEW</b> CARRYTANK® 220	08
Réservoirs de transport / Mobile Tankanlagen	
<b>NEW</b> CARRYTANK® 440	10
Réservoirs de transport / Mobile Tankanlagen	
DÉTECTEURS DE FUITES ANZEIGE GERÂTE	81
Systèmes de contrôle / Kontrollsysteme	
CONTENEURS ISOLÉS ISOLIER CONTAINERS	97
Ligne écologique / Umweltschutz-Linie	
CTK 220	12
Réservoirs de transport / Mobile Tankanlagen	

CTK 450	14
Réservoirs de transport / Mobile Tankanlagen	
CUBE 50-70	65
Systèmes de distribution / Zapfanlage	
CUBE 70 MC	66
Systèmes de distribution / Zapfanlage	
CVTV	64
Systèmes de distribution / Zapfanlage	
<b>NEW</b> DIESEL KIT	68
Systèmes de distribution / Zapfanlage	
DK 200	70
Systèmes de distribution / Zapfanlage	
ECO	63
Systèmes de distribution / Zapfanlage	
<b>NEW</b> EKO KIT	109
Ligne écologique / Umweltschutz-Linie	
<b>NEW</b> EMILCADDY 55	04
Réservoirs de transport / Mobile Tankanlagen	
<b>NEW</b> EMILCADDY® 110	06
Réservoirs de transport / Mobile Tankanlagen	

EMILCUBE®	24
Réservoirs de transport / Mobile Tankanlagen	
EMILTOUCH®	74
Systèmes de contrôle / Kontrollsysteme	
ES LEVEL	76
Systèmes de contrôle / Kontrollsysteme	
ES PUMP	58
Systèmes de distribution / Zapfanlage	
FIMAC	62
Systèmes de distribution / Zapfanlage	
<b>NEW</b> FOLDING TRAY	110
Ligne écologique / Umweltschutz-Linie	
GE TANK	42
Réservoirs distributeurs / Tanks mit Zapfanlage	
HIPPOTANK®	16
Réservoirs de transport / Mobile Tankanlagen	
<b>NEW</b> ENTONNOIRS TRICHTER	31
Réservoirs de transport / Mobile Tankanlagen	
ÎLOTS ÉCOLOGIQUES SICHERHEIT RAUMCONTAINER	96
Ligne écologique / Umweltschutz-Linie	

Découvrez les nouveautés.  
Cherchez le symbole!

Entdecken Sie unsere Neuigkeiten.  
Suchen Sie nach dem Symbol!

NEW

MC BOX	80
Systèmes de contrôle / Kontrollsysteme	
MINI FUEL	41
Réservoirs distributeurs / Tank mit Zapfanlage	
OCIO	78
Systèmes de contrôle / Kontrollsysteme	
OIL FUEL CONTAINER	48
Réservoirs distributeurs / Tank mit Zapfanlage	
NEW OIL KIT	108
Ligne écologique / Umweltschutz-Linie	
NEW PETROL KIT	69
Systèmes de distribution / Zapfanlage	
SECFRITO	98
Ligne écologique / Umweltschutz-Linie	
SE ECO-TANK	100
Ligne écologique / Umweltschutz-Linie	
SE HD-TANK	101
Ligne écologique / Umweltschutz-Linie	
SELF SERVICE FM	67
Systèmes de distribution / Zapfanlage	

RÉSERVOIRS SOUPLES FLEXIBLE TANKS	102
Ligne écologique / Umweltschutz-Linie	
CUVES À ENTERRER UNTERIRDISCHE TANKS	54
CUVES DOUBLE PAROIS DOPPLEWANDIGE TANKS	46
Réservoirs distributeurs / Tank mit Zapfanlage	
CUVES À EAU WSSERTANKS	114
SPEEDY TANK	28
Réservoirs de transport / Mobile Tankanlagen	
QUANTIUM 100	62
Systèmes de distribution / Zapfanlage	
QUIOIL	104
Ligne écologique / Umweltschutz-Linie	
NEW JERRYCANS EN METAL KANISTER AUS METALL	31
Réservoirs de transport / Mobile Tankanlagen	
NEW JERRYCANS EN PVC KANISTER AUS PVC	30
Réservoirs de transport / Mobile Tankanlagen	

TANK FUEL	34
Réservoirs distributeurs / Tank mit Zapfanlage	
TANK FUEL 100%	44
Réservoirs distributeurs / Tank mit Zapfanlage	
TANK FUEL 490	40
Réservoirs distributeurs / Tank mit Zapfanlage	
TANKUBE	26
Réservoirs de transport / Mobile Tankanlagen	
TRASPO®	18
Réservoirs de transport / Mobile Tankanlagen	
TRASPO® 330 INOX	22
Réservoirs de transport / Mobile Tankanlagen	
NEW URÉE - ADBLUE®	84
BACS DE RÉTENTION AUFFANGWANNEN	106
Ligne écologique / Umweltschutz-Linie	

---

ADR

EMILCADDY® 55

EMILCADDY® 110

CARRYTANK® 220

CARRYTANK® 440

CTK 220

CTK 450

HIPPOTANK®

TRASPO®

TRASPO® 330 INOX

EMILCUBE®

TANKUBE

SPEEDY TANK

JERRYCANS EN PVC

KANISTER AUS PVC

JERRYCANS EN METAL

KANISTER AUS METALL

IRES POUR LE TRANSVASEMENT

ZUBEHÖRE FÜR UMFÜLLEN

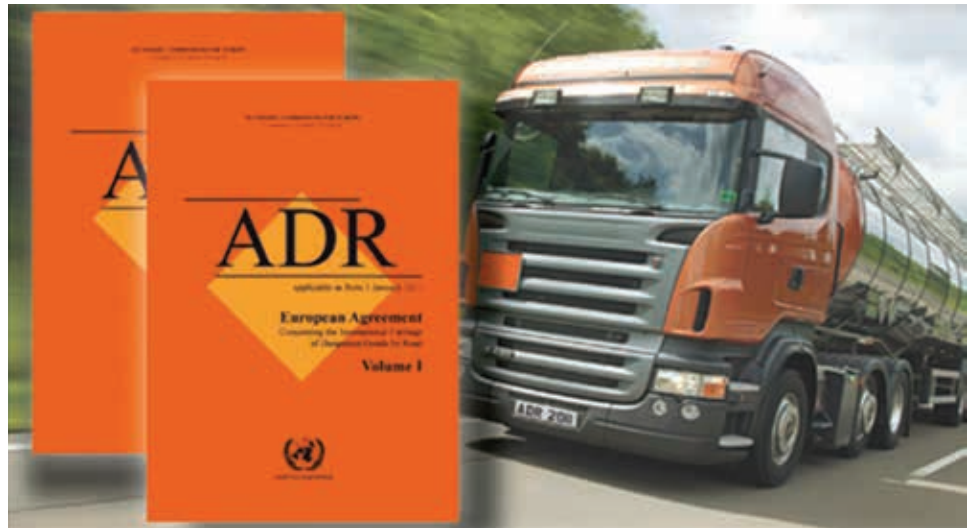
**RÉSERVOIRS DE TRANSPORT**  
**MOBILE TANKANLAGEN**

01

# ADR

[FR] Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route.

[DE] Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße



Le transport des marchandises dangereuses par route est régi par l'accord international ADR, dont le texte est mis à jour tous les deux ans. L'accord original a été fait à Genève le 30 septembre 1957 comme « *European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road* » et il a été ratifié en Italie avec la loi du 12 août 1962 n°1839.

Actuellement, les états qui adhèrent et qui appliquent l'ADR sont au nombre de 48.

La structure de l'Accord se compose de 17 articles qui énoncent les principes normatifs et les procédures d'adhésion, d'application et de révision de l'Accord proprement dit et de deux annexes qui énumèrent les différentes dispositions ; l'annexe A contient notamment les « *dispositions générales concernant les matières et les objets dangereux* » et l'annexe B les « *dispositions sur l'équipement de transport* ».

Le texte des annexes est régulièrement mis à jour tous les deux ans afin de tenir compte du développement technologique et des nouveaux besoins du secteur du transport, y compris en fonction des amendements apportés aux recommandations ONU relatives au transport des marchandises dangereuses, qui contiennent, sous forme de normes, les dispositions communes à tous les modes de transport.

Der Straßentransport von Gefahrgut wird vom internationalen ADR-Übereinkommen geregelt, dessen Text alle zwei Jahre aktualisiert wird. Die Originalvereinbarung wurde am 30. September 1957 in Genf als "European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road" unterzeichnet und wurde in Italien durch das Gesetz Nr. 1839 vom 12. August 1962 ratifiziert. Derzeit unterzeichnen 48 Staaten das ADR und wenden es an. Die Struktur des Übereinkommens besteht aus 17 Artikeln, die die normativen Prinzipien und die Verfahren zum Beitritt, zur Anwendung und Revision des Übereinkommens sanktionieren, und aus zwei Anlagen, die die verschiedenen Vorschriften auflisten; im Einzelnen beinhalten die Anlagen A die "Allgemeinen Vorschriften für gefährliche Stoffe und Gegenstände" und die Anlagen B die "Vorschriften für die Beförderungsausrüstung". Der Text der Anlagen wird regelmäßig alle zwei Jahre aktualisiert, um die technische Weiterentwicklung und neue Anforderungen der Transportwelt auf Basis der Abänderungen zu berücksichtigen, die den UNO-Empfehlungen für den Transport gefährlicher Güter hinzugefügt wurden und in normativer Form die Vorschriften enthalten, die allen Transportarten gemein sind. Zusammengefasst betreffen die Normen:

- Klassifizierung der Gefahrstoffe in Bezug auf den Straßentransport.

En résumé, les normes concernent :

- la classification des substances dangereuses par rapport au transport routier.
- Les conditions d'emballage des marchandises.
- Les caractéristiques des emballages et des récipients.
- Les modalités de construction des véhicules et des citernes.
- Les exigences pour les moyens de transport et pour le transport, y compris les documents de voyage.
- L'habilitation des conducteurs de véhicules qui transportent des marchandises dangereuses.
- Les exemptions du respect des normes de l'Accord.

La dangerosité des différentes matières est classée en fonction des risques que les substances revêtent par rapport aux personnes et à l'environnement ; la Classe indique le danger principal de la substance :

- Classe 1 - Matières et objets explosibles.
- Classe 2 - Gaz.
- Classe 3 - Matières liquides inflammables.
- Classe 4.1 - Matières solides inflammables et matières autoréactives.
- Classe 4.2 - Matières sujettes à l'inflammation spontanée.
- Classe 4.3 - Matières qui, au contact de l'eau, dégagent des gaz inflammables.

- Verpackungsbedingungen der Güter.
- Eigenschaften der Verpackungen und Behälter.
- Bauweise der Fahrzeuge und der Zisternen.
- Anforderungen für die Transportmittel und für den Transport einschließlich der Transportunterlagen.
- Qualifizierung der Fahrer der Fahrzeuge, die Gefahrgut transportieren.
- Freistellungen von der Befolgung der Normen des Übereinkommens.

Die Gefährlichkeit der verschiedenen Materialien wird auf Basis der Risiken klassifiziert, die die Stoffe gegenüber Personen und der Umwelt einnehmen; die Klasse gibt die primäre Gefahr des Stoffes an:

- Klasse 1 - explosive Materialien und Stoffe.
- Klasse 2 - Gas.
- Klasse 3 - entzündbare flüssige Stoffe.
- Klasse 4.1 - entzündbare feste Stoffe und selbstzersetzliche Stoffe
- Klasse 4.2 - selbstzündliche Stoffe
- Klasse 4.3 - Stoffe, die bei Kontakt mit Wasser entzündliche Gase bilden.

- Classe 5.1 - Matières comburantes.
- Classe 5.2 - Peroxydes organiques
- Classe 6.1 - Matières toxiques.
- Classe 6.2 - Matières infectieuses.
- Classe 7 - Matières radioactives.
- Classe 8 - Matières corrosives
- Classe 9 - Matières et objets dangereux divers.

Aux fins de l'emballage, les matières sont regroupées par caractéristiques chimiques et physiques ou pour les dangers de nature secondaire qu'elles représentent ; ces Groupes d'Emballage indiquent le niveau du danger de la substance dans la classe d'appartenance. Plus précisément :

- Groupe d'Emballage I : Matières très dangereuses
- Groupe d'Emballage II : Matières moyennement dangereuses
- Groupe d'Emballage III : Matières faiblement dangereuses.

Au niveau quantitatif, sur nos routes, les transports les plus importants sont ceux qui concernent les produits pétroliers (Classes 3 - liquides inflammables), c'est-à-dire les numéros d'identification des matières (n° ONU) 1202 (carburant diesel, gazole ou huile de chauffe de PE), 1203 (essence) et 1223 (kérosène).

- Klasse 5.1 - oxidierend wirkende Stoffe
- Klasse 5.2 - Organische Peroxide
- Klasse 6.1 - Giftige Stoffe
- Klasse 6.2 - infektiöse Stoffe
- Klasse 7 - radioaktive Stoffe
- Klasse 8 - ätzende Stoffe
- Klasse 9 - verschiedene gefährliche Stoffe und Gegenstände

Zu Zwecken der Verpackung sind die Stoffe nach chemischen und physikalischen Eigenschaften bzw. ihren sekundären Gefahren gruppiert; die Verpackungsgruppen geben die Gefahrstufe des Stoffes innerhalb der Zugehörigkeitsgruppe an. Im Einzelnen:

- Verpackungsgruppe I: Stoffe mit hoher Gefahr
- Verpackungsgruppe II: Stoffe mit mittlerer Gefahr
- Verpackungsgruppe III: Stoffe mit geringer Gefahr.

Mengenmäßig sind auf unseren Straßen die wichtigsten Transporte die, die die Erdölprodukte betreffen (Klasse 3 - entzündliche flüssige Stoffe), d.h. die UN-Nummern 1202 (Dieselkraftstoff oder Gasöl oder Heizöl), 1203 (Benzin)

## EXEMPTIONS

L'annexe A énumère une série de précisions et indique les formes d'exemptions relatives au transport de marchandises dangereuses ; grâce à ce régime d'exemption, il est possible de transporter une marchandise ADR dans les quantités et avec les modalités prévues au paragraphe 1.1.3.6 de l'accord sans qu'il soit obligatoire de faire appel à des chauffeurs habilités et d'utiliser des véhicules dotés de l'équipement et des panneaux ADR. Ces exemptions se réfèrent notamment aux :

- exemptions relatives à la nature de l'opération de transport ;
- exemptions relatives aux quantités transportées par unité de transport.

### EXEMPTIONS RELATIVES À LA NATURE DE L'OPÉRATION DE TRANSPORT (EXEMPTION TOTALE 1.1.3.1 ADR).

En ce qui concerne le transport de carburants, les dispositions de l'ADR ne s'appliquent pas dans les cas suivants :

- (a) transports de marchandises dangereuses effectués par des particuliers lorsque ces matières sont conditionnées pour la vente au détail et qu'elles sont destinées à leur utilisation personnelle ou domestique ou aux activités récréatives et sportives à condition que des mesures soient adoptées afin d'empêcher toute fuite du contenu dans les conditions de transport ordinaires. Lorsque ces marchandises sont des liquides inflammables transportés dans des récipients rechargeables remplis par, ou pour, un particulier, la quantité totale ne doit pas dépasser 60 litres par récipient et 240 litres par unité de transport. Les marchandises dangereuses dans les IBC (intermediate bulk container), grands emballages ou dans les citernes ne sont pas considérées comme étant emballées pour la vente au détail.

## FREISTELLUNGEN:

Die Anlage A listet eine Reihe von Details auf und gibt auch die Freistellungsformen in Bezug auf den Transport gefährlicher Güter an. Durch diese Freistellung kann eine ADR-Ware in den von Unterabschnitt 1.1.3.6 der Vereinbarung vorgesehenen Mengen und Modalitäten ohne die Verpflichtung transportiert werden, zugelassene Fahrer und Fahrzeuge mit ADR-Ausrüstung und ADR-Schildern einzusetzen. Im Einzelnen beziehen sich diese Freistellungen auf:

- Freistellungen in Bezug auf die Art des Transportvorgangs,
- Freistellungen in Bezug auf die pro Transporteinheit transportierten Mengen.

### FREISTELLUNGEN IN BEZUG AUF DIE NATUR DER TRANSPORTVORÄNGE (VOLLSTÄNDIGE FREISTELLUNG 1.1.3.1 ADR).

Was den Transport von Treibstoffen betrifft, werden die ADR-Bestimmungen in den folgenden Fällen nicht angewandt:

- (a) Transport von Gefahrgut durch Privatpersonen, wenn diese Waren für den Einzelhandelsverkauf verpackt sind und für ihren persönlichen oder heimischen Gebrauch bzw. den Gebrauch für Freizeit- und sportliche Aktivitäten bestimmt sind, unter der Voraussetzung, dass Maßnahmen ergriffen wurden, um jegliches Auslaufen des Inhalts unter den normalen Transportbedingungen zu verhindern. Wenn diese Güter entflammbare Flüssigkeiten sind, die in gefüllten nachfüllbaren Behältern von oder zu einer Privatperson transportiert werden, darf die Gesamtmenge 60 Liter pro Behälter und 240 Liter pro Transporteinheit nicht überschreiten. Das Gefahrgut in IBC, große Verpackungen oder Zisternen werden als nicht für den Einzelhandelsverkauf verpackt betrachtet.

- (c) Transporte, die von Unternehmen als Ergänzung ihrer Hauptaktivität ausgeführt werden, wie z.B. die Versorgung von Baustellen

- (c) transports effectués par les entreprises en tant que complément de leurs activités principales, comme l'approvisionnement des chantiers de constructions ou de constructions civiles, ou pour le trajet de retour de ces chantiers, ou pour des travaux de contrôle, de réparation ou de maintenance, dans des quantités qui ne dépassent pas 450 litres par emballage et dans les limites des quantités maximales précisées au chapitre 1.1.3.6. Il faut adopter des mesures visant à empêcher toute fuite du contenu dans les conditions de transport ordinaires. Ces exemptions ne s'appliquent pas à la classe 7 (matériaux radioactifs). Les transports effectués par ces entreprises pour leur approvisionnement ou la distribution externe ou interne ne rentrent pas dans cette exemption.

### EXEMPTIONS RELATIVES AUX QUANTITÉS TRANSPORTÉES PAR UNITÉ DE TRANSPORT (EXEMPTION PARTIELLE 1.1.3.6 ADR).

Le chapitre 1.1.3.6 de la norme ADR énumère dans un tableau spécifique (1.1.3.6.3), une série de prescriptions qui comportent une limitation partielle au transport des marchandises dangereuses ; il n'est pas obligatoire, en particulier, dans les limites quantitatives fixées pour les différentes catégories de transport, de respecter les prescriptions relatives aux :

- panneaux et étiquettes de danger sur les véhicules ;
- instructions écrites pour le conducteur ;
- certificat de formation professionnelle du conducteur.

Plus précisément, pour les carburants, les limitations sont :

- pour les matières et les objets appartenant au Groupe d'Emballage II (essence) la quantité maximale totale transportable, par unité de transport, est de 333 l ;
- pour les matières et les objets appartenant au Groupe d'Emballage III (gasoil, kérosène) la quantité maximale totale transportable, par unité de transport, est de 1 000 l ;

oder Gebäuden oder für den Rückweg von diesen Baustellen bzw. für Kontroll-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten in Mengen von maximal 450 Litern pro Verpackung und innerhalb der Grenzen der maximalen Gesamtmengen, wie in 1.1.3.6. angegeben. Es müssen geeignete Maßnahmen ergriffen werden, um jeden Verlust des Inhalts bei normalen Transportbedingungen zu vermeiden. Diese Freistellungen werden auf Klasse 7 (radioaktives Material) nicht angewandt. Die von diesen Unternehmen für ihre Versorgung bzw. die externe oder interne Verteilung ausgeführten Transporte fallen nicht unter diese Freistellung.

### FREISTELLUNGEN IN BEZUG AUF DIE TRANSPORTIERTEN MENGEN PRO TRANSPORTEINHEIT (TEILWEISE FREISTELLUNG 1.1.3.6 ADR).

Kapitel 1.1.3.6 der ADR-Vorschriften listet in einer spezifischen Tabelle (1.1.3.6.3) eine Reihe von Vorschriften auf, die eine teilweise Einschränkung des Gefahrguttransports mit sich bringen; insbesondere ist innerhalb den für die verschiedenen Transportkategorien festgelegten quantitativen Grenzen die Befolgung der Vorschriften in Bezug auf folgendes nicht obligatorisch:

- Gefahrenschilder und -etiketten auf den Fahrzeugen;
- schriftliche Anleitungen für den Fahrer;
- Bescheinigung über die Fachausbildung des Fahrers.

Für Treibstoffe gelten die folgenden spezifischen Einschränkungen:

- Für Material und Gegenstände der Verpackungsgruppe II (Benzin) beträgt die maximale Gesamtmenge pro Transporteinheit 333 l ;
- FÜR MATERIAL UND GEGENSTÄNDE DER VERPACKUNGSGRUPPE III (DIESEL, KEROSIN) BETRÄGT DIE MAXIMALE GESAMTMENGE PRO TRANSPORTEINHEIT 1.000 L ;

## ZUSAMMENFASSEND GESAGT:

- Bei der teilweisen Freistellung - Absatz 1.1.3.6 ADR -

## RÉCAPITULONS :

- Dans le régime de l' exemption partielle - paragraphe 1.1.3.6 ADR - (sans l'obligation d'employer des chauffeurs habilités et des véhicules dotés de l'équipement et des panneaux ADR mais en utilisant des récipients homologués ADR), il est possible de transporter les quantités suivantes de carburants :

	Quantité Maximale Transportable [L]	Type de récipient
Gasoil	1.000	Homologué ADR pour des marchandises de classe 3 et Groupe d'Emballage III.
Essence	333	Homologué ADR pour des marchandises de classe 3 et Groupe d'Emballage II.

- Dans le régime de l'exemption totale - paragraphe 1.1.3.1 ADR - (donc en utilisant des récipients adaptés à l'objectif et sans l'obligation d'employer des chauffeurs habilités et des véhicules équipés au complet de l'équipement et des panneaux ADR), il est possible de transporter les quantités de carburants suivantes :

- **par. 1.1.3.1 a) pour un usage privé,**

	Quantité Maximale Transportable [L]	Type de récipient
Gasoil et essence	240 l au total, avec un maximum de 60 l par conteneur.	Adapté à l'objectif

- **par. 1.1.3.1 c) pour les entreprises**

	Quantité Maximale Transportable [L]	Type de récipient
Gasoil	450	Adapté à l'objectif
Essence	333	Adapté à l'objectif

(ohne die Verpflichtung, zugelassene Fahrer und mit ADR-Ausrüstung und ADR-Schildern ausgestattete Fahrzeuge einzusetzen, aber unter Verwendung von Behältern mit ADR-Zulassung) können die folgenden Treibstoffmengen transportiert werden:

	Maximal transportierbare Menge [l]	Behältertyp
Diesel	1.000	ADR-Zulassung für Güter der Klasse 3 und Verpackungsgruppe III.
Benzin	333	ADR-Zulassung für Güter der Klasse 3 und Verpackungsgruppe II.

- Bei der vollständigen Freistellung - Absatz 1.1.3.1 ADR - (somit unter Verwendung von geeigneten Behältern mit dem Ziel und ohne die Verpflichtung, zugelassene Fahrer und vollständig mit ADR-Ausrüstung und ADR-Schildern ausgestattete Fahrzeuge einzusetzen) können die folgenden Treibstoffmengen transportiert werden:

- **Abs. 1.1.3.1 a) für den privaten Gebrauch,**

	Maximal transportierbare Menge [l]	Behältertyp
Diesel und Benzin	240 l insgesamt mit maximal 60 l pro Behälter.	für den Zweck geeignet

- **Abs. 1.1.3.1 c) für Unternehmen,**

	Maximal transportierbare Menge [l]	Behältertyp
Diesel	450	Für den Zweck geeignet
Benzin	333	Für den Zweck geeignet



# Emilcaddy® 55

[FR] Récipient en polyéthylène pour le transport de carburants (essence, gasoil) homologué conformément à la norme ADR.

[DE] Behälter aus Polyethylen für den Kraftstofftransport (Benzin, Gasöl), zugelassen gemäß ADR-Vorschrift



**NEW**

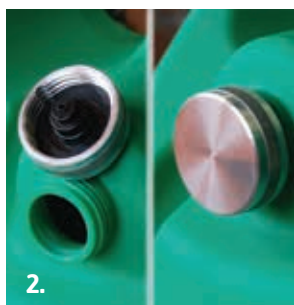
Disponibile pour huiles  
lubrifiants aussi.  
Version für Öl auch lieferbar.

**ADR**  
approved

3H1 / Y1.0 / 150 /  
Ⓜ I / CPARM 0003 - 13 - ES



1.



2.



3.



4.



5.

1. Remplissage en position horizontale.  
Füllen in waagrechter Position.

2. Bouchon de remplissage avec soupape d'évent.  
Einfülldeckel mit Entlüftungsventil.

3. Étrier pour le support de la pompe.  
Bügel für Pumpenhalter.

4. Roue anti-perforation.  
Pannensicheres Rad.

5. Poignée de levage et de manutention.  
Griff zum Anheben und Transportieren.

Récipients en polyéthylène linéaire réalisés au moyen du rotomoulage, idéaux pour le ravitaillement des petits véhicules opérationnels et des moyens légers ou de plaisance. Caractérisés par un design exclusif, des dimensions compactes pour une manutention aisée, ils sont dotés de poignées ergonomiques pour une manutention optimale et pour le levage et de roues anti-perforation adaptées aux déplacements sur toute surface. La structure exempte d'angles vifs et les nervures de renfort qui empêchent les déformations du réservoir durant l'utilisation et le transport, lui donnent une grande robustesse : caractéristique qui s'ajoute à la légèreté et à la maniabilité, les autres propriétés distinctives du produit.

Tous les récipients peuvent être remplis aussi bien à l'horizontale qu'à la verticale avec la même quantité de carburant. Grâce à ses spécificités, la série Emilcaddy, représente un instrument sûr et optimal pour les ravitaillements aussi bien dans le secteur professionnel que sportif ou pour les loisirs.

**La version pour l'urée est également disponible ;** pour obtenir des informations, consulter la section AdBlue®/Urée.

Behälter aus linearem Polyethylen, hergestellt durch Rotationsformung, ideal für die Betankung von kleinen Betriebsfahrzeugen und leichten Fahrzeugen oder Booten.

Sie zeichnen sich durch ein exklusives Design mit kompakten Maßen für ein leichtes Handling aus und haben ergonomische Griffe für ein optimales Handling und Anheben; außerdem haben sie pannensichere Räder, die sich für das Zollen auf jeder beliebigen Fläche eignen. Die Struktur ohne scharfe Kanten und die Verstärkungsrippen, um Deformationen des Tanks während der Verwendung und dem Transport zu vermeiden, verleihen ihm eine hohe Stabilität, eine Eigenschaft, die zu ihrer Leichtigkeit und Handlichkeit hinzukommt.

Jeder Behälter kann waagrecht und senkrecht mit derselben Kraftstoffmenge gefüllt werden.

Die Serie Emilcaddy ist durch ihre besonderen Eigenschaften ein sicheres und optimales Instrument für das Befüllen sowohl im professionellen als auch im sportlichen Bereich oder für die Freizeit.

**Außerdem ist auch die Version für Urea erhältlich;** für Informationen siehe den Abschnitt AdBlue®/Urea.



### CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES :

- Poignée supérieure pour une prise et un levage aisés.
- Prédiposition pour la fixation avec des courroies.
- Soupape de sécurité à bille.
- Bouchon de remplissage avec soupape d'évent de protection anti-déversement.
- Poignée de levage inférieure
- Roue anti-perforation et pied d'appui.
- Support porte-pistolet frontal.
- Étrier pour le support de la pompe.

### ÉQUIPEMENTS :

**Emilcaddy® pour gasoil (version jaune),** disponible avec:

- Pompe rotative manuelle en aluminium dotée d'un pistolet manuel et 3 m de tuyau. (A)
- Pompe électrique 12 V ou 24 V, débit 40 l/min avec 4 m de câble électrique, pinces pour le raccordement à la batterie, pistolet manuel et 3 m de tuyau. (C)

**Emilcaddy® pour essence (version verte),** disponible avec :

- Pompe rotative manuelle pour essence, en aluminium, dotée d'un pistolet manuel et 3 m de tuyau.
- Pompe manuelle à piston, pour essence, homologuée ATEX, 4 m de câble de mise à la terre avec pince crocodile, pistolet manuel et 3 m de tuyau antistatique. (B)
- Pompe électrique 12 V, débit 45 l/min, certifiée ATEX, 4 m de câble de mise à la terre avec pince crocodile, pistolet manuel et 3 m de tuyau antistatique. (D)

### CAPACITÉ ET DIMENSIONS :

- Volume : 55 L.
- Largeur : 460 mm.
- Profondeur : 360 mm.
- Hauteur : 900 mm.
- Poids à vide version homologuée pour essence : 9 kg.
- Poids à vide version gasoil uniquement : 8 Kg.

### WICHTIGSTE EIGENSCHAFTEN:

- Griff oben für ein leichtes Ergreifen und Anheben.
- Befestigungsmöglichkeit für Bänder.
- Sicherheitskugelventil.
- Einfülldeckel mit Auslaufsicherung.
- Griff unten zum Anheben.
- Pannensicheres Räder und Stützfuß.
- Zapfventilhalterung.
- Bügel zum Pumpenhalter.
- Manual and electric pump support.

### AUSSTATTUNGEN:

**Emilcaddy® für Gasöl (gelbe Ausführung),** erhältlich mit:

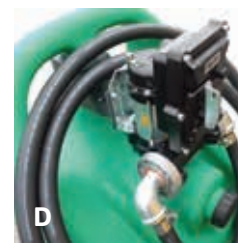
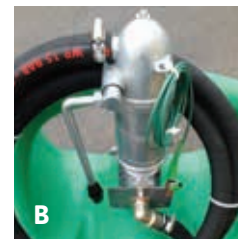
- manuelle Drehpumpe aus Aluminium mit manuellem Zapfventil und 3 m Schlauch. (A)
- 12 V- oder 24 V-Elektropumpe, Leistung 40 l/min. mit 4 m Stromkabel, Zangen für den Anschluss an die Batterie, manuellem Zapfventil und 3 m Schlauch. (C)

**Emilcaddy® für Benzin (grüne Ausführung),** erhältlich mit:

- manueller Drehpumpe für Benzin aus Aluminium mit manuellem Zapfventil und 3 m Schlauch.
- Kolbenpumpe für Benzin, ATEX-Zulassung, 4 m Erdungskabel mit Krokodilklemme, manuellem Zapfventil und 3 m antistatischem Schlauch. (B)
- 12 V-Elektropumpe, Leistung 45 l/min., ATEX-Bescheinigung, 4 m Erdungskabel mit Krokodilklemme, manuellem Zapfventil und 3 m antistatischem Schlauch. (D) of antistatic hose. (D)

### FASSUNGSVERMÖGEN UND GRÖSSE:

- Volumen: 55 L.
- Breite: 460 mm.
- Tiefe: 360 mm.
- Höhe: 900 mm
- Leergewicht Ausführung mit Benzinzulassung: 9 Kg.
- Leergewicht Ausführung nur Diesel: 8 Kg.



### Accessoires / Zubehör



**COD. FLT60MB**

**Filter**  
Filtre à mailles en acier INOX de 60 µm, corps et tête en aluminium. Combinable seulement avec la pompe avec débit maximal de 40 l/min.

**Filter**  
Netzfilter aus Edelstahl, 60 µm, Gehäuse und Kopf aus Aluminium. Nur mit Pumpe mit max. Leistung 40 L/Min. kombinierbar.



**COD. CTLM24**

Compte-litres numérique mod. M24, pour gasoil.

Digitaler Literzähler Mod. M24, für Diesel.



**COD. CLTK24ATEX**

Compte-litres numérique mod. K24ATEX, pour essence.

Digitaler Literzähler Mod. K24ATEX, für Benzin.

Code Art.-Nr.	Utilisation Verwendung	Type de pompe Pumpentyp	Pistolet Zapfventil
<b>EMILCADDY55B1M</b>	Essence et gasoil / Benzin und Diesel	Manuelle rotative / Manuell drehend	Manuelle / Manuell
<b>EMILCADDY55BATEXMAN</b>	Essence et gasoil / Benzin und Diesel	À piston manuel - ATEX / Mit manuellem Kolben - ATEX	Manuelle / Manuell
<b>EMILCADDY55B1EX50</b>	Essence et gasoil / Benzin und Diesel	À batterie 12 V - ATEX / Mit 12 A Batterie 12 V - ATEX	Manuelle / Manuell
<b>EMILCADDY55B2EX50</b>	Essence et gasoil / Benzin und Diesel	Battery pump 12 V - ATEX / Mit 12 V-Batterie - ATEX	Automatique / Automatisch
<b>EMILCADDY55G1M</b>	Gasoil / Diesel	Manuelle rotative / Manuell drehend	Manuelle / Manuell
<b>EMILCADDY55GA101</b>	Gasoil / Diesel	À batterie 12 V / Mit 12 V-Batterie	Manuelle / Manuell
<b>EMILCADDY55GA102</b>	Gasoil / Diesel	À batterie 24 V / Mit 24 V-Batterie	Manuelle / Manuell

# Emilcaddy® 110

[FR] Récipient en polyéthylène pour le transport de carburants (essence, gasoil) homologué selon la norme ADR ; la version exemption totale ADR conformément au paragraphe 1.1.3.1 C ADR est également disponible.

[DE] Behälter aus Polyethylen für den Kraftstofftransport (Benzin, Dieselmotorkraftstoff), zugelassen gemäß ADR-Vorschrift; erhältlich auch in der Ausführung mit vollständiger ADR-Freistellung gemäß Absatz 1.1.3.1 C ADR.



Disponibile pour huiles  
lubrifiants aussi.  
Version für Öl auch lieferbar.



31H2 / Y / XX YY  
Ⓜ I / CPARM 0004 - 13 - ES / 0 / 130



Disponibile avec alimentation à batterie rechargeable.  
Mit aufladbarem Akku lieferbar.



1.



2.



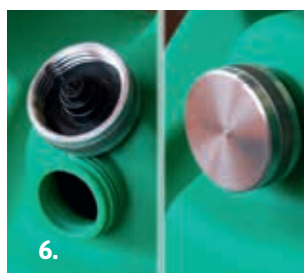
3.



4.



5.



6.



7.

Récipients en polyéthylène linéaire réalisés au moyen du rotomoulage, idéaux pour le ravitaillement des petits véhicules opérationnels et des moyens légers ou de plaisance. Caractérisés par un design exclusif, des dimensions compactes pour une manutention aisée, ils sont dotés de poignées ergonomiques pour une manutention optimale et pour le levage et de roues anti-perforation adaptées aux déplacements sur toute surface. La structure exempte d'angles vifs et les nervures de renfort qui empêchent les déformations du réservoir durant l'utilisation et le transport, lui donnent une grande robustesse : caractéristique qui s'ajoute à la légèreté et à la maniabilité, les autres propriétés distinctives du produit.

Tous les récipients peuvent être remplis aussi bien à l'horizontale qu'à la verticale avec la même quantité de carburant. Grâce à ses spécificités, la série Emilcaddy, représente un instrument sûr et optimal pour les ravitaillements aussi bien dans le secteur professionnel que sportif ou pour les loisirs.

**La version pour l'urée est également disponible ;** pour obtenir des informations, consulter la section AdBlue®/Urée.

Behälter aus linearem Polyethylen, hergestellt durch Rotationsformung, ideal für die Betankung von kleinen Betriebsfahrzeugen und leichten Fahrzeugen oder Booten. Sie zeichnen sich durch ein exklusives Design mit kompakten Maßen für ein leichtes Handling aus und haben ergonomische Griffe für einen optimalen Transport und zum Anheben; außerdem haben sie pannensichere Räder, die sich für das Rollen auf jeder beliebigen Fläche eignen. Die Struktur ohne scharfe Kanten und die Verstärkungsrippen, um Deformationen des Tanks während der Verwendung und dem Transport zu vermeiden, verleihen ihm eine hohe Stabilität, eine Eigenschaft, die zu ihrer Leichtigkeit und Handlichkeit hinzukommt. Jeder Behälter kann waagrecht und senkrecht mit derselben Kraftstoffmenge gefüllt werden. Die Serie Emilcaddy ist durch ihre besonderen Eigenschaften ein sicheres und optimales Instrument für das Befüllen sowohl im professionellen als auch im sportlichen Bereich oder für die Freizeit.

**Außerdem ist auch die Version für Urea erhältlich;** für Informationen siehe den Abschnitt AdBlue®/Urea.

1. Etier pur le support de la pompe.

Bügel für Pumpenhalter

2. Support pour le pistolet.

Zapfventilhalterung

3. Soupape de sécurité à bille.

Sicherheitskugelventil.

4. Batteries rechargeables à 12 ou 24 V, pour des transvasements jusqu'à 550 ou 1100 litres.

Wiederaufladbare 12 oder 24 V Batterie, für Umfüllen bis zu 550 oder 1100 Liters.

5. Chargeur de batterie 12-24 V avec prise allume-cigares pour la voiture ou prise standard 220 V.

Ladegerät 12-24 V mit Steckdose für Autos oder Standard 220 V.

6. Bouchon de remplissage avec soupape d'event.

Einfülldeckel mit Entlüftungsventil.

7. Poignée pour la manutention et le levage.

Griff für Transport und Anheben.



### CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES :

- Poignée supérieure pour une prise et un levage aisés.
- Prédiposition pour la fixation avec des courroies.
- Soupape de sécurité à bille.
- Bouchon de remplissage avec soupape d'évent de protection anti-déversement.
- Poignée de levage inférieure
- Roue anti-perforation et pied d'appui.
- Support porte-pistolet frontal.
- Étrier pour le support de la pompe.

### ÉQUIPEMENTS :

**Emilcaddy® pour gasoil (version jaune),** disponible avec :

- Pompe rotative manuelle en aluminium dotée d'un pistolet manuel et 3 m de tuyau. (A)
- Pompe électrique 12 V ou 24 V, débit 40 l/min avec 4 m de câble électrique, pinces pour le raccordement à la batterie, pistolet manuel et 3 m de tuyau. (C)

**Emilcaddy® pour essence (version verte),** disponible avec :

- Pompe rotative manuelle pour essence, en aluminium, dotée d'un pistolet manuel et 3 m de tuyau.
- Pompe manuelle à piston, pour essence, homologuée ATEX, 4 m de câble de mise à la terre avec pince crocodile, pistolet manuel et 3 m de tuyau antistatique. (B)
- Pompe électrique 12 V, débit 45 l/min, certifiée ATEX, 4 m de câble de mise à la terre avec pince crocodile, pistolet manuel et 3 m de tuyau antistatique. (D)

### CAPACITÉ ET DIMENSIONS :

- Volume : 110 L.
- Largeur : 460 mm.
- Profondeur : 440 mm.
- Hauteur : 1 100 mm.
- Poids à vide version homologuée ADR pour essence : 13 Kg.
- Poids à vide - version gasoil uniquement : 12 Kg.

### WICHTIGSTE EIGENSCHAFTEN:

- Griff oben für ein leichtes Ergreifen und Anheben.
- Befestigungsmöglichkeit für Bänder.
- Sicherheitskugelventil.
- Einfülldeckel mit Auslaufsicherung.
- Griff unten zum Anheben.
- Pannensicheres Räder und Stützfuß.
- Zapfventilhalterung.
- Bügel zum Pumpenhalter.
- Manual and electric pump support.

### AUSSTATTUNGEN:

**Emilcaddy® für Gasöl (gelbe Ausführung),** erhältlich mit:

- manueller Drehpumpe aus Aluminium mit manuellem Zapfventil und 3 m Schlauch. (A)
- 12 V- oder 24 V-Elektropumpe, Leistung 40 l/min. mit 4 m Stromkabel, Zangen für den Anschluss an die Batterie, manuellem Zahnpfahn und 3 m Schlauch. (C)

**Emilcaddy® für Benzin (grüne Ausführung),** erhältlich mit:

- manueller Drehpumpe für Benzin aus Aluminium mit manuellem Zapfventil und 3 m Schlauch.
- Kolbenpumpe für Benzin, ATEX-Zulassung, 4 m Erdungskabel mit Krokodilklemme, manuellem Zapfventil und 3 m antistatischem Schlauch. (B)
- 12 V-Elektropumpe, Leistung 45 l/min., ATEX-Bescheinigung, 4 m Erdungskabel mit Krokodilklemme, manuellem Zapfventil und 3 m antistatischem Schlauch. (D)

### FASSUNGSVERMÖGEN UND ABMESSUNGEN:

- Volumen: 110 L.
- Breite: 460 mm.
- Tiefe: 440 mm.
- Höhe: 1.100 mm
- Leergewicht Ausführung mit ADR-Benzinzulassung: 13 Kg.
- Leergewicht Ausführung nur Diesel: 12 Kg.



### Accessoires / Zubehör



**COD. FLT60MB**

**Filter**  
Filtre à mailles en acier INOX de 60 µm, corps et tête en aluminium. Combinable seulement avec la pompe avec débit maximal de 40 l/min.

**Filter**  
Netzfilter aus Edelstahl, 60 µm, Gehäuse und Kopf aus Aluminium. Nur mit Pumpe mit max. Leistung 40 L/Min. kombinierbar.



**COD. CTLM24**

Compte-litres numérique mod. M24, pour gasoil.

Digitaler Literzähler Mod. M24, für Diesel.



**COD. CLTK24ATEX**

Compte-litres numérique mod. K24ATEX, pour essence.

Digitaler Literzähler Mod. K24ATEX, für Benzin.

Code Art.-Nr.	Utilizzo Verwendungs:	Tipo di pompa Pumpentyp	Pistola Zapfventil	Versione Ausführung
<b>EMILCADDY110B1MADR</b>	Essence et gasoil / Benzin und Diesel	Manuelle rotative / Manuell drehend	Manuelle / Manuell	Omologato ADR / mit ADR-Zulassung.
<b>EMILCADDY110B1M</b>	Essence et gasoil / Benzin und Diesel	Manuelle rotative / Manuell drehend	Manuelle / Manuell	In esenzione ADR / Mit ADR-Freistellung
<b>EMILCADDY110BATEXADR</b>	Essence et gasoil / Benzin und Diesel	À piston manuel - ATEX / Mit manuellem Kolben - ATEX	Manuelle / Manuell	Omologato ADR / mit ADR-Zulassung
<b>EMILCADDY110BATEX</b>	Essence et gasoil / Benzin und Diesel	À piston manuel - ATEX / Mit manuellem Kolben - ATEX	Manuelle / Manuell	In esenzione ADR / Mit ADR-Freistellung
<b>EMILCADDY110B1EX50ATEX</b>	Essence et gasoil / Benzin und Diesel	À batterie 12 V - ATEX / Mit 12 A Batterie 12 V - ATEX	Manuelle / Manuell	Omologato ADR / mit ADR-Zulassung
<b>EMILCADDY110B1EX50</b>	Essence et gasoil / Benzin und Diesel	À batterie 12 V - ATEX / Mit 12 A Batterie 12 V - ATEX	Manuelle / Manuell	In esenzione ADR / Mit ADR-Freistellung
<b>EMILCADDY110B2EX50ATEX</b>	Essence et gasoil / Benzin und Diesel	À batterie 12 V - ATEX / Mit 12 A Batterie 12 V - ATEX	Automatique / Automatisch	Omologato ADR / mit ADR-Zulassung
<b>EMILCADDY110B2EX50</b>	Essence et gasoil / Benzin und Diesel	A batteria 12 V ATEX / Mit 12 V-Batterie ATEX	Automatique / Automatisch	In esenzione ADR / Mit ADR-Freistellung
<b>EMILCADDY110G1M</b>	Gasoil / Diesel	Manuelle rotative / Manuell drehend	Manuelle / Manuell	In esenzione ADR / Mit ADR-Freistellung
<b>EMILCADDY110GA101</b>	Gasoil / Diesel	À batterie 12 V / Mit 12 V-Batterie	Manuelle / Manuell	In esenzione ADR / Mit ADR-Freistellung
<b>EMILCADDY110GA102</b>	Gasoil / Diesel	À batterie 24 V / Mit 24 V-Batterie	Manuelle / Manuell	In esenzione ADR / Mit ADR-Freistellung

# Carrytank® 220

[FR] Récipients en polyéthylène pour le transport de carburant en régime d'exemption totale conformément au paragraphe 1.1.3.1 C de la norme ADR..

[DE] Behälter aus Polyethylen für den Kraftstofftransport mit vollständiger Freistellung gemäß Absatz 1.1.3.1 C der ADR-Vorschrift.



Disponibile avec alimentation à batterie rechargeable. Mit aufladbarem Akku lieferbar.

**NEW**



1.



2.



3.



4.



5.

1. Prises pour le levage avec un chariot élévateur. Öffnungen für das Anheben mit dem Gabelstapler.

2. Groupe de transvasement du gasoil. Pumpensystem.

3. Batteries rechargeables à 12 ou 24 V, pour des transvasements jusqu'à 550 ou 1100 litres. Wiederaufladbare 12 oder 24 V Batterie, für Umfüllen bis zu 550 oder 1100 Liters.

4. Chargeur de batterie 12-24 V avec prise allume-cigares pour la voiture ou prise standard 220 V. Ladegerät 12-24 V mit Steckdose für Autos oder Standard 220 V.

5. Logements pour les courroies de fixation. Ösen für Spanngurte.

Réservoir de transport réalisé en polyéthylène linéaire doté d'un bouchon de remplissage en aluminium, soupape de sécurité, filtre en ligne, groupe de transvasement, pistolet automatique verrouillable, prises pour le levage à pleine charge avec les fourches d'un chariot élévateur, surfaces de préhension pour le levage à vide et logements pour le positionnement des courroies de fixation à la base d'appui. Tous les inserts sont réalisés en aluminium ou dans un matériau compatible avec le gasoil.

**La version pour le transport d'AdBlue®/Urée est également disponible ;** pour obtenir des informations, consulter la section AdBlue®/Urée.

Transporttank aus linearem Polyethylen inklusive Fülldeckel aus Aluminium, Sicherheitsventil, LeitungsfILTER, Umfülleinheit, abschließbarem automatischem Zapfventil, Öffnungen für das Anheben des gefüllten Tanks mit Gabelstapler, Haltegriffe für das Anheben des leeren Tanks und Ösen für die Positionierung der Befestigungsriemen an den Unterbau. Alle Einsätze sind aus Aluminium oder aus Materialien, die mit Dieselmotorkraftstoff kompatibel sind.

**Weiterhin ist die Ausführung für den Transport von AdBlue®/Urea erhältlich;** für Informationen siehe den Abschnitt AdBlue®/Urea.



#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

- Capacité nominale : 220 litres
- Dimensions : 910x600xH620 mm.
- Poids à vide : 14 Kg.
- Poids à vide avec le groupe de transvasement : 24 Kg.
- Épaisseur moyenne du réservoir : 5 mm.

#### CONFIGURATION STANDARD :

- Bouchon de remplissage en aluminium de 2" avec soupape de sécurité intégrée.
- Filtre d'aspiration.
- Pompe 12 V ou 24 V avec un débit de 40 l/ min.
- 4 m de câble électrique et pinces pour le raccordement à la batterie.
- 4 m de tuyau flexible pour carburant.
- Pistolet automatique.

**Option:** compte-litres numérique M24.

#### TECHNISCHE DATEN:

- Nennfassungsvermögen: 220 Liter.
- Größe: 910x600xH620 mm.
- Leergewicht: 14 Kg.
- Leergewicht mit Umfülleinheit: 24 Kg.
- Mittlere Wandstärke: 5 mm.

#### STANDARDKONFIGURATION:

- 2"-Einfülldeckel aus Aluminium mit integriertem Sicherheitsventil.
- Ansaugfilter
- 12 V- oder 24 V-Pumpe, Leistung 40 l/min.
- 4 m Stromkabel und Klemmen für den Anschluss an die Batterie.
- 4 m Schlauch für Kraftstoff.
- Automatisches Zapfventil.

**Zubehör:** digitaler Literzähler M24.

#### Version pour essence :

Réservoir produit dans un matériau spécifique en mesure de fournir des garanties de sécurité et de résistance à l'agression de la part des carburants. Il est fourni équipé d'une pompe volumétrique à batterie 12 V ou d'une pompe manuelle à piston, toutes les deux dans la version ATEX, 4 m de tuyau et pistolet automatique pour l'essence, 4 m de câble de mise à la terre avec pince. Compte-litres numérique certifié ATEX disponible sur demande.

#### Ausführung für Benzin:

Aus einem speziellen Material hergestellter Tank, der in der Lage ist, die Sicherheit und Beständigkeit gegenüber der Aggression von Seiten der Brennstoffe zu garantieren. Lieferung inkl. Pumpe 12V oder manueller Kolbenpumpe, beide in ATEX-Ausführung, 4 m Schlauch und automatischem Zapfventil für Benzin, 4 m Erdungskabel mit Klemme. Digitaler Literzähler mit ATEX-Bescheinigung auf Anfrage erhältlich.



**COD. CARRYTANK220B**

Carrytank® pour essence avec pompe électrique  
Carrytank® für Benzin mit Elektropumpe

**COD. CARRYTANK220BMAN**

Carrytank® pour essence avec pompe manuelle.  
Carrytank® für Benzin mit manueller Pumpe



Câble de mise à la terre avec pince..  
Erdungskabel mit Klemme.

#### Code produit / Artikel-Nummer

C	A	R	R	T	A	N	K	2	2	0	X	X	X	X	X	X	X	
Compte-litres Literzähler M24 = mod. M24											Couleur Farbe GANO = jaune/gelb GRIA = gris/grau AZZ = bleu/blau ROSS = rouge/rot			Voltage Spannung 01 = 12 V 02 = 24 V			Longueur du tuyau Schlauchlänge 04 = 4 m 06 = 6 m	
Modèle Modell																		

#### Accessoires / Zubehör



**COD. CARRY220YLID**

**Couvercle en ABS**  
Couvercle en ABS conçu et réalisé pour protéger des agents atmosphériques, des rayons UV, muni de crochets de fermeture verrouillables.

**Deckel aus ABS**  
Deckel aus ABS, entworfen und hergestellt, um vor Witterungseinflüssen und UV-Strahlen zu schützen; mit abschließbarem Schließhaken.



**COD. FOLDINGTRAY**

**Folding tray**  
Bassin de rétention en PVC, pratique et prêt à l'utilisation, pour la contenance de liquides renversés ou des fuites, et pour le transport de Carrytank®. Dimensions: 98x86xh15 cm.

**Folding tray**  
Auffangbecken aus PVC, zum Eindämmung von Auslaufen oder Lecks, sowie für den Transport von Carrytank®. Größe: 98x86xh15 cm.



**COD. CTLM24**

Compte-litres numérique mod. M24, pour gasoil.

Digitaler Literzähler Mod. M24, für Diesel.



**COD. FLT60MB**

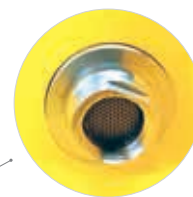
**Filter**  
Filtre à mailles en acier INOX avec une capacité filtrante de 60 µm, corps et tête en aluminium. Combinable seulement avec la pompe avec débit maximal de 40 l/min.

**Filter**  
Netzfilter aus Edelstahl mit 60 µm Filterleistung, Gehäuse und Kopf aus Aluminium. Nur mit Pumpe mit max. Leistung 40 L/Min. kombinierbar.

# Carrytank® 440

[FR] Récipients en polyéthylène pour le transport de carburant en régime d'exemption totale conformément au paragraphe 1.1.3.1 C de la norme ADR.

[DE] Behälter aus Polyethylen für den Kraftstofftransport mit vollständiger Freistellung gemäß Absatz 1.1.3.1 C der ADR-Vorschrift.



Disponibile avec alimentation à batterie rechargeable. Mit aufladbarem Akku lieferbar.



1. Fixation au moyen de courroies. Befestigung durch Gurte.

2. Poches de levage par le bas. Taschen für das Anheben von unten.

3. Couvercle verrouillable. Abschließbarer Deckel.

4. Batteries rechargeables à 12 ou 24 V, pour des transvasements jusqu'à 550 ou 1100 litres. Wiederaufladbare 12 oder 24 V Batterie, für Umfüllen bis zu 550 oder 1100 Liters.

5. Chargeur de batterie 12-24 V avec prise allumecigares pour la voiture ou prise standard 220 V. Ladegerät 12-24 V mit Steckdose für Autos oder Standard 220 V.

6. Groupe de transvasement. Umfüleinheit.

Réservoir de transport réalisé en polyéthylène linéaire doté d'un couvercle verrouillable, bouchon de remplissage en aluminium, soupape de sécurité, indicateur de niveau, filtre en ligne, groupe de transvasement, pistolet automatique, poches pour le levage à pleine charge avec un chariot élévateur, surfaces de préhension pour le levage à vide et logements pour le positionnement des courroies de fixation à la base d'appui. Tous les inserts sont réalisés en aluminium ou dans un matériau compatible avec le gasoil.

**La version pour le transport d' AdBlue®/Urée est également disponible:** pour obtenir des informations, consulter la section AdBlue®/Urée.

Transporttank aus linearem Polyethylen inklusive abschließbarem Fülldeckel, Sicherheitsventil, Füllstandanzeige, Leitungsfiler, Umfüleinheit, automatischem Zapfventil, Taschen für das Anheben des gefüllten Tanks mit dem Gabelstapler, Haltegriffe für das Anheben des leeren Tanks und Ösen für die Positionierung der Befestigungsriemen an den Unterbau. Alle Einsätze sind aus Aluminium oder aus Materialien, die mit Dieselmotorkraftstoff kompatibel sind.

**Weiterhin ist die Ausführung für den Transport von AdBlue®/Urea erhältlich;** für Informationen siehe den Abschnitt AdBlue®/Urea.



### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Capacité nominale : 440 litres
- Dimensions : 1 200x800x785 mm.
- Poids à vide : 40 Kg.
- Poids à vide avec le groupe pompe : 52 Kg.
- Épaisseur moyenne du réservoir : 6,5 mm.
- Bouchon de remplissage en aluminium de 2" avec soupape de sécurité intégrée.
- Indicateur de niveau.
- Filtre d'aspiration.

### CONFIGURATION STANDARD:

- Pompe 12 V ou 24 V avec un débit de 40 l/ min.
- 4 m de tuyau flexible pour carburant.
- Pistolet automatique.
- 4 m de câble électrique et pinces pour le raccordement à la batterie.

**Option:** compte-litres numérique M24.

### TECHNISCHE DATEN:

- Nennfassungsvermögen: 440 Liter.
- Größe: 1.200x800x785 mm.
- Leergewicht: 40 Kg.
- Leergewicht mit Pumpeinheit. 52 Kg.
- Mittlere Tankstärke: 6,5 mm.
- 2"-Einfülldeckel aus Aluminium mit integriertem Sicherheitsventil.
- Füllstandanzeige.
- Ansaugfilter.

### STANDARDBEFUGUNG:

- 12 V- oder 24 V-Pumpe, Leistung 40 l/min.
- 4 m Schlauch für Kraftstoff.
- Automatisches Zapfventil.
- 4 m Stromkabel und Klemmen für den Anschluss an die Batterie.

**Zubehör:** digitaler Literzähler M24.

### Code produit / Artikel-Nummer

C A R R Y T A N K 4 4 0    X X X    X X X    X X    X X

Modèle  
Modell

Compte-litres  
Literzähler  
M24 = mod. M24

Couleur  
Farbe

- E04** = jaune/gris  
gelb/grau
- C21** = bleu/gris  
blau/grau
- B22C** = gris/gris  
grau/grau
- B22G** = gris/jaune  
grau/gelb
- B22B** = gris/bleu  
grau/blau
- C12** = bleu/bleu  
blau/blau
- C21E** = bleu/jaune  
blau/gelb
- ROSG** = rouge/gris  
rot/grau

Voltage  
Spannung

- 01** = 12 V
- 02** = 24 V

Longueur du tuyau  
Schlauchlänge

- 04** = 4 m
- 06** = 6 m

### Accessoires / Zubehör



COD. FLT60MB

COD. FLTSEPH2060

#### Filter

Filter à mailles en acier INOX avec une capacité filtrante de 60 µm, corps et tête en aluminium. Combinable seulement avec la pompe avec débit maximal de 40 l/min.

#### Filter

Netzfilter aus Edelstahl mit 60 µm Filterleistung, Gehäuse und Kopf aus Aluminium. Nur mit Pumpe mit max. Leistung 40 l/Min. kombinierbar.

#### Filter absorbant d'eau

Filter à cartouche absorbant d'eau. Capacité filtrante 30 µm.

#### Filter zur Absorption von Wasser

Filterpatrone zur Wasserabsorption Filterleistung 30 µm.



COD. CTLM24

Compte-litres numérique mod. M24, pour gasoil.

Digitaler Literzähler Mod. M24, für Diesel.



COD. CARRY440YSUMP

#### Bassin de rétention

Bassin de rétention pour un usage au sol, capacité égale à 100 % du volume du réservoir, réalisé en acier au carbone. Dimensions : 130x90x40 cm.

#### Auffangbecken

Auffangbecken zur Positionierung auf dem Boden, Fassungsvermögen gleich 100% des Tanks, aus Kohlenstoffstahl hergestellt. Größe: 130x90x40 cm.



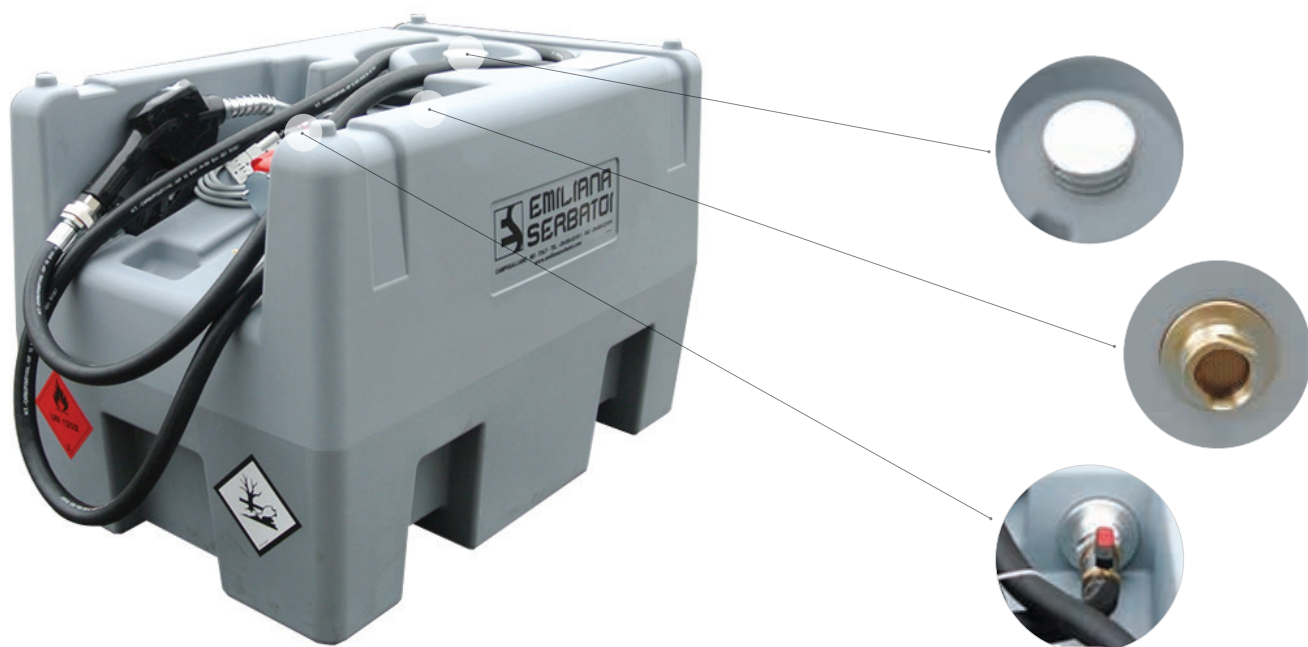
# CTK 220

[FR] Récipient en polyéthylène conçu pour le transport du gasoil et homologué conformément à la norme ADR.

[DE] Behälter aus Polyethylen, für den Transport von Dieselkraftstoff und nach der ADR-Vorschrift zugelassen.



31HZ2 / Y /  
I / CPARM 0001-11-ES / 0 / 248



1. Équipement standard.  
Standardausstattung.

2. Pistolet automatique verrouillabl.  
Abschließbares automatisches Zapfventil.

3. Pompe à batterie, mod. Devil 40.  
Pumpe mit Batterie, Mod. Devil 40.

CTK 220 est un réservoir de transport réalisé en polyéthylène linéaire doté d'un bouchon de remplissage en aluminium, soupape de sécurité, filtre en ligne, groupe de transvasement, pistolet automatique verrouillable, prises pour le levage à pleine charge avec les fourches d'un chariot élévateur, surfaces de préhension pour le levage à vide et logements pour le positionnement des courroies de fixation à la base d'appui. Tous les inserts sont réalisés en aluminium ou dans un matériau compatible avec le gasoil.

CTK 220 ist ein Transporttank aus linearem Polyethylen inklusive Fülldeckel aus Aluminium, Sicherheitsventil, Leitungsfiler, Umfülleinheit, abschließbarem automatischem Zapfventil, Öffnungen für das Anheben des Tanks bei kompletter Befüllung dem Gabelstapler und Haltegriffe für das Anheben des leeren Tanks und Ösen für die Positionierung der Befestigungsriemen an den Unterbau. Alle Einsätze sind aus Aluminium oder aus Materialien, die mit Dieselkraftstoff kompatibel sind.



### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

- Capacité nominale : 220 litres
- Dimensions : 910x600x H620 mm.
- Poids à vide : 14 Kg.
- Poids à vide avec le groupe pompe : 24 Kg.
- Épaisseur moyenne : 5 mm.

### TECHNISCHE DATEN:

- Nennfassungsvermögen: 220 Liter.
- Größe: 910x600x H620 mm.
- Leergewicht: 14 Kg.
- Leergewicht mit Pumpeinheit. 24 Kg.
- Mittlere Stärke: 5 mm.

### CONFIGURATION STANDARD :

- Bouchon de remplissage en aluminium de 2" avec soupape de sécurité incorporée.
- Filtre d'aspiration.
- Pompe 12 V ou 24 V avec un débit de 40 l/min.
- 4 m de tuyau flexible pour carburant.
- Pistolet automatique pour gasoil.
- 4 m de câble électrique et connecteur pour le raccordement à la batterie.
- Option : compte-litres numérique mod. M24.

### STANDARDKONFIGURATION:

- 2"-Einfülldeckel aus Aluminium mit eingebautem Sicherheitsventil.
- Ansaugfilter
- 12 V- oder 24 V-Pumpe mit Leistung 40 l/min.
- 4 m Schlauch für Kraftstoff.
- Automatisches Zapfventil für Dieseldieselkraftstoff.
- 4 m Stromkabel und Verbinder für den Anschluss an die Batterie.
- Zubehör: digitaler Literzähler Mod. M24.



### Accessoires / Zubehör



**COD. FLT60MB**

#### Filtre

Filtre à mailles en acier INOX avec une capacité filtrante de 60 µm, corps et tête en aluminium. Combinable seulement avec la pompe avec débit maximal de 40 l/min.

#### Filter

Netzfilter aus Edelstahl mit 60 µm Filterleistung, Gehäuse und Kopf aus Aluminium. Nur mit Pumpe mit max. Leistung 40 L/Min. kombinierbar.

**COD. CARRY220YSUMP**

**COD. COP220**

#### Bassin de rétention

Bassin de rétention pour un usage au sol, capacité égale à 100 % du volume du réservoir, réalisé en acier au carbone. Dimensions : 105x75x30 cm.

#### Couvercle en PVC

Couvercle en matériau ignifuge doté de crochets avec un élastique et une charnière supérieure pour accéder au groupe de distribution et pour l'opération de remplissage.

#### Auffangbecken

Auffangbecken zur Positionierung auf dem Boden, Fassungsvermögen gleich 100% des Tanks, aus Kohlenstoffstahl hergestellt. Größe: 105x75x30 cm.

#### Verkleidung aus PVC

Verkleidung aus feuerbeständigem Material einschließlich Haken mit Gummiband und oberem Scharnier für Zugriff auf die Zapfeinheit und für Fülloperationen.



**COD. CARRY220YLID**

#### Couvercle en ABS

Couvercle en ABS conçu et réalisé pour protéger des agents atmosphériques, des rayons UV, muni de crochets de fermeture verrouillables.

#### Deckel aus ABS:

Deckel aus ABS, entworfen und hergestellt, um vor Witterungseinflüssen und UV-Strahlen zu schützen; mit abschließbaren Schließhaken.

### Code produit / Artikel-Nummer

C T K 2 2 0 X X X 7 0 4 6 X X X X

Équipement  
Ausstattung

- AM** = équipement pompe et pistolet manuels / Ausstattung Pumpe und Zapfventil manuell.
- Z1** = équipement avec pompe Devil 40 (40 lpm) et pistolet automatique / Ausstattung mit Pumpe Devil 40 (40 lpm) und automatischem Zapfventil.
- A1** = équipement avec pompe Devil 40 (40 lpm) et pistolet manuel / Ausstattung mit Pumpe Devil 40 (40 lpm) und manuellem Zapfventil

Compte-litres  
Literzähler

**K** = modèle/  
modell M24

Couleur du réservoir  
Tankfarbe

**7046** = gris ES  
grau ES

Voltage de la pompe  
Spannung der Pumpe

**01** = 12 V  
**02** = 24 V

Longueur du tuyau  
Schlauchlänge

**05** = 5 m  
**06** = 6 m  
**07** = 7 m

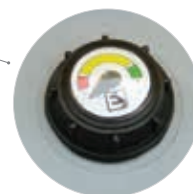
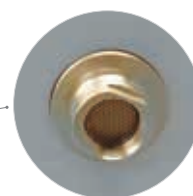
# CTK 450

[FR] Récipient en polyéthylène conçu pour le transport du gasoil et homologué conformément à la norme ADR.

[DE] Behälter aus Polyethylen, entworfen für den Transport von Dieseldieselkraftstoff und nach der ADR-Vorschrift zugelassen.



31H2 / Z /  
I / CPARM 0002-11-ES / 0 / 501



1. Logement pour le positionnement des courroies.  
*Sitz für die Positionierung der Riemen.*
2. Surface de préhension pour le levage à vide.  
*Griff zum Anheben des leeren Tanks.*
3. Groupe de transvasement.  
*Umfülleinheit.*

CTK 450 est un réservoir de transport réalisé en polyéthylène linéaire doté d'un couvercle verrouillable, bouchon de remplissage en aluminium, soupape de sécurité, indicateur de niveau, filtre en ligne, groupe de transvasement, pistolet automatique, poches pour le levage à pleine charge avec un chariot élévateur, surfaces de préhension pour le levage à vide et logements pour le positionnement des courroies de fixation à la base d'appui. Tous les inserts sont réalisés en aluminium ou dans un matériau compatible avec le gasoil.

CTK 450 ist ein Transporttank aus linearem Polyethylen einschließlich abschließbarem Fülldeckel, Sicherheitsventil, Füllstandanzeige, Leitungsfiler, Umfülleinheit, automatischem Zapfventil, Taschen für das Anheben des gefüllten Tanks mit dem Gabelstapler, Haltegriffe für das Anheben des leeren Tanks und Ösen für die Positionierung der Befestigungsriemen an den Unterbau. Alle Einsätze sind aus Aluminium oder aus Materialien, die mit Dieseldieselkraftstoff kompatibel sind.



### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

- Capacité nominale : 460 litres
- Dimensions : 1 200x800x785 mm.
- Poids à vide : 40 Kg.
- Poids à vide avec le groupe pompe : 52 Kg.
- Épaisseur moyenne : 6,5 mm.

### TECHNISCHE DATEN:

- Nennfassungsvermögen: 460 Liter.
- Größe: 1.200x800x785 mm.
- Leergewicht: 40 Kg.
- Leergewicht mit Pumpeinheit: 52 Kg.
- Mittlere Stärke: 6,5 mm.

### CONFIGURATION STANDARD :

- Bouchon de remplissage en aluminium de 2" avec soupape de sécurité incorporée.
- Indicateur de niveau.
- Filtre d'aspiration.
- Pompe à batterie 12 V ou 24 V avec un débit de 40 l/min.
- 4 m de tuyau flexible pour carburant.
- Pistolet automatique.
- 4 m de câble électrique et pinces pour le raccordement à la batterie.
- Option : compte-litres numérique M24.

### STANDARDKONFIGURATION:

- 2"-Einfülldeckel aus Aluminium mit eingebautem Sicherheitsventil.
- Füllstandanzeige.
- Ansaugfilter
- Pumpe mit Batterie, 12 V- oder 24 V, mit Leistung 40 l/min.
- 4 m Schlauch für Kraftstoff.
- Automatisches Zapfventil.
- 4 m Stromkabel und Klemmen für den Anschluss an die Batterie.
- Zubehör: digitaler Literzähler M24.



### Accessoires / Zubehör



COD. FLT60MB

#### Filtere

Filtere à mailles en acier INOX avec une capacité filtrante de 60 µm, corps et tête en aluminium. Combinable seulement avec la pompe avec débit maximal de 40 l/min.

#### Filter

Netzfilter aus Edelstahl mit 60 µm Filterleistung, Gehäuse und Kopf aus Aluminium. Nur mit Pumpe mit max. Leistung 40 l/min. kombinierbar.



COD. CARRY440YSUMP

#### Bassin de rétention

Bassin de rétention pour un usage au sol, capacité égale à 100 % du volume du réservoir, réalisé en acier au carbone. Dimensions : 130x90x40 cm.

#### Auffangbecken

Auffangbecken zur Positionierung auf dem Boden, Fassungsvermögen gleich 100% des Tanks, aus Kohlenstoffstahl hergestellt. Größe: 130x90x40 cm.

### Code produit / Artikel-Nummer

C T K 4 5 0 X X X 7 0 4 6 B 2 2 X X X X

Équipement  
Ausstattung

- AM** = équipement pompe et pistolet manuels / Ausstattung Pumpe und Zapfventil manuell.
- Z1** = équipement avec pompe Devil 40 (40 lpm) et pistolet automatique / Ausstattung mit Pumpe Devil 40 (40 lpm) und automatischem Zapfventil
- A1** = équipement avec pompe Devil 40 (40 lpm) et pistolet manuel / Ausstattung mit Pumpe Devil 40 (40 lpm) und manuellem Zapfventil

Compte-litres  
Literzähler

**K** = model/  
modell M24

Couleur du réservoir  
Tankfarbe

**7046** = gris ES  
grau ES

Couleur du couvercle  
Farbe des Deckels

**B22** = jaune  
gelb

Voltage de la pompe  
Spannung der Pumpe

**01** = 12 V  
**02** = 24 V

Longueur du tuyau  
Schlauchlänge

**04** = 4 m  
**05** = 5 m  
**06** = 6 m

# Hippotank®

[FR] Hippotank est un réservoir en polyéthylène homologué conformément à la norme ADR pour le transport du carburant (gasoil).

[DE] Hippotank ist ein Tank aus Polyethylen, der nach der ADR-Vorschrift für den Kraftstofftransport (Dieselkraftstoff) zugelassen ist.



31H2 / Z /  
Ⓜ I / CPABO 0003 / - E - ES / 0 / 980



1. Pompe à batterie, débit 40 l/min.  
Pumpe mit Batterie, Leistung 40 l/min.

2. Battery pump, flow rate 60 l/min.  
Pumpe mit Batterie, Leistung 60 l/min.

3. - 4. Écrouille supérieure de 220 mm de diamètre avec couvercle vissable, muni d'un joint d'étanchéité, bouchon de remplissage de 2", soupape d'évent incorporée et barre de protection verrouillable.

Obere Luke, Durchmesser 220 mm, mit Schraubkappe einschließlich Dichtung, 2"-Fülldeckel, eingebautem Entlüftungsventil und abschließbarer Sicherheitsstange.

L'ensemble des activités de recherche, de conception et de développement a permis à Emiliana Serbatoi de réaliser un produit innovant et unique en son genre. Léger, transparent et compact, Hippotank® a été le premier réservoir en polyéthylène pour le transport du gasoil à être homologué conformément aux normes ADR et marqué UN. Caractérisé par une ligne absolument innovante et des contenus techniques importants, il est disponible avec une capacité de 960 litres et il est doté d'un groupe de distribution du carburant. Hippotank® combine la possibilité de voyager en toute sécurité, dans le respect des normes en vigueur, avec les points forts fondamentaux de ce produit innovant : faible coût, compacité et légèreté. Doté d'un compartiment pompe créé dans la structure même du réservoir, il est équipé d'un groupe de distribution du carburant en fonction des besoins et des demandes des clients.

La version pour le transport d'AdBlue®/Urée est également disponible ; pour obtenir des informations, consulter la section AdBlue®/Urée.

Das Zusammenspiel von Forschungs-, Planungs-, Entwurfs- und Entwicklungstätigkeiten haben es Emiliana Serbatoi ermöglicht, ein innovatives und in seiner Art einzigartiges Produkt herzustellen. Der leichte, transparente und kompakte Hippotank® war der erste Behälter aus Polyethylen für den Dieselkraftstofftransport, der gemäß den ADR-Normen zugelassen wurde und die UN-Kennzeichnung besitzt. Er zeichnet sich durch eine absolut innovative Linie und relevante technische Charakteristiken aus, ist mit 960 Litern Fassungsvermögen erhältlich und mit einer Kraftstoff-Zapfeinheit ausgestattet. Hippotank® verbindet die Möglichkeit, unter Befolgung der geltenden Bestimmungen, sicher zu und mit den grundlegenden Stärken dieses innovativen Produkts zu transportieren: Er ist preisgünstig, kompakt und leicht. Mit einem Pumpenraum, der sich in der Tankstruktur befindet, wird er mit einer Kraftstoff-Zapfeinheit entsprechend der Ansprüche und Wünsche des Kunden ausgestattet.

Es ist auch die Ausführung für AdBlue®/Urea erhältlich; für Informationen siehe Abschnitt AdBlue®/Urea.



### CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES:

- Hippotank® est réalisé en polyéthylène linéaire, un matériau qui garantit une excellente résistance aux chocs, aux écarts de température, aux agents chimiques et atmosphériques.
- Sa transparence relative permet également d'inspecter visuellement, en continu, le niveau du carburant.
- Il est facile à nettoyer avec des détergents ordinaires grâce à ses surfaces parfaitement lisses.
- Ses poches latérales pour le levage au moyen de chariots élévateurs (à pleine charge) sont renforcées avec des tubulaires en acier au carbone zingué.
- Cœllets de levage à vide par le haut.
- Capacité du réservoir : 960 l.
- Dimensions (LxPxH) : 995x1 830x1 000 mm.
- Écrou supérieure de 220 mm de diamètre avec couvercle vissable muni d'un joint d'étanchéité, bouchon de remplissage de 2", soupape d'évent et barre de protection verrouillable.
- Le groupe de distribution est formé d'une électropompe à batterie 12 V ou 24 V avec un débit de 40 l/min. (en option 60 l/min) ; le groupe est fixé à l'intérieur d'un logement spécifique créé dans le réservoir et il est doté d'un clapet de fermeture verrouillable.
- Tuyau de distribution pour carburant diesel, 5 m de long, doté d'un pistolet automatique de 60 l/min.
- Compte-litres numérique à turbine, mod. M24.

### WICHTIGSTE EIGENSCHAFTEN:

- Hippotank® ist aus linearem Polyethylen hergestellt, einem Material, das eine ausgezeichnete Beständigkeit gegenüber Stößen, Temperaturschwankungen, Chemikalien und Witterungseinflüssen garantiert.
- Seine Transparenz erlaubt es ferner, den Kraftstofffüllstand kontinuierlich visuell zu überwachen.
- Leichte Reinigung mit normalen Reinigungsmitteln durch die vollkommen glatten Oberflächen.
- Seitentaschen zum Anheben durch den Gabelstapler (mit Komplettfüllung), die mit verzinktem Kohlenstoffstahlrohr verstärkt sind.
- Ösen zum Anheben des leeren Tanks von oben.
- Fassungsvermögen des Tanks: 960 l.
- Größe (LxTxH): 995x1.830x1.000 mm.
- Obere Luke, Durchmesser 220 mm, mit Schraubkappe einschließlich Dichtung, 2"-Einfülldeckel, Entlüftungsventil und abschließbarer Sicherheitsstange.
- Die Zapfeinheit besteht aus einer Elektropumpe mit 12 V- oder 24 V-Batterie, Leistung 40 l/min. (optional 60 l/min.); die Einheit ist im Tank befestigt und hat eine abschließbare Tür.
- Befüllschlauch für Dieseldieselfuel, Länge 5 m, einschließlich automatischem Zapfventil zu 60 l/min.
- Digitaler Turbinen-Literzähler, Mod. M24.



### Code produit / Artikel-Nummer

H T 9 8 0 X X X X X X X

Modèle  
Modell

Débit  
Förderleistung

Z1 = 40 l/min  
Z2 = 60 l/min

Compte-litres  
Literzähler

M24 = compte-litres  
numérique  
Digitaler  
Literzähler

Voltage  
Spannung

01 = 12 V  
02 = 24 V

### Accessoires / Zubehör



COD. FLT60MB

#### Filter

Filter à mailles en acier INOX avec une capacité filtrante de 60 µm, corps et tête en aluminium. Combinable seulement avec la pompe avec débit maximal de 40 l/min.

#### Filter

Netzfilter aus Edelstahl mit 60 µm Filterleistung, Gehäuse und Kopf aus Aluminium. Nur mit Pumpe mit max. Leistung 40 l/Min. kombinierbar.



COD. FLTSEPH2060

#### Filter absorbant d'eau

Filter à cartouche absorbant d'eau. Capacité filtrante 30 µm.

#### Filter zur Absorption von Wasser

Filterpatrone zur Wasserabsorption Filterleistung 30 µm.

# Traspo®

[FR] Réservoirs métalliques pour le transport du carburant, homologués conformément à la norme ADR.

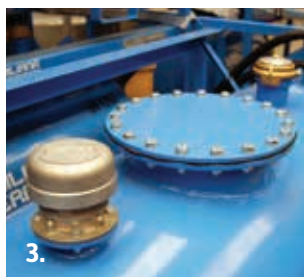
[DE] Metalltanks für den Kraftstofftransport, gemäß den ADR-Vorschriften zugelassen.



31A / Y / \_ \_ \_ \_  
Ⓜ I / CPARM 0006-11-ES / 0 / 1270



1.



3.



4.



5.

1. Indicateur de niveau mécanique.  
Mechanische Füllstandsanzeige.

2. Soupape de sécurité.  
Sicherheitsventil.

3. Dispositif de sécurité à trois effets.  
Sicherheitsvorrichtung mit drei Funktionen.

4. Logements pour les fourches d'un chariot élévateur.  
Aufnahme der Gabeln des Gabelstaplers.

5. Armoire de distribution.  
Zapfsäule.

Pour résoudre les problèmes de transport du carburant, Emiliana Serbatoi a étudié et réalisé **TRASPO®**, une série de réservoirs homologués par le Ministère des Transports conformément aux normes ADR et marqués UN.

Le réservoir transportable TRASPO® est **construit en acier au carbone**, électro-soudé, étanche et il est doté d'une armature métallique de protection externe.

La gamme appelée TRASPO® est composée de 5 modèles qui se différencient en fonction de leurs capacités qui sont respectivement les suivantes : 250, 380, 450, 620 et 910 litres.

Les modèles 620 et 910 sont également dotés de parois internes brise-flot.

Um das Transportproblem des Kraftstoffs zu lösen, hat Emiliana Serbatoi **TRASPO®** eine Tankserie entworfen und hergestellt, die vom Verkehrsministerium gemäß den ADR-Vorschriften zugelassen wurden und die UN-Kennzeichnung besitzen.

Der Transporttank TRASPO® ist **aus dicht elektrogeschweißtem Kohlenstoffstahl** gebaut und hat ein äußeres Metallschutzgestell.

Das Sortiment mit der Bezeichnung TRASPO® besteht aus 5 Modellen, die sich durch ihr Fassungsvermögen unterscheiden: 250, 380, 450, 620 und 910 Liter.

Die Modelle 620 und 910 verfügen außerdem über Innenwände mit Wellenbrecher-Funktion.



#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Réservoirs à axe cylindrique, horizontaux (mod. 380-620-910) ou verticaux (mod. 250-450), montés à l'intérieur d'une structure métallique de protection antichoc et antiroulis. Une fois l'assemblage terminé, les réservoirs sont soumis à un traitement de sablage puis de peinture en poudre. Ce processus de peinture prévoit que les réservoirs soient recouverts d'un revêtement en poudre à base de résines synthétiques, qui adhère à la surface du métal par effet électrostatique ; ils sont ensuite transférés dans un four où, en raison de la température, dans un premier temps la peinture fond puis elle polymérise en formant une couche adhérente et résistante.
- Les modèles 620 et 910 sont également dotés de parois internes brise-flot.
- Écrouille supérieure étanche de 300 mm de diamètre, avec plaque et contre-bride de 10 mm d'épaisseur, boulons et joint pour les carburants.
- Soupape de sécurité à trois effets, diam. 2", certifiée conformément à la loi.
- Indicateur de niveau mécanique (option). Code **TFTxxxYINDLIV** où xxx= capacité du réservoir exprimée en litres.
- Vanne à bille sur le tuyau d'aspiration, munie d'un dispositif à levier pour prévenir toute ouverture accidentelle.
- Plaques pour le levage équilibré par le haut du réservoir, même à pleine charge.
- Prises latérales pour les fourches du chariot élévateur et orifices pour l'ancrage éventuel au plancher d'appui.
- Prédiposition pour la mise à la terre et liaison équipotentielle.
- Les réservoirs transportables TRASPO® peuvent être dotés d'un groupe de distribution contenu dans une armoire métallique revêtue avec de la peinture en poudre, dotée d'une fermeture à clé et équipée en fonction des besoins des clients.

#### TECHNISCHE DATEN:

- Tanks mit zylindrischer Achse, horizontal (Mod. 380-620-910) oder vertikal (Mod. 250-450), innerhalb einer Metallstruktur zum Schutz vor Stößen und Wegrollen. Nach dem Zusammenbau werden die Tanks einer Sandstrahlbehandlung und anschließend der Pulverlackierung unterzogen. Dieser Lackierungsprozess beinhaltet, dass die Tanks mit Lackierpulver auf der Basis von Synthetikhärzen beschichtet werden, der durch elektrostatische Wirkung an der Metallfläche haftet; anschließend werden Sie in einen Ofen transportiert, wo der Lack aufgrund der Temperatur zuerst schmilzt und dann polymerisiert und eine haftende und widerstandsfähige Schicht bildet.
- Die Modelle 620 und 910 haben außerdem interne Wellenbrecher.
- Obere dichte Luke mit 300 mm Durchmesser mit Platte und Gegenflansch Stärke 10 mm, Bolzen und Dichtung für Kraftstoffe.
- Sicherheitsventil mit drei Wirkungen, Durchm. 2", gesetzesechtlich zertifiziert.
- Mechanische Füllstandsanzeige (optional) Art. **TFTxxxYINDLIV** wobei xxx= Fassungsvermögen des Tanks in Litern.
- Kugelventil auf dem Ansaugstutzen mit Hebelvorrichtung, um zufälliges Öffnen zu verhindern.
- Platten für das gleichmäßige Anheben von der Tankoberseite aus auch mit kompletter Füllung.
- Seitliche Öffnungen für den Gabelstapler und für die eventuelle Verankerung an der Auflage.
- Vorrichtung für Erdung und Potentialausgleich.
- Die Transporttanks TRASPO® können mit einer Zapfvorrichtung ausgestattet werden, die in einem pulverbeschichteten Metallschrank mit Schloss montiert ist.







ÉQUIPEMENTS :

- TRASPO® peut être fourni avec un groupe de transvasement manuel (avec une pompe volumétrique rotative à palettes) ou bien avec une électropompe à batterie de 12 V ou de 24 V ; l'électropompe à batterie possède un débit nominal de 40 l/min (option 60 l/min) et elle est pourvue d'un by-pass incorporé, d'un fusible de protection, interrupteur, câbles électriques et connecteur pour le raccordement à la batterie d'alimentation.
- Pistolet à arrêt manuel ou automatique.
- Tuyau en caoutchouc nitrile, 5 m de long.
- Compte-litres à usage non commercial (option).



BASSIN DE RÉTENTION :

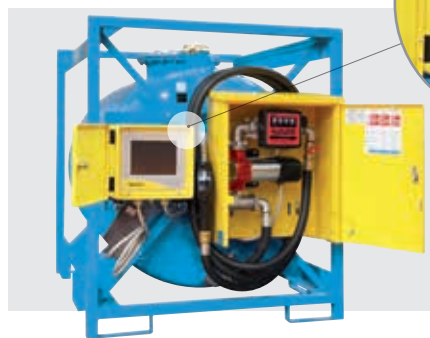
Bassin de rétention pour un usage temporaire au sol, capacité égale à 100 % du volume du réservoir, réalisé en acier au carbone.

AUFFANGBECKEN:

Auffangbecken für den vorübergehenden Gebrauch zur Positionierung auf dem Boden, Fassungsvermögen gleich 100% des Tanks, aus.

AUSSTATTUNGEN:

- TRASPO® kann mit einer manuellen Umfülleinheit (mit volumetrischer Drehschaufelpumpe) oder mit einer Elektropumpe mit 12 V- oder 24 V-Batterie geliefert werden; die Elektropumpe hat eine Nennleistung von 40 l/min. (optional 60 l/min.) und verfügt über einen eingebauten Bypass, Schutzsicherung und Verbinder für den Anschluss an die Versorgungsbatterie.
- Zapfventil mit manuellem oder automatischem Stopp.
- Schlauch aus Nitrilgummi, Länge 5 m.
- Literzähler zum nicht gewerbsmäßigen Gebrauch (Zubehör).



EMILTOUCH®:

Disponible aussi avec système de gestion des ravitaillements Emiltouch® (voir page 74).

EMILTOUCH®:

Verfügbar auch mit Betankungs-Verwaltungssystem Emiltouch® (sehen Seite 74).

code Art.-Nr.	réservoir associé Kombinierter Tank	Dimensions Größe
BCNTFT2505015	TFT250	1.200x1.000xh230
BCNTFT3805015	TFT380	1.900x850xh240
BCNTFT4505015	TFT450	1.200x1.000xh380
BCNTFT6205015	TFT620	1.800x1.100xh295
BCNTFT9105015	TFT910	2.200x1.200xh350



# Traspo®

RÉSERVOIRS DE TRANSPORT  
TRANSPORTTANKS

## Capacité et dimensions Fassungsvermögen und Größe

Modèle - Modell	TFT250	TFT380	TFT450	TFT620	TFT910
Capacité géométrique effective (litres) Effektives geometrisches Fassungsvermögen (Liter)	258	366	439	626	898
Largeur (mm) Breite (mm)	770	725	870	990	990
Longueur avec armoire (mm) Länge mit Zapfschrank (mm)	1.065	1.595	1.165	1.455	1.895
Longueur sans armoire (mm) Länge ohne Zapfschrank (mm)	770	1.400	870	1.220	1.660
Hauteur (mm) Höhe (mm)	855	920	1.050	1.165	1.165
Poids avec le groupe de distribution (kg) Gewicht mit Zapfeinheit (kg)	120	162	160	200	246

## Code produit / Artikel-Nummer

T	F	T	X	X	X	X	X	X	X	5	0	1	5	1	0	2	3	X	X	X	X
Capacité du réservoir en litres Fassungsvermögen des Tanks in Litern			Couleur du réservoir Tankfarbe			Couleur de l'armoire Farbe des Zapfschranks			Voltage de la pompe Spannung der Pumpe			Longueur du tuyau Schlauchlänge									
			5015 = bleu blau			1023 = giallo ES Standard gelb ES			01 = 12 V 02 = 24 V 03 = 220 V 04 = 380 V			05 = 5 m 06 = 6 m									

Équipement Ausstattung	Modèle de la pompe Pumpenmodell	Pistolet Zapfventil	Compte-litres Literzähler
<b>RUB</b>	NO	NO	NO
<b>Z1</b>	40 L/min	automatique automatisch	NO
<b>Z1K</b>	40 L/min	automatique automatisch	SI / JA
<b>Z2</b>	60 L/min	automatique automatisch	NO
<b>Z2K</b>	60 L/min	automatique automatisch	SI / JA
<b>A1</b>	40 L/min	manuelle manuell	NO
<b>A1K</b>	40 L/min	manuelle manuell	SI / JA
<b>A1M</b>	manuelle rotative manuell drehend	manuelle manuell	NO
<b>A1MK</b>	manuelle rotative manuell drehend	manuelle manuell	SI / JA
<b>A2</b>	60 L/min	manuelle manuell	NO
<b>A2K</b>	60 L/min	manuelle manuell	SI / JA



# Traspo® 330 inox

[FR] Réservoir métallique pour le transport du carburant réalisé en acier INOX, homologué conformément aux normes ADR.

[DE] Metalltank für den Kraftstofftransport Diesel und Benzin, aus Edelstahl, zugelassen nach der ADR-Vorschrift.



31A / Y / \_ \_ \_ \_  
I / CPARM 0005 - 9 - ES / 0 / 520



1.



2.



3.



4.



5.

1. Soupape de sécurité à trois effets et bouchon de remplissage.  
*Sicherheitsventil mit drei Wirkungen und Einfülldeckel.*
2. Pompe rotative avec compte-litres mécanique.  
*Drehpumpe mit mechanischen Zählwerk.*
3. Pompe EX50 12V avec compteur mécanique.  
*Elektropumpe EX50 12V mit mechanischen Zählwerk.*
4. Pompe Fill-Rite 12V avec compteur mécanique.  
*Elektropumpe Fill-Rite 12V mit mechanischen Zählwerk.*
5. Filtre absorbeur d'eau.  
*Filter mit Wasserabsorption.*

TRASPO® 330 INOX est un récipient métallique conçu et réalisé pour le transport des matières dangereuses liquides appartenant aux Classes ADR 3 - 5.1 - 6.1 - 8 - 9 des Groupes d'Emballage II et III. HOMOLOGUÉ par le Ministère des Transports conformément aux Directives ADR, il porte le marquage UN. Entièrement construit en acier INOX AISI 304, il est complètement soudé étanche et il est doté d'une armature de protection externe antichoc et antiroulis (en acier INOX aussi). Il est fourni à la base de poches de prise pour les chariots élévateurs et il est pourvu d'œillets de levage par le haut ; le levage par le bas et par le haut peuvent être effectués à pleine charge.

TRASPO® 330 INOX ist ein Metallbehälter, der für den Transport von flüssigen Gefahrstoffen der Klassen ADR 3 - 5.1 - 6.1 - 8 - 9 der Verpackungsgruppen II und III entworfen und hergestellt wurde. Er ist gemäß den ADR-Bestimmungen vom Verkehrsministerium ZUGELASSEN und trägt die UN-Kennzeichnung. Er ist ganz aus Edelstahl AISI 304 gebaut, dichtgeschweißt und hat ein äußeres Schutzgestell zum Schutz vor Stößen und vor Wegrollen (ebenfalls aus Edelstahl). Er ist mit Greiftaschen für den Gabelstapler ausgestattet und hat Ösen zum Anheben von oben und von unten wann voll befüllt erfolgen.



### CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES:

- Capacité effective : 330 litres
- Dimensions (LxPxH) : 1 085x790x960 mm.
- Poids à vide avec armoire : 132 Kg.
- Écouteille supérieure de 300 mm de diamètre avec un couvercle boulonné et un joint d'étanchéité en caoutchouc de protection contre l'essence et l'huile.
- Bouchon de remplissage de 3" en aluminium ou en laiton.
- Soupape de sécurité à trois effets, diam. 2", certifiée conformément à la loi.
- Indicateur de niveau.
- Raccord de drainage inférieur.

### TRANSPORT DE L'ESSENCE:

Grâce à ses caractéristiques de construction, TRASPO® 330 INOX est un instrument idéal pour le transport des carburants hautement inflammables et pour le ravitaillement des véhicules et des moyens alimentés à l'essence ou au gasoil tels que quads, motoneiges, chenillettes à neige, scooters des mers, canots pneumatiques et bateaux. Le réservoir peut être facilement manutentionné grâce à la possibilité de le combiner à une remorque sur roues spécifique. Il est idéal pour les installations sportives, les clubs nautiques et les centres de location.

### TRANSPORT DE CARBURANT AVIATION:

Grâce au matériau de construction (acier INOX), ce réservoir représente une solution optimale pour le transport et le ravitaillement des moyens alimentés avec du carburant aviation ; en effet, les caractéristiques de construction de TRASPO® 330 INOX permettent d'effectuer des ravitaillements en toute sécurité et de maintenir intègres les caractéristiques du carburant, un élément particulièrement important dans le cas de ravitaillement des avions. Il représente une solution parfaite pour les petits aéroports, les aéroclubs, les héliports et les structures privées.

### ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN:

- Effektives Fassungsvermögen: 330 Liter.
- Größe (LxTxH): 1.085x790x960 mm.
- Leergewicht einschließlich Schrank: 132 Kg.
- Obere Luke Ø 300 mm mit Deckel mit Bolzen und Dichtung aus Antibenzen- und Antiliegummi.
- 3"-Einfülldeckel aus Aluminium und Messing.
- Sicherheitsventil mit drei Wirkungen, Durchm. 2", gesetzlich bescheinigt.
- Füllstandanzeige.
- Anschluss unterer Abfluss.

### BENZINTRANSPORT:

Durch seine baulichen Eigenschaften ist TRASPO® 330 INOX ein ideales Mittel für den Transport von hochentzündlichen Kraftstoffen und um Fahrzeuge und benzin- oder dieselbetriebene Mittel zu betanken, wie z.B. Schneemobile, Pistenraupen, Jet-Ski, Schlauchboote und Boote. Der Tank kann auch mit einem speziellen Anhänger kombiniert werden. Ideal für Sportanlagen, Bootsclubs und Mietwagencenter.

### KRAFTSTOFFTRANSPORT AVGAS:

Durch das Baumaterial (Edelstahl) ist dieser Tank eine optimale Lösung für den Transport und die Betankung von Transportmitteln, die mit dem Kraftstoff AvGas betrieben werden; da die baulichen Eigenschaften von TRASPO® 330 INOX eine sichere Betankungen ermöglichen und außerdem die Eigenschaften des Kraftstoffs unverändert erhalten, was beim Betanken von Flugzeugen besonders wichtig ist. Er ist eine perfekte Lösung für kleine Flughäfen, Aero-Clubs, Hubschrauberlandeplätze und private Strukturen.



### Code produit / Artikel-Nummer

T F T 3 3 0 X X X X X X X X X X

#### Équipement Ausstattung

- RUB** = équipement sans armoire. Ausstattung ohne Schrank.
- A1M** = équipement pompe et pistolet manuels / Ausstattung Pumpe und Zapfventil manuell.
- A1MK** = équipement avec pompe manuelle, pistolet manuel et compte-litres mécanique Ausstattung mit manueller Pumpe, manuellem Zapfventil und mechanischem Literzähler.

#### Couleur / type d'armoire Schrankfarbe/-typ

- INOX** = armoire INOX Edelstahlschrank
- 1023** = armoire peinte en jaune gelb lackierter Schrank

#### Longueur du tuyau Schlauchlänge

- 04** = 4 m
- 05** = 5 m
- 06** = 6 m

### Accessoires / Zubehör

- Armoire en acier INOX ou peinte.
- Pompe manuelle rotative à palettes.
- Compte-litres mécanique pour un usage non commercial.
- Pistolet à arrêt manuel ou automatique.
- Tuyau en caoutchouc pour l'essence.
- Filtre absorbant d'eau, code FLTVF31.
- Manomètre différentiel pour filtre ;
- code FLTVF31YMANDIF.
- Bassin de rétention pour un usage au sol, réalisé en acier au carbone, dim. 110x100x32 cm ; code BCNTFT330.
- Schrank aus Edelstahl oder lackiert.
- Manuelle Drehschaufelpumpe.
- Mechanischer Literzähler für den nicht gewerblichen Gebrauch.
- Zapfventil mit manuellem oder automatischem Stopp.
- Gummischlauch für Benzin.
- Wasserabsorbierender Filter, Art. FLTVF31.
- Differenzdruckmessgerät für Filter ;
- Art. FLTVF31YMANDIF.
- Auffangbecken für die Verwendung auf dem Boden aus Kohlenstoffstahl, Größe 110x100x32 cm ; Art. BCNTFT330.

# Emilcube®

[FR] Réservoir métallique à rétention totale, homologué conformément aux normes ADR, pour le transport de carburant.

[DE] Metalltank mit vollständiger Sicherheitshülle, zugelassen nach den ADR-Bestimmungen für den Kraftstofftransport.



31A / Y /  
Ⓜ I / CPARM 002-09-ES / 2880 / 1593



1.



2.



3.



4.

1. Œillet de levage.  
Öse zum Anheben.

2. Manchon de vidage avec bouchon.  
Abflussmuffe mit Deckel.

3. Impossibilité d'enfourcher sur les quatre côtés.  
Möglichkeit der Aufgabelung auf allen vier Seiten.

4. Fente d'ancrage.  
Befestigungsschlitz.

Réservoir métallique à rétention totale, superposable à pleine charge, homologué par le Ministère des Transports pour le transport de carburants liquides classe 3 UN 1202, conformément aux normes ADR, marqué UN.

Réservoir cubique de 950 l, construit en acier au carbone, soudé étanche, peinture en poudre après traitement de sablage, pourvu d'une paroi interne brise-flot, installé à l'intérieur d'un récipient métallique qui sert de bassin de rétention d'une capacité égale à 110 % du volume du réservoir et muni d'un double couvercle de fermeture verrouillable.

Metalltank mit vollständiger Sicherheitshülle, bei kompletter Befüllung überlagerbar, zugelassen vom Verkehrsministerium für den Transport von flüssigen Kraftstoffen Klasse 3 UN 1202 nach den ADR-Bestimmungen, UN-Kennzeichnung.

Würfelförmiger 950l-Tank aus Kohlenstoffstahl, dichtgeschweißt, pulverbeschichtet nach vorheriger Sandstrahlbehandlung, mit internem Wellenbrecher; installiert in einem Metallbehälter mit der Funktion eines Auffangbeckens mit 110% Fassungsvermögen des Tankvolumens und mit abschließbarem Doppeldeckel.



### CARACTÉRISTIQUES :

- Capacité effective : 950 litres
- Dimensions (LxPxH) : 1.210x1.475x1.260 mm.
- Poids à vide : 640 Kg.
- Poids avec pompe : 662 Kg.
- Couvercle de fermeture à deux vantaux à charnières et à ouverture indépendante actionnés au moyen de pistons à gaz.
- Cœllets de levage par le haut réalisés sur les montants d'angle.
- Poches de prise pour les chariots élévateurs positionnées sur les 4 côtés pour le levage par le bas.
- Fentes d'ancrage prévues à cet effet pour la fixation à la plateforme durant le transport.
- Possibilité de connecter/alimenter des groupes électrogènes même avec le couvercle fermé.
- Raccord de vidage total du récipient externe muni d'un bouchon spécifique.

### COMPARTIMENT DE CHARGEMENT POUR LE REMPLISSAGE DU CARBURANT :

Écouteille de 300 mm de diamètre pourvue d'un joint d'étanchéité et d'un couvercle boulonné.  
Bouche de remplissage en laiton avec raccord rapide de 3".  
Soupape de sécurité à 3 effets - homologuée.  
Pompe manuelle de secours, en cas d'urgence.  
Extincteur portable (en option).

### LOGEMENT DE RAVITAILLEMENT :

- Pompe volumétrique à batterie, débit nominal 40 l/min (option 60 l/min), avec câbles pour le raccordement à la batterie et pinces ou connecteur de raccordement.
- Compte-litres numérique mod. M24 et filtre absorbeur d'eau (en option).
- Tuyau flexible de 5 m de long pourvu d'un pistolet de ravitaillement à arrêt automatique et logement respectif.
- 1 jeu de raccords rapides pour les connexions d'alimentation et retour des groupes électrogènes (second jeu de raccords en option).
- Indicateur de niveau mécanique.

### EIGENSCHAFTEN:

- Effektives Fassungsvermögen: 950 Liter.
- Größe (LxTxH): 1.210x1.475x1.260 mm.
- Leergewicht: 640 Kg
- Gewicht mit Pumpengruppe: 662 Kg
- Deckel mit zwei Scharnertüren mit unabhängiger Öffnung, durch Gaskolben betätigt.
- Ösen für das Anheben von oben auf den Eckträgern.
- Greifaschen für den Gabelstapler, positioniert auf den 4 Seiten für das Anheben von unten.
- Spezielle Verankerungsschlitze für die Befestigung der Auflage während dem Transport.
- Möglichkeit, Ersatzstromversorungen auch mit geschlossenem Deckel anzuschließen.
- Anschluss für das vollständige Entleeren des äußeren Behälters mit Deckel.

### LADERAUM FÜR DIE BEFÜLLUNG MIT KRAFTSTOFF:

- Luke Durchmesser Ø 300 mm einschließlich Dichtung und Deckel mit Bolzen.
- Einfüllöffnung aus Messing mit 3"-Schnellanschluss.
- Sicherheitsventil mit 3 Funktionen - zugelassen.
- Manuelle Reservepumpe für Notfälle.
- Tragbarer Feuerlöscher (optional).

### FÜLLRAUM:

- Volumenpumpe für Batterie, Nennleistung 40 l/min. (optional 60 l/min.), mit Kabeln für den Anschluss an die Batterie und Klemmen oder Anschlussstecker.
- Digitaler Literzähler Mod. M24 und Filter für Wasserabsorption (Zubehör).
- Schlauch, 5 m lang, einschließlich Zapfventil mit automatischem Stopp mit eigener Aufnahme.
- 1 Satz Schnellanschlüsse für den Anschluss an selbstansaugende Geräte (Generatoren, etc.). Zweiter Satz Anschlüsse optional.
- Mechanische Füllstandsanzeige.



### Code produit / Artikel-Nummer

**E C 9 8 0** **X X** **K** **7 0 4 6** **X X** **X X**

Équipement  
Ausstattung

- GE** = équipement avec seulement un jeu de raccords rapides pour GE. / Ausstattung mit nur 1 Satz Schnellanschlüssen für GE.
- Z1** = équipement avec pompe Devil 40 (40 lpm) / Ausstattung mit Pumpe Devil 40 (40 lpm)
- Z2** = équipement avec pompe DPUMP (60 lpm) / Ausstattung mit Pumpe DPUMP (60 lpm)

Couleur du réservoir  
Tankfarbe

**7046** = grigio ES  
grau ES

Voltage de la pompe  
Spannung der Pumpe

**01** = 12 V  
**02** = 24 V

Longueur du tuyau  
Schlauchlänge

**05** = 5 m  
**06** = 6 m  
**07** = 7 m

# Tankube



[FR] Réservoir métallique à rétention totale, homologué conformément aux normes ADR pour le transport de carburant.

31A / Z /  
Ⓜ I / CPARM 0005-13-ES/1200/600

[DE] Metalltank mit vollständiger Sicherheitshülle, zugelassen gemäß den ADR-Bestimmungen für den Kraftstofftransport.

31A / Z /  
Ⓜ I / CPARM 0001-13-ES/2500/1340



1.



2.



3.



4.

1. Couvercle à charnières avec tiges de sécurité.  
Scharnierdeckel mit Sicherheitsstäben.

2. Équipement de base du Tankube 440.  
Basisausrüstung Tankube 440.

3. Équipement du Tankube 960 avec compte-litres et filtre.  
Ausrüstung Tankube 960 mit Literzähler und Filter

4. Filtre absorbant d'eau.  
Wasserabsorbierender Filter

Réservoir métallique à rétention totale, homologué par le Ministère des Transports pour le transport de carburants liquides classe 3 UN 1202, conformément aux normes ADR, marqué UN.

Réservoir cylindrique horizontal de 960 l (Tankube 960) ou vertical de 440 l (Tankube 440), construit en acier au carbone, soudé étanche, peinture en poudre après traitement de sablage, pourvu d'une paroi interne brise-flot (Tankube 960), installé à l'intérieur d'un récipient métallique qui sert de bassin de rétention d'une capacité supérieure à 110% du volume du réservoir et muni d'un couvercle de fermeture verrouillable.

Metalltank mit vollständiger Sicherheitshülle, zugelassen vom Verkehrsministerium für den Transport von flüssigen Kraftstoffen Klasse 3 UN 1202 nach den ADR-Bestimmungen, UN-Kennzeichnung. Zylindrischer horizontaler 960 l-Tank (Tankube 960) oder vertikaler 440 l-Tank (Tankube 440) aus Kohlenstoffstahl, dichtgeschweißt, pulverbeschichtet nach vorheriger Sandstrahlbehandlung, mit internem Wellenbrecher; installiert in einem Metallbehälter mit der Funktion eines Auffangbeckens mit 110% Fassungsvermögen des Tankvolumens und mit abschließbarem Doppeldeckel.



### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Couvercle de fermeture verrouillable.
- Cœilllets de levage par le haut présents dans tous les angles.
- Poches de prise pour le levage au moyen de chariots élévateurs.
- Possibilité de raccordement des groupes électrogènes même avec le couvercle fermé et verrouillé.
- Manchon de vidage total du récipient muni d'un bouchon spécifique.

### ÉQUIPEMENT:

- Buse d'inspection, diam. 200 mm dotée d'un joint et couvercle boulonné.
- Bouche de remplissage en laiton ou en aluminium avec raccord rapide de 3".
- Soupape de sécurité à 3 effets - homologuée.
- Indicateur de niveau mécanique.
- Version GE : kit de raccords rapides pour le raccordement à des groupes électrogènes (tuyau d'aspiration + raccords rapides d'alimentation et de retour de 1/2").
- Pour les versions Z1 et Z2 : kit de raccords rapides pour le raccordement à des groupes électrogènes (tuyau d'aspiration + raccords rapides d'alimentation et de retour de 1/2") - (option).
- Code TANKUBEYKITGE.
- Version Z1 fournie avec pompe Devil 40 (40 lpm) et version Z2 fournie avec pompe DPUMP (60 lpm), toutes les deux avec un tuyau de distribution de 5 m, pistolet à arrêt automatique, compte-litres numérique mod. M24 (option) et filtre absorbeur d'eau (option, code FLTSEPH2060).
- Sur le modèle Tankube 960, il est possible d'installer un enrouleur de tuyau pour le tuyau de distribution de 1", de 6 m de long (option) - code : AVTFLXVRN1M6R.

### TECHNISCHE DATEN:

- Abschließbarer Verschlussdeckel.
- Ösen für das Anheben von oben in jeder Ecke.
- Greiftaschen für das Anheben mit Gabelstaplern.
- Möglichkeit des Anschlusses von Ersatzstromversorgungen mit geschlossenem Deckel.
- Muffe für den vollständigen Abfluss der Leckflüssigkeit mit eigenem Deckel.

### AUSSTATTUNG

- Inspektionsöffnung, Durchm. 200 mm einschließlich Dichtung und verschraubtem Deckel.
- Einfüllöffnung aus Messing oder Aluminium mit 3"-Schnellanschluss.
- Sicherheitsventil mit 3 Funktionen - zugelassen.
- Mechanische Füllstandsanzeige
- Ausführung GE: Kit mit Schnellanschlüssen für den Anschluss an Kraftmaschinen (Ansaugrohr + 1/2"-Schnellanschlüsse Versorgung und Rückkehr).
- Für Ausführungen Z1 und Z2: Kit mit Schnellanschlüssen für den Anschluss an Kraftmaschinen (Ansaugrohr + 1/2"-Schnellanschlüsse Versorgung und Rückführung) - (optional).
- Code TANKUBEYKITGE.
- Ausführung Z1, geliefert mit Pumpe Devil 40 (40 lpm) und Ausführung Z2, geliefert mit Pumpe DPUMP (60 lpm), beide mit 5 m Verteilungsschlauch, Zapfventil und automatischem Stopp, digitalem Literzähler Mod. M24 (Zubehör) und Wasserabsorptionsfilter (Zubehör, Art. FLTSEPH2060).
- Auf dem Modell Tankube 960 kann ein Schlauchaufroller für 1"-Tankschlauch, Länge 6 m (optional) installiert werden - Art.nr.: AVTFLXVRN1M6R.



### CAPACITÉ ET DIMENSIONS:

#### TANKUBE 960

- Capacité nominale: 956 L
- Dimensions: 1.130x1.530x1.330h mm.
- Poids à vide: 386 Kg.
- Poids avec pompe 12V: 404 Kg.

#### TANKUBE 440

- Capacité nominale: 434 L
- Dimensions: 980x980x1.220h mm.
- Poids à vide: 216 Kg.
- Poids avec pompe 12V: 221 Kg.

### FASSUNGSVERMÖGEN UND GRÖSSE:

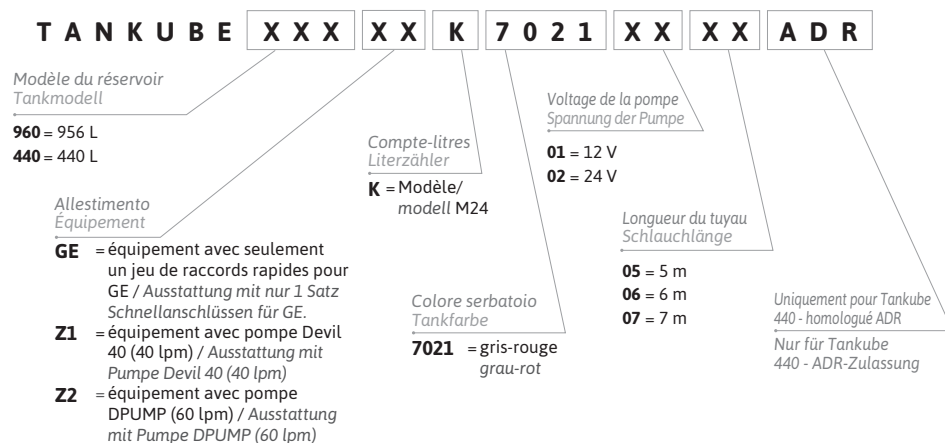
#### TANKUBE 960

- Kapazität innerer Tank: 956 l.
- Abmessungen: 1.130x1.530x1.330h mm.
- Leergewicht: 386 Kg.
- Gewicht mit Pumpengruppe: 404 Kg.

#### TANKUBE 440

- Kapazität innerer Tank: 434 l.
- Abmessungen: 980x980x1.220h mm.
- Leergewicht: 216 Kg.
- Gewicht mit Pumpengruppe: 221 Kg.

### Code produit / Artikel-Nummer

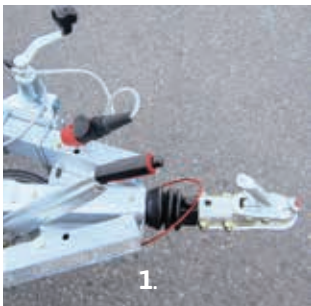




# Speedy Tank

[FR] Remorque à plancher dotée de ridelles.

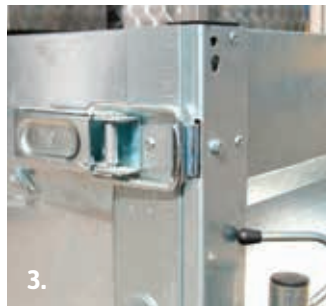
[DE] Plattformanhänger mit Rändern



1.



2.



3.



4.



5.

1. Attelage à boule et entretoise homologuée TÜV et CE.  
*Kugelanschluss und Puffer mit TÜV- und EG-Zulassung.*
2. Anneau à tige.  
*Ringöse.*
3. Ridelles avec fermeture par crochet à ressort.  
*Ränder mit Federhakenverschluss.*
4. Pied de stationnement.  
*Feststellfuß.*
5. Feux compacts monobloc.  
*Kompakte Blockscheinwerfer.*

Speedy Tank est constitué d'une remorque à plancher dotée de ridelles, adaptée au transport sur route et prédisposée pour la fixation rapide de nos réservoirs de transport, résultant toujours et dans tous les cas en conformité avec les normes ADR en vigueur.

Speedy Tank besteht aus einem Plattformanhänger mit Rändern, geeignet für den Straßentransport und ausgelegt für die schnelle Befestigung unserer Transporttanks, unter Berücksichtigung der geltenden ADR-Bestimmungen.



### CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES :

- Système à double châssis, essieux à suspension élastique, corps en métal zingué et structure avec tubulaire en V jusqu'à l'essieu ; cette configuration permet de garantir la rigidité au timon, la robustesse dans les fixations et un basculement assisté.
- Système de freinage GKN.
- Plancher indépendant modulaire : profils de bordure épais et modulaires - traverses modulaires soudées - angulaires en tubulaire carré.
- Ridelles : hauteur 375 mm - arrière et avant ouvrantes - fermetures avec crochet et ressort - tôle zinguée striée
- Entretoise : homologuée TÜV et CE.
- Anneau à tige (disponible sur demande), code RIMYGANCIOULPIO.
- Essieux : corps zingué à chaud - freins homologués CE et TÜV.
- Garde-boue : acier galvanisé - bords non coupants avec barres de protection contre l'encastrement.
- Signalétique : feux compacts monobloc encastrés et protégés sur une traverse arrière.
- Plancher : en bois marin antiglisse.

### MODÈLES:

- Speedy Tank RIMSPEEDY1 (approprié pour récipient-distributeur mod. TRASPO® TFT250 e TFT330 INOX).
- Speedy Tank RIMSPEEDY2 (approprié pour récipient-distributeur mod. TRASPO® TFT620, TFT450 e TFT380).
- Speedy Tank RIMSPEEDY3 (approprié pour récipient-distributeur mod. TRASPO® TFT910).
- Speedy Tank RIMSPEEDY4 (approprié pour récipient-distributeur mod. EMILCUBE®, TANKUBE e HIPOTANK®).

### ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN:

- System mit doppeltem Chassis, Achsen mit elastischer Aufhängung, verzinktes Metallgehäuse und röhrenförmige V-Struktur bis zur Achse; diese Konfiguration erlaubt es, dem Steuerruder Steifheit, stabile Befestigungen und ein unterstütztes Kippen zu garantieren.
- Bremssystem GKN.
- Unabhängiges Auflagemodul: dicke und modulare Einfassungsprofile - geschweißte Streben - quadratische röhrenförmige Winkelleisten.
- Ränder: Höhe 375 mm - können vorn und hinten geöffnet werden - Schließen mit Haken und Feder - geripptes Zinkblech.
- Puffer: TÜV- und EG-Zulassung
- Ringzugöse (erhältlich auf Anfrage), Art. RIMYGANCIOULPIO.
- Achsen: Körper heißverzinkt - Bremsen mit EG- und TÜV-Zulassung
- Kotflügel: verzinkter Stahl - Kanten nicht scharf mit Unterfahrtschutzstreben
- Schilder: kompakte Blockscheinwerfer, auf rückseitiger Strebe eingesteckt und geschützt.
- Auflage: aus rutschfestem Bootsholz

### MODELLE:

- Speedy Tank RIMSPEEDY1 (geeignet für Behälter-Zapfvorrichtung mod. TRASPO® TFT250 and TFT330 INOX).
- Speedy Tank RIMSPEEDY2 (geeignet für Behälter - Zapfvorrichtung mod. TRASPO® TFT620, TFT450 and TFT380).
- Speedy Tank RIMSPEEDY3 (geeignet für Behälter - Zapfvorrichtung mod. TRASPO® TFT910).
- Speedy Tank RIMSPEEDY4 (geeignet für Behälter - Zapfvorrichtung mod. EMILCUBE®, TANKUBE and HIPOTANK®).



Code Art.-Nr.	Masse totale Gesamtgewicht	Charge utile Nutzlast	Dimensions du plancher Größe der Auflage	Dimensions totales Gesamtgröße	Système de freinage Bremssystem	Nombre de roues - essieux Anzahl Räder - Achsen
	Kg	Kg	mm	mm		
<b>RIMSPEEDY1</b>	900	720	1.800x1.450	2.750x1.510	Si / Yes	2 - 1
<b>RIMSPEEDY2</b>	900	700	2.080x1.450	3.090x1.560	Si / Yes	2 - 1
<b>RIMSPEEDY3</b>	1.500	1.170	3.100x1.600	4.480x1.720	Si / Yes	4 - 2
<b>RIMSPEEDY4</b>	2.500	2.120	3.050x1.750	4.500x1.820	Si / Yes	4 - 2

# Jerrycans en PVC Kanister aus PVC



[FR] Pour le transport et le stockage de carburants et huiles.

[DE] Für den Transport und Lagerung von Kraftstoffe und Ölen.



Jerricans en PVC pour le transport d'huiles et de carburants, équipées avec bouchon à vis et flexible pour le transvasement.

Kanister aus PVC für den Transport von Ölen und Kraftstoffen, mit Schraubverschluss und Schlauch für das Umfüllen ausgestattet.



**COD. TNCCOMBI3-5,5PLT**

Double compartiment:  
5,5+3 litres  
Doppelfach: 5,5+3 Liters.



**COD. TNC10PLT**

10 litres.  
10 Liters.



**COD. TNC3PLT**

3 litres, empilable.  
3 Liters, stapelbar.



**COD. TNC20PLT**

20 litres.  
20 Liters.



**COD. TNC5PLT**

5 litres.  
5 Liters.



# Jerrycans en metal Kanister aus Metall



[IT] Pour le transport et le stockage de carburants et huiles.

[EN] Für den Transport und Lagerung von Kraftstoffe und Ölen.



Jerricans en acier résistant aux rayons UV, avec traitement interne anticorrosion et peinture époxy externe. Bouchon en métal inamovible avec fermeture progressive et totale à encastrement.

Kanister aus Stahl, UV-beständig, mit Innenkorrosionsschutzbehandlung und außen Lackierung. Unbeweglich Metalldeckel mit progressiver Schließung und Gesamt Verriegelung.



**COD. TNC20FE**  
20 litres.  
20 Liters.

**COD. TNC10FE**  
10 litres.  
10 Liters.

**COD. TNC5FE**  
5 litres.  
5 Liters.

# Accessoires pour le transvasement Zubehöre für Umfüllen



## Entonnoir Trichter



**COD. IMBUTORET**  
Etonnoir en PVC  
Trichter aus PVC



## Entonnoir souple Flexible trichter



**COD. IMBUTOFLT**  
Etonnoir flexible en PVC  
Flexibler Trichter aus PVC

1. Le filtre interne.  
Innenfilter.



---

TANK FUEL

TANK FUEL 490

MINI FUEL

GE TANK

TANK FUEL 100%

RÉSERVOIRS DOUBLE PAROI  
DOPPELWANDIGE TANKANLAGE

OIL FUEL CONTAINER

AVIO TANK

# Refrigerant tanks

**RÉSERVOIRS DISTRIBUTEURS**  
TANKS MIT ZAPFANLAGE

02

# Tank Fuel

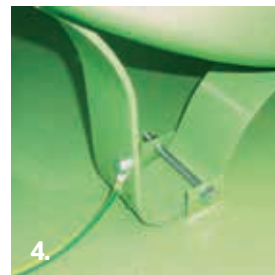
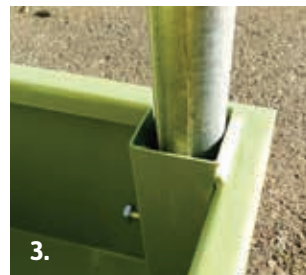
[FR] Récipient-distributeur TANK FUEL pour le gasoil.

[DE] Behälter - Zapfvorrichtung TANK FUEL für Dieselkraftstoff.



Homologué conformément à la loi selon le Décret ministériel 31/7/34 Titre I N. XVII, le Décret ministériel 19/3/90 et le Décret ministériel 12/09/2003 approuvé par le Ministère de l'Intérieur par l'acte n° DCPST/A7/4984/AT/09189 du 26 juillet 2007 et renouvellements et extensions suivants.

Gesetzliche Zulassung nach ital. Ministerialerlass 31/7/34 Titel I N. XVII, nach Ministerialerlass 19/3/90 und Ministerialerlass 12/09/2003, genehmigt vom ital. Innenministerium mit Urkunde Nr. DCPST/A7/4984/AT/09189 vom 26 Juli 2007 und nachfolgende Erneuerungen und Erweiterungen.



1. Trou d'homme avec accessoires.  
Mannloch mit Zubehör.

2. Ligne d'aspiration et interrupteur de niveau minimum.  
Absaugleitung und Mindestfüllstandscharter.

3. Logement pour la fixation du montant de la toiture.  
Aufnahme für die Befestigung des Trägers der Überdachung.

4. Mise à la terre du réservoir.  
Erdung des Tanks.

5. Indicateur de niveau mécanique.  
Mechanische Füllstandsanzeige.

Les réservoirs sont du type à axe horizontal, cylindriques, construits avec des fonds bombés et une tôle calandree en acier au carbone S 235 JR UNI EN 10025, ils sont assemblés au moyen du processus de soudage à l'arc sous protection de gaz puis ils sont traités avec une couche d'antirouille et une couche de vernis de finition de couleur verte ; ils sont testés à l'étanchéité par un test d'essai mécanique.

Les Tank Fuel sont également dotés d'un système de distribution qui peut être contenu à l'intérieur d'une armoire métalliques prévue à cet effet ou bien ils peuvent être constitués d'un distributeur de carburant et équipé de plusieurs accessoires et dispositifs en fonction des besoins et des demandes des clients.

Die Tanks haben eine horizontale Achse, sind zylindrisch, mit bauchigem Boden und kalandriertem Kohlenstoffstahlblech S 235 JR UNI EN 10025 gebaut, zusammengesetzt durch Lichtbogenschweißen unter Schutzgas und anschließend mit einer Schicht Rostschutz und einer Schicht grünem Finishlack behandelt; sie sind mittels Pneumatikprüfung auf Dichtheit endgeprüft.

Die Tank Fuel haben außerdem ein Tanksystem, das in einem Metallschrank enthalten ist oder aus einer Kraftstoff-Tankstelle bestehen kann, und sind mit diverserem Zubehör und Vorrichtungen den Kundenanforderungen entsprechend ausgestattet.



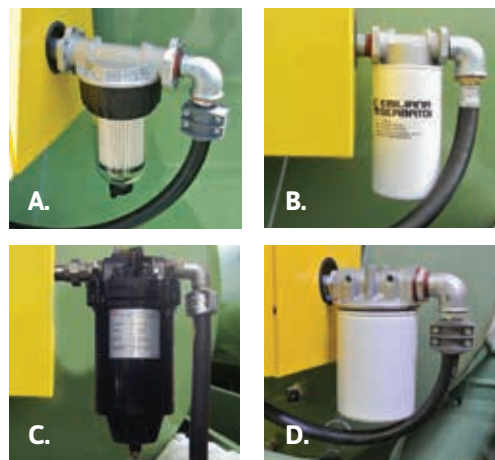
#### CARACTÉRISTIQUES DE BASE :

- Trou d'homme Ø 400 mm avec un couvercle boulonné et joint.
- Bague de fixation avec raccord rapide de remplissage de 3", verrouillable.
- Soupape limitatrice de remplissage, homologuée et étalonnée à 90 % de la capacité géométrique du réservoir.
- Soupape d'évent avec filet coupe-feu.
- Indicateur de niveau visible de l'extérieur avec tuyau de protection pour le flotteur.
- Pieds d'appui antiroulis
- Vidage du fond pour le nettoyage périodique éventuel, avec bouchon de sécurité.
- Tuyau d'aspiration externe.
- Raccord de mise à la terre.

#### BASISEIGENSCHAFTEN:

- Mannloch Ø 400 mm mit verschraubtem Deckel und Dichtung.
- Gewindering mit abschließbarem 3"-Füllschnellanschluss.
- Füllbegrenzungsventil, zugelassen und auf 90% des geometrischen Fassungsvermögens des Tanks geeicht.
- Entlüftung mit entzündungshemmendem Netz.
- Außen sichtbare Füllstandanzeige mit internem Schutzrohr für den Schwimmerschalter.
- Stützfüße gegen das Wegrollen.
- Bodenauslass für eventuelle regelmäßige Reinigungen einschließlich Sicherheitsdeckel.
- Äußeres Absaugrohr.

#### Systèmes de filtrage du gasoil disponibles Filtersysteme für Dieselöl



- A. Filtre Clear Captor pour eau (µ30) ou pour impuretés (µ5).  
Filter Clear Captor, für Wasser (µ30) oder für Verunreinigungen(µ5).
- B. Filtre à eau 60 L/min., µ30.  
Wasserfilter 60 L/Min., µ30.
- C. Filtre pour l'absorbance d'eau et des impuretés à haut débit, µ25.  
Filter für Wasser und für Verunreinigungen für hohe Leistungen, µ25.
- D. Filtre à impuretés, µ10.  
Netzfilter gegen Verunreinigungen, µ10.

#### BASSIN DE RÉTENTION :

Tous les réservoirs sont fournis pourvus d'un bassin de rétention réalisé en tôle d'acier au carbone S 235 JR UNI EN 10025 avec un châssis de fond autoportant et déjà prédisposé pour la fixation, à l'aide de boulons, aux pieds du réservoir même ; cette cuve de rétention est adaptée au positionnement sur n'importe quel terrain (même pour un emplacement permanent). Les bassins de rétention sont conçus et réalisés avec une capacité égale à 50 % du volume nominal du réservoir comme prescrit par les Directives de sécurité du Décret ministériel 19-03-1990. Ils sont dotés de plaques de levage, d'un raccord de mise à la terre, d'un manchon de vidage et de 4 logements appropriés au montage et à la fixation des montants de la toiture. Ils sont entièrement traités avec une couche d'antirouille et une couche de vernis de finition.

#### AUFFANGBECKEN:

Alle Tanks werden zusammen mit einem Auffangbecken aus Kohlenstoffstahlblech S 235 JR UNI EN 10025 mit selbsttragendem Bodengestell und schon für die Befestigung mit Bolzen an den Tankfüßen ausgelegt geliefert; diese Auffangwanne ist für die Positionierung auf jedem beliebigen Untergrund geeignet (auch für die dauernde Aufstellung). Die Auffangbecken sind mit 50% Fassungsvermögen des Tanknennvolumens ausgestattet, laut den Sicherheitsbestimmungen des ital. Ministerialerlasses 19-03-1990. Sie verfügen über Hebeplatten, Erdungsanschluss, Muffe mit Ablassdeckel und 4 Aufnahmen, die für die Montage und die Befestigung der Träger der Überdachung geeignet sind. Sie sind vollständig mit einer Schicht Rostschutz und einer Schicht Finishlack behandelt.

#### TOITURE DE PROTECTION

Toiture de protection des agents atmosphériques, réalisée avec un châssis, robuste, en acier au carbone zingué et d'une couverture en tôle grecquée zinguée autoportante. Les toitures des Tank Fuel sont conçues et réalisées pour être montées et fixées à l'aide de boulons aux logements réalisés dans les bassins de rétention.

#### SCHUTZÜBERDACHUNG

Überdachung zum Schutz vor Witterungseinflüssen, hergestellt aus einem stabilen Gestell aus verzinktem Kohlenstoffstahl und Abdeckung aus verzinktem selbsttragendem Profilblech. Die Überdachungen der Tank Fuel wurden so konzipiert, dass sie mit Bolzen an den Sitzen in den Auffangbecken montiert und befestigt zu werden.

MODÈLES ET CAPACITÉS DISPONIBLES: ERHÄLTICHE MODELLE UND FASSUNGSVERMÖGEN:	modèle du réservoir Tankmodell	Capacité nominale Nennfassungsvermögen
	<b>TF1L</b>	1.000 L
	<b>TF1</b>	1.300 L
	<b>TF2</b>	2.400 L
	<b>TF3</b>	3.000 L
	<b>TF5D</b>	4.981 L
	<b>TF5</b>	5.000 L
	<b>TF6</b>	6.000 L
	<b>TF7</b>	7.000 L
	<b>TF9</b>	9.000 L

CODES DU PRODUIT: PRODUKTCODE:	modèle du réservoir Tankmodell	Code Artikelnummer
	<b>TF1L</b>	ROOF1L
	<b>TF1</b>	ROOF1
	<b>TF2</b>	ROOF2
	<b>TF3</b>	ROOF3
	<b>TF5D</b>	ROOF5D
	<b>TF5</b>	ROOF5
	<b>TF6</b>	ROOF6
	<b>TF7</b>	ROOF6
	<b>TF9</b>	ROOF9





MOD. TF/50



MOD. TF/70



MOD. TF/90



MOD. TF/BATT



MOD. TF/M

### ARMOIRE DE DISTRIBUTION

- **Armoire métallique** revêtue de peinture en poudre et munie d'une fermeture à clé.
- **Tableau électrique** contenu dans un coffret spécifique possédant un degré de protection IP 55 doté d'un interrupteur, d'un bouton d'arrêt d'urgence et gestion du « blocage de la pompe au niveau minimum ».
- **Électropompe** auto-amorçante à palettes, débit 50-70-90 l/min, by-pass et filtre de ligne incorporés, moteur électrique de 230 V monophasé ou 400 V triphasé c.a. (disponible aussi dans la version à pompe manuelle ou à pompe à batterie).
- **Compte-litres** à usage non commercial avec partiel réinitialisable et totaliseur progressif (exonéré de la vérification métrique selon la Circulaire Ministérielle n° 67 du 25.7.96).
- **4 m de tuyau** en caoutchouc pourvu d'un pistolet automatique de distribution.

### TANKSCHRANK

- **Pulverlackierter Metallschrank** mit Schloss.
- **Elektrische Schaltung** in einem Schrank gemäß Schutzklasse IP 55 enthalten, einschließlich Schalter, Notaus-Taste und Verwaltung der "Pumpenblockierung bei Mindestfüllstand".
- **Selbstansaugende Schaufelektropumpe**, Leistung 50-70-90 l/min., eingebauter Bypass und Leitungsfiler, einphasiger 230 V-Elektromotor oder dreiphasiger 400 V-Wechselstrommotor. (erhältlich auch in der Ausführung mit manueller Pumpe oder mit batteriebetriebener Pumpe).
- **Literzähler** zum nicht gewerbsmäßigen Gebrauch mit Teilmengen-Nullstellung und fortlaufendem Summenmesser (befreit von der Messprüfung auf Basis des Rundschreibens

des Ministeriums Nr. 67 vom 25.7.96).

- **4 m Schlauch** aus Gummi einschließlich automatischem Zapfventil



### TANK FUEL AVEC LIGNE DE DISTRIBUTEURS ES-PUMP

- **TF/GLM-M** : distributeur à usage privé à tête mécanique ; débit 70 l/min (GLM -70) ou 90 l/min (GLM-100).
- **TF/GLM-C** : distributeur à usage privé doté d'une tête électronique type MC, utilisable seulement par les utilisateurs habilités (80 codes utilisateur maximum). Capacité de mémorisation locale de 250 distributions, en permettant par conséquent de contrôler et de vérifier les quantités distribuées. Débit 70 l/min (GLM -70) ou 90 l/min (GLM-100)
- **TF/GLM-E** : distributeur à usage privé doté d'une tête électronique type FM, utilisable seulement par les utilisateurs habilités par une clé magnétique prévue à cet effet (120 utilisateurs maximum). Capacité de mémorisation locale de 250 distributions, en permettant par conséquent de contrôler et de vérifier les quantités distribuées. Débit 70 l/min (GLM -70) ou 90 l/min (GLM-100)



### TANK FUEL MIT ZAPFVORRICHTUNGSLINIE ES-PUMP

- **TF/GLM-M**: Zapfvorrichtung zum privatem Gebrauch mit mechanischem Kopf; Leistung 70 l/min. (GLM -70) oder 90 l/min. (GLM-100).
- **TF/GLM-C**: Zapfvorrichtung zum privaten Gebrauch mit elektronischem Kopf Typ MC, kann nur von zugelassenen Benutzern verwendet werden (max. 80 Benutzercodes). Örtliche Speicherkapazität 250 Abgaben, erlaubt somit die Kontrolle und Prüfungen der abgegebenen Mengen. Leistung 70 l/min.

(GLM -70) oder 90 l/min. (GLM-100).

- **TF/GLM-E**: Zapfvorrichtung zum privaten Gebrauch mit elektronischem Kopf Typ FM, kann nur von zugelassenen Benutzern mit Magnetschlüssel verwendet werden (max. 120 Benutzer). Örtliche Speicherkapazität 250 Abgaben, erlaubt somit die Kontrolle und Prüfungen der abgegebenen Mengen. Leistung 70 l/min. (GLM -70) oder 90 l/min. (GLM-100).



# Tank Fuel

SYSTÈMES DE DISTRIBUTION  
TANKSYSTEME



## TANK FUEL ÉQUIPÉS AVEC DES DISTRIBUTEURS DE CARBURANT

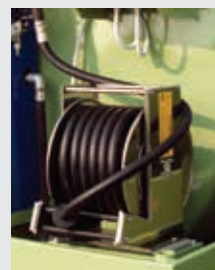
- **TF/Eco** : Distributeur homologué pour la distribution des carburants de cat. C, débit 70 l/min.
- **CVTV** : Système intégré de contrôle et de ravitaillement - Distributeur pour gasoil homologué par le Ministère de l'Intérieur (Approbation pour les carburants de type « C » n° DCPST/A7/10000/AT/09189 du 19/09/2008) combiné au système de gestion Emiltouch.
- **TF/Fimac** : Distributeur industriel pour gasoil, homologué et approuvé au niveau métrique avec un certificat CE, débit de 50 à 120 l/min.
- **TF/Quantium** : Distributeur industriel homologué et approuvé au niveau métrique avec un certificat CE, débits disponibles 50, 80 et 130 l/min.
- **TF/Cube 50-70** : (débit 56-70 l/min) structure autoportante en tôle peinte, avec une électropompe auto-amorçante à palettes, débit 56 l/min et 70 l/min, by-pass incorporé, filtre de ligne, moteur 230 V, compte-litres à usage privé, pistolet à arrêt automatique, 4 m de tuyau en caoutchouc de 3/4".
- **CUBE 70 MC** : Il consiste en un distributeur de type CUBE doté d'un panneau pour plusieurs usagers, d'un logiciel dédié et d'accessoires pour le raccordement à un PC. Débit 70 l/min. Capacité de mémorisation locale de 250 distributions, en permettant par conséquent de contrôler et de vérifier les quantités distribuées.

## MIT KRAFTSTOFF-ZAPFVORRICHTUNGEN AUSGESTATTETE TANK FUEL

- **TF/Eco**: Zugelassene Zapfsäule für die Ausgabe von Kraftstoffen Kat. C, Leistung 70 l/min.
- **CVTV**: Integriertes Kontroll- und Tanksystem für Dieselkraftstoff, zugelassen vom Innenministerium (Genehmigung für Kraftstoffe Typ "C" Nr. DCPST/A7/10000/AT/09189 vom 19.09.2008), kombiniert mit dem Steuersystem Emiltouch.
- **TF/Fimac**: Industriezapfsäule für Dieselkraftstoff, zugelassen und auf Messeebene mit EG-Bescheinigung genehmigt, Leistung von 50 bis 120 l/min.
- **TF/Quantium**: Industriezapfsäule, zugelassen und auf Messeebene mit EG-Bescheinigung genehmigt, erhältliche Leistungen 50, 80 und 130 l/min.
- **TF/Cube 50-70**: (Leistung 56-70 l/min.), selbsttragende Struktur aus lackiertem Blech mit selbstansaugender Schaufelektropumpe, Leistung 56 l/min. und 70 l/min., eingebauter Bypass, Leitungsfiler, 230V-Motor, Literzähler zum privaten Gebrauch, Zapfventil und automatischem Stop, 4 m 3/4"-Gummischlauch.
- **CUBE 70 MC**: Besteht aus einer Zapfsäule CUBE einschließlich Mehrbenutzer-Bedienpult, einer extra Software und Zubehör für den Anschluss an den PC. Leistung 70 l/min. Örtliche

Speicherkapazität 250 Ausgaben, erlaubt somit die Kontrolle und Prüfungen der abgegebenen Mengen.

## Accessoires / Zubehör



Les Tank Fuel peuvent être équipés d'une série d'accessoires tels que:

EMILTOUCH - système de gestion et de suivi des ravitaillements.  
Mesureurs de niveau de type électronique comme OCIO et ES-LEVEL.  
Enrouleur de tuyau aussi bien à enroulement manuel qu'avec retour à ressort.  
Vaste gamme de filtres pour l'absorption de l'eau ou pour éliminer les contaminants solides.

Die Tank Fuel können mit einer Reihe von Zubehör ausgestattet werden, wie z.B:

- EMILTOUCH - Verwaltungs- und Überwachungssystem der Betankungen.
- Elektronische Füllstandsmesser wie OCIO und ES-LEVEL.
- Schlauchaufroller mit manueller Wicklung und mit Rückstellfeder.
- Große Filterauswahl für Wasserabsorption oder um feste Schmutzstoffe zu entfernen.

# Securbox

Homologués par le Ministère  
de l'Intérieur conformément au  
Décret ministériel 19.03.1990

Zugelassen vom Innenministerium  
gemäß Ministerialerlass  
vom 19.03.1990



## SECURBOX

COFFRE en tôle zinguée à usage de « couverture totale pour TANK FUEL ». Homologués par le Ministère de l'Intérieur conformément au Décret ministériel 19.03.1990, ils sont dotés de tubulaires pour la fixation à l'intérieur du bassin.

### CARACTÉRISTIQUES:

- Construction en tôle zinguée et grecquée auto-portante.
- Tubulaires pour la fixation dans le bassin du Tank Fuel (remplace la toiture) (photo 1).
- 1 grille d'aération (2 grilles d'aération disponibles uniquement pour les modèles Tank Fuel 7 et Tank Fuel 9) (photo 2).
- 4 œillets de levage à vide.
- Porte avant au niveau du groupe de distribution, munie d'une fermeture à clé (photo 3).
- Couverture totale du Tank Fuel.
- Événement extérieur (foto 4).

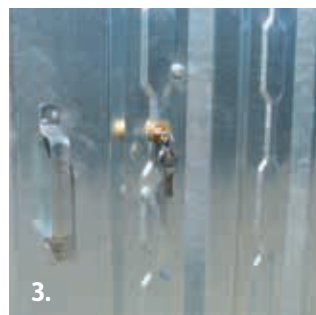
## SECURBOX

BOX aus Zinkblech zum Gebrauch als "Gesamtabdeckung für TANK FUEL". Zugelassen vom Innenministerium gemäß Ministerialerlass 19.03.1990, mit Röhren für die Befestigung im Becken.

### EIGENSCHAFTEN:

- Hergestellt aus selbsttragendem verzinktem Profilblech.
- Rohre für die Befestigung des Tank Fuel im Becken (ersetzt die Überdachung) (bild 1).
- Nr. 1 Belüftungsgitter (2 Belüftungsgitter nur für die Modelle Tank Fuel 7 und Tank Fuel 9 erhältlich) (bild 2).
- 4 Ösen zum Anheben des leeren Tanks.
- Vordertür in Höhe der Tankvorrichtung, mit Schloss (bild 3).
- Vollständige Abdeckung des Tank Fuel.
- Außen Luftloch (bild 4).

modèle du réservoir Tankmodell	code Art.-Nr.
<b>TF1L</b>	SECURBOX1L
<b>TF1</b>	SECURBOX1
<b>TF2</b>	SECURBOX2
<b>TF3</b>	SECURBOX3
<b>TF5D</b>	SECURBOX5D
<b>TF5</b>	SECURBOX5
<b>TF6</b>	SECURBOX6
<b>TF7</b>	SECURBOX7
<b>TF9</b>	SECURBOX9



# Tank Fuel

DONNÉES TECHNIQUES  
TECHNISCHE DATEN



**TABEAU DES DIMENSIONS  
GRÖSSENTABELLE**

modèle Modell	Capacité Fassungsvermögen	Diamètre Durchmesser	Longueur Länge	BASSIN / BECKEN			TOITURE / ÜBERDACHUNG		
				Longueur Länge	Largeur Breite	Hauteur Höhe	Longueur Länge	Largeur Breite	Hauteur Höhe
	L	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
<b>Tank Fuel 1L</b>	1.000	1.100	1.520	1.900	1.050	260	2.230	2.000	1.800
<b>Tank Fuel 1</b>	1.300	1.100	1.480	1.800	1.250	300	2.240	2.000	1.800
<b>Tank Fuel 2</b>	2.400	1.270	2.040	2.350	1.400	380	2.790	2.000	1.900
<b>Tank Fuel 3</b>	3.000	1.430	2.000	2.450	1.500	410	2.790	2.000	2.000
<b>Tank Fuel 5D</b>	4.981	1.600	2.530	3.210	1.750	475	3.520	2.500	2.300
<b>Tank Fuel 5</b>	5.000	1.600	2.710	3.210	1.750	475	3.520	2.500	2.300
<b>Tank Fuel 6</b>	6.000	1.600	3.030	3.500	1.750	500	3.900	2.500	2.300
<b>Tank Fuel 7</b>	7.000	1.700	3.300	3.800	1.900	500	4.050	2.500	2.500
<b>Tank Fuel 9</b>	9.000	1.900	3.300	3.910	2.100	555	4.250	2.500	2.700

## TANK FUEL - CODE PRODUIT / TANK FUEL - PRODUKTCODE

### RÉSERVOIRS AVEC ARMOIRE DE DISTRIBUTION TANK MIT ZAPFVORRICHTUNGSSCHRANK:

**T F**   **XX** / **XX**   **5025**   **1023**   **XX**   **XX**

Capacité du réservoir  
Fassungsvermögen des Tanks

1L = 1000 L  
1 = 1300 L  
2 = 2400 L  
3 = 3000 L  
5D = 4981 L  
5 = 5000 L  
6 = 6000 L  
7 = 7000 L  
9 = 9000 L

Modèle de la pompe  
Pumpenmodell

50 = Devil 50  
70 = Devil 70  
90 = Devil 120  
MAN = manuelle  
manuelle  
BATT = DPUMP

Couleur du réservoir  
Tankfarbe

5025 = verte ES  
grün ES

Couleur de l'armoire  
Farbe des Schrankes

1023 = jaune ES  
gelb ES

Voltage de la pompe  
Spannung der  
Pumpe

01 = 12 V  
02 = 24 V  
03 = 230 V  
04 = 400 V

Longueur du tuyau  
Schlauchlänge

04 = 4 m  
05 = 5 m  
06 = 6 m



### RÉSERVOIRS AVEC DISTRIBUTEUR TANK MIT ZAPFVORRICHTUNG:

**T F**   **XX** / **XXXX**   **5025**   **XX**   **XX**

Capacité du réservoir  
Fassungsvermögen des Tanks

1L = 1000 L  
1 = 1300 L  
2 = 2400 L  
3 = 3000 L  
5D = 4981 L  
5 = 5000 L  
6 = 6000 L  
7 = 7000 L  
9 = 9000 L

Distributeur  
Zapfvorrichtung

GLM70M  
GLM100M  
GLM70E  
GLM100E  
GLM70C  
GLM100C  
CUBE50  
CUBE70  
CUBE70MC  
ECO  
CVTV  
FIMAC  
QUANTIUM

Couleur du réservoir  
Tankfarbe

5025 = vert ES  
grün ES

Voltage de la pompe  
Spannung der  
Pumpe

01 = 12 V  
02 = 24 V  
03 = 230 V  
04 = 400 V

Longueur du tuyau  
Schlauchlänge

04 = 4 m  
05 = 5 m  
06 = 6 m



# Tank Fuel 490

[FR] La solution idéale pour les petits ravitaillements de carburant.

[DE] Ideale Lösung für kleine Kraftstoff-Betankungen.

Solution idéale pour les petits ravitaillements de carburant qui consiste en un réservoir muni d'un groupe de distribution pour le gasoil.

Ideale Lösung für kleine Kraftstoff-Betankungen; besteht aus einem Tank mit Tankvorrichtung und für Dieselkraftstoff.

Homologué conformément à la loi selon le Décret ministériel 31/7/34 Titre I N. XVII et le Décret ministériel 19/03/1990 approuvé par le Ministère de l'Intérieur par l'acte n° DCPST/A7/4984/AT/09189 du 26 juillet 2007 et renouvellements et extensions suivants.

Gesetzliche Zulassung nach Ministerialerlass 31/7/34 Titel I N. XVII, und dem Ministerialerlass 19/3/90, genehmigt vom Innenministerium mit Urkunde Nr. DCPST/A7/4984/AT/09189 vom 26 Juli 2007 und nachfolgende Erneuerungen und Erweiterungen.



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Capacité : 490 litres.
- Diamètre : 900 mm
- Hauteur : 1 140 mm.
- Trou d'homme Ø 400 mm avec un couvercle boulonné et joint.
- Bague de fixation avec raccord rapide de remplissage de 3", verrouillable.
- Soupape limitatrice de remplissage étalonnée à 90 % de la capacité géométrique du réservoir.
- Soupape d'évent d'1" 1/2 avec filet coupe-feu.
- Indicateur de niveau visible de l'extérieur avec tuyau de protection pour le flotteur.
- Pieds d'appui antiroulis.
- Vidage du fond pour le nettoyage périodique éventuel muni d'un bouchon de sécurité.
- Tuyau d'aspiration externe rehaussé pour permettre une décantation appropriée du gasoil ; l'aspiration est dotée d'un clapet anti-retour, d'un filtre et d'une vanne à bille.
- Point de raccordement pour la mise à la terre et la liaison équipotentielle.
- Bassin de rétention construit en tôle d'acier au carbone. Réalisé avec une capacité égale à 50 % du volume nominal du réservoir comme prescrit par les Directives de sécurité du Décret ministériel 19-03-1990. Le bassin est doté de plaques de levage, d'un raccord de mise à la terre, d'un manchon de vidage et de 4 logements appropriés au montage et à la fixation des montants de la toiture.
- Toiture de protection (en option) réalisée avec un châssis robuste, en acier au carbone zingué et couverture en tôle grecquée zinguée autoportante.

## TECHNISCHE DATEN:

- Fassungsvermögen: 490 Liter.
- Durchmesser: 900 mm.
- Höhe: 1.140 mm
- Mannloch Ø 400 mm mit verschraubtem Deckel und Dichtung.
- Gewinding mit abschließbarem 3"-Befüllschnellanschluss.
- Füllbegrenzungsventil, auf 90% des geometrischen Fassungsvermögens des Tanks geeicht.
- 1" 1/2-Entlüftung mit entzündungshemmendem Netz.
- Von außen sichtbare Füllstandanzeige mit internem Schutzrohr für den Schwimmerschalter.
- Stützfüße gegen Wegrollen.
- Bodenauslass für eventuelle regelmäßige Reinigungen mit Sicherheitsdeckel.
- Erhöhtes äußeres Ansaugrohr, um eine geeignete Dekantierung des Dieselkraftstoffs zu erlauben; die Ansaugung verfügt über ein Rückschlagventil, Filter und Kugelventil.
- Anschlusspunkt für die Erdung und den Potentialausgleich.
- Auffangbecken aus Kohlenstoffstahlblech. Hergestellt mit 50% Fassungsvermögen des Tankinnenvolumens, wie von den Sicherheitsbestimmungen des Ministerialerlasses 19-03-1990 vorgeschrieben. Das Becken hat Hebeplatten, Erdungsanschluss, Muffe mit Ablassdeckel und 4 Sitze, für die Montage und die Befestigung der Träger der Überdachung.
- Schutzüberdachung (Zubehör), hergestellt aus einem stabilen Gestell aus verzinktem Kohlenstoffstahl und Abdeckung aus verzinktem selbsttragenden Profilblech.

code produit  
Artikel-Nummer

description  
Beschreibung

**TF490/ MAN 5025 1023 03**

Version avec pompe manuelle rotative et 3 m de tuyau de distribution  
Ausführung mit manueller Drehpumpe und 3 m Tankschlauch

**TF490/CUBO50 5025 04**

Version avec distributeur mod. CUBE50 et 4 m de tuyau de distribution  
Ausführung mit Zapfvorrichtung Mod. CUBE50 und 4 m Tankschlauch

**ROOF490**

Toiture  
Überdachung

# Mini Fuel GE 490

[FR] Petit réservoir pour le stockage et l'alimentation de groupes électrogènes, d'installations de chauffage et de tours d'éclairage.

[DE] Kleiner Tank zur Lagerung und Versorgung von Kraftmaschinen, Heizanlagen und Leuchttürmen.

Le Mini Fuel GE est un petit réservoir pour le stockage et l'alimentation de groupes électrogènes, d'installations de chauffage et de tours d'éclairage. Il a été conçu et réalisé pour permettre l'alimentation des installations en toute sécurité.

Der Mini Fuel GE ist ein kleiner Tank für die Lagerung und Versorgung von Kraftmaschinen, Heizanlagen und Lichtmasten. Entworfen und hergestellt, um die sichere Versorgung von Anlagen zu erlauben.



## CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES :

- Capacité : 490 litres.
- Diamètre : 900 mm
- Hauteur : 1 140 mm.
- Trou d'homme Ø 400 mm avec un couvercle boulonné et joint.
- Raccord de remplissage de 3" avec bague de fixation et raccord rapide verrouillable.
- 2 manchons d'1" pour l'aspiration et le retour.
- Tuyau d'évent d'1" 1/2 avec terminal coupe-feu.
- Soupape limitatrice de remplissage à 90 % du volume nominal, de type approuvé.
- Indicateur de niveau mécanique, visible de l'extérieur, doté d'un tuyau de protection pour le flotteur.
- Ils sont pourvus d'œilllets de levage, d'un raccord de mise à la terre, d'un manchon de vidage avec bouchon, de 4 logements appropriés au montage et à la fixation des montants de la toiture.
- Pieds d'appui et de fixation au bassin.
- Prédiposition pour la mise à la terre.

## ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN:

- Fassungsvermögen: 490 Liter.
- Durchmesser: 900 mm.
- Höhe: 1.140 mm
- Mannloch Ø 400 mm mit verschraubtem Deckel und Dichtung.
- 3"-Befüllanschluss mit Zwinge und abschließbarem Schnellanschluss.
- 2 1"-Muffen für Ansaugung und Rückführung.
- 1" 1/2-Entlüftungsschlauch mit entzündungshemmendem Netz.
- Überfüllungsventil mit 90% des Nennvolumens, zugelassen.
- Von außen sichtbare mechanische Füllstandanzeige mit internem Schutzrohr für den Schwimmerschalter.
- Sie sind mit Hebeösen, Erdungsanschluss, Ablassmuffe mit Deckel, 4 Sitzen für die Montage und die Befestigung der Träger der Überdachung ausgestattet.
- Stützfüße und Befestigung am Becken
- Vorbereitung für die Erdung.



## BASSIN DE RÉTENTION :

Construit en acier au carbone. Réalisé avec une capacité égale à au moins 50 % du volume du réservoir comme prescrit par les Directives du Décret ministériel 19-03-1990.

Dimensions du bassin avec une capacité de 50 % : 1 010 x 1 010 x H 250 mm.

Dimensions du bassin avec une capacité de 100 % : 1 010 x 1 010 x H 500 mm

## AUFFANGBECKEN:

Hergestellt aus Kohlenstoffstahl. Hergestellt mit mindestens 50% Fassungsvermögen des Tankvolumens, wie von den Richtlinien des Ministerialerlasses 19-03-1990 vorgeschrieben.

Größe des Beckens mit 50% Fassungsvermögen: 1.010 x 1.010 x H 250 mm.

Becken mit 100% Fassungsvermögen: 1.010 x 1.010 x H 500 mm.

code produit Artikel-Nummer	
<b>GE 490</b>	Mini Fuel 490 avec bassin de rétention à 50 % Mini Fuel 490 mit Auffangbecken 50%
<b>GE 490/B100</b>	Mini Fuel 490 avec bassin de rétention à 100 % Mini Fuel 490 mit Auffangbecken 100%
<b>ROOF490</b>	Toiture Überdachung

## TOITURE DE PROTECTION (EN OPTION)

Toiture de protection (en option) réalisée avec un châssis, robuste, en acier au carbone zingué et couverture en tôle grecquée zinguée autoportante.

## SCHUTZÜBERDACHUNG (ZUBEHÖR)

Schutzüberdachung (Zubehör), hergestellt aus einem stabilen Gestell aus verzinktem Kohlenstoffstahl und Abdeckung aus verzinktem selbsttragendem Profilblech.

# Ge Tank

[FR] Réservoir cylindrique à axe horizontal pour l'alimentation des groupes électrogènes.

[DE] Zylindrischer Tank mit horizontaler Achse für die Versorgung von Kraftmaschinen.



Réservoir construit conformément au Décret ministériel du 28 avril 2005 et au Décret ministériel du 22 octobre 2007 du Ministère de l'Intérieur.  
Conçus et réalisés pour le stockage et l'alimentation des groupes électrogènes et des installations de chauffage.

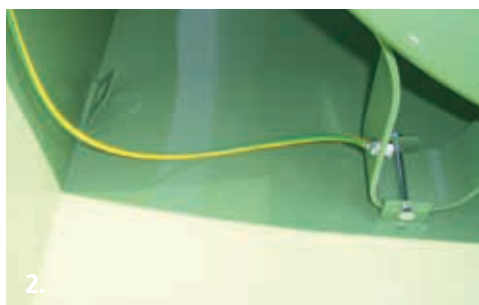
Tank hergestellt gemäß Ministerialerlass vom 28. April 2005 und Ministerialerlass vom 22. Oktober 2007 des Innenministeriums.  
Entworfen und hergestellt zur Lagerung und Versorgung von Kraftmaschinen und Heizanlagen.



1. Accessoires trou d'homme..  
Zubehör Mannloch.

2. Mise à la terre.  
Erdung.

3. Raccords d'aspiration et vidage du fond.  
Ansauganschlüsse und Bodenablässe.



Réservoir à axe horizontal, cylindrique, sur pieds d'appui antiroulis, construit avec des fonds bombés et une tôle calandree en acier au carbone S 235 JR UNI EN 10025, soudé au moyen du processus de soudage à l'arc sous protection de gaz puis traité avec une couche d'antirouille et une couche de vernis de finition ; il a été testé à l'étanchéité par un test d'essai pneumatique.

Capacités disponibles : 1 000, 1 300, 2 400, 3 000, 5 000, 7 000 et 9 000 l (sur demande 10 000, 12 000, 15 000, 20 000 l).



Tank mit horizontaler Achse, zylindrisch, auf Stützfüßen gegen Wegrollen, mit bauchigem Boden und kalandriertem Kohlenstoffstahlblech S 235 JR UNI EN 10025 gebaut, geschweißt durch Lichtbogenschweißen unter Schutzgas und anschließend mit einer Schicht Rostschutz und einer Schicht Lack behandelt; er ist mittels Pneumatikprüfung auf Dichtheit endgeprüft.

Erhältliche Fassungsvermögen: 1.000, 1.300, 2.400, 3.000, 5.000, 7.000 und 9.000 l (auf Anfrage auch 10.000, 12.000, 15.000, 20.000 l).



### CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES:

- Trou d'homme Ø 400 mm avec un couvercle boulonné et joint.
- Bague de fixation avec raccord rapide de remplissage de 3", verrouillable.
- Tuyau d'évent avec filet coupe-feu.
- Indicateur de niveau mécanique, visible de l'extérieur, doté d'un tuyau de protection pour le flotteur.
- 2 manchons d'1" pour l'aspiration et le retour (pour le raccordement à des groupes électrogènes).
- Vidage du fond d'1" pour le nettoyage périodique éventuel muni d'un bouchon de sécurité.
- Manchon d'1" positionné à 10 cm du vidage du fond pour toute aspiration par le bas.
- Raccord de mise à la terre et liaison équipotentielle.

Bassin de rétention réalisé en tôle d'acier au carbone S 235 JR UNI EN 10025 avec un châssis de fond autoportant déjà prédisposé pour la fixation, à l'aide de boulons, aux pieds du réservoir ; adapté au positionnement sur n'importe quel terrain (même pour un emplacement permanent). Réalisé avec une capacité de 50 % ou de 100 % du volume nominal du réservoir. Il est doté de plaques de levage, d'un raccord de mise à la terre, d'un manchon avec bouchon de vidage et de 4 logements appropriés au montage et à la fixation des montants de la toiture. Ils sont entièrement traités avec une couche d'antirouille et une couche de vernis de finition.

### WICHTIGSTE EIGENSCHAFTEN:

- Mannloch Ø 400 mm mit verschraubtem Deckel und Dichtung.
- Gewinding mit abschließbarem 3"-Befüllschnellanschluss.
- Entlüftung mit entzündungshemmendem Netz.
- Von außen sichtbare mechanische Füllstandanzeige mit internem Schutzrohr für den Schwimmerschalter.
- 2 1"-Muffen für Ansaugung und Rückführung (für den Anschluss an Kraftmaschinen).
- 1"-Bodenauslass für eventuelle regelmäßige Reinigungen mit Sicherheitsdeckel.
- 1"-Muffe, in 10 cm Entfernung vom Bodenablass für die eventuelle Ansaugung von unten positioniert.
- Anschluss für Erdung und Potentialausgleich.
- Auffangbecken: hergestellt aus Kohlenstoffstahlblech S 235 JR UNI EN 10025 mit selbsttragendem Bodengestell und schon für die Befestigung mit Bolzen an den Tankfüßen ausgelegt; geeignet für die Positionierung auf jedem beliebigen Untergrund (auch für die dauernde Aufstellung). Hergestellt mit 50% oder 100% Fassungsvermögen des Originalvolumens des Tanks. Er verfügt über Hebelplatten, Erdungsanschluss, Muffe mit Ablassdeckel und 4 Sitzen für die Montage und die Befestigung der Träger der Überdachung. Sie sind vollständig mit einer Schicht Rostschutz und einer Schicht Finishlack behandelt.

### Toiture / Überdachung

Toiture de protection des agents atmosphériques, réalisée avec un châssis, robuste, en acier au carbone zingué et d'une couverture en tôle grecquée zinguée autoportante. Elle a été conçue et réalisée pour être montée et fixée, à l'aide de boulons, aux logements créés dans les bassins de rétention des GE Tank.

Überdachung zum Schutz vor Witterungseinflüssen, hergestellt aus einem stabilen Gestell aus verzinktem Kohlenstoffstahl und Abdeckung aus verzinktem selbsttragendem Profilblech. Er wurde konzipiert und hergestellt, um durch Bolzen an den Sitzen in den Auffangbecken der GE Tank montiert und befestigt zu werden.

MODÈLES DISPONIBLES : ERHÄLTICHE MODELLE:	modèle du réservoir Tankmodell	Code de la toiture Art.-Nr. Überdachung
	<b>TF1L</b>	ROOF1L
	<b>TF1</b>	ROOF1GE100
	<b>TF2</b>	ROOF2GE100
	<b>TF3</b>	ROOF3GE100
	<b>TF5D</b>	ROOF5D
	<b>TF5</b>	ROOF5
	<b>TF6</b>	ROOF6
	<b>TF7</b>	ROOF7
	<b>TF9</b>	ROOF9
	<b>TF10</b>	ROOF10
	<b>TF12</b>	ROOF12
	<b>TF15</b>	ROOF15
	<b>TF20</b>	ROOF20

### DIMENSIONS ET CAPACITÉ:

Voir tableau à la page 39

### ABMESSUNGEN UND FASSUNGSVERMÖGEN:

Siehe Tabelle Seite 39

### Code produit / Artikel-Nummer

**G E T A N K X X / ( B 1 0 0 ) 5 0 2 5**

Capacité du réservoir Fassungsvermögen des Tanks

- 1L** = 1.000 L
- 1** = 1.300 L
- 2** = 2.400 L
- 3** = 3.000 L
- 5D** = 4.981 L
- 5** = 5.000 L
- 6** = 6.000 L
- 7** = 7.000 L
- 9** = 9.000 L
- 10** = 10.000 L
- 12** = 12.000 L
- 15** = 15.000 L
- 20** = 20.000 L

Uniquement avec bassin de rétention de 100 % du volume du réservoir

Nur mit 100% Auffangbecken des Tankvolumens

Couleur du réservoir Tankfarbe

**5025** = vert ES grün ES



# Tank Fuel bassin 100 % Tank Fuel Becken 100%

- [FR] Réservoir TANK FUEL pour le carburant diésel pourvu d'un bassin de rétention d'une capacité égale à celle du réservoir.
- [DE] Tank TANK FUEL für Dieselkraftstoff einschließlich Auffangbecken mit gleichem Fassungsvermögen wie der Tank.



Homologué jusqu'à 9 000 litres conformément au Décret ministériel 31/7/34 Titre I N. XVII, Décret ministériel 19/3/90 et Décret ministériel 12/09/2003, approuvé par le Ministère de l'Intérieur avec le protocole n°8338/4113 alinéa 189 du 25/05/92 et renouvellements et extensions suivants.

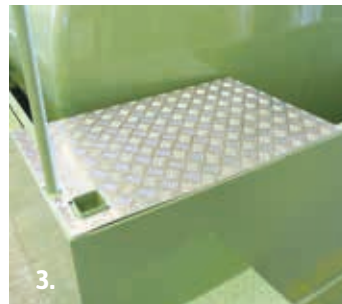
Zugelassen bis 9000 Liter gemäß Ministerialerlass 31/7/34 Titel I Nr. XVII, Ministerialerlass 19/3/90 und Ministerialerlass 12/09/2003, genehmigt vom Innenministerium mit Prot. Nr. 8338/4113, Punkt 189 vom 25/05/92 und nachfolgende Erneuerungen und Erweiterungen.



1.



2.



3.



4.

1. Marches d'accès au trou d'homme.  
Zugangsstufen zum Mannloch.
2. Accessoires trou d'homme.  
Zubehör zum Mannloch.
3. Plateforme.  
Plattform.
4. Mise à la terre.  
Erdung.

Réservoirs à axe horizontal, cylindriques, construits avec des fonds bombés et tôle calandree en acier au carbone S 235 JR UNI EN 10025, soudés au moyen du processus de soudage à l'arc sous protection de gaz puis traités avec une couche d'antirouille et une couche de vernis de finition ; ils sont testés à l'étanchéité par un test d'essai pneumatique.

**Capacités disponibles (avec homologation ministérielle) :** 1 000, 1 300, 2 400, 3 000, 5 000, 7 000 et 9 000 L.

**Capacités disponibles (sans homologation ministérielle - pour l'exportation) :** 10 000, 12 000, 15 000 et 20 000 L.

Les Tank Fuel B100 peuvent être équipés avec les mêmes modèles de distributeurs de carburant que les Tank Fuel et pourvus des mêmes accessoires.

Tanks mit horizontaler Achse, zylindrisch, mit bauchigem Boden und kalandriertem Kohlenstoffstahlblech S 235 JR UNI EN 10025 gebaut, geschweißt durch Lichtbogenschweißen unter Schutzgas und anschließend mit einer Schicht Rostschutz und einer Schicht Finishlack behandelt; sie sind mittels Pneumatikprüfung auf Dichtheit endgeprüft.

**Erhältliche Fassungsvermögen (mit Zulassung durch das Ministerium) :** 1.000, 1.300, 2.400, 3.000, 5.000, 7.000 und 9.000 l.

**Erhältliche Fassungsvermögen (ohne Zulassung durch das Ministerium - für den Export) :** 10.000, 12.000, 15.000 und 20.000 l.

Die Tank Fuel B100 können mit denselben Kraftstoffzapfmodellen der Tank Fuel ausgerüstet und mit demselben Zubehör ergänzt werden.



### BASSIN DE RÉTENTION :

Réalisé en tôle d'acier au carbone S 235 JR UNI EN 10025 avec un châssis de fond autoportant déjà prédisposé pour la fixation, à l'aide de boulons, aux pieds du réservoir ; adapté au positionnement sur n'importe quel terrain. Réalisé avec une capacité de 100 % du volume nominal du réservoir. Ils sont dotés de plaques de levage, d'un raccord de mise à la terre, d'un manchon avec bouchon de vidage et de quatre logements appropriés au montage et à la fixation des montants de la toiture. Ils sont entièrement traités avec une couche d'antirouille et une couche de vernis de finition. Des marches antiglisse et un plan d'appui antiglisse en tôle grain de riz avec une main courante de sécurité sont prévus à partir de la version 5 000 l pour faciliter l'accès au trou d'homme.

### TOITURE :

Toiture de protection des agents atmosphériques, réalisée avec un châssis, robuste, en acier au carbone zingué et d'une couverture en tôle grecquée zinguée autoportante. Elles sont réalisées pour être montées et fixées, à l'aide de boulons, aux logements créés dans les bassins de rétention.

### AUFFANGBECKEN:

Hergestellt aus Kohlenstoffstahlblech S 235 JR UNI EN 10025 mit selbsttragendem Bodengestell und schon für die Befestigung mit Bolzen an den Tankfüßen ausgelegt; geeignet ist für die Positionierung auf jedem beliebigen Untergrund. Hergestellt mit 100% Fassungsvermögen des Originalvolumens des Tanks. Sie verfügen über Hebeplatten, Erdungsanschluss, Muffe mit Ablassdeckel und vier Sitzen für die Montage und die Befestigung der Träger der Überdachung. Sie sind vollständig mit einer Schicht Rostschutz und einer Schicht Finishlack behandelt. Ab der Ausführung 5.000 l und höher sind rutschfeste Stufen und rutschfeste Auflageflächen aus Präglech mit Sicherheitshandlauf vorgesehen, um den Zugang zum Mannloch zu erleichtern.

### ÜBERDACHUNG:

Überdachung zum Schutz vor Witterungseinflüssen, hergestellt aus einem stabilen Gestell aus verzinktem Kohlenstoffstahl und Abdeckung aus verzinktem selbsttragenden Profilblech. Sie wurden konzipiert und hergestellt, um durch Bolzen an den Sitzen in den Auffangbecken montiert und befestigt zu werden.

### Caractéristiques / Eigenschaften

- Trou d'homme Ø 400 mm avec un couvercle boulonné et joint.
- Bague de fixation avec raccord rapide de remplissage de 3", verrouillable.
- Soupape limitatrice de remplissage étalonnée à 90 % de la capacité géométrique du réservoir.
- Soupape d'évent avec filet coupe-feu.
- Indicateur de niveau visible de l'extérieur.
- Pieds d'appui antiroulis
- Vidage du fond pour le nettoyage périodique éventuel muni d'un bouchon de sécurité.
- Tuyau d'aspiration externe rehaussé pour permettre une décantation appropriée du gasoil ; l'aspiration est dotée d'un clapet anti-retour et d'une vanne à bille.
- Point de raccordement pour la mise à la terre et la liaison équipotentielle.
- Mannloch Ø 400 mm mit verschraubtem Deckel und Dichtung.
- Gewinding mit abschließbarem 3"-Befüllschnellanschluss.
- Füllbegrenzungsventil, auf 90% des geometrischen Fassungsvermögens des Tanks geeicht.
- Entlüftung mit entzündungshemmendem Netz.
- Von außen sichtbare Füllstandanzeige.
- Stützfüße gegen Wegrollen.
- Bodenauslass für eventuelle regelmäßige Reinigungen mit Sicherheitsdeckel.
- Erhöhtes äußeres Ansaugrohr, um eine geeignete Dekantierung des Dieselmotors zu erlauben; die Ansaugung hat ein Rückschlagventil und ein Kugelventil.
- Anschlusspunkt für die Erdung und den Potentialausgleich.

### Codes produit / Produktcodes

#### RÉSERVOIRS AVEC ARMOIRE DE DISTRIBUTION TANK MIT ZAPFVORRICHTUNGSSCHRANK:

**T F** **XX** / **B 1 0 0** **XX** **5 0 2 5** **1 0 2 3** **XX** **XX**

Capacité du réservoir Fassungsvermögen des Tanks

Couleur du réservoir Tankfarbe

Couleur de l'armoire Farbe des Schrankes

Modèle de la pompe Pumpenmodell

Voltage de la pompe Spannung der Pumpe

Longueur du tuyau Schlauchlänge

**1L** = 1.000 L  
**1** = 1.300 L  
**2** = 2.400 L  
**3** = 3.000 L  
**5D** = 4.981 L  
**5** = 5.000 L  
**6** = 6.000 L  
**7** = 7.000 L  
**9** = 9.000 L  
**10** = 10.000 L  
**12** = 12.000 L  
**15** = 15.000 L  
**20** = 20.000 L

**5025** = verte ES  
grün ES

**1023** = giallo ES  
gelb ES

**50** = Devil 50  
**70** = Devil 70  
**90** = Devil 120  
**MAN** = manuelle manuell  
**BATT** = DPUMP

**01** = 12 V  
**02** = 24 V  
**03** = 230 V  
**04** = 400 V

**04** = 4 m  
**05** = 5 m  
**06** = 6 m

#### RÉSERVOIRS AVEC DISTRIBUTEUR TANK MIT ZAPFVORRICHTUNG:

**T F** **XX** / **B 1 0 0** **XXXX** **5 0 2 5** **XX** **XX**

Capacité du réservoir Fassungsvermögen des Tanks

Distributeur Zapfvorrichtung

Couleur du réservoir Tankfarbe

Voltage de la pompe Spannung der Pumpe

Longueur du tuyau Schlauchlänge

**1L** = 1.000 L  
**1** = 1.300 L  
**2** = 2.400 L  
**3** = 3.000 L  
**5D** = 4.981 L  
**5** = 5.000 L  
**6** = 6.000 L  
**7** = 7.000 L  
**9** = 9.000 L  
**10** = 10.000 L  
**12** = 12.000 L  
**15** = 15.000 L  
**20** = 20.000 L

**5025** = verte ES  
grün ES

**01** = 12 V  
**02** = 24 V  
**03** = 230 V  
**04** = 400 V

**04** = 4 m  
**05** = 5 m  
**06** = 6 m

GLM70M  
GLM100M  
GLM70E  
GLM100E  
GLM70C  
GLM100C  
CUBO50  
CUBO70  
CUBO70MC  
ECO  
CVTV  
FIMAC  
QUANTUM

TOITURES : MODÈLES DISPONIBLES	modèle du réservoir Tankmodell	Code de la toiture Art.-Nr. Überdachung
ÜBERDACHUNGEN: ERHÄLTICHE MODELLE	<b>TF1L</b>	ROOF1L
	<b>TF1</b>	ROOF1100
	<b>TF2</b>	ROOF2100
	<b>TF3</b>	ROOF3100
	<b>TF5D</b>	ROOF5D
	<b>TF5</b>	ROOF5
	<b>TF6</b>	ROOF6
	<b>TF7</b>	ROOF7
	<b>TF9</b>	ROOF9
	<b>TF10</b>	ROOF10
	<b>TF12</b>	ROOF12
	<b>TF15</b>	ROOF15
<b>TF20</b>	ROOF20	

### DIMENSIONS ET CAPACITÉ:

Voir tableau à la page 39

### ABMESSUNGEN UND FASSUNGSVERMÖGEN:

Siehe Tabelle Seite 39



# Cuves double paroi Doppelwandige Tankanlage

[FR] Réservoirs cylindriques à axe horizontal, réalisés à double paroi.

[DE] Zylindrische Tanks mit horizontaler Achse, Oberrindische Doppelwandige Tankanlage.



1. Ligne d'aspiration à partir de la partie supérieure de la cuve.  
Saugen von dem oberen Teil des Tanks.

2. Raccord de mise à la terre.  
Erdungsanschluss.

3. Système de monitoring de l'espace interstitiel  
Überwachungssystem Doppelwand.

4. Trou d'homme.  
Mannloch.

Réservoirs cylindriques à axe horizontal, conçus et réalisés conformément à la norme UNI EN 12285-2, avec des tôles calandrées et des fonds bombés en acier au carbone type S235JR UNI EN 10025 au moyen d'un processus de soudage certifié et soutenus par des selles d'appui structurelles.

Tous les réservoirs sont fournis testés à la pression d'1,5 bar / 0,5 bar pour l'espace interstitiel et ils sont dotés d'un tableau comparatif centimétrique. Ce type de réservoirs représente une solution optimale pour réaliser des stations de ravitaillement ou de stockage de carburant dans des conditions de sécurité opérationnelle et environnementale maximale.

Zylindrische Tanks mit horizontaler Achse, entworfen und gebaut gemäß Norm UNI EN 12285-2, hergestellt mit kalandriertem Blech und bauchigem Boden aus Kohlenstoffstahl Typ S235JR UNI EN 10025 durch bescheinigten Schweißprozess und gestützt durch strukturelle Stützsattel.

Alle Tanks werden mit 1,5 bar / 0,5 bar pro Doppelwand geprüft und einschließlich Zentimetertabelle geliefert. Dieser Tanktyp ist eine optimale Lösung, um Tankstellen oder Lagerungsstätten von Kraftstoff unter maximalen Sicherheits- und Umweltbedingungen zu betreiben.



**CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES:**

- Trou d'homme : Ø 600 mm doté d'un joint et couvercle boulonné.
- Cèilllets de levage.
- Échelle d'accès au trou d'homme (à partir du modèle de 9 000 l).
- Raccord de remplissage avec bouchon rapide verrouillable et soupape limitatrice de remplissage homologuée.
- Soupape d'évent avec terminal brise-feu.
- Ligne d'aspiration pourvue d'une vanne de fond et d'un filtre.
- Tige métrique en aluminium pour déterminer le niveau de carburant ; en alternative indicateur de niveau mécanique à flotteur ou sonde de niveau électronique.
- Centrale de monitoring en continu de l'espace interstitiel.

**WICHTIGSTE EIGENSCHAFTEN:**

- Mannloch Ø 600 mm einschließlich Dichtung und verschraubtem Deckel.
- Ösen zum Anheben.
- Zugangsleiter zum Mannloch (ab 9.000l-Modell).
- Befüllanschluss mit abschließbarem Schnellverschluss und zugelassenes Überfüllungsventil.
- Entlüftungsventil mit entzündungshemmendem Ende
- Ansaugleitung mit Bodenventil und Filter.
- Ölmesstab aus Aluminium, um den Kraftstofffüllstand festzustellen; alternativ mechanische Füllstandanzeige mit Schwimmerschalter oder elektronische Füllstandsonde.
- Kontinuierliches Leckkontrolle der Doppelwand.

**CERTIFICATS FOURNIS :**

- Certificat d'essai et de construction conforme aux Nomes UNI EN 12285-2.
- Certificat de conformité CE du groupe pompe.
- Certificat CE d'installation correcte.
- Tableaux d'étalonnage.
- Certificat et manuel d'utilisation.

**MITGELIEFERTE BESCHEINIGUNGEN:**

- Abnahme- und Konstruktionsbescheinigung gemäß UNI EN 12285-2.
- EG-Konformitätsbescheinigung der Pumpeneinheit.
- EG-Bescheinigung der korrekten Installation.
- Eichungstabelle.
- Bescheinigung und Bedienungsanleitung.



**Codes produit / Produktcodes**

**ÉSERVOIRS AVEC ARMOIRE DE DISTRIBUTION  
TANK MIT ZAPFVORRICHTUNGSSCHRANK:**

**D P**   **XX** / **XX**   **5 0 2 5**   **1 0 2 3**   **XX**   **XX**

Capacité du réservoir / Fassungsvermögen des Tanks

03 = 3 KL	25 = 25 KL
05 = 5 KL	30 = 30 KL
09 = 9 KL	35 = 35 KL
10 = 10 KL	40 = 40 KL
12 = 12 KL	45 = 45 KL
15 = 15 KL	50 = 50 KL
20 = 20 KL	

Modèle de la pompe / Pumpenmodell

50	= Devil 50
70	= Devil 70
90	= Devil 120
MAN	= manuelle manuell
BATT	= DPUMP

Couleur de l'armoire / Farbe des Schrank

**1023** = giallo ES / gelb ES

Couleur du réservoir / Tankfarbe

5025	= verde / grün
7045	= grigio / grau
5010	= blu / blau

Voltage de la pompe / Spannung der Pumpe

01	= 12 V
02	= 24 V
03	= 230 V
04	= 400 V

Longueur du tuyau / Schlauchlänge

04	= 4 m
05	= 5 m
06	= 6 m

**DIMENSIONS ET CAPACITÉ:**

Voir tableau à la page 39

**ABMESSUNGEN UND FASSUNGSVERMÖGEN:**

Siehe Tabelle Seite 39

**RÉSERVOIRS AVEC DISTRIBUTEUR  
TANK MIT ZAPFVORRICHTUNG:**

**D P**   **XX** / **XXXX**   **5 0 2 5**   **XX**   **XX**

Capacité du réservoir / Fassungsvermögen des Tanks

03 = 3 KL	25 = 25 KL
05 = 5 KL	30 = 30 KL
09 = 9 KL	35 = 35 KL
10 = 10 KL	40 = 40 KL
12 = 12 KL	45 = 45 KL
15 = 15 KL	50 = 50 KL
20 = 20 KL	

Distributeur / Verteiler

GLM70M	CUBO70
GLM100M	CUBO70MC
GLM70E	ECO
GLM100E	CVTV
GLM70C	FIMAC
GLM100C	QUANTIUM
CUBO50	

Couleur du réservoir / Tankfarbe

5025	= verde / grün
7045	= grigio / grau
5010	= blu / blau

Voltage de la pompe / Spannung der Pumpe in Volt

01	= 12 V
02	= 24 V
03	= 230 V
04	= 400 V

Longueur du tuyau / Schlauchlänge

04	= 4 m
05	= 5 m
06	= 6 m

# Oil fuel container

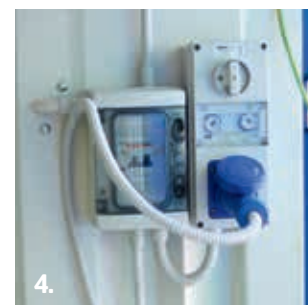
[FR] Réservoirs distributeurs installés dans un conteneur ISO.

[DE] Tanks mit Zapfvorrichtungen, in ISO-Containern installiert.



Homologués par le Ministère de l'Intérieur avec le protocole DCPST/A7/6390/a7/09189 destinés aux liquides inflammables de catégorie « C » - carburant et lubrifiant - pour une capacité maximale de 9 000 L (Décret ministériel 19.03.1990).

Zugelassen vom Innenministerium mit Prot. DCPST/A7/6390/a7/09189, bestimmt für entzündliche Flüssigkeiten der Kategorie "C" - Kraftstoff und Schmierstoff - für maximal 9.000 l Fassungsvermögen. (DM 19.03.1990).



1. Dispositif d'évent du réservoir.  
Entlüftungsvorrichtung des Tanks.

2. Grille de ventilation.  
Belüftungsgitter.

3. Système de fermeture à tiges verrouillables.  
Schließsystem mit abschließbaren Stangen.

4. Installation électrique.  
Elektrische Anlage.

Réservoirs distributeurs fixés dans un conteneur ISO 10", 15" et 20", disponibles dans la version à un seul compartiment, à savoir uniquement pour le stockage du carburant diésel, ou à deux compartiments, l'un pour le carburant et l'autre, muni d'un bassin de rétention, pour le stockage des lubrifiants.

Verteilertanks, befestigt in Containern ISO 10", 15" und 20", erhältlich in der Ausführung mit einer Kammer, d.h. nur für die Lagerung von Dieseldieselkraftstoff, oder mit doppelter Kammer, eine für Kraftstoff und die andere mit Auffangbecken für die Schmiermittellagerung.



### CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES :

- Structure en profils laminés à froid en acier.
- Parois et couverture en tôle d'acier grecquée autoportante.
- Toit à fermeture hermétique totale.
- Plancher en tôle grain de riz complètement électrosoudée étanche, 3 mm d'épaisseur.
- Portes d'accès en tôle d'acier dotées de grilles anti-pluie pour la ventilation interne, à charnières et pourvues de tiges de fermeture verrouillables.
- Laquage avec deux couches de peinture époxy.
- Installation électrique normalement réalisée à 230 V, monophasée, conforme aux normes CENELEC HD 384.1, composée d'un:
  - Tableau électrique, protection IP55, avec interrupteur général et prise de courant.
  - Éclairage pour chaque compartiment. Installation de mise à la terre.

### ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN:

- Struktur aus kaltgewalztem Walzstahl.
- Wände und Beschichtung aus selbsttragendem Stahlprofilblech.
- Dicht verschlossenes Dach.
- Boden aus vollständig dicht elektrogeschweißtem Prägeblech, Stärke 3 mm.
- Zugangstüren aus Stahlblech mit Regenschutzgittern für die interne Belüftung, mit Scharnier und abschließbaren Schließstangen.
- Zweischichtlackierung auf Epoxydbasis.
- Stromanlage vorschriftsmäßig mit 230 V, einphasig, gemäß den Normen CENELEC HD 384.1 hergestellt, bestehend aus:
  - Schaltschrank, Schutzklasse IP55 mit Hauptschalter und Steckdose.
  - Lichtquelle für jede Kammer.
  - Erdungsanlage.

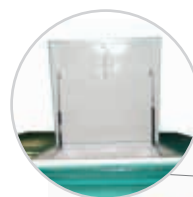


### VERSION À DEUX COMPARTIMENTS :

- Paroi de séparation métallique complètement étanche.
- Double porte additionnelle avec grilles d'aération.
- Compartiment lubrifiants avec bassin de rétention en tôle d'acier et plancher en mailles zinguées stable.
- 2 tablettes positionnées sur la paroi de séparation.
- Compartiment lubrifiants : installation électrique composée d'un tableau électrique avec interrupteur général et prise, éclairage et interrupteur.

### AUSFÜHRUNG MIT ZWEI KAMMERN:

- Vollkommen dichte Metalltrennwand.
- Doppelte Zusatztür mit Belüftungsgitter.
- Schmiermittelkammer mit Auffangbecken aus Stahlblech und Boden aus begehbarem verzinktem Rost.
- 2 Einlegeböden an der Trennwand positioniert.
- Schmiermittelkammer: elektrische Anlage, bestehend aus Schaltschrank mit Hauptschalter und Steckdose, Lichtquelle und Schalter.



### OPTION:

- Écoutille sur le toit au niveau du trou d'homme du réservoir (dimensions 800x800 mm), sur charnières et réalisé étanche, ouverture au moyen de pistons à gaz et possibilité de fermeture au moyen d'un verrou.
- Large gamme d'accessoires et d'équipements pour les carburants et les lubrifiants.

### OPTIONAL:

- Luke auf dem Dach in Höhe des Mannlochs (Größe 800x800 mm), mit Scharnier und dicht hergestellt, Öffnen durch Gaskolben und mögliches Schließen durch Schloss.
- Große Auswahl an Zubehör für die Lagerung von Kraftstoffen und Schmiermitteln.

COD. CNTYPORT

Code (Tank Fuel non incluso) Art.-Nr. (Tank Fuel nicht enthalten)	Dimensions externes Außenmaße	Dimensions internes Innenmaße	Capacité maximale de gasoil Max. Fassungsvermögen Kraftstoff	Capacité maximale de lubrifiant Max. Fassungsvermögen Schmierstoff	Dimension de la cuve compartiment lubrifiants Beckengröße Schmiermittelkammer
	mm	mm	L	L	mm
<b>OFC 3G/10</b>	3.520x2.438xH2.591	3.340x2.255xH2.320	3.000	/	/
<b>OFC 5G/10</b>	3.520x2.438xH2.591	3.340x2.255xH2.320	5.000	/	/
<b>OFC 7G/15</b>	4.500x2.438xH2.591	4.320x2.320xH2.320	7.000	/	/
<b>OFC 9G/15</b>	4.500x2.438xH2.591	4.320x2.320xH2.320	9.000	/	/
<b>OFC 3G-L/15</b>	4.500x2.438xH2.591	4.320x2.320xH2.320	3.000	3.000	1.700x2.300xH300
<b>OFC 5G-L/15</b>	4.500x2.438xH2.591	4.320x2.320xH2.320	5.000	1.500	900x2.300xH300
<b>OFC 5G-L/20</b>	6.055x2.438xH2.591	5.875x2.320xH2.320	5.000	4.000	2.500x2.300xH300
<b>OFC 7G-L/20</b>	6.055x2.438xH2.591	5.875x2.320xH2.320	7.000	2.000	1.900x2.300xH300

# Avio Tank

[FR] Systèmes de stockage et de ravitaillement pour les avions.

[DE] Lagerungs- und Tanksysteme für Flugzeuge



TFT 330 INOX: réservoir en acier INOX pour transport.

TFT 330 INOX: Metalltrank für den Kraftstofftransport, aus Edelstahl.

Conforme aux Directives IATA - JIG 4 (Procédures de contrôle de la qualité du carburant d'aviation et normes opérationnelles pour les petits aéroports).

Entspricht den IATA - JIG 4-Bestimmungen (Verfahren zur Qualitätskontrolle des Avio-Kraftstoffs und Betriebsstandards für kleine Flughäfen).



1.



2.



3.



4.



5.



6.

1. Système d'équipotentialité.  
System für Potentialgleichheit.
2. Indicateur de niveau électronique.  
Elektronische Füllstandsanzeige.
3. Filtre coalescent-séparateur.  
Filter zur Abtrennung und Koaleszenz.
4. Filtre écran avec manomètre différentiel.  
Monitor-Filter mit Differenzdruckmesser.
5. Enrouleur de tuyau avec guidage.  
Schlauchaufroller mit Führung.
6. Armoire de distribution.  
Schrank mit Zapfvorrichtung.

Grâce à son expérience, à son organisation technique, à ses connaissances spécifiques et sa fiabilité renommée, Emiliana Serbattoi est à même de concevoir et de construire des systèmes de stockage et de ravitaillement des carburants d'aviation, réalisés pour garantir au maximum les conditions de sécurité et pour préserver la qualité du produit distribué. Notre bureau d'études est en mesure de fournir tout type de solution en ce qui concerne le développement des demandes spécifiques des clients et au niveau de la conception et de la réalisation de systèmes complexes et hautement technologiques. Nous pouvons concevoir et réaliser des systèmes de ravitaillement pour les carburants aviation pour tout type de carburant comme par exemple JET A1, JET B, AVGAS, JP-8, etc. et pour tous les secteurs d'intérêt, comme par exemple les petits aérodromes, le secteur agricole (opérations de pulvérisation aérienne), les structures sportives, hôpitaux, hélicoptères et secours par avion, transport de médicaments, le secteur de la construction, prévention des incendies, recherche et sauvetage, tourisme, formation de vol, forces de l'ordre, secteur militaire et bien d'autres encore. Nos systèmes sont conçus et développés en utilisant les composants les meilleurs et les plus performants disponibles sur le marché et en conformité avec les lignes directrices techniques émises par l'IATA (International Air Transport Association) concernant les procédures et les systèmes de contrôle de la qualité du carburant ainsi que les spécifications relatives aux procédures opérationnelles pour les petits aéroports.

Durch ihre Erfahrung, Organisation, die spezifischen Kenntnisse und seine bekannte Zuverlässigkeit ist Emiliana Serbattoi in der Lage, Lagerungs- und Tanksysteme Avio zu entwerfen und zu bauen, die dazu ausgelegt sind, die Sicherheitsbedingungen optimal zu garantieren und die Qualität des ausgegebenen Produktes zu bewahren. Unsere technische Abteilung ist in der Lage, jeglichen Lösungstyp zu liefern, sowohl was die Entwicklung spezifischer Kundenansprüche als auch was die Planung und Herstellung komplexer und hochtechnologischer Systeme betrifft. Wir können Avio-Tanksysteme für jeden Kraftstofftyp, wie z.B. JET A1, JET B, AVGAS, JP-8 usw. und für jede Branche herstellen, z.B. kleine Flughäfen, Einsatz in der Landwirtschaft (Spritzoperationen aus der Luft), Sportstrukturen, Krankenhäuser, Helikopter- und Luft-Rettung, Medikamententransport, Baubranche, Brandverhütung, Suche und Rettung, Tourismusbranche, Flugschulung, Polizei, militärischer Bereich und viele andere. Unsere Systeme werden unter Verwendung der leistungsfähigsten und qualitativ hochwertigsten Komponenten auf dem Markt und gemäß den technischen Richtlinien entworfen und entwickelt, die von IATA (Internationaler Verband für den Lufttransport) erlassen werden und die Verfahren und Systeme der Qualitätskontrolle des Kraftstoffs und auch die Spezifikationen in Bezug auf die Betriebsverfahren für die kleinen Flughäfen betreffen.



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Afin de préserver l'intégrité du carburant aviation, aucun tuyau n'est réalisé en alliage de cuivre, cadmium, acier zingué ou matériau plastique.
- Les réservoirs, aussi bien ceux souterrains que ceux destinés à des installations hors terre sont du type à double paroi ou dans tous les cas équipés d'un bassin de rétention approprié et ils peuvent être réalisés en acier inoxydable ou en acier au carbone avec un traitement spécial des surfaces internes à base de résines époxy spécifiques, de couleur claire et disposant d'un certificat de compatibilité avec le carburant d'aviation.
- De plus, les réservoirs sont soigneusement conçus et construits de manière à empêcher l'entrée d'eau et de substances contaminantes à l'intérieur ; dans tous les cas, les réservoirs sont équipés d'un puisard d'égouttage placé dans la partie inférieure du réservoir dans le but de collecter et d'éliminer facilement l'eau et les sédiments présents dans le réservoir même.
- Les réservoirs sont dotés d'une soupape d'évent à deux effets (pression/dépression) en cas de stockage de carburant aviation ou bien d'un dispositif standard (évent ouvert) dans le cas des carburants JET, tous les deux pourvus d'un filet brise-feu et d'une protection contre l'entrée des corps étrangers et contaminants.
- L'entrée et sortie des réservoirs sont soigneusement dimensionnées, séparées et clairement identifiées.
- Un trou d'homme est installé en vue des opérations de maintenance, de nettoyage, d'inspection et éventuellement, d'évacuation des vapeurs.
- Une éventuelle écrouille supplémentaire a pour objectif de permettre le prélèvement d'échantillons pour les opérations de contrôle de la qualité.
- L'aspiration du produit est effectuée au moyen d'un bras flotteur (en général pour les réservoirs avec une capacité supérieure à 20 000 l) réalisé en aluminium ou en acier inoxydable afin de prélever le carburant des couches supérieures qui sont le moins sujettes à la contamination de l'eau éventuellement présente et des polluants solides.
- Tous les réservoirs sont dotés d'un système, spécifique, de limitation de remplissage et de prévention du débordement.
- Tous les composants et les équipements sont connectés à la terre de manière à assurer le même potentiel aux masses électriques en évitant la présence de tensions dangereuses.
- Le système composé d'un dévidoir enrouleur à ressort pourvu d'un câble métallique zingué, de guidages de coulissement, arrêt de course et pince de terre est installé afin de raccorder le système de ravitaillement à l'avion avant de commencer les opérations de manière à garantir l'équipotentialité des deux systèmes.
- Le tableau électrique réalisé en exécution antidéflagrante est doté de toutes les sécurités nécessaires.
- Toutes les pièces et les composants mouillés par le carburant doivent être réalisés en aluminium, en acier inoxydable ou autre matériau compatible avec le carburant aviation.
- Une tige métrique étalonnée et certifiée ATEX, réalisée en aluminium anti-étincelles, est installée pour mesurer le niveau dans les réservoirs.
- Un filtre de protection est installé en amont de la pompe de manière à intercepter toute impureté qui pourrait endommager la pompe de distribution.
- Les pompes utilisées pour la distribution, de type volumétrique, peuvent avoir des débits allant jusqu'à 1 000 l/min.
- Les systèmes sont pourvus de compte-litres réalisés et dimensionnés selon l'utilisation requise.
- Les tuyaux flexibles de distribution sont du type spécifique pour le carburant aviation et sont opportunément marqués conformément aux normes API 1529 et EN 1361.
- Les pistolets de ravitaillement peuvent être du type « au-dessus de l'aile » ou du type « en-dessous de l'aile » pour le ravitaillement sous pression pour les débits élevés ; ils sont tous dotés des accessoires et des composants nécessaires comme les dispositifs de décrochage rapide, les soupapes de surpression, le câble de la terre avec pince et le bouchon de protection anti-poussière.
- Les systèmes sont tous dotés d'un système de filtration qui, habituellement, est réalisé avec un filtre de type écran (absorption d'eau et filtration de contaminants solides) réalisé conformément aux exigences les plus récentes fournies par les normes API/IP.

## TECHNISCHE DATEN:

- Um die Unversehrtheit des Avio-Kraftstoffs zu erhalten, wurde die Rohrleitung aus Kupfer, Cadmium, Zinkstahl oder Kunststoff hergestellt.
- Die Behälter sowohl für das Erdreich als auch für Installationen über der Erde haben eine Doppelwand oder ein geeignetes Auffangbecken und können aus Edelstahl oder aus Kohlenstoffstahl mit einer Spezialverarbeitung der Innenflächen auf der Basis von spezifischen Epoxyharzen hergestellt werden; helle Farbe und mit Kompatibilitätsbescheinigung für Kraftstoff für die Luftfahrt.
- Die Tanks sind außerdem sorgfältig konzipiert und hergestellt, um den Eintritt von Wasser und verschmutzenden Stoffen in ihr Inneres zu vermeiden; die Tanks werden auf jeden Fall mit einem Erhaltungsschicht am untersten Teil des Tanks mit dem Ziel ausgerüstet, eventuelles Wasser und Ablagerungen im Tank zu sammeln und einfach zu entfernen.
- Die Tanks werden mit einem Entlüftungssystem und zwei Wirkungen (Druck/Unterdruck) bei der AvGas-Lagerung oder mit einer Standardvorrichtung (offene Entlüftung) bei JET-Kraftstoffen ausgerüstet; beide verfügen über eine entzündungshemmendes Netz und einen Schutz gegen den Eintritt von Fremdkörpern und verschmutzenden Stoffen.
- Der Ein- und Ausgang der Tanks werden sorgfältig bemessen, abgetrennt und klar identifiziert.
- Es wird ein Mannloch für die Arbeiten zur Wartung, Reinigung, Prüfung und für die eventuell Dampfausscheidung installiert.
- Eine eventuell zusätzliche Luke hat das Ziel, die Entnahme von Proben für die Qualitätskontrollen zu erlauben.
- Die Ansaugung des Produkts wird durch einen schwebenden Ausleger (im Allgemeinen für Tanks mit über 20 000 l Fassungsvermögen) aus Aluminium oder Edelstahl durchgeführt, um den Kraftstoff von den oberen Schichten zu entnehmen, die der Kontamination durch eventuell vorhandenes Wasser oder durch feste Schmutzstoffe weniger ausgesetzt sind.
- Alle Tanks haben eine Füllbegrenzungsanlage und einen Überlaufschutz.
- Alle Komponenten und die Ausrüstungen sind geerdet, um den elektrischen Massen dasselbe elektrische Potential zu garantieren und gleichzeitig die Präsenz gefährlicher Spannungen zu vermeiden.
- Es werden eine Schlauchtrommel mit Feder und verzinktem Metallkabel, Gleitschienen, Anschlag und Erdungsklemme installiert; dieses System dient dazu, das Tanksystem an das Flugzeug anzuschließen, bevor mit den Vorgängen begonnen wird, um den Potentialausgleich der zwei Systeme zu garantieren.
- Der Schaltschrank wird explosionsgeschützt und mit allen notwendigen Schutzvorrichtungen hergestellt.
- Alle vom Kraftstoff beleuchteten Teile und Komponenten müssen aus Aluminium, Edelstahl bzw. aus mit Avio-Kraftstoff kompatibelem Material hergestellt sein.
- Um den Füllstand in den Tanks zu messen, wird ein kalibrierter und ATEX-zertifizierter Ölmesstab aus funkenfreiem Aluminium installiert.
- Der Pumpe vorgeschaltet wird ein Schutzfilter installiert, um eventuelle Unreinheiten abzufangen, die die Tankpumpe beschädigen könnten.
- Die zum Tanken verwendeten Pumpen sind volumetrisch und können über eine Leistung von bis zu 1.000 l/min. verfügen.
- Die Systeme sind mit Literzählern versehen, die gemäß der geplanten Verwendung hergestellt und bemessen sind.
- Die flexiblen Tankschläuche sind spezifisch für Avio-Kraftstoff und entsprechend den Normen API 1529 und EN 1361 gekennzeichnet.
- Die Zapfventile können vom Typ "über dem Flügel" oder "unter dem Flügel" für das Druckbetanken für hohe Reichweiten sein; sie haben alle das notwendige Zubehör und Vorrichtungen wie Schnellkupplungsvorrichtungen, Überdruckventile, Erdungskabel mit Klemme und Staubschutzdeckel.
- Alle System haben ein Filtersystem, das normalerweise mit einem Monitor-Filter hergestellt wird (Wasserabsorption und Filtration fester Schmutzstoffe); hergestellt gemäß den neuesten Anforderungen der API / IP-Bestimmungen.

## SUR DEMANDE, NOUS POUVONS ÉGALEMENT VOUS FOURNIR :

- Les systèmes de stockage et de distribution sont complètement conteneurisés.
- Filtres du type coalescents-séparateurs conformément à la Directive API-1581.
- Système d'actionnement du type « dead-man » doté d'un bouton rotatif d'activation ; ce système est utilisé pour bloquer rapidement les opérations de ravitaillement en cas d'accident.
- Décanteur en acier inox.
- Pompe manuelle pour le prélèvement d'échantillons ou pour le drainage de l'eau et des impuretés.
- Dispositifs électroniques de mise à la terre afin de prévenir la formation et l'accumulation d'électricité statique. L'électronique mesure les paramètres électriques présentés par le circuit de connexion en vérifiant toute interruption due à l'oxydation ou à des ruptures ; si le raccordement de terre est interrompu, le système se charge d'enlever la tension à l'ensemble de l'installation.
- Fourniture d'extincteurs et de systèmes anti-incendie.
- Système « contrôle visuel » pour effectuer des tests visuels sur le carburant afin d'identifier la présence éventuelle d'eau. Ce système peut être fourni doté d'un

- dispositif de prélèvement des échantillons et d'une seringue de test « Test de détection d'eau dans le carburacteur ».
- Nous pouvons fournir une large gamme de raccords et de fixations selon les besoins et les exigences conceptuels.
- Systèmes électroniques de contrôle et de gestion des niveaux dans les réservoirs.
- Mesureurs numériques de conductivité du carburant.
- Raccords spéciaux pour la prise d'échantillons sur les tuyaux et sur les réservoirs.
- Kit pour le relevé de champignons, bactéries et algues dans le carburant.
- Récipients en acier inox pourvus d'un câble de terre pour les opérations de maintenance.
- Récipients pour le prélèvement d'échantillons de carburant et pour leur stockage.
- Tables de conversion et large gamme de thermomètres et d'hydromètres pour le relevé des paramètres du carburant.
- Kit pour l'identification des contaminants solides dans le carburant.

## AUF ANFAGE KANN AUCH FOLGENDES DELIEFERT WERDEN:

- Vollständiges Containersystem für Lagerung und für Betanken.
- Koaleszenz-Trenn-Filter gemäß der Richtlinie API-1581.
- Antriebssystem "dead-man" mit Einschaltknopf; dieses System wird verwendet, um die Tankoperationen bei einem Unfall schnell zu blockieren.
- Dekantierbecken aus Edelstahl.
- Manuelle Pumpe für die Probenentnahme oder für den Abfluss von Wasser und Unreinheiten.
- Elektronische Erdungsvorrichtungen, um die Bildung und Anhäufung statischer Elektrizität zu vermeiden. Die Elektronik misst den elektrischen Parameter, der an der Anschluss-Schleife auftritt, und prüft eventuelle Unterbrechungen durch Oxidationen oder Brüche; wenn der Erdungsanschluss aus einem beliebigen Grund unterbrochen wird, trennt das System an der gesamten Anlage die Spannung.
- Lieferung von Feuerlöschern und Brandschutzsystemen.
- System "Visual Check", um Sichtprüfungen am Kraftstoff durchzuführen, um die eventuelle Präsenz von Wasser festzustellen. Dieses System kann mit Vorrichtung zur Probenahme und Test mit Spritze "Shell Water Detector" geliefert werden.
- Wir können eine große Auswahl von Verbindungen und Anschlüssen, den Projektanforderungen entsprechend liefern.
- Elektronische Kontroll- und Verwaltungssysteme der Füllstände in den Tanks.
- Digitale Leitfähigkeitsmesser des Kraftstoffs.
- Spezialanschlüsse für die Probenahme auf den Rohrleitungen und den Tanks.
- Kit für das Erfassen von Pilzen, Bakterien und Algen im Kraftstoff.
- Behälter aus Edelstahl mit Erdungskabel für die Wartungsarbeiten.
- Behälter für die Probenahme von Kraftstoff und ihre Lagerung.
- Umwandlungstabellen und große Auswahl an Thermometern und Pegeln für die Erfassung der Kraftstoffparameter.
- Kit zur Ermittlung der festen Verunreinigungenstoffe im Kraftstoff.



---

RÉSERVOIRS SOUTERRAINS  
UNTERIRDISCHE TANKS

# Underground reservoirs

**RÉSERVOIRS SOUTERRAINS**  
**UNTERIRDISCHE TANKS**

03

# Cuves à enterrer Unterirdische Tanks

[FR] Réservoirs cylindriques à axe horizontal, simple ou double paroi.

[DE] Zylindrische Tanks mit horizontaler Achse, mit Einzel- oder Doppelwand.



Conçus et réalisés conformément à la norme européenne UNI EN 12285-1.

Entworfen und hergestellt nach der europäischen Vorschrift UNI EN 12285-1.



1.



2.



3.



4.

1. Manutention aérienne.  
*Handling in der Luft.*

2. Positionnement dans l'excavation sur une base prévue à cet effet.  
*Positionierung im Aushub auf spezifischer Basis.*

3. Contrôle final du positionnement.  
*Endprüfung der Positionierung.*

4. Remplissage de l'excavation avec des matériaux inertes.  
*Füllen des Aushubs mit Inertmaterial.*

Réservoirs cylindriques à axe horizontal, à simple ou à double paroi pour le dépôt dans le sous-sol de liquides inflammables et de fluides en général. Construits avec des tôles en acier au carbone de type S 235 JR UNI EN 10025, un matériau de premier choix, fournis avec des fonds bombés et ourlés, ils sont constitués d'un ou plusieurs compartiments soudés à l'extérieur et à l'intérieur étanches et ils conçus et construits conformément aux normes en vigueur et notamment à la norme européenne UNI EN 12285-1.

**Réservoirs à une paroi :** ils constituent un réservoir imperméable et ils correspondent au récipient intérieur des réservoirs à double paroi.

**Réservoirs à double paroi :** pour les réservoirs à double paroi, une seconde paroi est soudée autour du réservoir interne en formant un réservoir auto-imperméable. Ils sont également munis de deux manchons pour le système de contrôle et de monitoring de l'espace interstitiel afin de contrôler continuellement l'intégrité. Tous les réservoirs sont soumis à un test d'étanchéité ; ces tests sous pression sont effectués aussi sur l'espace interstitiel.

Zylindrische Tanks mit horizontaler Achse, mit Einzel- oder Doppelwand für die unterirdische Lagerung entzündlicher Flüssigkeiten und Fluide im Allgemeinen. Hergestellt aus Kohlenstoffstahlblech Typ S 235 JR UNI EN 10025, einem erstklassigen Material, mit bauchigen und gesäumten Böden, bestehend aus ein oder mehreren Kammern, außen und innen dichtgeschweißt, entworfen und gebaut unter Befolgung der geltenden Bestimmungen und insbesondere gemäß der europäischen Norm UNI EN 12285-1.

**Einwandtanks:** Bilden einen wasserdichten Tank und entsprechen dem Innentank der Tanks mit Doppelwand.

**Doppelwandtanks:** Bei Tanks mit Doppelwand ist eine zweite Wand um den Innentank geschweißt und bildet einen selbständig wasserdichten Tank. Sie verfügen außerdem über zwei Muffen für das Kontroll- und Überwachungssystem der Doppelwand, um ihre Unversehrtheit permanent zu überprüfen. Alle Tanks werden einer Dichtheitsprüfung unterzogen: Diese Drucktests werden auch an der Zwischenkammer durchgeführt.



#### CHAMPS D'APPLICATION :

- Stations-service.
- Installations de carburant à usage privé.
- Stockage de combustibles pour chauffage.
- Alimentation de générateurs de courant.
- Réserves hydriques pour les installations anti-incendie.
- Installations d'irrigation.
- Récupération et collecte des eaux de pluie.
- Stockage d'eau potable.
- Stockage de liquides en général.
- Stockage de carburants pour aviation et carburants marins.
- Stockage de produits chimiques et liquides polluants en général.
- Récupération et stockage d'huiles et d'huiles épuisées.

#### REVÊTEMENTS EXTÉRIEURS :

Tous les réservoirs sont pourvus d'un revêtement extérieur qui sert de protection cathodique. Le revêtement extérieur de tous les réservoirs est soumis à un test de voltage élevé pour tester son intégrité.

**ÉPOXY BITUME :** traitement extérieur à deux composants à base de résines époxydiques et de bitume naturel.

**FIBRE DE VERRE :** traitement extérieur de protection au moyen d'un revêtement en résines polyester renforcées avec de la fibre de verre (GRP).

**ENDOPRÈNE :** protection anticorrosion extérieure réalisée à l'aide d'une couche de produit polyuréthane à deux composants sans solvants.

#### REVÊTEMENTS INTÉRIEURS :

- **Traitement intérieur pour l'eau non potable :** traitement intérieur anticorrosion avec une peinture époxy à deux composants.
- **Traitement intérieur pour l'eau potable :** réalisé avec de la peinture de protection à base de résines époxy sans solvants ; ce produit est fourni doté d'un certificat qui atteste l'aptitude au contact direct avec des denrées alimentaires et notamment avec de l'eau potable.
- **Traitement intérieur pour les carburants aviation :** résine époxy-phénolique adaptée au contact avec les carburants d'aviation. Ce revêtement donne également une excellente résistance mécanique ainsi qu'une continuité diélectrique exceptionnelle.

#### VERWENDUNGSBEREICHE:

- Tankstellen
- Kraftstoffanlagen zum privaten Gebrauch.
- Lagerung von Heiz-Brennstoffen.
- Versorgung von Stromgeneratoren.
- Wasserreserven für Brandbekämpfungsanlagen.
- Bewässerungsanlagen.
- Rückgewinnung und Auffang von Regenwasser.
- Lagerung von Trinkwasser.
- Lagerung von Flüssigkeiten im Allgemeinen.
- Lagerung von Kraftstoffen für die Luft- und Seefahrt
- Lagerung von Chemikalien und flüssigen Schadstoffen im Allgemeinen.
- Sammeln und Lagerung von Ölen und Altöl.

#### AUSSENVERKLEIDUNGEN:

Jeder Tank hat eine Außenverkleidung mit Kathodenschutzfunktion.

Die Außenbeschichtung jedes Tanks wird einem Hochspannungstest unterzogen, um seine Unversehrtheit zu prüfen.

**TEEREPOXID:** Äußere Zweikomponentenbehandlung auf Basis von Epoxyharzen und natürlichem Teer.

**GLASFASER:** Äußere Schutzbehandlung durch Beschichtung aus Polyesterharzen, verstärkt mit Glasfaser (GRP).

**ENDOPREN:** Äußerer Korrosionsschutz durch eine Schicht aus Bikomponenten-Polyurethan ohne Lösemittel.

#### INNENBESCHICHTUNGEN:

- **Innenbehandlung für Nicht-Trinkwasser:** Korrosionsschutz-Innenbehandlung mit Bikomponenten-Epoxydlack.
- **Innenbehandlung für Trinkwasser:** Hergestellt mit Schutzlack auf Basis von Epoxyharzen ohne Lösemittel; dieses Produkt wird mit einem Zertifikat geliefert, das die Eignung zum direkten Kontakt mit Nahrungsmitteln und insbesondere mit Trinkwasser bescheinigt.
- **Innenbehandlung für Avio-Kraftstoffe:** Epoxyphenolharz, geeignet für den Kontakt mit Kraftstoffen für die Luftfahrt. Diese Beschichtung verleiht außerdem eine optimale mechanische Beständigkeit und eine außerordentliche dielektrische Kontinuität.



#### Accessoires standards Standardzubehör



- Trous d'homme de différentes dimensions et raccords selon l'utilisation.
- CEillets de levage.
- Raccord de mise à la terre.
- Manchons pour le raccordement au système de monitoring de l'espace interstitiel.
- Mannlöcher in verschiedenen Größen und Anschlüsse je nach Gebrauch.
- Ösen zum Anheben.
- Erdungsanschluss.
- Muffen für den Anschluss des Doppelwand-Überwachungssystems.

#### Accessoires sur demande Zubehör auf Anfrage



- Indicateurs de niveau aussi bien de type mécanique qu'électronique.
- Systèmes de monitoring en continu de l'intégrité de l'espace interstitiel.
- Possibilité de fournir des systèmes d'encastrement, rallonges, puisards et regards aussi bien pour les zones piétonnes que pour les zones carrossables.
- Cintres de renfort éventuels ou systèmes de fixation au sol.
- Large gamme de systèmes de distribution du carburant.
- Mechanische und elektronische Füllstandanzeigen.
- Kontinuierliche Überwachungssysteme der Integrität des Zwischenraums.
- Mögliche Lieferung von Schäften, Verlängerungen, Schächten und Kanaldeckeln für Fußgängerzonen und befahrbare Bereiche.
- Eventuelle Verstärkungsrippen oder Bodenbefestigungssysteme.
- Große Auswahl an Kraftstoff-Tanksystemen.

---

ES PUMP

FIMAC

QUANTIUM 100

ECO

CVTV

CUBE 50-70

CUBE 70 MC

SELF SERVICE FM

DIESEL KIT

PETROL KIT

DK 200

Filme



Anzeigen

**SYSTÈMES DE DISTRIBUTION  
ZAPFANLAGEN**

04

# ES-Pump

**[FR]** Distributeurs pour usage privé, homologués pour le ravitaillement de gasoil et conçus pour l'installation aussi bien sur des cuves souterraines que sur des cuves hors terre.

**[DE]** Zapfvorrichtungen für den privaten Gebrauch, zugelassen für die Betankung mit Dieseldieselkraftstoff und für die Installation auf unterirdischen und oberirdischen Tanks entworfen.



Emiliana Serbatoi a créé une gamme exclusive de distributeurs pour gasoil.

L'analyse attentive des besoins de la clientèle et l'envie constante de rester leader sur le marché des systèmes de distribution ont incité l'entreprise Emiliana Serbatoi à concevoir et à réaliser sa ligne personnelle de distributeurs pour gasoil appelée ES PUMP. La ligne ES PUMP a été étudiée et conçue pour des installations à usage non commercial et pour être utilisée aussi bien avec des réservoirs souterrains que hors terre. Les distributeurs ES PUMP permettent d'effectuer un ravitaillement rapide, sûr et fiable des véhicules, en offrant plusieurs solutions pour le contrôle et l'enregistrement des quantités distribuées. Les distributeurs à tête mécanique ainsi qu'à tête électronique font partie de cette ligne. Tous les modèles sont dotés d'un filtre ayant deux fonctions, à savoir celle de séparer et d'éliminer les impuretés et celle d'absorber l'eau présente dans le carburant, en garantissant ainsi une bonne qualité du produit et en préservant les moteurs de dommages possibles.

## CARACTÉRISTIQUES DE CONSTRUCTION GÉNÉRALES:

Structure autoportante en tôle moulée avec traitement anticorrosion et finition au moyen de peinture en poudre (prétraitement de lavage, peinture électrostatique en poudre polyester thermodurcissable avec passage final au four).

Le châssis au nouveau design exclusif, robuste et extrêmement fonctionnel, permet d'effectuer une maintenance des composants en toute facilité, ainsi qu'une installation aisée et rapide.

- Pompe volumétrique auto-amorçante à palettes, débit 70 ou 90 l/min (pourvue d'un by-pass et d'un filtre à mailles en aspiration).
- Moteur à induction avec protection thermique.
- Compte-litres à usage non commercial.
- Filtre séparateur d'eau (2 filtres sur le modèle GLM-100).
- Bouton champignon d'arrêt d'urgence pour le blocage du moteur.
- Pistolet automatique avec raccord pivotant et 4 m de tuyau flexible pour carburant.
- Pistolet à arrêt automatique et porte-pistolet créé dans la structure.
- Fermeture de sécurité à clé.

Emiliana Serbatoi hat eine exklusive Zapfsäulenlinie für Dieseldieselkraftstoff geschaffen.

Die aufmerksame Analyse der Kundenansprüche und der ständige Wunsch auf dem Markt der Tanksysteme immer führend zu bleiben, brachte Emiliana Serbatoi dazu, eine eigene und persönliche Zapfsäulenlinie für Dieseldieselkraftstoff mit der Bezeichnung ES PUMP zu entwerfen und herzustellen. Die Linie ES PUMP wurde für Anlagen im nicht gewerblichem Gebrauch hergestellt und kann für unterirdische und oberirdische Tanks verwendet werden. Die ES PUMP Zapfsäulen erlauben ein schnelles, sicheres und zuverlässiges Betanken der Fahrzeuge und bieten verschiedene Lösungen für die Kontrolle und Aufzeichnung der abgegebenen Mengen an. Zu dieser Linie gehören Zapfsäulen mit mechanischem und mit elektronischem Kopf. Alle Modelle haben einen Filter mit doppelter Funktion, d.h. die Unreinheiten zu trennen und zu entfernen und das Wasser im Kraftstoff zu absorbieren; damit garantieren sie eine gute Produktqualität und schützen die Motoren vor möglichen Schäden.

## ALLGEMEINE BAULICHE CHARAKTERISTIKEN:

Selbsttragende Struktur aus Formblech mit Korrosionsschutzbehandlung und Finish mit Pulverlackierung (Reinigungs-Vorbehandlung, elektrostatische Lackierung mit wärmehärtendem Polyesterpulver mit Enddurchgang im Ofen).

Das Chassis mit einem neuen und exklusiven Design, stabil und äußerst funktional, erlaubt eine einfache Wartung der Komponenten und gewährleistet eine leichte und schnelle Installation.

- Selbstansaugende volumetrische Schaufelpumpe, Leistung 70 oder 90 l/min. (mit Bypass und Netzfilter in der Ansaugung).
- Induktionsmotor mit Wärmeschutz.
- Literzähler zum nicht gewerblichen Gebrauch.
- Wassertrennfilter (2 Filter am Modell GLM-100).
- Notaus-Piltaster für Motorstopp.
- Automatisches Zapfventil mit Drehanschluss und 4 m Schlauch für Kraftstoff.
- Zapfventil mit automatischem Stopp und Zapfhahnhalterung in der Struktur.
- Sicherheitsverschluss mit Schlüssel.

# GLM-M



Distributeur pour carburant Diésel à tête mécanique et compte-litres à usage non commercial.

Zapfvorrichtung für Dieselkraftstoff mit mechanischem Kopf und Literzähler zum nicht gewerbsmäßigen Gebrauch.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET PRESTATIONS :

- Moteur de pompe à courant alternatif disponible aussi bien monophasé (230 V) que triphasé (400 V) - 50 Hz.
- Débits disponibles : 70 l/min (GLM-70-M) ou 90 l/min (GLM-100-M).
- Compte-litres mécanique à usage non commercial à quatre chiffres avec partiel réinitialisable et totaliseur progressif à sept chiffres. Précision +/- 1 %, répétabilité 0,2 %.
- Possibilité de fournir un compte-litres de type PULSER qui consiste en un émetteur d'impulsions nécessaire pour le raccordement à des systèmes de gestion du contrôle et du monitoring des ravitaillements.
- Filtre à cartouche séparateur d'eau.
- Dispositif d'arrêt lorsque le niveau minimum est atteint.

## TECHNISCHE DATEN UND LEISTUNGEN:

- Pumpenmotor mit Wechselstrom, erhältlich sowohl einphasig (230 V) als auch dreiphasig (400 V) - 50 Hz.
- Erhältliche Leistungen: 70 l/min. (GLM-70-M) oder 90 l/min. (GLM-100-M).
- Mechanischer Literzähler zum nicht gewerbsmäßigen Gebrauch mit vier Ziffern, mit Teilmengen-Nullstellung und fortlaufendem Summenmesser mit sieben Ziffern. Präzision +/- 1%, Wiederholbarkeit 0.2%.
- Möglichkeit der Ausrüstung mit Literzähler PULSER, der aus einem Impuls-Emitter besteht, notwendig für den Anschluss an Verwaltungssysteme zur Kontrolle und Überwachung der Betankungen.
- Wasser-Trennfilterpatrone.
- Ausschaltvorrichtung beim Erzielen des Mindestfüllstands.



## OPTIONS :

- Support/rehausse pour installation au sol, H= 537 mm, code GLMYPIEDISTALL.
- Cadre métallique pour fixation sur socle en ciment, code GLMYMURATURA.

## OPTIONEN:

- Stütze/Erhöhung für Bodeninstallation, H= 537 mm, Art. GLMYPIEDISTALL.
- Metallrahmen für die Befestigung auf Zementunterbau GLMYMURATURA.

## Code produit / Artikel-Nummer

G R P G L M X X X - M P X X X X

Débit de la pompe  
Pumpenleistung

70 = 70 lpm  
100 = 90 lpm

Présente uniquement pour  
le compte-litres PULSER  
Nur für Literzähler  
PULSER

Voltage de la pompe  
Spannung der  
Pumpe

03 = 230 V  
04 = 400 V

Longueur du tuyau  
Schlauchlänge

05 = 5 m  
06 = 6 m





# GLM-C



Distributeur à tête électronique avec panneau électronique plusieurs utilisateurs MC. Distributeur de gasoil à usage privé, doté d'une centrale électronique (MC) à double écran et conçu pour effectuer des distributions rapides et précises. Grâce à son système de gestion, le distributeur est utilisable uniquement par un personnel habilité (80 utilisateurs maximum dotés d'un code - mot de passe ou bien d'une clé magnétique) et il possède aussi une mémoire locale en mesure d'enregistrer les 250 dernières distributions exécutées, ce qui permet de contrôler et de vérifier les volumes distribués. Un logiciel dédié permet également d'effectuer des calculs statistiques et de produire des comptes-rendus d'impression aussi bien globaux que subdivisés par utilisateur.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET PRESTATIONS :

- Moteur de la pompe à courant alternatif, mono-phasé (230 V - 50 Hz).
- Débits disponibles : 70 l/min (GLM-70-C) ou 90 l/min (GLM-100-C).
- Compte-litres électronique pulser, mod. K600 à engrenages ovales à haute précision.
- Centrale électronique dotée d'un clavier et d'un écran pour la saisie des codes utilisateur.
- Possibilité de gérer jusqu'à 80 utilisateurs maximum et d'enregistrer localement 250 opérations.
- Possibilité de saisir le code d'un véhicule et son kilométrage.
- Filtre absorbeur d'eau à cartouche.
- Dispositif d'arrêt lorsque le niveau minimum est atteint.
- Volet de protection escamotable.

## OPTIONS :

- Clé électronique pour la reconnaissance de l'utilisateur (jeu de 10 clés) code CHIAVEUTENTE.
- Kit complet composé du logiciel de gestion pour PC (CD à auto-installation), 1 clé administrateur, 10 clés utilisateur et 1 lecteur de clés doté d'un adaptateur. Code GLMYKITCHIAVI.
- Kit de connexion au PC par câble, doté d'un convertisseur USB (mod. PW14) + logiciel CD. Code CONVUSBPW114CD.
- Support/rehausse pour installation au sol, H= 537 mm, code GLMYPIEDISTALL.
- Cadre métallique pour fixation sur socle en ciment, code GLMYMURATURA.

Zapfsäule mit elektronischem Kopf mit viel Benutzer-Bedienpult MC. Dieseldieselkraftstoff-Zapfsäule für den privaten Gebrauch; mit elektronischem Steuergerät (MC) mit doppeltem Display um schnelle und präzise Abgaben durchzuführen zu können. Durch das Verwaltungssystem kann die Zapfsäule nur von befugtem Personal verwendet werden (max. 80 Benutzer mit Code und Passwort oder Magnetschlüssel) und hat außerdem einen örtlichen Speicher, der die letzten 250 Abgaben speichern kann und damit die Kontrolle und Prüfung des abgegebenen Volumen erlaubt. Durch eine spezifische Software ist es außerdem möglich, statistische Berechnungen durchzuführen und globale und auch nach Benutzer aufgeteilte Druckreports zu erstellen.

## TECHNISCHE DATEN UND LEISTUNGEN:

- Pumpenmotor mit Wechselstrom, einphasig (230 V - 50 Hz).
- Erhältliche Leistungen: 70 l/min. (GLM-70-C) oder 90 l/min. (GLM-100-C).
- Elektronische Literzähler Pulser, Mod. K600 mit ovaler Verzahnung mit hoher Genauigkeit.
- Elektronisches Steuergehäuse mit Tastatur und Display zur Eingabe des Benutzercodes.
- Möglichkeit, bis zu höchstens 80 Benutzer zu verwalten und örtlich 250 Operationen aufzuzeichnen.
- Möglichkeit den Fahrzeugcode und die zurückgelegten Kilometer einzugeben.
- Filterpatrone zur Wasserabsorption
- Ausschaltvorrichtung beim Erzielen des Mindestfüllstands.
- Einfahrbare Schutztür.

## OPTIONEN:

- Elektronischer Schlüssel für die Benutzererkennung (Set von 10 Schlüsseln), Art. CHIAVEUTENTE.
- Komplettes Kit Verwaltungssoftware für PC (selbstinstallierende CD), 1 Manager-Schlüssel, 10 Benutzerschlüssel und 1 Laufwerk Schlüssel mit Adapter. Art. GLMYKITCHIAVI.
- Kit zum Anschluss an den PC durch Kabel, einschließlich 1 USB-Wandler (Mod. PW14) + CD Software. Art.-Nr. CONVUSBPW114CD.
- Stütze/Erhöhung für Bodeninstallation, H= 537 mm, Art. GLMYPIEDISTALL.
- Metallrahmen für die Befestigung auf Zementunterbau, Art. GLMYMURATURA.

## Code produit / Artikel-Nummer

G R P G L M X X X - C X X

Débit de la pompe  
Pumpenleistung

70 = 70 lpm

100 = 90 lpm

Longueur du tuyau  
Schlauchlänge

05 = 5 m

06 = 6 m

# GLM-E



À tête électronique avec panneau électronique plusieurs utilisateurs MC.

Distributeur de gasoil à usage privé, doté d'une centrale électronique (FM) à double écran et conçu pour effectuer des distributions rapides et précises. Grâce à son système de gestion, le distributeur est utilisable uniquement par un personnel habilité (120 utilisateurs maximum dotés d'un code - mot de passe ou bien d'une clé magnétique) et il possède aussi une mémoire locale en mesure d'enregistrer les 250 dernières distributions exécutées, ce qui permet de contrôler et de vérifier les volumes distribués.

Un logiciel dédié permet également d'effectuer des calculs statistiques et de produire des comptes-rendus d'impression aussi bien globaux que subdivisés par utilisateur.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET PRESTATIONS :

- Moteur à courant CA, monophasé (230 V - 50 Hz).
- Débits disponibles : 70 l/min (GLM-70-E) ou 90 l/min (GLM-100-E).
- Compte-litres électronique pulser K600 à engrenages ovales à haute précision.
- Indicateur de niveau électronique intégré qui permet d'afficher le niveau du carburant présent dans le réservoir, à l'écran.
- Centrale électronique dotée d'un clavier et d'un écran pour la saisie des codes utilisateur.
- Possibilité de gérer jusqu'à 120 utilisateurs maximum et d'enregistrer localement 250 opérations.
- Possibilité de saisir le code d'un véhicule et son kilométrage.
- Filtre absorbant d'eau à cartouche.
- Dispositif d'arrêt lorsque le niveau minimum est atteint.
- Imprimante locale pour imprimer les récépissés de distribution.
- Volet de protection escamotable.

## OPTIONS :

- Clé électronique pour la reconnaissance de l'utilisateur (jeu de 10 clés) code CHIAVEUTENTE.
- Kit complet composé du logiciel de gestion pour PC (CD à auto-installation), 1 clé administrateur, 10 clés utilisateur et 1 lecteur de clés doté d'un adaptateur. Code GLMYKITCHIAVI.
- Kit de connexion au PC par câble, doté d'un convertisseur USB (mod. PW14) + logiciel CD. Code CONVUSBPW114CD.
- Support/rehausse pour installation au sol, H= 537 mm, code GLMYPIEDISTALL.
- Cadre métallique pour fixation sur socle en ciment, code GLMYMURATURA.

Mit elektronischem Kopf mit Vielbenutzer-Bedienpult FM. Dieseldienststoff-Zapfsäule für den privaten Gebrauch; mit elektronischem Steuergerät (FM) und mit doppeltem Display, um schnelle und präzise Abgaben durchzuführen. Durch das Verwaltungssystem kann die Zapfsäule nur von befugtem Personal verwendet werden (max. 120 Benutzer mit Code und Passwort oder Magnetschlüssel) und hat außerdem einen örtlichen Speicher, der die letzten 250 Abgaben speichern kann und damit die Kontrolle und Prüfung der abgegebenen Volumen erlaubt.

Durch eine spezifische Software ist es außerdem möglich, statistische Berechnungen durchzuführen und globale und auch nach Benutzer aufgeteilte Druckreports zu erstellen.

## TECHNISCHE DATEN UND LEISTUNGEN:

- AC-Motor, einphasig (230 V - 50 Hz).
- Erhältliche Leistungen: 70 l/min. (GLM-70-E) oder 90 l/min. (GLM-100-E).
- Elektronischer Literzähler K600 mit ovaler Verzahnung mit hoher Genauigkeit.
- Integrierte elektronische Füllstandanzeige mit der Möglichkeit, auf dem Display den Kraftstofffüllstand im Tank anzuzeigen.
- Elektronisches Steuergehäuse mit Tastatur und Display zur Eingabe des Benutzercodes.
- Möglichkeit, bis zu höchstens 120 Benutzer zu verwalten und örtlich 250 Operationen aufzuzeichnen.
- Möglichkeit den Fahrzeugcode und die zurückgelegten Kilometer einzugeben.
- Filterpatrone für Wasserabsorption
- Ausschaltvorrichtung beim Erzielen des Mindestfüllstands.
- Vor-Ort-Drucker für Druck der Abgabebelege.
- Einfahrbare Schutztür.

## OPZIONIEN:

- Elektronischer Schlüssel für die Benutzererkennung (Set von 10 Schlüsseln), Art. CHIAVEUTENTE.
- Komplettes Kit Verwaltungssoftware für PC (selbstinstallierende CD), 1 Manager-Schlüssel, 10 Benutzerschlüssel und 1 Laufwerk Schlüssel mit Adapter. Art. GLMYKITCHIAVI.
- Kit zum Anschluss an den PC durch Kabel, einschließlich 1 USB-Wandler (Mod. PW14) + CD Software, Art.-Nr. CONVUSBPW114CD.
- Stütze/Erhöhung für Bodeninstallation, H= 537 mm, Art. GLMYPIEDISTALL.
- Metallrahmen für die Befestigung auf Zementunterbau, Art. GLMYMURATURA.

## Code produit / Artikel-Nummer

G R P G L M X X X - E X X

Débit de la pompe  
Pumpenleistung

70 = 70 lpm  
100 = 90 lpm

Longueur du tuyau  
Schlauchlänge

05 = 5 m  
06 = 6 m

# Fimac



Distributeur pour gasoil, série industrielle, pour un usage non commercial, homologué pour les carburants de classe C.

## CARACTÉRISTIQUES :

Le distributeur pour gasoil, modèle Fimac, homologué pour les carburants de classe C, présente les caractéristiques de base suivantes :

- Châssis entièrement réalisé en acier inox.
- Pompe volumétrique à palettes, débit 80 l/min, alimentation 400 V (option 230 V) - 50 Hz, pourvue d'un filtre à panier, d'une soupape by-pass incorporée, d'un clapet de non-retour et d'un dégazeur.
- Mesureur à quatre pistons, précision +/- 0,2 %.
- Volume cyclique 0,5 litres/tour.
- Écran LCD rétro-éclairé.
- Moteur EEXD - certifié ATEX conformément à la Directive européenne 94/9/CE.
- Tête électronique (qu'il est possible d'étalonner) volumétrique (affichage du volume en litres uniquement) avec totaliseur et émetteur d'impulsions (Eltomatic) pour toute connexion à des systèmes de gestion.
- Pistolet automatique ZVA avec 4 m de tuyau flexible.
- Certification métrique.

Tankstelle für Dieselkraftstoff, Industrieserie, für den nicht gewerblichen Gebrauch, zugelassen für Kraftstoffe Klasse C..

## EIGENSCHAFTEN:

Die Zapfsäule für Dieselkraftstoff, Mod. Fimac, zugelassen für Kraftstoffe Klasse C, besitzt folgende Basiseigenschaften:

- Chassis vollständig aus Edelstahl.
- Volumetrische Schaufelpumpe, Leistung 80 l/min, Versorgung 400 V (optional 230 V) - 50 Hz, mit KorbfILTER, eingebautes Bypass-Ventil, Rückschlagventil und Entgaser.
- Messgerät mit vier Kolben, Präzision +/- 0.2%.
- Zyklisches Volumen 0,5 Liter/Umdrehung.
- LCD-Display mit Hintergrundbeleuchtung.
- Motor in EEXD-Ausführung - ATEX-Zertifizierung nach der europäischen Richtlinie 94/9/EG.
- Volumetrischer elektronischer Kopf (eichbar)(nur Anzeige Volumen in Litern) mit Summenmessgerät und Impuls-Emitter (Eltomatic) für den eventuellen Anschluss an Verwaltungssysteme.
- Automatisches Zapfventil ZVA mit 4 m Schlauch.
- Messzertifikat.

code produit Artikel-Nummer	Voltage Spannung
	V
<b>FIMAC</b>	400
<b>FIMAC220V</b>	230

## Accessoires / Zubehör

- Cadre métallique pour fixation au socle en ciment.  
CODE FIMACYMURATURA.
- Metallrahmen für die Befestigung am Unterbau aus Zement. ART. FIMACYMURATURA.

# Quantium 100



Distributeur pour gasoil, série industrielle, pour un usage non commercial, homologué pour les carburants de classe C.

## CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES:

- Châssis en acier inox et panneaux peints.
- Électropompe auto-amorçante dotée d'une chambre de dégazage, d'un filtre à panier en aspiration, d'une soupape by-pass et d'un purgeur d'air à flotteur.
- Disponible dans les versions avec une portée de : 50, 80 et 130 l/min.
- Moteur électrique EEXD - ATEX de 1 HP, alimentation triphasée 400 V - 50 Hz.
- Mesureur volumétrique à quatre pistons ; précision : +/- 0,2 %.
- Certificat métrique - fiscal.
- Tête électronique avec écran LCD rétro-éclairé ou avec tête mécanique.
- Pistolet de distribution à blocage automatique.
- 4 m de tuyau flexible de 1", antistatique.
- Prêdisposé pour le raccordement au système de gestion à cartes magnétiques avec Pulser (en option).
- Certificat et marquage CE.

Tankstelle für Dieselkraftstoff, Industrieserie, für den nicht gewerblichen Gebrauch, zugelassen für Kraftstoffe Klasse C.

## WICHTIGSTE EIGENSCHAFTEN:

- Chassis aus Edelstahl und lackierte Paneele.
- Selbstansaugende Elektropumpe einschließlich Entgasungskammer, KorbfILTER in der Ansaugung, Bypass und Schwimmer-Entlüfter.
- Erhältlich in den Ausführungen mit einer Leistung von: 50, 80 und 130 l/min.
- Elektromotor in Ausführung EEXD - ATEX mit 1 HP, dreiphasige Versorgung 400 V - 50 Hz.
- Volumenmessgerät mit vier Kolben; Genauigkeit: +/- 0,2%.
- Mess- und Steuerzertifikat.
- Elektronischer Kopf mit LCD-Display mit Hintergrundbeleuchtung oder mit mechanischem Kopf.
- Zapfventil mit automatischer Sperre.
- 4 m 1"-Schlauch, antistatisch.
- Ausgelegt für den Anschluss an Verwaltungssystem mit Magnetkarten mit Pulser (Zubehör).
- Zertifizierung und CE-Kennzeichnung.

code produit Artikel-Nummer
<b>QNTM100THD80MF</b>

## Accessoires / Zubehör

- Cadre métallique pour fixation au socle en ciment.  
Code QNTYMURATURA.
- Metallrahmen für die Befestigung am Unterbau aus Zement. Art. QNTYMURATURA.

# Eco



Distributeurs pour un usage non commercial, homologués pour le ravitaillement de gasoil aussi bien pour les réservoirs souterrains que pour les réservoirs hors terre.

## CARACTÉRISTIQUES :

- Structure et panneaux en acier peint.
- Pompe volumétrique auto-amorçante à palette, débit 70 l/min, pourvue d'un filtre à mailles et d'une soupape by-pass incorporée.
- Alimentation 400 V (option 230 V) - 50 Hz.
- Mesureur à quatre pistons, précision +/- 0,2 %.
- Volume cyclique 0,5 litres/tour.
- Moteur EEXD - certifié ATEX conformément à la Directive européenne 94/9/CE.
- Tête électronique volumétrique (affichage du volume en litres) avec totaliseur et émetteur d'impulsions (Eltomatic) pour toute connexion à des systèmes de gestion.
- Tête électronique avec écran LCD rétro-éclairé ou avec tête mécanique.
- Pistolet ZVA à arrêt automatique.
- 4 m de tuyau flexible antistatique.
- Certification CE et approbation pour les carburants de classe C.

Tankstellen für den nicht gewerblichen Gebrauch, zugelassen für das Betanken mit Dieselkraftstoff für unterirdische und oberirdische Tanks.

## EIGENSCHAFTEN:

- Struktur und Paneele aus lackiertem Stahl.
- Selbstansaugende volumetrische Schaufelpumpe, Leistung 70 l/min. mit Netzfilter, eingebautes Bypass-Ventil.
- Versorgung 400 V (optional 230 V) - 50 Hz.
- Messgerät mit vier Kolben, Präzision +/- 0.2%.
- Zyklisches Volumen 0,5 Liter/Umdrehung.
- Motor in EEXD-Ausführung - ATEX-Zertifizierung nach der europäischen Richtlinie 94/9/EG.
- Volumetrischer elektronischer Kopf (Anzeige Volumen in Litern) mit Summenmessgerät und Impuls-Emitter für den eventuellen Anschluss an Verwaltungssysteme.
- Elektronischer Kopf mit LCD-Display mit Hintergrundbeleuchtung oder mit mechanischem Kopf.
- ZVA Zapfventil mit automatischem Stopp.
- 4 m antistatischer Schlauch.
- EG-Zertifizierung und Zulassung für Kraftstoffe Klasse C.

code produit Artikel-Nummer	Voltage Spannung
	V
<b>GPM70</b>	400
<b>GPM70220V</b>	230

## Accessoires / Zubehör

- Cadre métallique pour fixation au socle en ciment, code GPM70YMURATURA..
- Metallrahmen für die Befestigung am Unterbau aus Zement, Art. GPM70YMURATURA.



Tank Fuel avec distributeur FIMAC.  
Tank Fuel mit Zapfsäule FIMAC.



Tank Fuel avec distributeur QUANTIUM 100.  
Tank Fuel mit Zapfsäule QUANTIUM 100.



Tank Fuel avec distributeur ECO.  
Tank Fuel mit Zapfsäule ECO.

# CVTV



code produit Artikel-Nummer	Voltage Spannung
	V
CVTVEMILTOUCH	400
CVTVEMILTOUCH220V	230



Distributeur pour gasoil intégré, homologué par le Ministère de l'Intérieur (approbation pour les carburants de type « C » n° DCPST/A7/10000/AT/09189) et combiné au système de gestion EMILTOUCH®. Il s'agit d'un système complet et bon marché pour la gestion des flottes de véhicules des entreprises. C'est une solution sûre et fiable qui permet d'effectuer le contrôle du ravitaillement de carburant en automatique, 24h/24h, 7j/7j. Le système intégré CVTV est en mesure de conjuguer toutes les caractéristiques et les fonctions d'un système de gestion avec la fiabilité et la qualité élevées du distributeur de carburant modèle FIMAC.

## CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES:

### COMPARTIMENT DISTRIBUTEUR :

- Structure et panneaux en acier peint.
- Pompe volumétrique à palettes, débit 80 l/min, alimentation 400 V (option 230 V) - 50 Hz, pourvue d'un filtre à panier, d'une soupape by-pass incorporée, d'un clapet de non-retour et d'un dégazeur.
- Mesureur à quatre pistons, précision +/- 0,2 %.
- Volume cyclique 0,5 litres/tour.
- Écran LCD rétro-éclairé.
- Moteur EEXD - certifié ATEX conformément à la Directive européenne 94/9/CE.
- Tête électronique (qu'il est possible d'étalonner) volumétrique (affichage du volume en litres uniquement) avec totaliseur et émetteur d'impulsions (Eltomatic) pour toute connexion à des systèmes de gestion.
- Pistolet automatique ZVA avec 4 m de tuyau flexible.
- Certification métrique.

### SYSTÈME DE GESTION :

- Alimentation du système de gestion situé dans le compartiment supérieur : 230 V - 50 Hz.
- Reconnaissance automatique et activation à la distribution uniquement au personnel muni d'un TAG pré-programmé, prévu à cet effet.
- Gestion de l'installation de manière autonome sans la nécessité de la surveillance d'un personnel dédié et sans contraintes de temps.
- Enregistrement de toutes les opérations et de leurs détails.
- Réalisation des statistiques et calcul des moyennes des consommations.
- Suivi et gestion des stocks dans les réservoirs.
- Possibilité d'activer des blocs personnalisés pour chaque TAG basés sur le nombre maximum de ravitaillements, quantité prélevable, heure de prélèvement autorisée, configuration d'un mot de passe personnel et autres paramètres divers.
- Possibilité d'activer la demande du double contrôle avec une demande de reconnaissance du véhicule et du chauffeur, activable aussi bien avec TAG qu'avec un code/mot de passe.
- Téléchargement des données et mise à jour de la configuration du système au moyen de TAG, LAN, ou bien GPRS - SMS.

Pour obtenir de plus amples informations, visitez la section consacrée aux systèmes de gestion.

## Accessoires / Zubehör

- Cadre métallique pour fixation au socle en ciment, code GPM70YMURATURA.
- Metallrahmen für die Befestigung am Unterbau aus Zement, Art. GPM70YMURATURA.

Intégrée Zapfsäule für Dieseldieselkraftstoff, zugelassen vom Innenministerium (Genehmigung für Kraftstoffe Typ "C" Nr. DCPST/A7/10000/AT/09189) und kombiniert mit dem Verwaltungssystem EMILTOUCH®. Es ist ein komplettes und preisgünstiges System für die Verwaltung von Firmenfahrzeugen. Eine sichere und zuverlässige Lösung, die die Kontrolle des Betankens mit Kraftstoff automatisch nonstop rund um die Uhr erlaubt. Das integrierte System CVTV ist in der Lage, alle Eigenschaften und Funktionen eines Verwaltungssystems mit hoher Zuverlässigkeit und Qualität der Kraftstoffzapfsäule Mod. FIMAC zu verbinden.

## WICHTIGSTE EIGENSCHAFTEN:

### VERTEILERRAUM:

- Struktur und Paneele aus lackiertem Stahl.
- Volumetrische Schaufelpumpe, Leistung 80 l/min, Versorgung 400 V (optional 230 V) - 50 Hz, mit KorbfILTER, eingebautes Bypass-Ventil, Rückschlagventil und Entgaser.
- Messgerät mit vier Kolben, Präzision +/- 0.2%.
- Zyklisches Volumen 0,5 Liter/Umdrehung.
- LCD-Display mit Hintergrundbeleuchtung.
- Motor in EEXD-Ausführung - ATEX-Zertifizierung nach der europäischen Richtlinie 94/9/EG.
- Volumetrischer elektronischer Kopf (eichbar)(nur Anzeige Volumen in Litern) mit Summenmessgerät und Impuls-Emitter (Eltomatic) für den eventuellen Anschluss an Verwaltungssysteme.
- Automatisches Zapfventil ZVA mit 4 m Schlauch.
- Messzertifikat.

### VERWALTUNGSSYSTEM:

- Versorgung Verwaltungssystem im oberen Fach: 230 V - 50 Hz.
- Automatisches Erkennen und Aktivierung der Abgabe nur durch Personal mit vorprogrammiertem TAG.
- Autonome Verwaltung der Anlage ohne die Notwendigkeit, dass spezifisches Personal anwesend ist, und ohne zeitliche Bindung.
- Aufzeichnung aller Operationen mit den entsprechenden Details.
- Ausführung der Statistiken und Berechnung der Mittelwerte des Verbrauchs.
- Überwachung und Verwaltung der Tankbestände.
- Möglichkeit, individuelle Blöcke für jeden einzelnen TAG zu aktivieren, basierend auf der max. Anzahl der Betankungen, entnehmbare Mengen, zulässige Uhrzeit der Entnahme, Einstellung persönliches Passwort und weitere Parameter.
- Möglichkeit, die Anfrage der doppelten Kontrolle zu aktivieren - mit Abfrage der Fahrzeugkennung und auch des Fahrers, aktivierbar mit TAG und auch mit Code/Passwort.
- Herunterladen der Daten und Aktualisierung der Systemkonfiguration durch TAG, LAN oder GPRS - SMS.

Für mehr Informationen zu diesem Thema siehe Verwaltungssysteme.

# Cube 50 - Cube 70

[FR] Distributeur compact pour Gasoil

[DE] Kompaktzapfsäule für Dieselkraftstoff.



Les distributeurs CUBE ont été développés pour répondre au besoin d'un distributeur de gasoil à usage privé, aux dimensions compactes et facile à utiliser. CUBE, qui permet d'effectuer un ravitaillement des véhicules rapide et en toute sécurité, offre plusieurs options pour mesurer et enregistrer les quantités distribuées. Les modèles CUBE sont équipés de compte-litres à indication mécanique dont la robustesse, la fiabilité et la facilité d'utilisation ont été démontrées. Cube, qui possède une application facile et polyvalente, peut être utilisé avec un raccord rapide de 2" autoportant, en permettant l'installation sur des fûts aussi.

Die Zapfsäulen CUBE wurden entwickelt, um der Anforderung einer Zapfsäule zum privaten Gebrauch für Dieselkraftstoff mit kompakten Abmessungen und leichter Verwendung zu entsprechen. CUBE erlaubt ein schnelles und sicheres Auftanken der Fahrzeuge und bietet verschiedene Optionen für das Messen und Aufzeichnen der abgegebenen Mengen. Die Modelle CUBE sind mit Literzählern mit mechanischer Anzeige ausgerüstet, die nachgewiesen stabil, zuverlässig und einfach in der Verwendung sind. CUBE ist leicht und vielseitig anwendbar und hat die Möglichkeit, mit einem selbsttragenden 2"-Schnellanschluss verwendet zu werden, was die Installation auch auf Fässern erlaubt.

## CARACTÉRISTIQUES DE CONSTRUCTION :

- Structure autoportante en tôle moulée avec un traitement anticorrosion et peinture en poudre de finition.
- Pompe auto-amorçante à palettes pourvue d'une soupape by-pass, installée sur des supports antivibratoires.
- Étanchéité de type mécanique.
- Moteur auto-ventilé fermé (IP 55) pourvu d'une protection thermique sur les modèles monophasés.
- Filtre en aspiration pour protéger la pompe.
- Compte-litres volumétrique à disque oscillant avec indication mécanique.
- Pistolet automatique doté d'un tuyau flexible et d'un raccord pivotant.
- Porte-pistolet créé dans la structure et pourvu d'un levier de marche/arrêt de la pompe. Bauliche El-

## GENSCHAFTEN:

- Selbsttragende Struktur aus Formblech mit Korrosionsschutzbehandlung und Pulverlackierung als Finish.
- Selbstansaugende Schaufelpumpe mit Bypass, installiert auf den schwingungsdämpfenden Auflagen.
- Mechanische Dichtung.
- Geschlossener selbstbelüfteter Motor (IP 55) mit Wärmeschutz in den einphasigen Modellen.
- Filter in der Ansaugung zum Schutz der Pumpe.
- Volumetrischer Literzähler mit schwenkbarer Scheibe mit mechanischer Anzeige.
- Automatisches Zapfventil einschließlich Schlauch und Drehanschluss.
- Zapfventilhalterung in der Struktur mit Hebel Betrieb/Stoppe Pumpe.

## PRESTAZIONI:

- Débits allant jusqu'à 56 l/min (version Cube 50) et 70 l/min (version Cube 70).
- Moteur CA, 230 V - 50 Hz.
- Vitesse de rotation : 2800 rpm.
- Puissance : 360 W (Cube 50) and 550 W (Cube 70).
- Niveau acoustique inférieur à 70 dB.
- Précision du compte-litres :  $\pm 1\%$ .

## LEISTUNGEN:

- Leistungen bis 56 l/min. (Ausführung Cube 50) und 70 l/min. (Ausführung Cube 70).
- AC-Motor, (230 V - 50 Hz).
- Drehzahl: 2800 rpm.
- Leistung: 360 W (Cube 50) and 550 W (Cube 70).
- Geräuschentwicklung unter 70 dB.
- Genauigkeit der Literzähler:  $\pm 1\%$ .

## Code produit / Artikel-Nummer

C	U	B	E	X	X	T	F	X	X
Débit de la pompe Pumpenleistung					Longueur du tuyau Schlauchlänge				
50 = 56 lpm					04 = 4 m				
70 = 70 lpm					05 = 5 m				
					06 = 6 m				

## Accessoires / Zubehör

- Piédestal métallique pour une fixation au sol. Code CUBEPIED.
- Metallsockel für die Bodenbefestigung. Art. CUBEPIED.

# Cube 70 MC

[FR] Distributeur pour gasoil avec système de gestion incorporé.

[DE] Zapfsäule für Dieseldieselkraftstoff mit eingebautem Verwaltungssystem.



COD. CUBE70MC

Les distributeurs CUBE ont été développés pour répondre au besoin d'un distributeur de gasoil à usage privé, aux dimensions compactes et facile à utiliser. Le système MC consiste en un panneau plusieurs utilisateurs, en un logiciel dédié et en des accessoires pour la connexion au PC. Il est également doté d'un compte-litres à engrenages ovales et d'une centrale électronique MC pour la gestion de plusieurs utilisateurs et pour les distributions en présélection.

Le système MC permet :

- L'allumage de la pompe.
- La reconnaissance des utilisateurs habilités (jusqu'à un maximum de 120 utilisateurs).
- La présélection des quantités à distribuer.
- La gestion d'un compte-litres Pulser.
- La gestion d'un interrupteur de niveau extérieur pour l'arrêt de la pompe si le niveau minimum est atteint.
- La gestion d'un microinterrupteur connecté au support du pistolet.
- La connexion directe au PC.
- La connexion d'une imprimante externe

Die Zapfsäulen CUBE wurden entwickelt, um der Anforderung einer Zapfsäule zum privaten Gebrauch für Dieseldieselkraftstoff mit kompakten Abmessungen und leichter Verwendung zu entsprechen. Das MC-System besteht aus einem Mehrbenutzer-Bedienpult, einer Spezial-Software und Zubehör für den Anschluss an den PC. Es hat außerdem einen Literzähler mit ovalen Verzahnungen und ein elektronisches Steuergerät MC für die Mehrbenutzer-Verwaltung und für die vorgewählten Abgaben.

Das MC-System erlaubt:

- Einschalten der Pumpe.
- Erkennen der zugelassenen Benutzer (bis zu höchstens 120 Benutzer).
- Vorwahl der abzugebenden Menge.
- Verwaltung eines Literzählers Pulser.
- Verwaltung eines externen Füllstandscharacters für das Ausschalten der Pumpe beim Erzielen des Mindestfüllstands.
- Verwaltung eines Mikroschalters, der an die Zapfventilhalterung angeschlossen ist.
- Direkte PC-Verbindung.
- Anschluss eines externen Druckers.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES SPÉCIFICATIONS ET PRESTATIONS :

- Panneau de contrôle à double écran.
- Clavier et lecteur de clés magnétiques.
- Moteur à induction, courant maximum 6,5 A, voltage 230 V - 50 Hz.
- Possibilité de calculer la consommation par période de chaque utilisateur/clé.
- Enregistrement de 250 distributions.
- Possibilité de saisir le code d'un véhicule et son kilométre.
- Gestion de la date et de l'heure des distributions.
- Électropompe avec un débit de 70 l/min.
- Filtre d'aspiration.
- Pistolet automatique à haut débit.
- Tuyau de distribution de 1", longueur 4 m.
- Compte-litres mod. k600 Pulser.
- Précision du comptage :  $\pm 0,5\%$ .
- Niveau acoustique inférieur à 75 dB.
- Degré de protection du moteur : IP55.

## TECHNISCHE DATEN SPEZIFIKATIONEN UND LEISTUNGEN:

- Bedienpult mit doppeltem Display.
- Tastatur und Einlesevorrichtung für Magnetschlüssel.
- Induktionsmotor, Max. Strom 6,5 A, Spannung 230 V - 50 Hz.
- Möglichkeit, den Verbrauch nach Zeitraum jedes Benutzers/Schlüssels zu berechnen.
- Speicherung von 250 Abgaben.
- Möglichkeit den Fahrzeugcode und die zurückgelegten Kilometer einzugeben.
- Verwaltung von Datum und Uhrzeit der Abgabe.
- Elektropumpe mit Leistung 70 l/min.
- Ansaugfilter
- Automatisches Zapfventil mit hoher Leistung.
- 1"-Tankschlauch, Länge 4 m.
- Literzähler Mod. k600 Pulser
- Genauigkeit der Literzähler:  $\pm 0,5\%$ .
- Geräuschentwicklung: unter 75 dB.
- Schutzart des Motors: IP55.



## Accessoires / Zubehör

- Clé électronique pour la reconnaissance de l'utilisateur (jeu de 10 clés), code CHIAVEUTENTE.
- Kit complet composé du logiciel de gestion pour PC (CD à auto-installation), 1 clé administrateur, 10 clés utilisateur et 1 lecteur de clés doté d'un adaptateur. Code GLMYKITCHIAVI.
- Kit de connexion au PC par câble, doté d'un convertisseur USB (mod. PW14) + logiciel CD. Code CONVUSBPW14CD.
- Piédestal métallique pour une fixation au sol. Code CUBEPIED.
- Elektronischer Schlüssel für die Benutzererkennung (Set von 10 Schlüsseln), Art. CHIAVEUTENTE.
- Komplettes Kit Verwaltungssoftware für PC (selbstinstallierende CD), 1 Manager-Schlüssel, 10 Benutzerschlüssel und 1 Laufwerk Schlüssel mit Adapter. Art. GLMYKITCHIAVI.
- Kit zum Anschluss an den PC durch Kabel, einschließlich 1 USB-Wandler (Mod. PW14) + CD Software. Art. CONVUSBPW14CD.
- Metallsockel für die Bodenbefestigung. Art. CUBEPIED.

# Self Service FM

[FR] Distributeur pour gasoil avec système de gestion incorporé.

[DE] Zapfsäule für Dieselkraftstoff mit eingebautem Verwaltungssystem



COD. SLFSRV70MCFM

## CARACTÉRISTIQUES :

- Panneau de contrôle à double écran.
- Clavier et lecteur de clés magnétiques.
- Pompe volumétrique à palettes, débits 70 l/min, auto-amorçante, pourvue d'une soupape by-pass interne.
- Moteur à induction, voltage 230 V - 50 Hz.
- Présélection des distributions.
- Pistolet automatique de haut débit.
- Tuyau de distribution de 1", longueur 4 m.
- Compte-litres mod. k600 Pulser.
- Précision +/- 0,5 % dans la plage de débit.
- Capacité de gérer jusqu'à 120 utilisateurs.
- Mémoire locale jusqu'aux 250 dernières distributions effectuées.
- Possibilité de saisir le code d'un véhicule et son kilométrage.
- Gestion de la date et de l'heure de la distribution.
- Possibilité de connecter un PC et d'exporter les données jusqu'à une distance de 1 000 m.
- Imprimante locale avec émission du ticket à la fin de la distribution (avec la date et l'heure) et possibilité d'effectuer des impressions locales relatives aux distributions effectuées.
- L'indicateur de niveau permet de visualiser le contenu ou le niveau du réservoir, en permanence.
- Blocage de la pompe lorsque le niveau minimum est atteint dans le réservoir.

## EIGENSCHAFTEN:

- Bedienpult mit doppeltem Display.
- Tastatur und Einlesevorrichtung für Magnetschlüssel.
- Volumetrische Schaufelpumpe, Leistung 70 l/min., selbstansaugend mit internem Bypass.
- Induktionsmotor, Spannung 230 V - 50 Hz.
- Abgabebegrenzung.
- Automatisches Zapfventil mit hoher Leistung.
- 1"-Tankschlauch, Länge 4 m.
- Literzähler Mod. k600 Pulser
- Präzision +/- 0.5% im Leistungsbereich.
- Kapazität, bis zu 120 Verbraucher zu verwalten.
- Örtlicher Speicher bis zu den letzten 250 ausgeführten Abgaben.
- Möglichkeit den Fahrzeugcode und die zurückgelegten Kilometer einzugeben.
- Verwaltung von Datum und Uhrzeit der Abgabe.
- Möglichkeit, den PC anzuschließen und die Daten bis zu 1.000 m Entfernung zu exportieren.
- Vor-Ort-Drucker mit Ausgabe der Quittung am Ende des Tankens (mit Datum und Uhrzeit) und Möglichkeit, örtliche Drucke über die Details der ausgeführten Abgaben auszuführen.
- Durch die Füllstandanzeige besteht die Möglichkeit, den Inhalt oder den Tankstand immer anzuzeigen.
- Pumpensperre bei Mindestfüllstands des Tanks.



## Accessoires / Zubehör

- Clé électronique pour la reconnaissance de l'utilisateur (jeu de 10 clés), code CHIAVEUTENTE.
- Kit complet composé du logiciel de gestion pour PC (CD à auto-installation), 1 clé administrateur, 10 clés utilisateur et 1 lecteur de clés doté d'un adaptateur. Code GLMYKITCHIAVI.
- Kit de connexion au PC par câble, doté d'un convertisseur USB (mod. PW14) + logiciel CD. Code CONVUSBPW114CD.
- Elektronischer Schlüssel für die Benutzererkennung (Set von 10 Schlüsseln), Art. CHIAVEUTENTE.
- Komplettes Kit Verwaltungssoftware für PC (selbstinstallierende CD), 1 Manager-Schlüssel, 10 Benutzerschlüssel und 1 Laufwerk Schlüssel mit Adapter. Art. GLMYKITCHIAVI.
- Kit zum Anschluss an den PC durch Kabel, einschließlich 1 USB-Wandler (Mod. PW14) + CD Software. Art. CONVUSBPW114CD.



# Diesel Kit



[FR] Groupe portatif pour le transvasement du gasoil

[DE] Tragbare Einheit zum Umfüllen von Dieselkraftstoff.



code produit Artikel-Nummer	Voltage Spannung
	V
<b>DIESELKIT12V</b>	12
<b>DIESELKIT24V</b>	24

Groupe portatif pour le transvasement du gasoil, doté d'une électropompe à batterie avec un moteur à 12 V ou 24 V à courant continu.

Grâce à sa compacité, sa fiabilité et sa facilité d'utilisation, il s'utilise dans toutes les situations où il faut effectuer la distribution ou le transvasement du gasoil en toute sécurité et lorsque n'est disponible qu'une alimentation électrique à batterie.

Le ravitaillement des machines de construction et de terrassement, la marine, le secteur agricole et le jardinage sont des domaines d'utilisation typiques de ce kit de transvasement.

Tragbare Einheit zum Umfüllen von Dieselkraftstoff, mit batteriebetriebener Elektropumpe mit 12V- oder 24V-Motor mit Gleichstrom.

Durch ihre Kompaktheit, Zuverlässigkeit und leichte Anwendung findet sie in all jenen Fällen Anwendung, in denen die Abgabe oder das Umfüllen von Dieselkraftstoff unter sicheren Bedingungen erforderlich ist und wenn nur eine elektrische Batterieversorgung vorhanden ist.

Typische Verwendungsbereiche dieses Umfüllungs-Kits sind das Betanken von Baustellenfahrzeugen, Erdbewegungsmaschinen, Seefahrt, Landwirtschaft und Gartenbau.



## PRESTATIONS ET DIMENSIONS :

- Alimentation : 12 V ou 24 V dc.
- Courants absorbés : 22 A à 12 V dc - 11 A à 24 V dc.
- Débit : 40 l/min.
- Capacité d'aspiration jusqu'à 1,5 m de hauteur.
- Cycle de travail : 30 min.
- Température de travail : -20 °C / +60 °C.
- Dimensions: 600x420x230h mm.

## LEISTUNGEN UND GRÖSSE:

- Versorgung: 12 V oder 24 V Gleichspannung
- Aufnahmen: 22 Amp bei 12 V dc - 11 Amp bei 24 V dc.
- Leistung: 40 l/min.
- Ansaugkapazität bis zu 1,5 m Höhe.
- Arbeitszyklus: 30 min.
- Arbeitstemperatur: -20 °C / +60 °C.
- Abmessungen: 600x420x230h mm.

## CARACTÉRISTIQUES DE CONSTRUCTION :

- Pompe rotative à palettes, auto-amorçante avec un corps en fonte.
- Moteur à brosse avec un stator à aimants permanents.
- Bornier pour le logement de l'interrupteur et fusible de protection des surcharges.
- Câbles de 4 m de long avec une pince pour le raccordement à une batterie.
- Tuyau en caoutchouc pour carburants, longueur 3 mètres, diamètre 3/4".
- Filtre de fond pour tuyau d'aspiration.
- Tuyau d'aspiration de 3 mètres de long.
- Pistolet manuel en aluminium.

## BAULICHE EIGENSCHAFTEN:

- Drehende Schaufelpumpe, selbstansaugend mit Gehäuse aus Gusseisen.
- Bürstenmotor mit Dauermagnetständer.
- Klemmleiste für Aufnahme des Schalters und der Sicherung für den Überfüllschutz.
- 4 m lange Kabel mit Klemme für den Batterieanschluss.
- Gummischlauch für Kraftstoffe, Länge 3 Meter, Durchmesser 3/4".
- Bodenfilter für Ansaugrohr.
- Ansaugrohr 3 Meter lang.
- Manuelles Zapfventil aus Aluminium.

# Petrol Kit

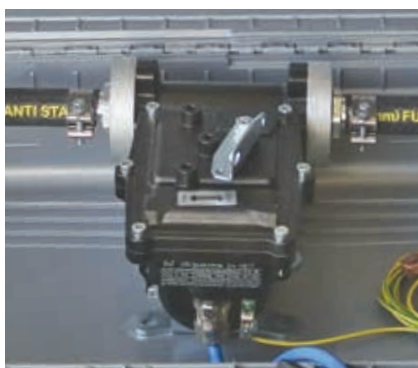


[FR] Groupe portable pour le transvasement d'essence.

[DE] Tragbare Einheit zum Umfüllen von Benzin.



code produit Artikel-Nummer	Voltage Spannung
	V
<b>PETROLKIT12V</b>	12



Groupe portable pour le transvasement d'essence, doté d'une électropompe à batterie avec un moteur à 12 V ou 24 V à courant continu.

Grâce à sa compacité, sa fiabilité et sa facilité d'utilisation, il s'utilise dans toutes les situations où il faut effectuer la distribution ou le transvasement d'essence en toute sécurité et lorsque n'est disponible qu'une alimentation électrique à batterie.

Le ravitaillement des machines de construction, la marine, le secteur agricole et le jardinage sont des domaines d'utilisation typiques de ce kit de transvasement.

Tragbare Einheit zum Umfüllen von Benzin, mit batteriebetriebener Elektropumpe mit 12V- oder 24V-Motor mit Gleichstrom.

Durch ihre Kompaktheit, Zuverlässigkeit und leichte Anwendung findet sie in all jenen Fällen Anwendung, in denen die Abgabe oder das Umfüllen von Benzin-Kraftstoff unter sicheren Bedingungen erforderlich ist und wenn nur eine elektrische Batterieversorgung vorhanden ist.

Typische Verwendungsbereiche dieses Umfüllungs-Kits sind das Betanken von Baustellenfahrzeugen, Seefahrt, Landwirtschaft und Gartenbau.

## PRESTATIONS ET DIMENSIONS :

- Alimentation : 12 V dc.
- Courants absorbés : 22 A à 12 V dc.
- Débit : 40 l/min.
- Capacité d'aspiration jusqu'à 1,5 m de hauteur.
- Cycle de travail : 30 min.
- Température de travail : -20 °C / +60 °C.
- Dimensions: 600x420x230h mm.

## CARACTÉRISTIQUES DE CONSTRUCTION :

- Pompe rotative à palettes, auto-amorçante avec un corps en fonte.
- Moteur à brosses avec un stator à aimants permanents.
- Bornier pour le logement de l'interrupteur et fusible de protection des surcharges.
- Câbles de 4 m de long avec une pince pour le raccordement à une batterie.
- Tuyau en caoutchouc pour carburants, longueur 3 mètres, diamètre 3/4".
- Filtre de fond pour tuyau d'aspiration.
- Tuyau d'aspiration de 3 mètres de long.
- Pistolet manuel en aluminium.

## LEISTUNGEN UND GRÖSSE:

- Versorgung: 12 V Gleichspannung
- Aufnahmen: 22 Amp bei 12 V dc.
- Leistung: 40 l/min.
- Ansaugkapazität bis zu 1,5 m Höhe.
- Arbeitszyklus: 30 min.
- Arbeitstemperatur: -20° C / +60° C.
- Abmessungen: 600x420x230h mm.

## BAULICHE EIGENSCHAFTEN:

- Drehende Schaufelpumpe, selbstansaugend mit Gehäuse aus Gusseisen.
- Bürstenmotor mit Dauermagnetständer.
- Klemmleiste für Aufnahme des Schalters und der Sicherung für den Überfüllschutz.
- 4 m lange Kabel mit Klemme für den Batterieanschluss.
- Gummischlauch für Kraftstoffe, Länge 3 Meter, Durchmesser 3/4".
- Bodenfilter für Ansaugrohr.
- Ansaugrohr 3 Meter lang.
- Manuelles Zapfventil aus Aluminium.

# DK 200

[FR] Groupe de distribution mobile au débit élevé pour le transvasement du gasoil.

[DE] Tragbare Einheit mit hoher Leistung zum Umfüllen von Dieseldieselkraftstoff.



code produit Artikel-Nummer	Voltage Spannung
DK200AC	230

Groupe de distribution portable à haut débit. DK 200 fournit du gasoil jusqu'à 200 l/min et il contrôle le flux avec précision (+/- 1 %) grâce au compte-litres à engrenages ovales (sur demande).

Grâce à son poids limité et à la possibilité d'installer des roues, il est maniable et adapté pour effectuer des ravitaillements de véhicules ayant de gros réservoirs, sur les chantiers. Il est doté d'un châssis en acier, robuste.

Tragbare Tankeinheit mit hoher Leistung. DK 200 gibt Dieseldieselkraftstoff bis zu 200 l/min. ab und steuert seinen Durchfluss mit Präzision (+/- 1%) durch die Literzähler mit ovalen Verzahnungen (auf Anfrage).

Das geringe Gewicht und die Möglichkeit, Räder zu installieren, machen sie handlich und geeignet, um Betankungen auf der Baustelle an Fahrzeugen mit großen Tanks auszuführen mit einem stabilen Stahlgestellschützt die Pumpe.



## CARACTÉRISTIQUES :

- Débit allant jusqu'à 200 l/min.
- Entrée/sortie 1" 1/2 BSP.
- Fonctionnement en courant continu 230 V - 50 Hz.
- Interrupteur On/Off.
- Câble d'alimentation, longueur 6 m.
- Niveau acoustique inférieur à 75 dB.
- Dimensions maxime: 952x555x661h mm.

## EIGENSCHAFTEN:

- Leistung bis zu 200 l/min.
- Eingang / Ausgang 1" 1/2 BSP.
- Betrieb mit Gleichstrom, 230 V - 50 Hz.
- On/Off-Schalter.
- Versorgungskabel, Länge 6 m.
- Geräuschentwicklung unter 75 dB.
- Maximalgröße: 952x555x661h mm.

## Accessoires sur demande / Zubehör auf Anfrage

- Handy Kit : kit composé de roues et d'une poignée. (Code DK200YHWKIT).
- Compte-litres : modèle K700, du type à engrenages ovales, débit maximum 220 l/min, précision +/- 1%. (Code CTLK700).
- Tuyau de distribution ; tuyau flexible de 1" 1/2, longueur 10 m doté d'un raccord type camlock. (Code DK200YHKIT).
- Pistolet de distribution à haut débit, 280 l/min, muni d'un raccord rotatif. (Code DK200YHFNOZZLE).
- Handy Kit: Kit bestehend aus Rädern und Griff. (Art. DK200YHWKIT).
- Literzähler Mod. K700, mit ovalen Verzahnungen, max. Leistung 220 l/min., Präzision +/- 1%. (Art. CTLK700).
- Tankschlauch; 1" 1/2-Schlauch, Länge 10 m, einschließlich Camlock-Verbindung. (Art. DK200YHKIT).
- Zapfventil mit hoher Leistung, 280 l/min., mit Drehverbindung. (Art. DK200YHFNOZZLE).





---

EMILTOUCH®

ES LEVEL

OCIO

MC BOX

SYSTÈMES DE CONTRÔLE  
ÜBERWACHUNGSGERÄTE

Milto  
meter

**SYSTEMES DE CONTRÔLE  
ÜBERWACHUNGSSYSTEME**

05

# Emiltouch®

[FR] Système HI-TECH pour la gestion, le contrôle et le suivi des distributions de carburant, doté d'un système de gestion Serveur/Client.

[DE] HI-TECH-System für die Verwaltung, die Kontrolle und die Überwachung der Kraftstoffabgaben mit Verwaltungssystem Server/Client.



Homologué par le Ministère de l'intérieur avec le Prot. n°0011658 du 30/07/2010 et renouvellements et extensions suivants.

Zugelassen vom Innenministerium mit Prot. Nr. 0011658 vom 30.07.2010 und nachfolgende Erneuerungen und Erweiterungen



- le système **EMILTOUCH®** comprend :
- 1 CD-Rom pour l'installation du logiciel version SERVEUR - CLIENT.
- 1 lecteur/programmeur de TAG HID Omnikey.
- 2 cartes de téléchargement manuel des données.
- 2 cartes de RÉGLAGE.
- 30 TAGS pour les véhicules/chauffeurs.

Das System **EMILTOUCH®** beinhaltet:

- 1 CD-Rom für die Software-Installation Ausführung SERVER - CLIENT.
- 1 Player/Programmierer von TAG HID Omnikey.
- 2 Ausweise zum manuellen Herunterladen von Daten.
- 2 SETUP-Ausweise.
- 30 TAG für Fahrzeuge/Fahrer.

Innovant, Emiltouch® est un système de gestion du contrôle et du suivi des distributions de carburant, entièrement conçu et développé par Emiliana Serbatoi. Basé sur un système Windows CE, il est principalement constitué d'un module intégré de type à écran tactile doté d'un écran de 8", d'un lecteur de proximité des TAG, d'un module de transmission GPRS, d'une carte I/O et d'un module d'alimentation. Le système est déjà prédisposé pour les connexions via LAN Ethernet 10/100 mbit, pour le logement d'une carte SIM destinée à la communication GPRS et pour permettre le téléchargement manuel des données via carte électronique. Le système Emiltouch® peut être installé aussi bien dans la version SERVEUR que dans la version CLIENT afin de permettre le contrôle à distance de plusieurs installations et dépôts. Le logiciel de gestion est compatible avec les systèmes d'exploitation Microsoft® à 32 bit et à 64 bit.

Emiltouch® ist ein innovatives Steuersystem zur Steuerung und Überwachung der Kraftstoffabgaben, das vollständig von Emiliana Serbatoi konzipiert und entwickelt wurde.

Basierend auf dem System Windows CE besteht es im Wesentlichen aus einem integrierten Touchscreen-Modul mit 8"-Display, einem Näherungs-Lesegerät der TAG, einem GPRS-Übertragungsmodul, einer I/O-Karte und einem Versorgungsmodul. Das System ist ausgelegt für die Anschlüsse über LAN Ethernet 10/100 mbit, für die Aufnahme einer SIM-Karte für die GPRS-Kommunikation und erlaubt auch das manuelle Herunterladen der Daten über Elektronikausweis. Das System Emiltouch® kann in der Ausführung SERVER und auch in der Ausführung CLIENT installiert werden, um die Fernkontrolle von mehreren Anlagen und Lagern zu erlauben. Die Verwaltungssoftware ist mit den Microsoft® Betriebssystemen mit 32 bit und auch mit 64 bit kompatibel.



### FONCTIONS PRINCIPALES :

- Reconnaissance automatique et activation de la distribution uniquement au personnel muni d'un TAG pré-programmé, prévu à cet effet.
- Gestion de l'installation de manière autonome sans la nécessité de la surveillance d'un personnel dédié et sans contraintes de temps.
- Enregistrement de toutes les opérations sur la base de données Microsoft® SQL.
- Possibilité d'intégration avec les systèmes de gestion des entreprises compatibles avec Microsoft® SQL.
- Production de statistiques et calcul des moyennes des consommations par véhicule en fonction des kilomètres ou des heures de fonctionnement saisies.
- Sélection et impression des opérations filtrées par date, chauffeur, véhicule, dépôt, groupe de distribution, période de temps entre deux dates, par mois et autres paramètres divers.
- Suivi et gestion des stocks des citernes.
- Possibilité d'activer des blocs personnalisés pour chaque TAG basés sur le nombre maximum de ravitaillements, quantité prélevable, heure de prélèvement autorisée, configuration de codes ou de mots de passe personnels et autres paramètres.
- Possibilité d'activer la demande de double contrôle, c'est-à-dire de reconnaissance du véhicule et du chauffeur, aussi bien par TAG que par code.
- Mise à jour de la configuration du système au moyen de TAG, LAN, dispositif USB ou SMS.
- Le système est dépourvu de tout lecteur TAG à fentes d'introduction pour éviter que la poussière et une utilisation incorrecte des cartes ne puissent endommager l'appareil de reconnaissance.
- Reconnaissance du TAG par proximité, sans contact, en positionnant le TAG même à une distance d'environ 3 cm du panneau.

### GESTION DES ALARMES :

Le système Emiltouch®, au moyen de la connexion GPRS activable grâce à la carte SIM à installer sur le modem intégré dans le système, peut envoyer des ALARMES de niveau aussi bien via sms que via e-mail, aux numéros et aux adresses de courrier électronique préétablis par le gérant de l'installation. Le système d'alertes via sms et e-mail peut être activé au niveau des paramètres suivants :

- **CHARGEMENT RELEVÉ :** remplissage du réservoir - la valeur communiquée est la quantité introduite dans le réservoir.
- **RÉSERVE DU RÉSERVOIR :** réalisation de la valeur préconfigurée de réserve.
- **ALARME EAU EN AUGMENTATION :** dans les systèmes pourvus d'une sonde de niveau avec un capteur de détection d'eau, lorsque la valeur limite préconfigurée est atteinte, le système envoie un message indiquant la valeur/le niveau exprimé en mm.
- **BAISSE ANORMALE NON AUTORISÉE :** si la sonde de niveau indique une diminution du niveau du produit au-delà d'un seuil préétabli sans qu'aucune opération de prélèvement n'ait été autorisée, le système envoie un sms et/ou un e-mail d'avertissement.

### Code produit / Artikel-Nummer

E M I L T O U C H

X X X X

Équipement  
Ausstattung

**PIED** = colonne de logement en acier / Säulensitz aus Stahl

**PTF** = logement rabaisé pour montage sur réservoir / Abgesenkter Sitz für Montage auf Tank

**PTFT** = logement réduit en ABS pour montage sur TRASPO / Reduzierter Sitz aus ABS für Montage auf TRASPO

### HAUPTFUNKTIONEN:

- Automatisches Erkennen und Aktivierung der Abgabe nur durch Personal mit vorprogrammiertem TAG.
- Autonome Verwaltung der Anlage ohne die Notwendigkeit, dass Personal anwesend ist, und ohne zeitliche Bindung.
- Aufzeichnung aller Operationen auf Microsoft Database® SQL.
- Möglichkeit der Integration mit Unternehmensverwaltungssystemen, die mit Microsoft® SQL kompatibel sind.
- Erzeugung von Statistiken und Berechnung der Mittelwerte des Verbrauchs pro Fahrzeug auf Basis der km oder eingegebenen Betriebsstunden.
- Wahl und Ausdruck der nach Datum, Fahrer, Fahrzeug, Lager, Tankstelle, Zeitraum zwischen 2 Datumsangaben, nach Monaten und anderen Parametern gefilterten Vorgänge.
- Überwachung und Verwaltung der Zisternenbestände.
- Möglichkeit, individuelle Blöcke für jeden einzelnen TAG zu aktivieren, basierend auf der max. Anzahl der Betankungen, entnehmbare Mengen, zulässige Uhrzeit der Entnahme, Einstellung persönliche Codes oder Passwort und weitere Parameter.
- Möglichkeit, die Anfrage der doppelten Kontrolle zu aktivieren, d.h. Fahrzeug- und auch Fahrererkennung sowohl durch TAG als auch durch Code.
- Aktualisierung der Konfiguration des Systems durch TAG, LAN, USB-Stick oder SMS.
- Das System verfügt über jeden Typ von TAG-Lesegerät mit Einsetzöffnungen, um zu vermeiden, dass Staub und eine nicht korrekte Verwendung der Karten das Erkennungsgerät beschädigen.

- Erkennen des TAG durch Näherung ohne Kontakt, wenn der TAG in circa 3 cm Entfernung vom Pult positioniert wird.



### Accessoires supplémentaires Zusätzliches Zubehör

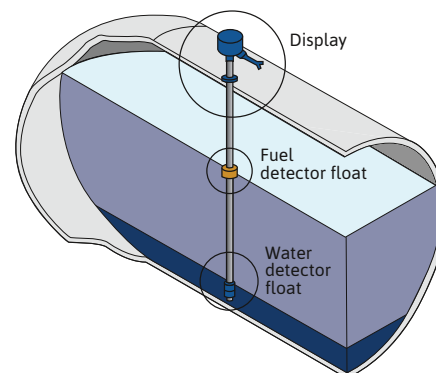
- Lecteur/programmeur de TAGS supplémentaire. Code EMILYPROG.
- Imprimante thermique pour l'impression des opérations effectuées. Code EMILYSTAMP.
- TAG supplémentaire pour les véhicules/chauffeurs. Code EMILYTAG.
- Lesegerät / Programmierer zusätzlicher TAG Art. EMILYPROG.
- Thermodrucker für den Druck der ausgeführten Vorgänge. Art. EMILYSTAMP.
- Zusätzlicher TAG für Fahrzeuge / Fahrer. Art. EMILYTAG.



# ES LEVEL

[FR] Indicateur de niveau innovant, multifonction à haute précision.

[DE] Innovative multifunktionale Füllstandanzeige mit hoher Präzision.



Innovant, ES-LEVEL est un indicateur de niveau multifonction à haute précision qui permet de monitorer et de contrôler le niveau du liquide dans les réservoirs. Les sondes de niveau ES LEVEL se basent sur la technologie de mesure de type magnétostrictif ; cette technique combine des effets magnétiques (transmission sans contact) avec des processus à ultrasons. La mesure est effectuée par un capteur fermé à l'intérieur de la tige de la sonde, qui relève la durée de l'impulsion de torsion générée par les deux champs magnétiques induits par les aimants situés à l'intérieur des flotteurs. Grâce à cette technique de mesure de l'impulsion, il est possible de déterminer les valeurs du niveau avec un haut degré de précision et de fiabilité. Les sondes magnétostrictives permettent de relever le niveau d'un ou de deux produits ayant un poids spécifique différent ainsi que leur température, à l'aide d'un ou plusieurs capteurs répartis sur la longueur de la sonde ; ainsi, en plus du flotteur pour la mesure du niveau du carburant, il est possible d'ajouter un second flotteur en option, pour la mesure du niveau éventuel de l'eau présente dans le réservoir. ES-LEVEL a pour caractéristique principale d'être dotée d'une structure à modules qui permet donc de le personnaliser en fonction des besoins précis des clients. La sonde de niveau ES LEVEL peut également être raccordée aux systèmes de gestion comme EMILTOUCH® en permettant ainsi d'augmenter les fonctions de ces systèmes de gestion et notamment de visualiser les niveaux des réservoirs via Lan ou par via connexion Internet aussi.

ES-LEVEL ist eine innovative multifunktionale Füllstandanzeige mit hoher Präzision, die es erlaubt, den Flüssigkeitsstand in den Tanks zu überwachen und zu kontrollieren.

Die Füllstandsonden ES LEVEL basieren auf der magnetostrictiven Messtechnik; diese Technik verbindet Magnetwirkungen (Übertragung ohne Kontakt) mit Ultraschallprozessen. Die Messung wird von einem im Innern des Sondenstabs eingeschlossenen Sensor durchgeführt, der die Dauer des Torsionsimpulses erfasst, der von den zwei Magnetfeldern, induziert durch die Magnete in den Schwimmern, erzeugt wird. Durch diese Impulsmesstechnik ist es möglich, die Füllstandwerte mit einem hohen Grad an Präzision und Zuverlässigkeit zu bestimmen. Die magnetostrictiven Sonden erlauben es, den Stand von einem oder zwei Produkten mit unterschiedlichem spezifischem Gewicht und ihre Temperatur durch einen oder mehrere Sensoren zu erfassen, die auf der Sondenlänge verteilt sind; daher ist es möglich, außerdem dem Schwimmer für die Messung des Kraftstoffstands einen zweiten optionalen Schwimmer für die Messung des eventuell vorhandenen Wasserstands im Tank hinzuzufügen. Die wichtigste Eigenschaft von ES-LEVEL besteht in seiner Modulstruktur die eine Individualisierung auf Basis der Kundenanforderungen ermöglicht. Die Füllstandsonde ES LEVEL hat dann die Möglichkeit, an die Verwaltungssysteme wie EMILTOUCH® angeschlossen zu werden und somit eine Implementierung der Funktionen dieser Verwaltungssysteme zu erlauben und insbesondere die Anzeige der Tankfüllstände auch über LAN oder Internetverbindung zu ermöglichen.



### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES PRINCIPALES :

- Électronique à microprocesseur 16 bit, technologie flash 16 MHz.
- Écran alphanumérique LCD rétro-éclairé.
- Raccord au réservoir : fileté en laiton nickelé 3/4" G-M réglable.
- Tige en acier inoxydable AISI 304.
- Câble d'alimentation de 5 m de long.
- Flotteur en PVC expansé à cellule fermée Ø 50 mm.
- Flotteur lesté de détection et de mesure de la présence éventuelle d'eau (en option).
- Port série pour la configuration des paramètres et la saisie des tableaux comparatifs.
- Capteur de température (en option).
- Précision : ± 0,5 mm.
- Répétabilité : ± 0,1 mm.
- Double alimentation : courant alternatif à 230 V ou à batterie 9 ÷ 30 Vcc, avec lecture locale et sur demande, au moyen d'un aimant externe.
- 4 relais d'alarme.
- Marquage CE.

Nous reportons ci-après les paramètres qu'il est possible de mesurer et de visualiser :

- Niveau du produit en mm.
- Volume du produit en litres.
- Pourcentage de remplissage . 0-100 %.
- Mesure de la présence d'eau en mm.
- Température moyenne du produit en °C.
- Volume compensé à 15 °C (l).
- Poids du produit en kg.

Prédisposition aux messages d'alarme et diagnostic. La gestion des alarmes est configurable aussi directement sur le PC (Logiciel « TOP LEVEL » - en option).

### LOGICIEL TOP LEVEL :

Complément de la fonctionnalité de l'indicateur de niveau ES LEVEL, le logiciel dédié TOP LEVEL (en option), qui, en plus d'afficher graphiquement les données transmises de la sonde, est en mesure d'interagir avec elle pour configurer les alarmes, saisir les tableaux comparatifs, élaborer des données et fournir des comptes-rendus, par exemple.

La connexion entre l'ordinateur où le logiciel TOP LEVEL est installé et la sonde, advient au moyen d'une prise de type RS485 et un câble à 4 fils, deux pour l'alimentation et deux pour la transmission des données.

### WICHTIGSTE TECHNISCHE DATEN:

- Elektronik mit Mikroprozessor 16 bit, Technologie Flash 16 MHz.
- Alphanumerisches LCD-Display mit Hintergrundbeleuchtung.
- Anschluss an den Tank: Gewinde aus vernickeltem Messing 3/4" G-M einstellbar.
- Stab aus Edelstahl AISI 304.
- Versorgungskabel, 5 m.
- Schwimmer aus PVC-Schaumstoff mit geschlossenen Zellen Ø 50 mm.
- Schwimmer mit Ballast zur Erfassung und Messung der eventuellen Wasserpräsenz (Zubehör)
- Serielle Schnittstelle für Parameterkonfiguration und Einsetzen der Vergleichstabelle.
- Temperatursensor (Zubehör).
- Genauigkeit: ± 0,5 mm.
- Wiederholbarkeit: ± 0,1 mm.
- Doppelte Versorgung: 230 V-Wechselstrom oder mit Batterie 9 ÷ 30 V CC, mit örtlichem Ablesen und auf Wunsch durch externen Magneten.
- 4 Alarmrelais.
- CE-Kennzeichnung.

Nachfolgend die Parameter, die gemessen und angezeigt werden können:

- Produktfüllstand in mm.
- Produktvolumen in Litern.
- Prozentuale Füllung: 0-100%.
- Messung Wasserpräsenz in mm.
- Mittlere Produkttemperatur in °C.
- Kompensiertes Volumen bei 15°C (l).
- Produktgewicht in kg.
- Vorgesehen für Alarmmeldungen und Diagnose Die Alarmverwaltung kann auch direkt vom PC konfiguriert werden (Software "TOP LEVEL" - optional).

### SOFTWARE TOP LEVEL:

Die Funktionalität der Füllstandanzeige ES LEVEL ergänzt die Spezial-Software TOP LEVEL (optional), die die von der Sonde übertragenen Daten graphisch anzeigt und in der Lage ist, mit ihr zu interagieren, um zum Beispiel die Alarme zu konfigurieren, die Vergleichstabellen einzugeben, Daten zu verarbeiten und Reports zu liefern.

Die Verbindung zwischen dem Computer, auf dem die Software TOP LEVEL installiert ist, und der Sonde erfolgt durch eine Buchse RS485 und ein Kabel mit vier Drähten, zwei für die Versorgung und zwei für die Datenübertragung.

### Accessoires en option Optionales Zubehör

- Possibilité d'avoir des flotteurs réalisés en acier inox pour l'huile végétale ou des produits chimiquement agressifs.
- Logiciel TOP LEVEL pour la configuration des paramètres.
- Kit « INTERFACE BOX » pour connecter la sonde avec l'ordinateur via câble.
- Sonde antidéflagrante CESI 06 ATEX 020 II 1/2 GD EEx d IIC T6 IP66 T°85.
- Écran tactile (pour la version ATEX) disponible dans deux versions, l'une ayant la possibilité de raccordement à 1 sonde et l'autre pour le raccordement de 16 sondes maximum.
- Schwimmer aus Edelstahl für Pflanzenöl oder chemisch aggressive Produkte sind verfügbar.
- Software TOP LEVEL für die Einstellung der Parameter.
- KIT "INTERFACE BOX", um die Sonde über Kabel mit dem Computer zu verbinden.
- Sonde in explosionsgeschützter Ausführung CESI 06 ATEX 020 II 1/2 GD EEx d IIC T6 IP66 T°85.
- Touchscreen-Monitor (für die ATEX-Ausführung), erhältlich in zwei Versionen, eine mit der Möglichkeit des Anschlusses an 1 Sonde und die andere für den Anschluss an bis zu 16 Sonden.



Code Artikelnummer	Description Beschreibung	Longueurs disponibles Erhältliche Längen	ATEX version	Type d'écran (le cas échéant). DISPLAYTYP (wenn vorhanden).
		mm		
<b>ESLVLXXXXAL</b>	Sonde / Sonde.	XXXX = 1.750, 2.000, 2.250, 2.500, 2.750	No	Type LCD inclus / LCD inbegriffen
<b>ESDIGIMAGXXXXATEX</b>	Sonde / Sonde.	XXXX = 1.750, 2.000, 2.250, 2.500, 2.750	Oui / Ja	Non inclus / Nicht inbegriffen
<b>ESLVLYMONITOR</b>	Écran pour sonde ATEX. Display für Sonde ATEX.	-	No	Type LCD alphanumérique alphanumerisches LCD
<b>ESLVLLCDDGM</b>	Écran pour sonde ATEX, connexion d'une sonde. Display für Sonde ATEX, Verbindung an einer Sonde.	-	Oui / Ja	Type monochromatique LCD alphanumérique Monochromatisches alphanumerisches LCD
<b>ESLVLMONITDGM</b>	ATEX display, can monitor up to 16 probes/tanks. Display für Sonde ATEX.	-	Oui / Ja	Type LCD tactile en couleurs LCD-Farbtouchscreen
<b>ESLVLYGLGINOX80</b>	Flotteur inox, diam. 80 mm. Schwimmer Inox, Durchm. 80 mm.	-	No	-
<b>ESLVLYTOPLEVEL</b>	Software Top Level.	-	-	-
<b>KITINTERFACEBOX</b>	Kit de connexion au PC / Kit für die Verbindung an den PC	-	No	-

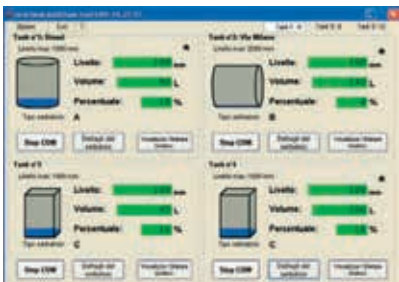
# OCIO

**[FR]** Système de gestion du niveau du liquide dans les réservoirs atmosphériques.

**[DE]** System für die Verwaltung des Flüssigkeitsstands in den atmosphärischen Tanks.

OCIO est un système de gestion du niveau du liquide dans les réservoirs atmosphériques. Le système relève la pression statique générée par la hauteur du liquide au moyen d'un tuyau introduit à l'intérieur du réservoir même et il relève le niveau du liquide ou le volume.

*OCIO ist ein System für die Verwaltung des Flüssigkeitsstands in den atmosphärischen Tanks. Das System erfasst den statischen Druck, der von der Höhe der Flüssigkeit durch ein Rohr erzeugt wird, das in das Tankinnere eingeführt wird, und es erfasst den Flüssigkeitsstand oder das Volumen.*



## COD. OCIOLVRS

OCIO dans la version avec sortie des données en RS.  
OCIO in Version mit RS Datenausgang.

Le système est constitué d' :

- un tuyau pour le relevé de la pression statique. Le tuyau avec le terminal est inséré par le haut du réservoir et immergé dans le liquide jusqu'à toucher le fond du réservoir.
- Une unité de contrôle pour la visualisation du niveau et la gestion du système. L'unité est dotée d'un logiciel intuitif et complet qui permet également de raccorder deux dispositifs d'alarme ou de blocage.

Le logiciel permet d' :

- établir le type et les dimensions du réservoir.
- Définir les alarmes de niveau.
- Définir l'indication du niveau.
- Définir l'unité de mesure.
- Étalonner l'instrument.

En fonction des niveaux d'alarme configurés, l'unité de contrôle active ou désactive le contact en servant d'interrupteur à distance pour l'actionnement des dispositifs d'alarme ou en activant le blocage de l'alimentation des appareils connectés.

## DONNÉES TECHNIQUES :

- Tension d'alimentation : 230 V - 50 Hz (110 V/60 Hz).
- Indice de protection : IP 55.
- Pleine échelle 4 m.
- Précision +/- 2 % pleine échelle.
- Contact pour niveau minimum et maximum.
- Tension maximale : 250 Vac à 5 A (ou 30 Vdc à 5 A).
- Longueur du tuyau de la sonde : 10 m (extensible jusqu'à 50 m).

## INDICATION DU NIVEAU :

- hauteur du liquide (mm, pouces).
- Volume du liquide (litres, gallons).
- Pourcentage de remplissage (%).

## AVANTAGES PRINCIPAUX :

- Mesure continue.
- Indication par hauteur, volume et pourcentage du complément de plein.
- Alarmes de niveau minimum et maximum.
- Précision élevée.
- Procédure, intuitive, d'installation et d'utilisation du logiciel.
- Facile à installer.

## COD. OCIOLV420MA

OCIO dans la version avec sortie des données 4/20 mA  
OCIO in Version mit Datenausgang 4/20 mA.

Das System besteht aus:

- Einem Rohr zur Erfassung des statischen Drucks. Das Rohr wird mit dem Ende von der Oberseite des Tanks eingesetzt und in die Flüssigkeit eingetaucht, bis es den Tankboden berührt.
- Eine Kontrolleinheit für die Anzeige des Füllstands und die Verwaltung des Systems. Die Einheit verfügt über eine intuitive und vollständige Software, die auch den Anschluss von zwei Alarm- oder Sperrvorrichtungen erlaubt.

Durch die Software ist folgendes möglich:

- den Typ und die Maße des Tanks festzulegen.
- Die Füllstandalarme zu definieren.
- Die Füllstandanzeige zu definieren.
- Die Maßeinheit zu definieren.
- Das Instrument zu eichen.

Auf Basis der eingestellten Alarmstufen aktiviert oder deaktiviert die Kontrolleinheit den Kontakt und erwirkt über einen Fernschalter die Betätigung der Alarmvorrichtungen oder aktiviert die Sperre der Versorgung der angeschlossenen Geräte.

## TECHNISCHE DATEN:

- Versorgungsspannung: 230 V - 50 Hz (110 V/60 Hz).
- Schutzklasse: IP 55.
- Vollaussteuerung 4 m
- Genauigkeit +/- 2% Vollaussteuerung.
- Kontakt für Mindest- und Höchstfüllstand.
- Max. Spannung: 250 V AC bei 5 Amp (oder 30 V DC bei 5 Amp).
- Länge Sondenrohr: 10 m (verlängerbar bis zu 50 m)

## FÜLLSTANDANZEIGE:

- Höhe der Flüssigkeit (mm, Zoll).
- Volumen der Flüssigkeit (Liter, Gallonen).
- Prozentuale Füllung (%).

## HAUPTVORTEILE:

- Ständige Messung.
- Anzeige der Höhe, des Volumens und des Prozentsatzes des Nachfüllens.
- Alarme Mindest- und Höchstfüllstand.
- Hohe Präzision.
- Intuitive Installations- und Verwendungsverfahren der Software.
- Einfache Installation.

# OCIODESK



COD. OCIOYDESKSINGL

OCIO est disponible avec le kit de connexion directe à un PC. La gestion à distance du niveau dans les réservoirs est une demande croissante à laquelle Emiliana Serbatoi a su donner une réponse. Il est maintenant possible, au moyen d'une interface, de connecter jusqu'à 12 indicateurs de niveau OCIO et de transmettre les données au PC via câble à 1 000 m de distance, en permettant donc de visualiser les données relatives au niveau, au volume, au pourcentage du volume contenu, à l'écran de l'ordinateur.

## PRESTATIONS DU LOGICIEL:

OCIODESK est un logiciel dédié qui permet d'enregistrer les données historiques du niveau dans le réservoir selon différents critères :

- à chaque intervalle de temps préétabli.
- à chaque variation de niveau.
- à chaque variation de volume.

Avec les données enregistrées, il est donc possible de réaliser et d'afficher le diagramme des données historiques du niveau.

## CONFIGURATION DU RÉSERVOIR :

OCIODESK permet de configurer tous les types de réservoirs. En plus des réservoirs de forme standard, cylindrique ou cubique, il est possible de configurer toute forme géométrique. En choisissant « Customer Tank », il est possible de remplir le tableau comparatif du réservoir en saisissant les paramètres jusqu'à 1 000 points.

## CONFIGURATION DES ALARMES :

Le logiciel permet aussi de configurer deux niveaux d'alarme distincts.

OCIO ist mit dem Kit für den Direktanschluss an den PC erhältlich. Die Fernverwaltung des Füllstands in den Tanks stellt eine ständig wichtiger werdende Anforderung dar, der Emiliana Serbatoi eine Antwort geben konnte. Es ist nun möglich, durch eine Schnittstelle bis zu 12 Füllstandsanzeigen OCIO anzuschließen und die Daten über Kabel an den PC in bis zu 1.000 m Entfernung anzuschließen. Damit wird ermöglicht, auf dem Bildschirm des Computers die Daten in Bezug auf Füllstand, Volumen % des enthaltenen Volumens anzuzeigen..

## LEISTUNG DER SOFTWARE:

OCIODESK ist eine Spezial-Software, die es erlaubt, die Verlaufsdaten des Füllstands im Tank nach verschiedenen Kriterien zu speichern:

- In jedem festgelegten Zeitintervall.
- Bei jeder Füllstandsvariation.
- Bei jeder Volumenvariation.

Mit den gespeicherten Daten ist es somit möglich, das Diagramm der Verlaufsdaten des Füllstands aufzubauen und anzuzeigen.

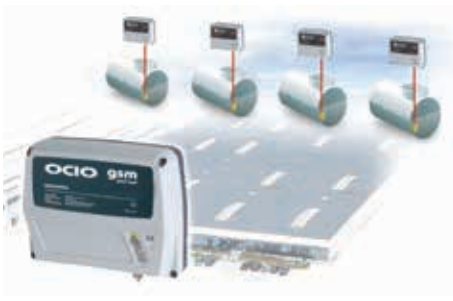
## KONFIGURATION DES TANKS:

OCIODESK erlaubt die Konfiguration aller Tanktypen. Außer den Tanks mit Standard-, zylindrischer oder Würfel-form kann jede beliebige geometrische Form eingestellt werden. Mit der Wahl "Customer Tank" kann die Vergleichstabelle des Tanks ausgefüllt und dazu können die Parameter mit bis zu 1.000 Punkten eingegeben werden.

## KONFIGURATION DER ALARME:

Durch die Software können zwei verschiedene Alarmebenen eingestellt werden.

# OCIO GSM



COD. OCIOGSMQABN

OCIO GSM répond au besoin de monitorer le niveau des réservoirs à distance, en affichant la situation mise à jour sur l'écran d'un téléphone ou à une adresse de courrier électronique. L'émetteur doté d'un modem GSM est raccordé à l'indicateur de niveau OCIO et il peut gérer jusqu'à 8 réservoirs au moyen d'une ou plusieurs expansions. Chaque réservoir est pourvu d'un indicateur de niveau qui, via câble, est raccordé à l'unité OCIO GSM ou à une expansion individuelle. La configuration du système est effectuée par envoi de messages codés à un téléphone.

Le système OCIO GSM permet de :

- demander le niveau du réservoir à tout moment.
- Configurer deux alarmes et envoyer le message d'alarme à un ou plusieurs numéros de téléphone habilités ou à une adresse de courrier électronique.
- Envoyer, à intervalles de temps sélectionnés, un message avec le niveau du réservoir aux numéros de téléphone définis ou à une adresse de courrier électronique.

## AVANTAGES :

OCIO GSM est utile dans les cas qui nécessitent du suivi du niveau sans la nécessité de se rendre sur place. Cela permet de gagner du temps et garantit l'exécution de la lecture dans n'importe quelle situation. Envoyer des messages d'alarme permet également de prévenir le fournisseur ou l'agent de maintenance de l'installation lequel peut procéder au remplissage du réservoir ou à son vidage, comme il advient dans le cas de l'assainissement des fluides utilisés. En envoyant des messages à intervalles de temps réguliers, il est possible d'effectuer un suivi des installations et de garantir la continuité du service de la part des gérants et des fournisseurs. Il est ainsi possible d'optimiser la gestion d'une installation grâce à l'organisation logistique, plus efficiente, des ravitaillements ou de l'assainissement éventuel.

OCIO GSM antwortet auf die Notwendigkeit, den Füllstand der Tanks aus der Ferne zu überwachen und zeigt auf dem Display eines Telefons oder in einer Email-Adresse die aktuelle Situation an. Der Sender mit GSM-Modem wird an die Füllstandsanzeige OCIO angeschlossen, und durch eine oder mehrere Erweiterungen kann er bis zu 8 Tanks verwalten. Jeder Tank hat eine Füllstandsanzeige, die über Kabel an die Einheit OCIO GSM oder an die einzelne Erweiterung angeschlossen wird. Die Konfiguration des Systems erfolgt über ein Telefon durch das Senden codierter Meldungen.

Mit dem System OCIO GSM ist folgendes möglich:

- Jederzeit den Tankfüllstand abzufragen.
- Zwei Alarme zu konfigurieren und die Alarmmeldung an eine oder mehrere freigeschaltete Telefonnummern oder an eine elektronische Postadresse zu senden.
- In ausgewählten Zeitintervallen eine Meldung mit dem Tankfüllstand an festgelegte Telefonnummern oder an eine elektronische Postadresse zu senden.

## VORTEILE:

OCIO GSM ist in allen Fällen nützlich, in denen die Überwachung des Füllstands erforderlich ist, ohne sich an Ort und Stelle zu begeben. Dies erlaubt eine Zeitersparnis und garantiert die Ausführung des Ablesens in jeder Situation. Das Versenden der Fehlermeldungen erlaubt es außerdem, den Lieferanten oder Wartungstechniker der Anlage zu benachrichtigen, der den Tank füllen bzw. leeren kann, wie dies bei der Entsorgung gebrauchter Flüssigkeiten geschieht. Durch das Senden von Meldungen in regelmäßigen Abständen kann eine Überwachung der Installationen erfolgen und die Servicekontinuität von Seiten der Betreiber und der Lieferanten garantiert werden. So kann die Verwaltung einer Anlage durch die effizientere logistische Organisation der Betankungen oder der eventuellen Entsorgung optimiert werden.

# MC BOX

[FR] Panneau de contrôle plusieurs utilisateurs.

[DE] Mehrbenutzer Elektronische Tafel



MC BOX est un panneau de contrôle plusieurs utilisateurs. Ce dispositif électronique permet de contrôler et de monitorer la consommation du carburant à usage privé.

Le système MC consiste en un panneau électronique plusieurs utilisateurs, en un logiciel dédié et en des accessoires pour la connexion au PC.

*MC BOX ist ein Mehrbenutzer-Bedienpult. Mit dieser elektronischen Vorrichtung ist es möglich, den Kraftstoffverbrauch zum privaten Gebrauch zu kontrollieren und zu überwachen. Das MC-System besteht aus einem elektronischen Mehrbenutzer-Bedienpult, einer Spezial-Software und diverser Zubehör für den Anschluss an den PC.*



## COD. MCBOXCOMP

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Coffret robuste et accès facile.
- Panneau de contrôle à double écran.
- Clavier.
- Lecteur de clés magnétiques.
- Courant maximum 6,5 A à 230 V.
- Compte-litres pulser, mod. K600/3.
- Capacité de gérer 120 utilisateurs maximum avec un code ou une clé magnétique.
- Possibilité de calculer la consommation par période de chaque clé magnétique.
- Enregistrement de 250 distributions.
- Possibilité de saisir le code d'un véhicule et son kilométrage.
- Gestion de la date et de l'heure des distributions.
- Interface avec un PC pour l'exportation et l'organisation des données.
- Logiciel dédié avec la possibilité d'effectuer des impressions détaillées des distributions.
- Clés magnétiques de type i-button (1 clé rouge - Gérant + 10 clés jaunes - Utilisateur).
- Possibilité de gérer 16 panneaux maximum au moyen du logiciel.
- Lcteur de clés magnétiques avec une prise USB pour l'importation des données dans le PC et pour la visualisation au moyen du logiciel dédié.
- RS converter avec une prise USB pour la connexion directe au PC.

### MC BOX - FONCTIONNALITÉS :

- Allumage de la pompe.
- Reconnaissance des utilisateurs habilités à l'aide d'un code ou d'une clé i-button.
- Préréélection des quantités à distribuer.
- Gestion d'un compte-litres Pulser.
- Gestion d'un interrupteur de niveau externe pour l'arrêt de la pompe si le niveau minimum est atteint.
- Gestion d'un microinterrupteur connecté au support du pistolet.
- Connexion directe au PC.
- Connexion d'une imprimante externe.
- Le panneau, simple à installer, est protégé de manière adéquate.
- Le panneau MC-BOX peut être ajouté à des installations existantes avec le compte-litres Pulser.

### TECHNISCHE DATEN:

- Stabiles und leicht zugängliches Gehäuse.
- Bedienpult mit doppeltem Display.
- Tastatur.
- Magnetschlüssel-Leser.
- Max. Strom 6,5 Amp bei 230 V.
- Literzähler Pulser, Mod. K600/3.
- Kapazität, bis zu 120 Benutzer mit Code oder Magnetschlüssel zu verwalten.
- Möglichkeit, den Verbrauch in einem Zeitraum jedes Magnetschlüssels zu berechnen.
- Speicherung von 250 Abgaben.
- Möglichkeit, den Fahrzeugcode und die zurückgelegten Kilometer einzugeben.
- Verwaltung von Datum und Uhrzeit der Abgabe.
- Schnittstelle mit PC für den Export und die Organisation der Daten.
- Spezial-Software mit der Möglichkeit detaillierter Ausdrucke der Abgaben.
- Magnetschlüssel I-Button (1 roter Schlüssel - Betreiber + 10 gelbe Schlüssel - Benutzer).
- Möglichkeit, bis zu 16 Bedienpults durch Software zu verwalten.
- Lesegerät Magnetschlüssel mit USB-Buchse für den Import der Daten in den PC und deren Anzeige mittels Spezial-Software.
- RS Converter mit USB-Buchse für den direkten Anschluss an den PC.

### MC BOX - BETRIEB:

- Einschalten der Pumpe.
- Erkennen der zugelassenen Benutzer durch Code oder I-Button-Schlüssel.
- Vorwahl der abzugebenden Menge.
- Verwaltung eines Literzählers Pulser.
- Verwaltung eines externen Füllstandschalters für das Ausschalten der Pumpe bei Mindestfüllstand.
- Verwaltung eines Mikroschalters, der an die Zapfventilhalterung angeschlossen ist.
- Direkte PC-Verbindung.
- Anschluss eines externen Druckers.
- Das Bedienpult ist einfach zu installieren und entsprechend geschützt.
- Das Bedienpult MC-BOX kann existierenden Installationen mit Literzähler Pulser hinzugefügt werden.

# Systemes de contrôle Überwachungsgeräte



COD. RILEVATOREPERDITED9

## WOLFTANK D9:

La centrale Woltank D9 est un dispositif à pression pour le suivi en continu des espaces interstitiels des citernes à double paroi contenant aussi bien des liquides polluants non inflammables que des liquides inflammables ou explosifs de classe A I, A II, A III et B (réf. VbF. règlement pour les liquides inflammables) pour relever toute fuite aussi bien de la paroi interne du réservoir que de la paroi externe.

### PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT :

Le système contrôle et maintient une certaine pression dans l'espace interstitiel de la citerne. Une soupape de sécurité intégrée intervient si la pression dépasse 450 mbar. Si la pression descend en dessous du seuil de 325 mbar, l'appareil commutera un contact et active une alarme optique et acoustique.

La centrale est conçue pour opérer dans un environnement sec et non sujet au gel. Un filtre pour l'absorption de l'humidité en excès est disponible comme accessoire. Le détecteur doit être assemblé uniquement hors des zones Ex.

## WOLFTANK D9:

Das Steuergerät LAD-10 ist eine Druckvorrichtung für die Dauerüberwachung der Doppelwände von Doppelwandzisternen, die nicht entzündliche flüssige Schadstoffe oder auch entzündliche oder explosionsfähige Flüssigkeiten der Klasse A I, A II, A III und B enthalten (Bez. VbF. Regelung für entzündliche Flüssigkeiten), um eventuelle Leckagen der Innenwand des Tanks und auch der Außenwand zu erfassen.

### FUNKTIONSPRINZIP:

Das System kontrolliert und erhält einen bestimmten Druck im Zwischenraum der Zisterne aufrecht. Ein integriertes Sicherheitsventil greift ein, wenn der Druck über 450 mbar steigt. Wenn der Druck unter die eingestellte Schwelle von 325 mbar sinkt, schaltet das Gerät einen Kontakt um und aktiviert einen optischen und akustischen Alarm.

Das Steuergerät wurde entworfen, um in einer trockenen und frostgeschützten Umgebung betrieben zu werden. Als Zubehör ist ein Filter für die Absorption der übermäßiger Feuchte erhältlich. Der Detektor darf nur außerhalb des Ex-Bereichs montiert werden.



COD. EUROVAC

COD. EUROVACYFILTRO

Collecteur de condensation / Kondenswassersammler.

## EUROVAC NV:

La centrale Eurovac est un dispositif appartenant à la classe I (EN 13160-1:2003) destinée au suivi de l'herméticité des citernes. Il se base sur le principe du vide poussé. Il peut être installé sur des citernes souterraines et non, à double paroi ou à paroi simple dotée d'une membrane de revêtement et contenant des liquides inflammables appartenant à la classe de dangerosité A III ou des liquides polluants non inflammables aussi. Eurovac se base sur le principe de la variation de pression à l'intérieur de l'espace interstitiel. Eurovac maintient en dépression l'espace interstitiel au moyen d'une pompe à membrane, efficace, commandée par un circuit temporisateur programmé pour gérer intelligemment l'intervention des contacts sous pression lorsqu'ils sont sollicités par la variation de volume.

## EUROVAC NV:

Das Steuergerät Eurovac ist eine Vorrichtung der Klasse I (EN 13160-1:2003) für die Überwachung der Dichtigkeit der Zisternen. Es basiert auf dem Prinzip des Hochvakuums. Es kann auf unterirdischen und oberirdischen Zisternen, Doppelwand oder Einzelwand mit Beschichtungsmembran, implementiert werden, die entzündliche Flüssigkeiten mit Gefahrenklasse A III oder auch nicht entzündliche flüssige Schadstoffe enthalten.

Eurovac basiert auf dem Prinzip der Druckvariation in der Doppelwand. Eurovac hält die Doppelwand durch eine wirksame, durch einen Timerkreis gesteuerte Membranpumpe in Unterdruck, die programmiert ist, um den Eingriff der Druckkontakte intelligent zu verwalten, wenn sie durch die Volumenvariation belastet werden.



COD. LAG14

## LAG 14 ER:

La Centrale LAG 14 ER est un dispositif appartenant à la classe II (EN 13160-1:2003) dotée d'une sonde à sécurité intrinsèque pour le suivi des fuites des citernes double paroi au moyen du fluide conducteur détecteur à l'intérieur de l'espace interstitiel. Le système est composé d'une centrale de contrôle, d'un réservoir récepteur pour le fluide révélateur et d'une sonde. LAG-14 ER peut être installée sur des citernes contenant des liquides non inflammables, des liquides inflammables ou explosifs appartenant à la classe A I, A II, A III et B (réf. VbF. règlement pour liquides inflammables). La centrale est raccordée au moyen de tuyaux à la sonde qui sera insérée dans l'espace interstitiel du réservoir afin de contrôler, en continu, l'étanchéité de la paroi externe ainsi que celle de la paroi interne du réservoir. Le liquide de contrôle à insérer dans l'espace interstitiel et dans le bac de la centrale est du propylène glycol, dans un mélange aqueux, dans la mesure de 30% du volume à remplir.

## LAG 14 ER:

Das Steuergerät LAG 14 ER ist eine Vorrichtung der Klasse II (EN 13160-1:2003) mit inhärenter Sicherheitssonde für die Überwachung der Leckagen der Doppelwandzisternen durch leitfähige Detektorflüssigkeit in der Doppelwand. Das System besteht aus einem Steuergerät, einem Behältertank für die Detektorflüssigkeit und einer Sonde. LAG-14 ER kann in Zisternen mit nicht entzündlichen flüssigen Schadstoffen, entzündlichen oder explosionsfähigen Flüssigkeiten der Klasse A I, A II, A III und B (Bez. VbF. Regelung für entzündliche Flüssigkeiten) implementiert werden. Das Steuergerät ist durch Rohrleitung an die Sonde angeschlossen, die in die Doppelwand des Tanks eingesetzt wird, um kontinuierlich die Dichtigkeit der Außenwand und auch der Innenwand des Tanks zu kontrollieren. Die in die Doppelwand und in das Becken des Steuergehäuses einzusetzende Kontrollflüssigkeit ist Propylenglykol in wässriger Lösung in Höhe von 30% des zu füllenden Volumens.

### PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT :

Le système exploite la propriété conductive du fluide révélateur dans lequel deux électrodes sont immergées pour l'activation éventuelle du circuit d'alarme sans qu'aucun mouvement mécanique n'intervienne. La centrale surveille constamment le potentiel entre les deux électrodes immergées dans le liquide de contrôle. Lors d'une fuite dans l'espace interstitiel de la citerne, le niveau du liquide dans le réservoir baisse en modifiant le potentiel aux électrodes et en déclenchant donc les alarmes aussi bien optique qu'acoustique intégrées dans la centrale (et, éventuellement, une troisième alarme à distance, si elle a été installée, au moyen d'un relais). Le réservoir-récepteur LAG, réalisé dans un matériau plastique antistatique, peut être installé aussi dans une zone potentiellement explosive. La centrale électronique ne peut pas être installée dans les zones classées EX. Une seule centrale peut suivre plusieurs citernes.

### FUNKTIONSPRINZIP:

Das System nutzt die Leitfähigkeit der Detektorflüssigkeit, in die zwei Elektroden für die eventuelle Aktivierung des Alarmkreises eingesetzt sind, ohne dass eine mechanische Bewegung ausgelöst wird. Das Steuergerät kontrolliert konstant das Potential zwischen den zwei Elektroden, die in die Kontrollflüssigkeit eingetaucht sind. Beim Auftreten einer Leckage in der Doppelwand der Zisterne senkt sich der Flüssigkeitsstand im Tank und ändert das Potential an den Elektroden; folglich wird der in das Steuergerät integrierte optische und akustische Alarm ausgelöst (und ein eventueller dritter Fernalarm, wenn implementiert, durch ein Relais). Der Tank und Behälter LAG aus antistatischem Kunststoff kann auch in einem potentiell explosionsgefährdeten Bereich installiert werden. Das elektronische Steuergerät darf nicht in Bereichen mit EX-Klassifizierung installiert werden. Die Überwachung mehrerer Zisternen mit nur einem Steuergerät ist möglich.

---

URÉE - HARNSTOFF - ADBLUE®

BLUETANK

BLUEBOX

BLUEBOX- ST

EMILCADDY® 55

EMILCADDY® 110

CARRYTANK® 220

CARRYTANK® 440

HIPPOTANK®

SIDEPUMP ADB

IBC ADBLUE®

SELF SERVICE MC70 ADBLUE®

ADBTHREE25

ADBBOX

CUVES EN POLYÉTHYLÈNE POUR ADBLUE®  
TANKS AUS POLYÄTHYLENE FÜR HARNSTOFF

ADBLUE® KIT



**URÉE ADBLUE®**  
**HARNSTOFF ADBLUE®**

06



# URÉE ADBLUE® HARNSTOFFFLÖSUNG



## Diesel Exhaust Fluid



Conformément aux nouvelles normes européennes (normes Euro 4 et Euro 5) en matière d'émissions, les nouveaux véhicules commerciaux doivent être pourvus d'un système de réduction des oxydes d'azote (NOx) au moyen d'un réacteur catalytique sélectif (SCR).

La formation des NOx dérive du processus de combustion du carburant (gasoil) à la suite des températures élevées atteintes dans la chambre de combustion, c'est-à-dire dans le moteur ; ces températures élevées favorisent la combinaison de l'oxygène avec l'azote, tous les deux présents dans la combustion proprement dite.

Afin de réduire les concentrations des NOx, qui seraient destinées à polluer l'environnement, la solution aqueuse à haute pureté d'urée, dans une concentration de 32,5 % (AdBlue®), est injectée, à l'aide d'une série de dispositifs automatiques, entre le moteur et le pot catalytique. L'AdBlue® agit en se décomposant en ammoniac et en CO<sub>2</sub> ; après avoir atteint le pot catalytique, l'ammoniac réagit avec les NOx en donnant lieu à deux substances inoffensives déjà présentes, en grosses quantités, dans l'atmosphère : l'eau et l'azote élémentaire.

Grâce à une étude attentive et approfondie de l'évolution de ce secteur bien précis, nous avons mis au point une série de produits destinés à répondre à tous les besoins du marché, aussi bien en ce qui

concerne les réservoirs de transport et le stockage de petites quantités, que les demandes de quantités élevées de stockage et de distribution comme par exemple les grosses flottes des entreprises de véhicules, les entreprises municipales et celles du transport public.

Tous les systèmes de transvasement et de distribution d'AdBlue® que nous fournissons sont conçus et réalisés pour garantir le maintien de l'intégrité du produit distribué et dans le même temps, pour permettre d'effectuer des opérations rapides, en toute sécurité.

Nos installations sont constituées de réservoirs en polyéthylène, éventuellement conteneurisés et thermo-isolés, et de systèmes de distribution adéquats ; ils sont également conçus et réalisés afin de permettre une gestion correcte et appropriée du produit et par conséquent, afin de garantir un fonctionnement optimal des systèmes SCR.

Quelle que soit la taille de la flotte de votre entreprise et les besoins spécifiques de votre projet, Emilia Serbatoi est à même de vous fournir la solution optimale pour stocker et distribuer AdBlue® de manière efficace et efficiente.

Unter Befolgung der neuen europäischen Bestimmungen (Norm Euro 4 und Euro 5) in Bezug auf Emissionen müssen die neuen Nutzfahrzeuge mit einem System zur Senkung der Stickstoffoxide (NOx) durch selektive katalytische Reduktion (SCR) ausgestattet sein.

Die NOx-Bildung stammt aus dem Verbrennungsprozess des Kraftstoffs (Dieselkraftstoff) infolge der in der Brennkammer, d.h. im Motor erzielten hohen Temperaturen; diese hohen Temperaturen begünstigen die Kombination von Sauerstoff mit Stickstoff, beide in der Verbrennung enthalten.

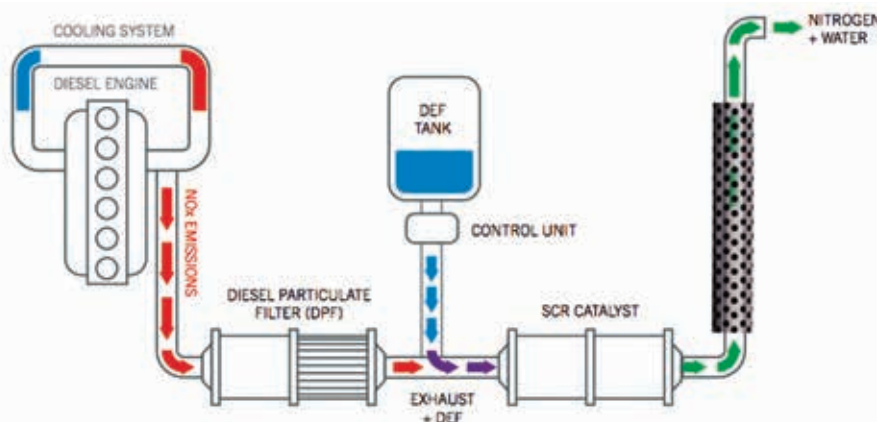
Um die NOx-Konzentration zu senken, die die Umwelt verschmutzen, wird die wässrige Lösung mit hoher Urea-Reinheit zu einer Konzentration von 32,5% (AdBlue®) durch eine Reihe automatischer Vorrichtungen zwischen dem Motor und dem Auspuffkopf eingespritzt. AdBlue® wirkt durch seinen Zerfall in Ammoniak und CO<sub>2</sub>; beim Erreichen des Auspuffkopfs reagiert der Ammoniak mit den NOx und schafft zwei unschädliche Stoffe, die schon in relevanten Mengen in der Luft vorhanden sind: Wasser und elementarer Stickstoff.

Durch eine aufmerksame und vertiefte Studie der Entwicklung dieses spezifischen Sektors haben wir eine Reihe von Produkten entwickelt, die dazu bestimmt sind, alle Marktanforderungen zu befriedigen, sowohl was die Transporttanks und die Lagerung kleiner Mengen als auch die Anforderungen großer Lagerungsmengen und Abgabe betrifft, wie zum Beispiel die großen Fahrzeugparks von Unternehmen, die kommunalen und die öffentlichen Verkehrsbetriebe.

Alle Systeme der Umfüllung und der Abgabe von AdBlue®, die wir liefern, wurden entworfen und hergestellt, um den Erhalt der Integrität des abgegebenen Produkts zu garantieren und gleichzeitig schnelle Vorgänge unter maximaler Sicherheit zu erlauben.

Unsere Anlagen bestehen aus Polyethylentanks, eventuell in Containern und wärmeisoliert, und aus geeigneten Abgabesystemen; sie sind außerdem entworfen und hergestellt, um eine korrekte und geeignete Verwaltung des Produkts zu erlauben und somit einen optimalen Betrieb der SCR-Systeme zu garantieren.

Gleich wie die Größe Ihres Unternehmensfuhrparks und die spezifischen Anforderungen Ihres Projekts sind, Emilia Serbatoi ist in der Lage, Ihnen die optimale Lösung zu liefern, um AdBlue® wirksam abzugeben.

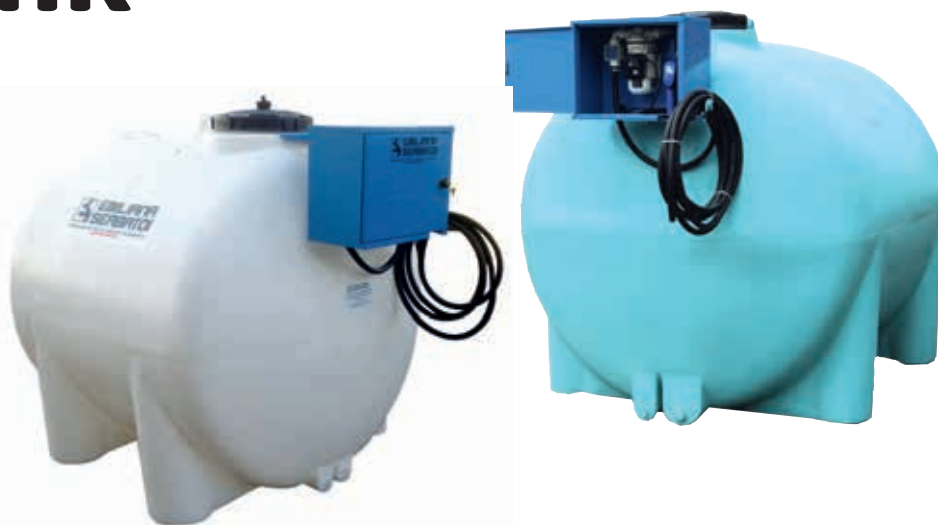


# Bluetank



[FR] Réservoirs - distributeurs BLUE-TANK pour AdBlue®, conçus et réalisés pour permettre un fonctionnement optimal des systèmes SCR (réduction sélective catalytique).

[DE] Verteilertanks BLUETANK für AdBlue®, entworfen und hergestellt, um einen optimalen Betrieb der SCR-Systeme zu erlauben (selektive katalytische Reduktion).



## CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES:

- Réservoirs en polyéthylène linéaire à haute densité, monolithiques, dotés d'une haute résistance mécanique, chimique et aux rayons UV ; ils sont disponibles dans la version bleue (ligne de base) et dans la version blanche (version à plus grande résistance chimique).
- Capacités disponibles : 3 000 l, 5 000 l, 7 500 l, 10 000 l.
- Trou d'homme avec bouchon de fermeture vissable, diamètre 42 cm pour réservoirs de 3 000 l et 5 000 l et diamètre 55 pour réservoirs de 7 500 l et 10 000 l.
- Soupape d'évent d'1".
- Raccord de remplissage de 2".
- Tuyau d'aspiration d'1".
- Armoire de distribution composée de :
  - une armoire métallique dotée d'une serrure.
  - Une pompe électrique à membrane, auto-amorçante, 230 V - 50 Hz, débit 30 l/min.
  - Un compte-litres numérique à turbine.
  - Un tuyau de distribution en EPDM, section de 3/4", longueur 4 m.
  - Un pistolet automatique de distribution.

## WICHTIGSTE EIGENSCHAFTEN:

- Tanks aus linearem Polyethylen mit hoher Dichte, monolithisch, mit hoher mechanischer und chemischer Beständigkeit und Festigkeit gegenüber UV-Strahlen; in der blauen Ausführung (Basislinie) und in der weißen Ausführung (mit höherer chemischer Beständigkeit).
- Erhältliche Fassungsvermögen: 3.000 l, 5.000 l, 7.500 l, 10.000 l.
- Mannloch mit Schraubdeckel, Durchmesser 42 cm für 3.000 l- und 5.000 l-Tank und Durchmesser 55 für 7.500 l- und 10.000 l-Tanks.
- 1"-Entlüftungsventil.
- 2"-Füllanschluss.
- 1"-Ansaugschlauch.
- Zapfsäule bestehend aus:
  - Metallschrank mit Schloss.
  - Membranelektropumpe, selbstansaugend, 230 V - 50 Hz, Leistung 30 l/min.
  - Digitaler Turbinenliterzähler.
  - Tankschlauch aus EPDM, Querschnitt 3/4", Länge 4 m.
  - Automatisches Zapfventil.

Code Artikelnummer	Capacité Fassungsvermögen	Dimensions (avec armoire) Abmessungen (mit Zapfschrank)	Version Ausführung
	L	mm	
ADB3000ABBOX	3.000	2.200x1.600x1.600	Bleu / Blau
ADB3000TBOX	3.000	2.200x1.600x1.600	Blanc / Weiß
ADB5000ABBOX	5.000	2.670x1.780x1.910	Bleu / Blau
ADB5000TBOX	5.000	2.670x1.780x1.910	Blanc / Weiß
ADB7500ABBOX	7.500	3.530x1.890x2.010	Bleu / Blau
ADB7500TBOX	7.500	3.530x1.890x2.010	Blanc / Weiß
ADB10000ABBOX	10.000	3.457x2.220x2.300	Bleu / Blau
ADB10000TBOX	10.000	3.457x2.220x2.300	Blanc / Weiß

# Bluebox

[FR] Coffre isolé pour le stockage et la distribution d'AdBlue®.

[DE] Isolierte Box für die Lagerung von Ad-Blue®.



Capacité du réservoir Fassungsvermögen des Tanks	dimensions du coffre Größe der Box
L	mm
3.000 L	2.900x2.300xH2.200
5.000 L	3.800x2.400xH2.200
7.500 L	4.100x2.400xH2.350
10.000 L	4.100x2.460xH2.650



## CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES:

### > COFFRE:

- Structure de support réalisée en acier au carbone zingué, à lever au moyen d'un chariot élévateur.
- Les profils du toit sont façonnés de manière à servir de gouttière pour la collecte et l'évacuation de l'eau de pluie.
- Les parois et le plafond sont réalisés avec des panneaux isolants de type « sandwich » de 30mm d'épaisseur, remplis avec des résines polyuréthanes auto-extinguibles.
- Le socle, recouvert de grillage électrosoudé et galvanisé, est réalisé de manière à servir de bassin de récupération pour tout déversement.
- Porte d'ouverture frontale à deux battants ; chaque battant est pourvu d'une grille d'aération.

### > INSTALLATION ÉLECTRIQUE:

- Éclairage avec interrupteur sur le compartiment du réservoir.
- Tableau électrique général doté d'un coffret en PVC auto-extinguible et d'un interrupteur général magnéto-thermique différentiel.
- Raccord pour la connexion au réseau de la terre.
- Thermo-convecteur avec thermostat, puissance 1.500 W.

### > RÉSERVOIR:

- Réservoir en polyéthylène linéaire à haute densité, monolithique, à haute résistance mécanique, chimique et aux rayons UV ; disponible dans la version bleue (ligne de base) et dans la version blanche (version à plus grande résistance chimique).
- Capacités disponibles : 3 000 l, 5 000 l, 7 500 l, 10 000 l.
- Accessoires pour le réservoir : trou d'homme avec bouchon de fermeture vissable, diamètre 42 cm pour réservoir de 3 000 l et 5 000 l et diamètre 55 pour réservoirs de 7 500 l et 10 000 l, soupape d'évent d'1", raccord de remplissage de 2" et tuyau d'aspiration d'1".

### > GROUPE DE DISTRIBUTION:

- Armoire métallique dotée d'une serrure, fixée sur le réservoir.
- Pompe électrique à membrane, auto-amorçante, 230 V - 50 Hz, débit 30 l/min.
- Compte-litres numérique à turbine.
- Tuyau de distribution en EPDM, section de 3/4", longueur 4 m.

### > ACCESSOIRES EN OPTION:

- Indicateur de niveau pneumatique. Code INDLIVELLOPNEUADBLUE.
- Soupape limitatrice de remplissage de 2" en acier INOX. Code VTPINOX.

## WICHTIGSTE EIGENSCHAFTEN:

### > BOX:

- Stützstruktur aus verzinktem Kohlenstoffstahl, von unten durch Gabelstapler anhebbar.
- Die Profile des Dachs sind so geformt, dass sie als Rinne für das Sammeln und den Abfluss des Regenwassers dienen.
- Wände und Decke hergestellt aus isolierenden Sandwich-Paneelen mit 30 mm Stärke, gefüllt mit selbstlöschenden Polyurethanharzen.
- Der Unterbau, mit elektrogeschweißtem und verzinktem Gitter bedeckt, ist so hergestellt, dass er als Sammelbecken für eventuelles Auslaufen dient.
- Vordertür mit zwei Flügeln, jeder Flügel hat ein Belüftungsraster.

### > ELEKTRISCHE ANLAGE:

- Lichtquelle mit Schalter auf dem Tankraum.
- Hauptschaltschrank mit Gehäuse aus selbstlöschendem PVC, mit Leitungsschutzschalter.
- Buchse für den Anschluss an das Erdungsnetz.
- Umwälzheizer mit Thermostat, Leistung 1.500 W.

### > TANK:

- Tank aus linearem Polyethylen mit hoher Dichte, monolithisch, mit hoher mechanischer und chemischer Beständigkeit und Festigkeit gegenüber UV-Strahlen; erhältlich in der blauen Ausführung (Basislinie) und in der weißen Ausführung (mit höherer chemischer Beständigkeit).
- Erhältliche Fassungsvermögen: 3.000 l, 5.000 l, 7.500 l, 10.000 l.
- Tankzubehör: Mannloch mit Schraubdeckel, Durchmesser 42 cm für 3.000 l- und 5.000 l-Tanks und Durchmesser 55 für 7.500 l- und 10.000 l-Tanks, 1"-Entlüftungsventil, 2"-Füllanschluss und 1"-Ansaugrohr.

### > ZAPFVENTIL:

- Metallschrank mit Schloss, am Tank befestigt.
- Membranelektropumpe, selbstansaugend, 230 V - 50 Hz, Leistung 30 l/min.
- Digitaler Turbinenliterzähler.
- Tankschlauch aus EPDM, Querschnitt 3/4", Länge 4 m.
- Automatisches Zapfventil.

### > OPTIONALES ZUBEHÖR:

- Pneumatische Füllstandanzeige. Art. INDLIVELLOPNEUADBLUE.
- 2"-Füllbegrenzungsventil aus Edelstahl. Art. VTPINOX.

## Code produit / Artikel-Nummer

C N T A D B X X X X X X X B O X

Capacité du réservoir  
Fassungsvermögen des  
Tanks

3000 = 3.000 L  
5000 = 5.000 L  
7500 = 7.500 L  
10000 = 10.000 L

Version du réservoir  
Tankausführung

A = bleu  
Blau  
T = blanc  
Weiß

Version du coffre  
Box-Ausführung

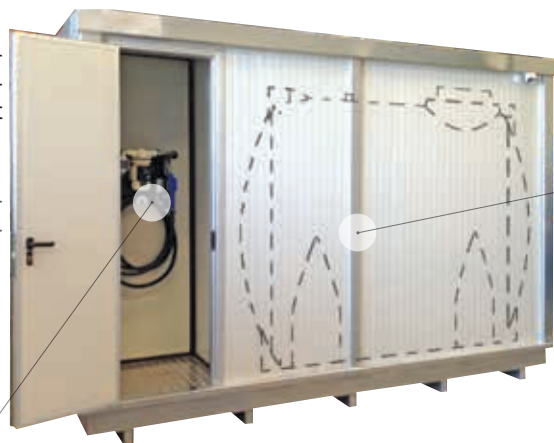
B = coffre sans compartiment pompe  
Box ohne Pumpenkammer

# Bluebox - ST



**[FR]** Coffre isolé pour le stockage et la distribution d'AdBlue® avec compartiment de distribution isolé.

**[DE]** Isolierte Box für die Lagerung von AdBlue® mit isoliertem Versorgungsabteil.



HARNSTOFF ADBLUE®

6

## CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES:

### > COFFRE:

- Structure de support réalisée en acier au carbone zingué, à lever au moyen d'un chariot élévateur.
- Les profils du toit sont façonnés de manière à servir de gouttière pour la collecte et l'évacuation de l'eau de pluie.
- Les parois et le plafond sont réalisés avec des panneaux isolants de type « sandwich » de 30mm d'épaisseur, remplis avec des résines polyuréthanes auto-extinguibles.
- Le socle, recouvert de grillage électrosoudé et galvanisé, est réalisé de manière à servir de bassin de récupération pour tout déversement.
- Porte d'ouverture frontale à deux battants ; chaque battant est pourvu d'une grille d'aération.
- La version dotée d'un compartiment pompe-distributeur créé à l'intérieur du coffre avec une porte d'accès externe et un sol en aluminium grain de riz, est également disponible.

### > INSTALLATION ÉLECTRIQUE:

- Éclairage avec interrupteur sur le compartiment du réservoir et sur le compartiment de la pompe.
- Tableau électrique général doté d'un coffret en PVC auto-extinguible et d'un interrupteur général magnéto-thermique différentiel.
- Raccord pour la connexion au réseau de la terre.
- Thermo-convecteur avec thermostat, puissance 1.500 W.

### > RÉSERVOIR:

- Réservoir en polyéthylène linéaire à haute densité, monolithique, à haute résistance mécanique, chimique et aux rayons UV ; disponible dans la version bleue (ligne de base) et dans la version blanche (version à plus grande résistance chimique).
- Capacités disponibles : 3 000 l, 5 000 l, 7 500 l, 10 000 l.
- Accessoires pour le réservoir : trou d'homme avec bouchon de fermeture vissable, diamètre 42 cm pour réservoir de 3 000 l et 5 000 l et diamètre 55 pour réservoirs de 7 500 l et 10 000 l, soupape d'évent d'1", raccord de remplissage de 2" et tuyau d'aspiration d'1".

### > GROUPE DE DISTRIBUTION :

- Structure métallique fixée à la paroi du compartiment de la pompe.
- Pompe électrique à membrane, auto-amorçante, 230 V - 50 Hz, débit 30 l/min.
- Compte-litres numérique à turbine. Code INDLIVELLOPNEUADBLUE.
- Tuyau de distribution en EPDM, section de 3/4", longueur 4 m.

### > ACCESSOIRES EN OPTION :

- Indicateur de niveau pneumatique. Code INDLIVELLOPNEUADBLUE.
- Soupape limitatrice de remplissage de 2" en acier INOX. Code VTPINOX.
- Tuyau de chargement frontale et jauge de niveau pneumatique (1).

## WICHTIGSTE EIGENSCHAFTEN:

### > BOX:

- Stützstruktur aus verzinktem Kohlenstoffstahl, von unten durch Gabelstapler anhebbar.
- Die Profile des Dachs sind so geformt, dass sie als Rinne für das Sammeln und den Abfluss des Regenwassers dienen.
- Wände und Decke hergestellt aus isolierenden Sandwich-Paneelen mit 30 mm Stärke, gefüllt mit selbstlöschenden Polyurethanharzen.
- Der Unterbau, mit elektrogeschweißtem und verzinktem Gitter bedeckt, ist so hergestellt, dass er als Sammelbecken für eventuelles Auslaufen dient.
- Vordertür mit zwei Flügeln, jeder Flügel hat ein Belüftungsgitter.
- Erhältlich auch in der Ausführung mit Zapf-Pumpenfach im Innern der Box, mit externer Zugangstür und Boden aus Prägaluminium.

### > ELEKTRISCHE ANLAGE:

- Lichtquelle mit Schalter auf dem Tankraum und auch auf dem eventuellen Pumpenraum.
- Hauptschaltschrank mit Gehäuse aus selbstlöschendem PVC, mit Leitungsschutzschalter.
- Buchse für den Anschluss an das Erdungsnetz.
- Umwälzheizer mit Thermostat, Leistung 1.500 W.

### > TANK:

- Tank aus linearem Polyethylen mit hoher Dichte, monolithisch, mit hoher mechanischer und chemischer Beständigkeit und Festigkeit gegenüber UV-Strahlen; erhältlich in der blauen Ausführung (Basislinie) und in der weißen Ausführung (mit höherer chemischer Beständigkeit).
- Erhältliche Fassungsvermögen: 3.000 l, 5.000 l, 7.500 l, 10.000 l.
- Tankzubehör: Mannloch mit Schraubdeckel, Durchmesser 42 cm für 3.000 l- und 5.000 l-Tanks und Durchmesser 55 für 7.500 l- und 10.000 l-Tanks, 1"-Entlüftungsventil, 2"-Füllanschluss und 1"-Ansaugrohr.

### > ZAPFVENTIL:

- Metallstruktur zum Befestigen an der Wand des Pumpenraums.
- Membranelektropumpe, selbstansaugend, 230 V - 50 Hz, Leistung 30 l/min.
- Digitaler Turbinenliterzähler.
- Tankschlauch aus EPDM, Querschnitt 3/4", Länge 4 m.
- Automatisches Zapfventil.

### > OPTIONALES ZUBEHÖR:

- Pneumatische Füllstandanzeige. Art. INDLIVELLOPNEUADBLUE.
- 2"-Füllbegrenzungsventil aus Edelstahl. Art. VTPINOX.
- Vordere Ladung und pneumatisch Füllstandanzeige (1).



1.

Capacité du réservoir Fassungsvermögen des Tanks	dimensions du coffre Größe der Box
L	mm
3.000 L	2.900x2.300xH2.200
5.000 L	3.800x2.400xH2.200
7.500 L	4.100x2.400xH2.350
10.000 L	4.100x2.460xH2.650

## Codice prodotto / Product Code

C N T A D B X X X X X X B O X

Capacità serbatoio  
Tank volume

3000 = 3.000 L  
5000 = 5.000 L  
7500 = 7.500 L  
10000 = 10.000 L

Versione serbatoio  
Tank Version

A = azzurro  
azure  
T = bianco  
white

Versione box  
Box version

ST = box con comparto pompa  
box with pump compartment

# Emilcaddy® 55

[FR] Récipient mobile en polyuréthane pour le transport et la distribution de solutions à base d'Urée.

[DE] Mobiler Behälter aus Polyethylen für den Transport und die Abgabe von Harnstoff Lösungen.



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET DIMENSIONS :

- Poignée supérieure pour une préhension et un levage aisés.
- Prédiposition pour la fixation avec des courroies.
- Soupape de sécurité à bille.
- Bouchon de remplissage avec soupape d'évent de protection anti-déversement.
- Logement inférieur pour la préhension de levage.
- Roues anti-perforation et pieds d'appui.
- Support porte-pistolet frontal.
- Volume : 55 L
- Largeur : 460 mm.
- Profondeur : 360 mm.
- Hauteur : 900 mm.
- Poids à vide : 8 Kg.

## TECHNISCHE DATEN UND GRÖSSEN:

- Griff oben für ein leichtes Ergreifen und Anheben.
- Befestigungsmöglichkeit für Spanngurte.
- Sicherheitskugelventil.
- Einfülldeckel mit Auslaufsicherung.
- Untere Aufnahme zum Anheben.
- Pannensichere Räder und Stützfüße.
- Zapfventilhalterung vorn
- Volumen: 55 l.
- Breite: 460 mm.
- Tiefe: 360 mm.
- Höhe: 900 mm.
- Leergewicht: 8 Kg.

## ÉQUIPEMENT :

- Pompe rotative manuelle, compte-litres numérique (en option) avec pistolet manuel en matériau plastique et 3 m de tuyau en EPDM.

## AUSSTATTUNG:

- Manuelle Drehpumpe, digitaler Literzähler (optional) mit manuellem Zapfventil aus Kunststoff und 3 m Schlauch aus EPDM.



Code Artikelnummer	Type de pompe Pumpentyp	Pistolet Zapfventil	Compte-litres Literzähler
<b>EMILCADDY55A1M</b>	Manuelle rotative / Manuell drehend	Manuelle / Manuell	No
<b>EMILCADDY55A1MK24</b>	Manuelle rotative / Manuell drehend	Manuelle / Manuell	Oui / Ja

# Emilcaddy® 110

[FR] Récipient mobile en polyuréthane pour le transport et la distribution de solutions à base d'Urée.

[DE] Mobiler Behälter aus Polyethylen für den Transport und die Abgabe von Harnstoff Lösungen.



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET DIMENSIONS :

- Poignée supérieure pour une préhension et un levage aisés.
- Prédiposition pour la fixation avec des courroies.
- Soupape de sécurité à bille.
- Bouchon de remplissage avec soupape d'évent de protection anti-déversement.
- Poignée inférieure pour la préhension de levage.
- Roues anti-perforation et pieds d'appui.
- Support porte-pistolet frontal.
- Volume : 110 l.
- Largeur : 460 mm.
- Profondeur : 440 mm.
- Hauteur : 1 100 mm.
- Poids à vide : 12 Kg.

## TECHNISCHE DATEN UND GRÖSSEN:

- Griff oben für ein leichtes Ergreifen und Anheben.
- Befestigungsmöglichkeit für Spanngurte.
- Sicherheitskugelventil.
- Einfülldeckel mit Auslaufsicherung.
- Unterer Griff für Anheben.
- Pannensichere Räder und Stützfüße.
- Zapfventilhalterung vorn.
- Volumen: 110 l.
- Breite: 460 mm.
- Tiefe: 440 mm.
- Höhe: 1.100 mm.
- Leergewicht: 12 Kg.

## ÉQUIPEMENT:

- Pompe rotative manuelle, compte-litres numérique (en option) avec pistolet manuel en matériau plastique et 3 m de tuyau en EPDM.
- Pompe à batterie 12 V ou 24 V, débit 30 l/min, câble avec connecteurs de batterie, compte-litres numérique (en option) avec un pistolet manuel en plastique ou bien automatique et 3 m de tuyau en EPDM.

## AUSSTATTUNG:

- Manuelle Drehpumpe, digitaler Literzähler (optional) mit manuellem Zapfventil aus Kunststoff und 3 m Schlauch aus EPDM.
- Pumpe mit Batterie 12 V oder 24 V, Leistung 30 l/min, Kabel mit Batterieverbindern, digitaler Literzähler (optional) mit manuellem Zapfventil aus Kunststoff und 3 m Schlauch aus EPDM.



Code Artikelnummer	Type de pompe Pumpentyp	Pistolet Zapfventil	Compte-litres Literzähler
<b>EMILCADDY110A1M</b>	Manuelle rotative / Manuell drehend	Manuelle / Manuell	No
<b>EMILCADDY110A1MK24</b>	Manuelle rotative / Manuell drehend	Manuelle / Manuell	Oui / Ja
<b>EMILCADDY110AZ1</b>	À batterie 12 V / Mit 12 V-Pumpe	Automatique / Automatisch	No
<b>EMILCADDY110AZ1K24</b>	À batterie 12 V / Mit 12 V-Pumpe	Automatique / Automatisch	Oui / Ja
<b>EMILCADDY110AZ124V</b>	À batterie 24 V / Mit 24 V-Pumpe	Automatique / Automatisch	No
<b>EMILCADDY110AZ124VK24</b>	À batterie 24 V / Mit 24 V-Pumpe	Automatique / Automatisch	Oui / Ja

# Carrytank® 220

[FR] Réservoir en polyéthylène pour le transport et stockage d'Urée.

[DE] Behälter aus Polyethylen für den Transport und die Abgabe von wässrigen Urea-Lösungen.



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Bouchon de remplissage de 2" avec soupape d'évent intégrée.
- Prises pour le levage à pleine charge avec un chariot élévateur.
- Surfaces de préhension pour le levage à vide.
- Logements pour le positionnement des courroies de fixation au socle d'appui.
- Pompe à batterie 12 V ou 24 V avec un débit de 30 l/min.
- 4 m de câble électrique et pinces pour le raccordement à la batterie.
- 4 m de tuyau en EPDM et pistolet automatique.
- Compte-litres numérique à turbine (option).
- Capacité nominale : 220 litres
- Dimensions : 910x600xH620 mm.
- Poids à vide : 14 Kg.
- Poids à vide avec le groupe pompe : 24 Kg.
- Épaisseur moyenne des parois : 5 mm.

## TECHNISCHE DATEN:

- 2"-Fülldeckel mit integrierter Entlüftung.
- Öffnungen für das Anheben bei Komplettfüllung mit Gabelstapler.
- Griff für das Anheben des leeren Tanks.
- Sitze für die Positionierung der Befestigungsgurte am Auflageunterbau.
- Pumpe mit Batterie, 12V- oder 24V, mit Leistung 30 l/min.
- 4 m Stromkabel und Klemmen für den Anschluss an die Batterie.
- 4 m Schlauch aus EPDM und automatisches Zapfventil.
- Digitaler Turbinenliterzähler (optional).
- Nennfassungsvermögen: 220 Liter.
- Größe: 910x600xH620 mm.
- Leergewicht: 14 Kg.
- Leergewicht mit Pumpeinheit: 24 Kg.
- Mittlere Wandstärke: 5 mm.



### CARRY220YLID

#### Couvercle en ABS :

Couvercle en ABS conçu et réalisé pour protéger des agents atmosphériques, des rayons UV, muni de crochets de fermeture verrouillables.

#### Deckel aus ABS

Deckel aus ABS, entworfen und hergestellt, um vor Witterungseinflüssen und UV-Strahlen zu schützen; mit abschließbaren Schließhaken.

Code Artikelnummer	Type de pompe Pumpentyp	Pistolet Zapfventil	Compte- litres Literzähler
<b>CARRYTANK220ADBLUES1</b>	À batterie 12 V/ Mit 12 V-Pumpe	Automatique / Automatisch	No
<b>CARRYTANK220ADBLUES124V</b>	À batterie 24 V/ Mit 24 V-Pumpe	Automatique / Automatisch	No
<b>CARRYTANK220ADBLUES1K</b>	À batterie 12 V/ Mit 12 V-Pumpe	Automatique / Automatisch	Oui / Ja
<b>CARRYTANK220ADBLUESM</b>	À batterie 12 V/ Mit 12 V-Pumpe	Manuelle / Manuell	No
<b>CARRYTANK220ADBLUESM24V</b>	À batterie 24 V/ Mit 24 V-Pumpe	Manuelle / Manuell	No
<b>CARRYTANK220ADBLUESMK</b>	À batterie 12 V / Mit 12 V-Pumpe	Manuale / Manuell	Si / Ja

# Carrytank® 440

[FR] Réservoir transportable en polyéthylène pour le transport et stockage d'Urée.

[DE] Behälter aus Polyethylen für den Transport und die Abgabe von wässrigen Urea-Lösungen.



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Bouchon de remplissage de 2" avec soupape d'évent intégrée.
- Prises pour le levage à pleine charge avec un chariot élévateur.
- Surfaces de préhension pour le levage à vide.
- Logements pour le positionnement des courroies de fixation au socle d'appui.
- Couvercle verrouillable.
- Pompe à batterie du type à membrane, alimentation 12 V ou 24 V avec un débit de 30 l/min.
- 4 m de câble électrique et pinces pour le raccordement à la batterie.
- 4 m de tuyau en EPDM et pistolet automatique.
- Compte-litres numérique à turbine (option).
- Capacité nominale : 440 litres
- Dimensions : 1 200x800xH785 mm.
- Poids à vide : 40 Kg.
- Poids à vide avec le groupe pompe : 52 Kg.
- Indicateur de niveau mécanique.
- Épaisseur moyenne des parois : 6,5 mm.

## TECHNISCHE DATEN:

- 2"-Fülldeckel mit integrierter Entlüftung.
- Öffnungen für das Anheben bei Komplettfüllung mit Gabelstapler.
- Griff für das Anheben des leeren Tanks.
- Aufnahmen für die Positionierung der Befestigungsgurte am Auflageunterbau.
- Abschließbarer Deckel.
- Membranpumpe mit Batterie, Versorgung 12 V oder 24 V mit Leistung 30 l/min.
- 4 m Stromkabel und Klemmen für den Anschluss an die Batterie.
- 4 m Schlauch aus EPDM und automatisches Zapfventil.
- Digitaler Turbinenliterzähler (optional).
- Nennfassungsvermögen: 440 Liter.
- Größe: 1.200x800xH785 mm.
- Leergewicht: 40 Kg.
- Leergewicht mit Pumpeinheit: 52 Kg.
- Mechanische Füllstandsanzeige
- Mittlere Wandstärke: 6,5 mm.

Code Artikelnummer	Type de pompe Pumpentyp	Pistolet Zapfventil	Compte- litres Literzähler
<b>CARRYTANK440ADBLUES1</b>	À batterie 12 V/ Mit 12 V-Pumpe	Automatique / Automatisch	No
<b>CARRYTANK440ADBLUES124V</b>	À batterie 24 V/ Mit 24 V-Pumpe	Automatique / Automatisch	No
<b>CARRYTANK440ADBLUES1K</b>	À batterie 24 V/ Mit 24 V-Pumpe	Automatique / Automatisch	Oui / Ja
<b>CARRYTANK440ADBLUESM</b>	À batterie 12 V/ Mit 12 V-Pumpe	Manuelle / Manuell	No
<b>CARRYTANK440ADBLUESM24V</b>	À batterie 24 V/ Mit 24 V-Pumpe	Manuelle / Manuell	No
<b>CARRYTANK440ADBLUESMK</b>	À batterie 12 V / Mit 12V-Pumpe	Manuale / Manuell	Oui / Ja

# Hippotank®

[FR] Récipients mobiles en polyéthylène pour le transport et la distribution de solutions à base d'Urée.

[DE] Mobile Container aus Polyethylen für den Transport und die Abgabe von Harnstoff Lösungen.



HIPPOTANK  
AdBlue Version®

Code / Artikelnummer	Voltage / Spannung	Compte-litres/ Literzähler
HT980Z1	12 V	No
HT980Z1K24	12 V	Si / Yes
HT980Z124	24 V	No
HT980Z124K24	24 V	Si / Yes

## CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES :

- Hippotank® est réalisé en polyéthylène linéaire rotomoulé, un matériau qui garantit une excellente résistance aux chocs, aux écarts de température, aux agents chimiques et atmosphériques.
- Sa transparence relative permet également d'inspecter visuellement, en continu, le niveau du contenu.
- Ses poches latérales pour le levage au moyen de chariots élévateurs (à pleine charge) sont renforcées avec des tubulaires en acier au carbone zingué.
- Écouteille supérieure de 220 mm de diamètre avec couvercle vissable et verrouillable muni d'un joint d'étanchéité, soupape d'évent et barre de protection verrouillable.
- Capacité du réservoir : 960 l.
- Dimensions : (LxPxH) 995x1.830x1.000 mm.
- Le groupe de distribution, formé d'une électropompe à batterie 12 V ou 24 V ayant une portée de 30 l/min, est doté d'un câble et de pinces pour le raccordement à la batterie ; le groupe est fixé dans un logement spécifique créé dans le réservoir et il est muni d'un clapet de fermeture verrouillable.
- Tuyau de distribution en EPDM, longueur 5 m, doté d'un pistolet automatique.
- Compte-litres numérique à turbine (option).

## WICHTIGSTE EIGENSCHAFTEN:

- Hippotank® ist aus linearem Polyethylen durch Rotationsformung hergestellt, einem Material, das eine ausgezeichnete Beständigkeit gegenüber Stößen, Temperaturschwankungen, Chemikalien und Witterungseinflüssen garantiert.
- Seine Transparenz erlaubt es ferner, den Füllstand des Inhalts ständig visuell zu überwachen.
- Seitentaschen für das Anheben durch Gabelstapler (mit Komplettfüllung), die mit verzinktem Kohlenstoffstahlrohr verstärkt sind.
- Obere Luke, Durchmesser 220 mm, mit abschließbarer Schraubkappe einschließlich Dichtung, Entlüftungsventil und abschließbarer Sicherheitsstange.
- Fassungsvolumen des Tanks: 960 l.
- Größe: (LxTPxH) 995x1.830x1.000 mm.
- Die Tankeinheit besteht aus einer Elektropumpe mit Batterie 12 V oder 24 V mit 30 l/min. Leistung einschließlich Kabel und Klemmen für den Batterieanschluss; die Gruppe ist in einer entsprechenden Aufnahme im Tank befestigt und hat eine abschließbare Tür.
- Tankschlauch aus EPDM, Länge 5 m, einschließlich automatischem Zapfventil.
- Digitaler Turbinenliterzähler (optional).

## Sidepump ADB

NEW



Cod. SIDEPUMPADB

## CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES :

Le nouveau système de transvasement a été conçu pour être facilement démonté d'un réservoir IBC et réinstallé sur un autre. Il utilise la pompe à main rotative INOX, certifiée pour le transvasement d'AdBlue®. Le support conçu en tôle d'acier inoxydable robuste, avec une structure solide de fixation pour les réservoirs IBC les plus courants, les exigences de construction ainsi que et les matériaux résistants à l'usure garantissent un fonctionnement parfait pour de nombreuses années. La pompe, entièrement développée, produite et certifiée en Italie, est la nouvelle référence en :

- Capacité d'aspiration : auto-amorçage avec distribution simple et immédiate
- Performances volumétriques : 38 litres tous les 100 tours
- Compatibilité chimique pour AdBlue® de 100% des matériaux utilisés (directive ISO 22241)
- Construction solide pour une utilisation professionnelle.

## WICHTIGSTE EIGENSCHAFTEN:

Das neue Umfüllsystem kann problemlos von einem IBC-Tank abgenommen und auf einen anderen versetzt werden. Es arbeitet mit der handbetätigten und für das Umfüllen von AdBlue® zertifizierten Kreiselpumpe aus Edelstahl. Das robuste Halteblech aus Edelstahl mit der soliden Befestigungsstruktur für die gängigsten IBC-Tanks und die Konstruktionstoleranzen in Verbindung mit den verschleißfesten Werkstoffen garantieren einwandfreien Langzeitbetrieb. Die gänzlich in ITALIEN ENTWICKELTE, GEFERTIGTE UND ZERTIFIZIERTE Pumpe ist der neue Maßstab im Hinblick auf:

- Saugeigenschaften: Selbstansaugend mit einfacher und sofortiger Abgabe
- Verdrängungsleistungen: 38 Liter pro 100 Umdrehungen
- 100% chemische Kompatibilität der verwendeten Werkstoffe mit AdBlue® (Richtlinie ISO 22241)
- Robuste Bauweise für professionellen Gebrauch.

## IBC ADBLUE®

[FR] Récipients IBC en polyéthylène pour le transport et la distribution de solutions à base d'Urée.

[DE] IBC-Behälter aus Polyethylen für den Transport und die Abgabe von Lösungen auf Urea-Basis.



Cod. IBCADBSUZPRO

Cod. IBCADBSUZBASIC



Cod. IBCADBTREE25

## CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES :

- Récipient blanc/translucide réalisé en polyéthylène, un matériau qui garantit une excellente résistance aux agents chimiques et atmosphériques.
- Capacité nominale 1 000 l, dimensions (LxPxH) 1.200x1.000xH1.170 mm.
- Sa transparence relative permet également d'inspecter visuellement, en continu, le niveau du contenu.
- Il est facile à nettoyer avec des détergents ordinaires grâce à ses surfaces parfaitement lisses.
- Il est logé dans une cage de protection réalisée en acier zingué électrosoudé positionnée sur une palette pour favoriser la manutention.
- Écouteille supérieure de 150 ou 225 mm de diamètre avec un couvercle vissable pourvu d'un joint d'étanchéité, connecteur pour urée et tuyau d'aspiration.

## WICHTIGSTE EIGENSCHAFTEN:

- Weißer/durchsichtiger Behälter aus Polyethylen, einem Material, das eine ausgezeichnete Beständigkeit gegenüber Chemikalien und Witterungseinflüssen garantiert.
- Nennleistung 1.000 l, Größe (LxTxH) 1.200x1.000xH1.170 mm.
- Seine Transparenz erlaubt es ferner, den Füllstand des Inhalts ständig visuell zu überwachen.
- Leichte Reinigung mit normalen Reinigungsmitteln durch die vollkommen glatten Oberflächen.
- In einem Schutzkäfig aus elektroschweißtem verzinktem Stahl untergebracht und über einer Palette positioniert, um das Handling zu erleichtern.
- Obere Öffnung mit 150 mm oder 225 mm Durchmesser mit Schraubdeckel mit Dichtung, Verbinder für Urea und Ansaugschlauch.

## ÉQUIPEMENTS :

- Le groupe de distribution est formé d'une électropompe à membrane 230 V - 50 Hz avec un débit de 30 l/min et dotée d'une soupape d'évent intégrée.
- Tuyau de distribution en EPDM adapté pour des solutions à base d'urée, de 6 m de long, doté d'un pistolet automatique ou manuel ou bien automatique avec un compte-litres intégré.
- Compte-litres numérique à turbine (option).
- Filter pour solution à base d'urée (en option).

## AUSSTATTUNGEN:

- Die Zapfeinheit besteht aus einer Membranelektropumpe 230 V - 50 Hz mit einer Leistung von 30 l/min und hat einen integrierten Bypass.
- Tankschlauch aus EPDM, geeignet für Lösungen auf Urea-Basis, Länge 6 m, einschließlich automatischem oder manuellem Zapfventil mit integriertem Literzähler.
- Digitaler Turbinenliterzähler (optional).
- Filter für Lösung auf Urea-Basis (optional).

Code / Artikelnummer	Pistolet Zapfventil	Compte-litres/ Literzähler	Filter / Filter
IBCADBSUZBASIC	Manuelle / Manuell	No	No
IBCADBSUZPRO	Automatique / Automatisch	Oui / Ja	No
IBCADBTREE25	Automatica / Automatisch	SI (integrato nella pistola) JA (in das Zapfventil integriert)	Oui / Ja

# Groupes de distribution pour AdBlue® Abgabeaggregat für Harnstoff / AdBlue®

## Self Service MC70 ADBLUE®



Cod. SELFSLV70MCADBLUE

Nouveau distributeur pour AdBlue® à usage privé. Structure robuste pourvue de porte avant pour faciliter l'entretien. Pompe à membrane pourvue de moteur électrique sans joint dynamique. Cette solution permet d'obtenir une pompe industrielle fiable à amorçage automatique. Pistolet automatique SB325 avec système Break-Away et bec en acier inox. FILTRE 3D pour AdBlue®. Doté de compteur numérique à turbine et d'unité de commande électronique à présélection et gestion multi-utilisateur des consommations. Mémoire locale des 255 dernières opérations. Interface ordinateur pour l'exportation et l'organisation des données. Possibilité de saisir le code du véhicule, le kilométrage, la date et l'heure du ravitaillement. Clés magnétiques (Kit keys) disponibles pour la reconnaissance des utilisateurs. Sur demande: logiciel avec sorties papier détaillées des distributions et cumuls par utilisateur.

Neues AdBlue® Abgabesystem für Privatgebrauch. Widerstandsfähige Struktur mit Fronttür zur leichteren Wartung. Membranpumpe mit Elektromotor ohne dynamische Dichtungen. Hieraus resultiert eine zuverlässige selbstansaugende Industrierpumpe. Automatische Pistole SB325 mit Break-Away System und Endstück aus Edelstahl. 3D FILTER für AdBlue®. Mit digitalem Turbinen-Literzähler und elektronischem Steuergerät mit Voreinstellung und Mehrbenutzer-Verbrauchsmanagement. Lokaler Speicher für die letzten 255 Aktionen. PC-Schnittstelle zum Exportieren und Auswerten der Daten. Möglichkeit zur Eingabe von Fahrzeugcode und Kilometerstand, Datum und Uhrzeit der Abgabe. Es sind Magnetschlüssel (Kit Keys) zur Erkennung der Benutzer erhältlich. Auf Wunsch: Spezielle Software für detaillierte Ausdrücke der pro Benutzer summierten Abgabemengen.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Débit jusqu'à 34 l/min
- Précision du calcul : +/- 1 %
- Cycle de fonctionnement 20 min
- Protection IP55.

### TECHNISCHE DATEN:

- Durchflussmenge bis 34 l/min
- Abgabegenauigkeit: +/- 1 %
- Arbeitszyklus 20 Min.
- Schutzart IP55

## ADBTHREE25



Cod. ADBTHREE25

Groupe de distribution innovant pour ADBLUE® conçu pour l'accouplement avec les réservoirs type IBC.

Innovative Zapfeinheit für ADBLUE®, entworfen für die Kopplung mit den IBC-Tanks.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Solide structure en acier inox dotée d'une fixation « roll-bar » de protection.
- Électropompe à membrane 230 V - 50 Hz avec un débit de 30 l/min dotée d'une soupape d'évent intégrée.
- Tuyau d'aspiration en EPDM, section de 3/4", longueur 1,5 m.
- Connecteur SEC pour raccords en plastique ou connecteur PDC pour connexions typiques en acier inox aux réservoirs IBC.
- Blocage de sécurité pour les pattes de support.
- Grand et solide porte-tuyau ; porte-pistolet ergonomique et facile d'accès.
- Tuyau de refoulement en EPDM, section de 3/4", longueur 6 m.
- **Filtre pour les solutions d'urée, optimal afin de maintenir intègre le produit.**
- Pistolet automatique de distribution ergonomique, doté d'un compte-litres numérique incorporé, buse en acier inox et système anti-déchirure.

### TECHNISCHE DATEN:

- Stabile Struktur aus Edelstahl mit Überrollbügel.
- Membranelektropumpe 230 V - 50 Hz mit Leistung 30 l/min und einschließlich integriertem Bypass.
- Ansaugschlauch aus EPDM, Querschnitt 3/4", Länge 1,5 m.
- SEC-Verbinder für Anschlüsse aus Kunststoff oder alternativ PDC-Verbinder für typische Anschlüsse aus Edelstahl an die IBC-Tanks.
- Sicherheitssperre für die Stützfüße.
- Großer und stabiler Schlauchhalter; ergonomisches Zapfventil mit leichter Zugänglichkeit.
- Druckleitung aus EPDM, Querschnitt 3/4", Länge 6 m.
- **Filter für Urea-Lösungen, optimal, um das Produkt unversehrt zu erhalten.**
- Ergonomisches automatisches Zapfventil mit eingebautem digitalem Literzähler, Öffnung aus Edelstahl und reißfestes System.

## ADBBOX



Cod. ADBSUZBLUEBOX

### CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES :

Suite à une analyse attentive des problèmes liés au transvasement des solutions d'urée, Emiliana Serbattoï a développé un groupe de distribution avec des matériaux adaptés à cette utilisation. Le groupe de distribution a été conçu pour être facilement enlevé d'un réservoir afin d'être éventuellement déplacé sur une autre récipient.

### ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN:

Aus einer aufmerksamen Analyse der Probleme in Bezug auf das Umfüllen von Urea-Lösungen hat Emiliana Serbattoï eine zuverlässige Zapfventileinheit mit geeigneten Materialien für diese Verwendung entwickelt. Die Zapfeinheit wurde entworfen, um leicht von einem Tank entfernt werden zu können und eventuell auf einen anderen Behälter montiert werden zu können.

### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES:

- Armoire métallique dotée d'une serrure.
- Pompe électrique à membrane, auto-amorçante, 230 V - 50 Hz, débit 30 l/min.
- Interrupteur On/Off.
- Compte-litres numérique à turbine.
- Tuyau de distribution en EPDM, section de 3/4", longueur 4 m.
- Pistolet automatique de distribution.

### TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN:

- Metallschrank mit Schloss.
- Membranelektropumpe, selbstansaugend, 230 V - 50 Hz, Leistung 30 l/min.
- On/Off-Schalter.
- Digitaler Turbinenliterzähler.
- Tankschlauch aus EPDM, Querschnitt 3/4", Länge 4 m.
- Automatisches Zapfventil.



# Cuves en polyéthylène pour AdBlue® Tanks aus Polyäthylene für Harnstoff



Les produits de la ligne INDUSTRIE sont réalisés avec des polymères de couleur neutre, avec des additifs pour les rendre résistants aux rayons UV. Leur couleur particulière et leur épaisseur les rend adaptés pour contenir des produits chimiques autres que l'eau. Ils sont 100% recyclables et garantis pour l'absence de cadmium et contre la formation d'algues. Ces produits sont conçus pour l'installation hors terre.

Die Tanks der Linie INDUSTRIE sind mit Polymeren in neutralen Farben, mit Additive gegen UV-Strahlen, hergestellt. Dank ihrer besonderen Färbung und ihre Dicke, sie sind für Chemikalien geeignet. Sie sind oberirdische, zu 100% wiederverwertbar, und für die Abwesenheit von Cadmium und gegen die Bildung von Algen garantiert

## Réservoirs verticaux Vertikal Tanks



Codice Code	Dimensioni (h xØ) Dimensions (hxØ)	Volume	Chiusino Lid	Sfiatamento Vent
	cm	L	Ø cm	
PLTVTR100ADBLUE	72x48	100	32	
PLTVTR300ADBLUE	102x70	300	32	
PLTVTR500ADBLUE	153x70	480	32	
PLTVTR700ADBLUE	215x70	670	32	
PLTVTR1000ADBLUE	178x92	1.000	32	
PLTVTR1500ADBLUE	187x110	1.500	42	
PLTVTR2000ADBLUE	187x127	2.000	42	
PLTVTR3000ADBLUE	203x147	3.000	42	
PLTVTR4000ADBLUE	211x169	4.000	42	
PLTVTR5000ADBLUE	194x203	5.000	42	
PLTVTR10000ADBLUE	265x238	10.000	55	
PLTVTR16000ADBLUE	386x238	16.000	55	

## Réservoirs horizontaux Horizontal Tanks



Codice Code	Dimensioni (hxØxp) Dimensions (hxØxl)	Volume	Chiusino Lid	Sfiatamento Vent
	cm	L	Ø cm	
PLTORZ300ADBLUE	87x73x82	290	32	
PLTORZ500ADBLUE	99x87x98	500	32	
PLTORZ750ADBLUE	102x87x142	760	32	
PLTORZ1000ADBLUE	120x106x127	1.050	32	
PLTORZ1500ADBLUE	138x125x137	1.500	32	
PLTORZ2000ADBLUE	149x136x155	1.950	32	
PLTORZ3000ADBLUE	171x160x185	2.970	42	
PLTORZ5000ADBLUE	191x178x232	4.950	42	
PLTORZ7500ADBLUE	206x189x318	7.150	55	
PLTORZ10000ADBLUE	235x225x310	10.400	55	

## Réservoirs horizontaux panettone Panettone horizontal Tanks



Codice Code	Dimensioni (h xØ) Dimensions (hxØ)	Volume	Chiusino Lid	Sfiatamento Vent
	cm	L	Ø cm	
PLTPAN300ADBLUE	76x90	310	22	
PLTPAN500ADBLUE	83x105	490	32	
PLTPAN1000ADBLUE	97x137	1.050	42	
PLTPAN1500ADBLUE	118x145	1.470	42	
PLTPAN2000ADBLUE	144x157	2.050	42	
PLTPAN3000ADBLUE	133x194	3.050	42	
PLTPAN5000ADBLUE	147x238	4.950	42	
PLTPAN7500ADBLUE	203x238	7.550	55	

= Valvola industriale su chiusura / Industrial valve on the lid.

# Adblue® Kit

NEW

[FR] Groupe portatif pour le transvasement d'urée

[DE] Tragbare Einheit zum Umfüllen von Harnstoff.



code produit Artikel-Nummer	Voltage Spannung
	V
<b>ADBLUEKIT12V</b>	12
<b>ADBLUEKIT24V</b>	24



Groupe portatif pour le transvasement d'urée, doté d'une électropompe à batterie avec un moteur à 12 V ou 24 V à courant continu.

Grâce à sa compacité, sa fiabilité et sa facilité d'utilisation, il s'utilise dans toutes les situations où il faut effectuer la distribution ou le transvasement d'urée en toute sécurité et lorsque n'est disponible qu'une alimentation électrique à batterie.

Le ravitaillement des machines de construction, la marine, le secteur agricole et le jardinage sont des domaines d'utilisation typiques de ce kit de transvasement

Tragbare Einheit zum Umfüllen von Harnstoff, mit batteriebetriebener Elektropumpe mit 12V- oder 24V-Motor mit Gleichstrom.

Durch ihre Kompaktheit, Zuverlässigkeit und leichte Anwendung findet sie in all jenen Fällen Anwendung, in denen die Abgabe oder das Umfüllen von Harnstoff unter sicheren Bedingungen erforderlich ist und wenn nur eine elektrische Batterieversorgung vorhanden ist.

Typische Verwendungsbereiche dieses Umfüllungs-Kits sind das Betanken von Baustellenfahrzeugen, Seefahrt, Landwirtschaft und Gartenbau.

## PRESTATIONS ET DIMENSIONS :

- Alimentation : 12 V ou 24 V dc.
- Courants absorbés : 22 A à 12 V dc - 11 A à 24 V dc.
- Débit : 40 l/min.
- Capacité d'aspiration jusqu'à 1,5 m de hauteur.
- Cycle de travail : 30 min.
- Température de travail : -20 °C / +60 °C.
- Dimensions: 600x420x230h mm.

## LEISTUNGEN UND GRÖSSE:

- Versorgung: 12 V oder 24 V Gleichspannung
- Aufnahmen: 22 Amp bei 12 V dc - 11 Amp bei 24 V dc.
- Leistung: 40 l/min.
- Ansaugkapazität bis zu 1,5 m Höhe.
- Arbeitszyklus: 30 min.
- Arbeitstemperatur: -20° C / +60° C.
- Abmessungen: 600x420x230h mm.

## CARACTÉRISTIQUES DE CONSTRUCTION :

- Pompe rotative à palettes, auto-amorçante avec un corps en fonte.
- Moteur à broches avec un stator à aimants permanents.
- Bornier pour le logement de l'interrupteur et fusible de protection des surcharges.
- Câbles de 4 m de long avec une pince pour le raccordement à une batterie.
- Tuyau en caoutchouc pour urée, longueur 3 mètres, diamètre 3/4".
- Filtre de fond pour tuyau d'aspiration.
- Tuyau d'aspiration de 3 mètres de long.
- Pistolet manuel.

## BAULICHE EIGENSCHAFTEN:

- Drehende Schaufelpumpe, selbstansaugend mit Gehäuse aus Gusseisen.
- Bürstenmotor mit Dauermagnetständer.
- Klemmleiste für Aufnahme des Schalters und der Sicherung für den Überfüllschutz.
- 4 m lange Kabel mit Klemme für den Batterieanschluss.
- Gummischlauch für Harnstoff, Länge 3 Meter, Durchmesser 3/4".
- Bodenfilter für Ansaugrohr.
- Ansaugrohr 3 Meter lang.
- Manuelles Zapfventil.

---

ÎLOTS ÉCOLOGIQUES  
RECYCLINGHÖFE

CONTENEURS ISOLÉS  
ISOLIERCONTAINER

SECURFITO

SE ECO-TANK

SE HD-TANK

RÉSERVOIRS SOUPLES  
FLEXIBLE TANKS

QUIOIL

CARRYBOX

CARGO PALLET

BACS DE RÉTENTION  
AUFFANGWANNEN

OIL KIT

EKO KIT

FOLDING TRAY



**LIGNE ÉCOLOGIQUE**  
**UMWELTSCHUTZ-LINIE**

**07**

# Îlots écologiques Sicherheit-raumcontainer

[FR] Récipients métalliques pour le stockage des produits polluants.

[DE] Metallbehälter für die Lagerung von Schadstoffen.



Récipients métalliques, pour un usage à l'extérieur, appropriés pour le stockage/dépôt des huiles lubrifiantes, huiles usées, solvants ou matières polluantes et inflammables en général.

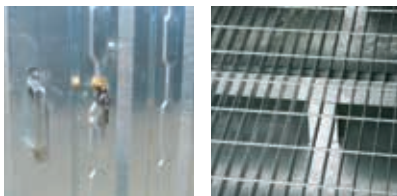
Metallbehälter für den Gebrauch im Freien, geeignet für die Lagerung von Schmierölen, Altöl, Lösemitteln und Schadstoffen und entzündlichen Stoffen im Allgemeinen.

## CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES :

- Réalisation en tôle zinguée.
- Ils sont pourvus d'une porte à charnières à deux battants (2 450xH1 900 mm).
- Portes dotées d'une serrure à clé.
- Grille d'aération sur la paroi du conteneur.
- Bassin de rétention avec plan d'appui en mailles métalliques électrosoudées, bordées et zinguées.
- Bouchon d'évacuation pour la maintenance et le nettoyage.

## ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN:

- Hergestellt aus Zinkblech.
- Mit einer Scharnirtür mit zwei Flügeln (2.450xH1.900 mm).
- Türen mit Schloss.
- Belüftungsgitter in Containerwand.
- Sammelbecken mit Auflagefläche aus elektrogeschweißtem Gitter, eingesäumt und verzinkt.
- Ablassdeckel für die Wartung und Reinigung.



Modèle et code Modell und Art.	Largeur Breite	Longueur Länge	Hauteur Höhe	Capacité du bassin Fassungsvermögen Becken
	mm	mm	mm	L
<b>ISOECO260</b>	2.100	2.650	2.320	663
<b>ISOECO350</b>	2.100	3.550	2.320	1.050
<b>ISOECO430</b>	2.100	4.350	2.320	1.290

Dimensions personnalisées disponibles sur demande. / Individuelle Größen auf Anfrage erhältlich.

## DIMENSIONS DU BASSIN DE RÉTENTION:

- Pour ISOECO260: 2.600 x 2.000 x H 150 mm.
- Pour ISOECO350: 3.500 x 2.000 x H 150 mm.
- Pour ISOECO430: 4.300 x 2.000 x H 150 mm.

## GRÖSSE AUFFANGBECKEN:

- Für ISOECO260: 2.600 x 2.000 x H 150 mm.
- Für ISOECO350: 3.500 x 2.000 x H 150 mm.
- Für ISOECO430: 4.300 x 2.000 x H 150 mm.

## Accessoires sur demande / Zubehör auf Anfrage

- Rampe d'accès réalisée en aluminium grain de riz, code ISOECOYRAMPA.
- Double porte supplémentaire, code ISOECOYPORTA.
- Fenêtre d'aération supplémentaire, dim. 86x45 mm, code ISOECOYFINESTRA.
- Zugangsrampe aus Prägealuminium, Art. ISOECOYRAMPA.
- Zusätzliche Doppeltür, Art. ISOECOYPORTA.
- Zusätzliches Belüftungsfenster, Größe 86x45 mm, Art. ISOECOYFINESTRA.

# Conteneur isolé pour produits phytosanitaires

## Isoliercontainer von Pflanzenschutzmitteln

[FR] Conteneurs calorifugés pour le stockage des produits phytosanitaires, pour utilisation à l'extérieur.

[DE] Isolierte Container für die Lagerung von Pflanzenschutzmitteln, für den Außenbereich.



Conteneur monobloc pour un usage à l'extérieur, réalisé conformément aux lois pour le stockage de produits phytopharmaceutiques et de pesticides.

Le conteneur est calorifugé au moyen de panneaux isolants de type « sandwich ».

*Blockcontainer für den Gebrauch im Freien, entsprechend der Gesetze für die Lagerung von Pflanzenschutzmitteln und Unkrautvernichtungsmitteln hergestellt.*

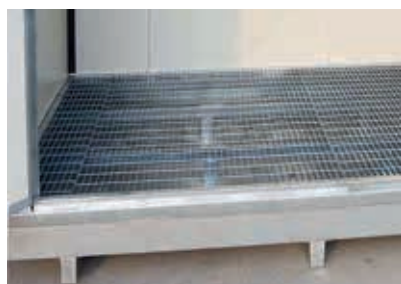
*Die Isolierung des Containers wird durch isolierende Sandwich-Paneele erzielt.*

### CARACTÉRISTIQUES :

- Toit plat calorifugé avec des panneaux type « sandwich » de 30+30 mm d'épaisseur.
- Porte à deux battants dotée d'une fermeture verrouillable, positionnée sur le long côté. (2,40 m).
- Socle réalisé en tubulaire de périmètre en acier, de 15/10 mm d'épaisseur.
- Bassin de rétention intérieur en tôle zinguée, de 30/10 mm d'épaisseur et 18 cm de haut.
- Plancher à mailles 7x252x20/10 mm, ayant une capacité portante de 500 Kg/mq.
- Bouchon d'évacuation pour toute opération de nettoyage et de maintenance.
- 2 grilles d'aération, dim. 15x25 cm, positionnées sur la porte et sur la paroi du fond.
- Adhésifs de signalisation situés sur la porte indiquant la présence de substances toxiques et nocives.

### EIGENSCHAFTEN:

- Flachdach, isoliert mit Sandwich-Paneelen mit 30+30 mm Stärke.
- Tür mit zwei Flügeln, abschließbar, positioniert auf der langen Seite (2,40 m).
- Unterbau aus umlaufendem Stahlrohr, Stärke 15/10 mm.
- Innensammelwanne aus verzinktem Blech, Stärke 30/10 mm, Höhe 18 cm.
- Gitterboden mit Gitternetz 7x252x20/10 mm, Tragfähigkeit 500 kg/qm.
- Ablassdeckel für eventuelle Operationen der Reinigung und Wartung.
- 2 Belüftungsgitter, Größe 15x25 cm, positioniert in der Tür und auf der Bodenwand.
- Melde-Aufkleber an Tür zur Anzeige der Präsenz von Gift- bzw. Schadstoffen.



Code Artikel	Largeur Breite	Longueur Länge	Hauteur Höhe	Capacité du bassin Fassungsvermögen Wanne	Debit Förderleistung	Installation électrique Elektrische Anlage
	mm	mm	mm	L	Kg/mq	
<b>CNTCOI24X15</b>	1.500	2.400	2.400	645	500	non inclus / Nicht inbegriffen
<b>CNTCOI24X15EL</b>	1.500	2.400	2.400	645	500	inclus / Inbegriffen
<b>CNTCOI40X24</b>	2.400	4.000	2.400	1.725	500	non inclus / Nicht inbegriffen
<b>CNTCOI40X24EL</b>	2.400	4.000	2.400	1.725	500	inclus / Inbegriffen

Dimensions personnalisées disponibles sur demande. / Individuelle Größen auf Anfrage erhältlich.

### Accessoires / Zubehör

- INSTALLATION ÉLECTRIQUE dotée de:
  - matériels marqués IMQ.
  - Alimentation du tableau : 230 V - 50 Hz.
  - Éclairage avec un plafonnier de 60 W.
  - Une prise de courant 10 A + T.
  - Tableau électrique monté sur un boîtier en PVC et doté d'un interrupteur magnétothermique à 2 pôles conforme aux normes CEE.
  - Un boîtier extérieur pour le raccordement à la prise de force.
- THERMO-CONVECTEUR de 1 500 W, code CNTCOIYCONVETTORE.
- ELEKTRISCHE ANLAGE, EINSCHLIESSLICH:
  - Alle Materialien haben die IMQ-Kennzeichnung.
  - Schrankversorgung: 230 V - 50 Hz.
  - Lichtquelle, 60 W-Deckenleuchte.
  - 1 Steckdose 10 A + T.
  - Schaltschrank, montiert an PVC-Kasten und einschließlic 2-poligem-Leistungsschutzschalter nach EWG-Normen.
  - 1 Außenkasten für den Anschluss an den Abtrieb.
- THERMOKONVEKTOR 1.500 W, Art. CNTCOIYCONVETTORE.

# Securfito

Produit réalisé conformément  
au Décret présidentiel 290/01.

Produkt hergestellt  
gemäß DPR 290/01.

**[FR]** Armoires de sécurité pour le stockage des produits phytosanitaires, à usage interne.

**[DE]** Sicherheitsschränke für die Lagerung von Pflanzenschutzmitteln, für den internen Gebrauch.



1.



2.



3.



4.

1. Grille supérieure de ventilation.  
Oberes Belüftungsgitter.
2. Tablettes intérieures en tôle perforée.  
Einlegeböden aus Lochblech.
3. Panneau de signalisation pour produits toxiques et nocifs.  
Hinweisschilder für Gift- und Schadstoffe.
4. Bac de récupération amovible.  
Ausziehbares Auffangbecken.

Armoires de sécurité pour usage interne, réalisées conformément aux lois sur le stockage des produits phytosanitaires.

Disponibles dans différents modèles et en deux versions : **SECURFITO** (quatre tablettes intérieures) et **MINISECURFITO** (deux tablettes intérieures).

## CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES:

- Armoires conçues et réalisées avec une structure autoportante et résistante en tôle zinguée, de 12/10 mm d'épaisseur.
- Double porte frontale à charnières.
- Poignée rétractable avec serrure et clé, tige de verrouillage verticale sur trois points.
- Traitement anticorrosion des portes et finition avec des peintures en poudre, à la résistance élevée au lavage et à la désinfection; finition couleur verte.
- Fentes d'aération à ailettes (latérales et supérieures).
- Quatre tablettes intérieures (modèle Securfito) ou deux tablettes intérieures (modèle Minisecurfito), en tôle zinguée perforée, réglables en hauteur, dotées d'un bac de récupération amovible.
- Panneau de signalisation pour produits toxiques, nocifs et corrosifs, conforme à la norme ISO 3864.

Sicherheitsschränke für den internen Gebrauch, gesetzmäßig hergestellt für die Lagerung von Pflanzenschutzmitteln.

Erhältlich in verschiedenen Modellen und in zwei Ausführungen: **SECURFITO** (vier Einlegeböden) und **MINISECURFITO** (zwei Einlegeböden).

## WICHTIGSTE EIGENSCHAFTEN:

- Schränke, entworfen und hergestellt mit einer selbsttragenden und beständigen Struktur aus Zinkstahl, Stärke 12/10 mm.
- Doppelte Vordertür mit Scharnier.
- Verdeckter Griff mit Schloss und Schlüssel, Schließen mit vertikalem Stab an drei Punkten.
- Korrosionsschutzbehandlung der Türen und Finish mit Pulverlacken mit hoher Beständigkeit gegenüber der Reinigung und Desinfektion; grünes Finish.
- Schlitze mit Rippen für die Belüftung (seitlich und oben).
- Vier Einlegeböden (Modell Securfito) oder zwei Einlegeböden (Modell Minisecurfito) aus Lochblech, höhenverstellbar, einschließlich ausziehbarem Auffangbecken.
- Hinweisschild für Gift- und Schadstoffe und Korrosionsstoffe gemäß Norm ISO 3864.

# Securfito



Modèle et code Modell und Art.	Largeur Breite	Longueur Länge	Hauteur Höhe	Nombre de tablettes Anzahl Einlegeböden
	mm	mm	mm	n°
<b>ERLG7</b>	1.000	500	2.000	3
<b>ERLG22</b>	530	500	2.000	3
<b>ERLG24</b>	1.000	450	2.000	3
<b>ERLG26</b>	530	450	2.000	3

# Minisecurfito



Modèle et code Modell und Art.	Largeur Breite	Longueur Länge	Hauteur Höhe	Nombre de tablettes Anzahl Einlegeböden
	mm	mm	mm	n°
<b>ERGL8</b>	1.000	500	1.200	1
<b>ERLG21</b>	800	500	1.000	1
<b>ERLG23</b>	530	500	1.000	1
<b>ERLG25</b>	800	450	1.000	1
<b>ERLG27</b>	530	450	1.000	1



# SE Eco-Tank

[FR] Réservoirs écologiques pour la collecte de l'huile usée.

[DE] Umweltschutzbehälter für Altöl.



Conformément à l'annexe C du Décret ministériel 16 mai 1996 n°392.

Gemäß Anlage C des Ministerialerlasses Nr. 392 vom 16. Mai 1996.

Leur utilisation est idéale dans des domaines d'application tels que les ateliers mécaniques, les industries, les compagnies de transport et les entreprises qui ont besoin de collecter les huiles usées avant de les remettre aux centres de collecte autorisés.

Ihre Verwendung ist ideal in Anwendungsbereichen wie Maschinenwerkstätten, Industrie, Transportunternehmen und all jenen Betrieben, die den Bedarf haben, Altöl vor ihrer Abgabe an befugten Sammelstellen zu lagern.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Les réservoirs écologiques pour la collecte et le stockage de l'huile usée sont fournis avec un bassin de rétention d'une capacité égale au volume nominal du réservoir, comme prescrit par la norme en vigueur.
- Ils sont réalisés en acier au carbone avec un matériau de premier choix, type S235JR - EN 10025.
- Ils sont peints avec une couche d'antirouille extérieure et une couche de vernis de finition.
- Ils sont réalisés avec des fonds bombés et ourlés.
- Ils sont dotés d'une écoutille de Ø 400 mm avec un couvercle à charnières verrouillable.
- Raccord de mise à la terre.
- Filtre aux charbons actifs pour neutraliser toute odeur des produits.
- Filet d'égouttement des filtres à l'intérieur du trou d'homme réalisé pour éviter l'entrée de corps étrangers et pour faciliter le vidage/l'égouttement des filtres.
- Indicateur de niveau visuel.

## TECHNISCHE DATEN:

- Die Umweltschutzbehälter zum Sammeln und Lagern von Altöl werden mit Auffangbecken mit Fassungsvermögen gleich dem Nennvolumen des Tanks geliefert, wie von den geltenden Bestimmungen vorgeschrieben.
- Hergestellt aus Kohlenstoffstahl mit erstklassigem Material S235JR - EN 10025.
- Außen mit einer Schicht Rostschutz und einer Schicht Finishlack behandelt.
- Hergestellt mit bauchigen und gesäumten Böden.
- Einschließlich Öffnung Ø 400 mm mit abschließbarem Deckel mit Scharnier.
- Erdungsanschluss.
- Filter mit Aktivkohle, um die eventuell erzeugten Gerüche zu neutralisieren.
- Filterablaufnetz am Mannloch, hergestellt, um den Eintritt von Fremdkörpern zu verhindern und um das Entleeren/Abtropfen der Filter zu erleichtern.
- Sicht-Füllstandanzeige.

## Accessoires / Zubehör

Toiture de protection des agents atmosphériques, réalisée avec un châssis, robuste, en acier au carbone zingué et d'une couverture en tôle grecquée zinguée autoportante. Les toitures sont réalisées pour être montées et fixées, à l'aide de boulons, aux logements créés dans les bassins de rétention.

Überdachung zum Schutz vor Witterungseinflüssen, hergestellt aus einem stabilen Gestell aus verzinktem Kohlenstoffstahl und Abdeckung aus verzinktem selbsttragenden Profilblech.

Die Überdachungen wurden so entworfen und hergestellt, dass sie durch Bolzen an den Sitzen in den Auffangbecken montiert und befestigt werden können.

Code Art.	Capacité du réservoir Fassungsvermögen des Tanks	Dimensions Abmessungen	Codice tettoia Roof's code
	L	mm	
SE7	700	1.500x1.200x1.200h	ROOFSE7
SE11	1.000	2.000x1.200x1.200h	ROOFSE11
SE15	1.500	2.000x1.400x1.200h	ROOFSE15
SE22	2.000	2.700x1.400x1.200h	ROOFSE22



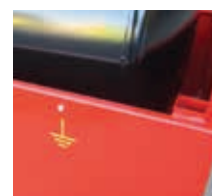
Targhetta identificativa e adesivi di segnalazione.  
Typenschild und Hinweis-Aufkleber.



Indicatore di livello visivo e filtro ai carboni attivi.  
Sicht-Füllstandanzeige und Filter mit Aktivkohle.



Rete scolafiltri interna.  
Internes Filterablaufnetz.



Bacino di contenimento con capacità pari al 100% del volume del serbatoio.  
Auffangbecken mit 100% Fassungsvermögen des Tankvolumens.

# SE HD-Tank

[FR] Réservoirs écologiques pour la collecte de l'huile usée.

[DE] Umweltschutzbehälter für Altöl.



LIGNE ÉCOLOGIQUE  
UMWELTSCHUTZ-LINIE

07

Conformément à l'annexe C du Décret ministériel 16 mai 1996 n°392.

Gemäß Anlage C des Ministerialerlasses Nr. 392 vom 16. Mai 1996.

Les réservoirs sont du type à axe horizontal, cylindriques, construits avec des fonds bombés et une tôle calandree en acier au carbone S 235 JR UNI - EN 10025, ils sont soudés au moyen du processus de soudage à l'arc sous protection de gaz puis ils sont traités avec une couche d'antirouille et une couche de vernis de finition de couleur verte. Ils sont testés à l'étanchéité par un test d'essai pneumatique.

Die Tanks haben eine horizontale Achse, sind zylindrisch, mit bauchigem Boden und kalandriertem Kohlenstoffstahlblech S 235 JR UNI EN 10025 gebaut, geschweißt durch Lichtbogenschweißen unter Schutzgas und anschließend mit einer Schicht Rostschutz und einer Schicht grünem Finishlack behandelt. Sie sind durch Pneumatikprüfung auf Dichtheit endgeprüft.

#### Ils sont dotés d' :

- une écoutille Ø 400 mm avec un couvercle boulonné.
- Buse de remplissage/vidage de 8", pourvue d'un bouchon vissable en aluminium.
- Tuyau d'évent aux normes, de type à charbons actifs.
- Indicateur de niveau mécanique.
- 1" ½ Muffe.
- Bassin de rétention avec une capacité de 100 % du volume du réservoir.

#### Sie sind ausgestattet mit:

- Öffnung Ø 400 mm mit verschraubtem Deckel.
- 8"-Füll-/Entleerungsöffnung einschließlich Schraubdeckel aus Aluminium.
- Normierter Entlüftungsschlauch mit Aktivkohle.
- Mechanische Füllstandsanzeige.
- 1" ½ Muffe.
- Auffangbecken mit 100% Fassungsvermögen des Tankvolumens.

Des marches antiglisse et un plan d'appui antiglisse en tôle grain de riz antiglisse avec une main courante de sécurité sont prévus à partir de la version 5 000 l pour faciliter l'accès au trou d'homme.

Ab der Ausführung 5.000 l und höher sind rutschfeste Stufen und rutschfeste Auflageflächen aus Prägeblech mit Sicherheitshandlauf vorgesehen, um den Zugang zum Mannloch zu erleichtern.

## Accessoires / Zubehör

Toiture de protection des agents atmosphériques, réalisée avec un châssis robuste, en acier au carbone zingué et d'une couverture en tôle grecquée zinguée autoportante. Les toitures sont réalisées pour être montées et fixées, à l'aide de boulons, aux logements créés dans les bassins de rétention.

Überdachung zum Schutz vor Witterungseinflüssen, hergestellt aus einem stabilen Gestell aus verzinktem Kohlenstoffstahl und Abdeckung aus verzinktem selbsttragendem Profilblech.

Die Überdachungen wurden so entworfen und hergestellt, dass sie durch Bolzen an den Sitzen in den Auffangbecken montiert und befestigt werden können.



Modèle du réservoir Tankmodell	Code de la toiture Art. Überdachung	Capacité du réservoir Fassungsvermögen des Tanks
-----------------------------------	--	---

		L
SETANK1L	ROOFSEHD1L	1.000
SETANK1	ROOFSEHD1	1.300
SETANK2	ROOFSEHD2	2.400
SETANK3	ROOFSEHD3	3.000
SETANK5D	ROOFSEHD5D	4.981
SETANK5	ROOFSEHD5	5.000
SETANK6	ROOFSEHD6	6.000
SETANK7	ROOFSEHD7	7.000
SETANK9	ROOFSEHD9	9.000
SETANK10	ROOFSEHD10	10.000
SETANK12	ROOFSEHD12	12.000
SETANK15	ROOFSEHD15	15.000

## Code produit / Artikel-Nummer

S E T A N K X X 5 0 2 5

Capacité du réservoir  
Fassungsvermögen  
des Tanks

- 1L = 1.000 L
- 1 = 1.300 L
- 2 = 2.000 L
- 3 = 3.000 L
- 5D = 4.981 L
- 5 = 5.000 L
- 6 = 6.000 L
- 7 = 7.000 L
- 9 = 9.000 L
- 10 = 10.000 L
- 12 = 12.000 L
- 15 = 15.000 L

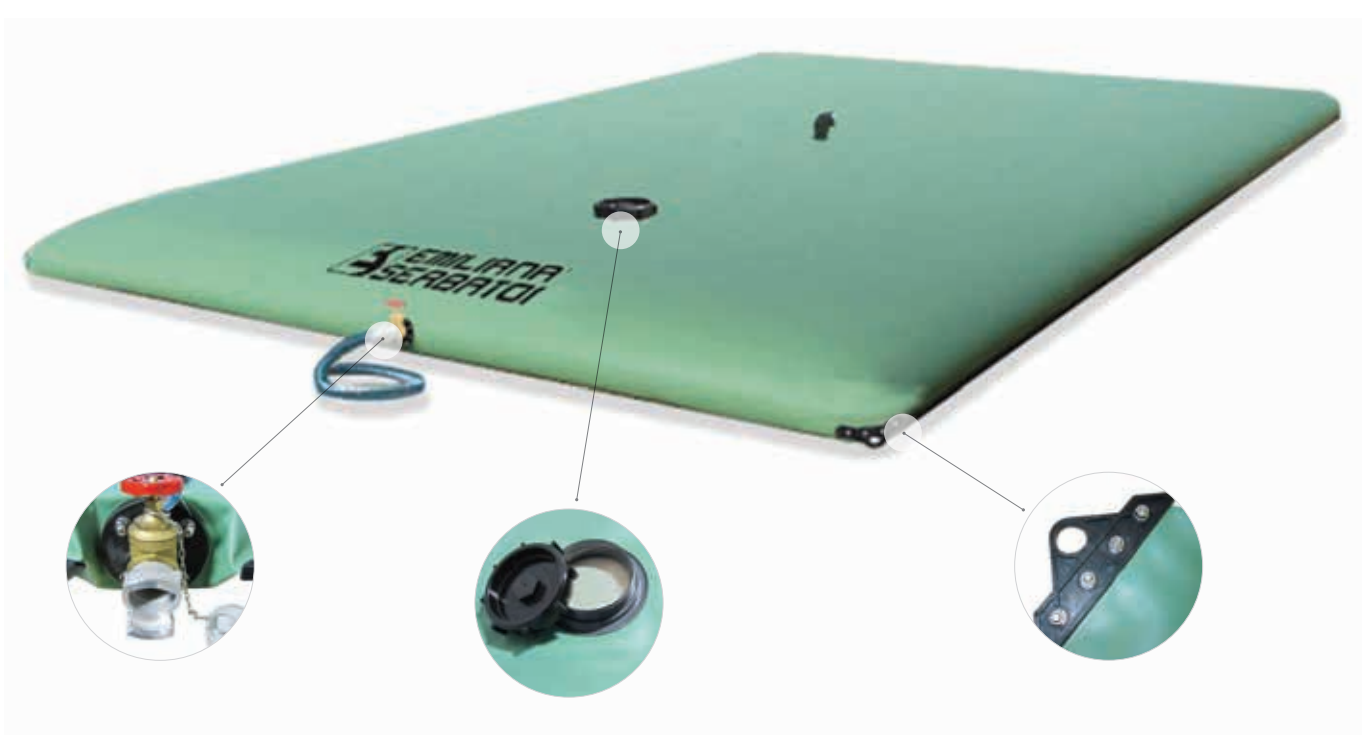
Couleur du réservoir  
Tankfarbe

5025 = vert ES  
grün ES

# Réservoirs souples Flexible Tanks

[FR] Réservoirs légers, à la capacité élevée, résistants et faciles à installer et à transporter.

[DE] Flexible elastische Tanks mit hohem Fassungsvermögen, beständig, leichte Installation und Transportfähigkeit.



1.

1. Exemple d'installation dans une ferme.  
Installationsbeispiel in einem landwirtschaftlichem Betrieb.

2. Installation en tant que réserve d'eau.  
Installation als Wasserreserve.

3. Détail en phase d'installation.  
Detail in der Installationsphase.



2.



3.

Une solution optimale aussi bien pour les projets temporaires que pour les installations à long terme de divers produits liquides parmi lesquels il est possible de citer le stockage de l'eau potable et pour l'irrigation, le stockage d'engrais, de produits chimiques, de l'eau résultant de procédés industriels, et le lisiers zootechniques. Grâce à leur résistance chimique et mécanique, ils s'adaptent parfaitement à de nombreuses applications et à un grand nombre de liquides divers. Ils ne nécessitent pas de mesures particulières pour l'installation ; ils doivent simplement être posés sur une surface nivelée. Pour les fluides particulièrement agressifs ou potentiellement dangereux pour l'environnement et la sécurité des personnes, il est possible de réaliser un bassin de rétention en utilisant une bache en PVC et un simple remblai en terre ou dans un autre matériau (par exemple des sacs de sable, une structure métallique ou en ciment). Les capacités de ces réservoirs varient de quelques centaines de litres jusqu'à 500 m<sup>3</sup> de volume.

Eine optimale Lösung für zeitlich begrenzte Projekte und auch für langfristige Installationen verschiedener flüssiger Produkte; unter ihren Verwendungen sind die Lagerung von Trinkwasser und auch für Bewässerungszwecke anzuführen, die Lagerung von Düngemitteln, Chemikalien, Klärwasser aus Industriebehandlungen und flüssigen Stalldüngern. Durch ihre chemische und mechanische Beständigkeit sind sie für viele Anwendungen und für eine große Vielfalt verschiedener Flüssigkeiten perfekt anwendbar. Sie brauchen keine besonderen Maßnahmen für die Installation; sie müssen nur auf einer ebenen Fläche ohne Anhäufungen aufgestellt werden. Für besonders aggressive Flüssigkeiten oder Flüssigkeiten, die für die Umwelt und die Sicherheit der Personen potentiell gefährlich sind, kann ein Auffangbecken durch eine PVC-Plane und ein einfacher Damm aus Erde oder anderem Material (z.B. Sandsäcke, Metallstruktur oder aus Zement) hergestellt werden. Die Fassungsvermögen dieser Tanks variieren von wenigen hundert Litern bis zu 500 m<sup>3</sup> Volumen.



### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

- Réalisés en tissu polyester à haute ténacité avec un revêtement plastomère des deux côtés.
- Les deux côtés sont revêtus avec du chlorure de polyvinyle avec une protection UV insérée directement dans la masse de polymère.
- Possibilité de stocker des liquides ayant un pH allant de 4 à 9.
- Tous les assemblages sont réalisés par soudure à haute fréquence.
- Les angles renforcés avec des inserts en polypropylène sont correctement boulonnés.
- Toutes les ouvertures sont réalisées avec un double renfort, aussi bien interne qu'externe au moyen de brides créées par des blocs de polypropylène renforcé avec de la fibre de verre.
- Large gamme d'accessoires et de raccords.

### LES PRINCIPAUX AVANTAGES SONT LES SUIVANTS:

- Installation facile et rapide.
- Compacité élevée, synonyme de frais de transport et de stockage réduits.
- Résistance mécanique et chimique élevée.
- Tarif hautement compétitif par rapport à d'autres solutions de stockage.

### APPLICATIONS:

- Industrie chimique.
- Secteur agricole - fertilisants et lisiers zootechniques.
- Bioénergie - produit de digestat.
- Collecte des déchets - percolat.
- Installations de traitement des eaux - stockage.
- Réserves hydriques anti-incendie.
- Stockage d'eau potable.
- Réserves d'eau pour l'irrigation.
- Installations de potabilisation.

### Codes des bâches de protection en PVC / Artikel-Nummer

<b>F L E X</b>	<b>X X X</b>	<b>D</b>	<b>X X X X</b>	<b>P</b>
Capacité du réservoir en m <sup>3</sup> . Fassungsvermögen des Tanks aus MC	Masse spécifique du matériau [g/mq] Spezifisches Gewicht des Materials [g/mq]			Uniquement pour les réservoirs d'eau potable Nur für Trinkwasserbehälter
	<b>1100</b> = Réservoirs pour réserves d'eau Tanks für Wasserreserven			
	<b>1300</b> = réservoirs pour lisiers et fertilisants Tanks für flüssigen Stalldünger und Düngemittel			
	<b>1370</b> = réservoirs pour liquides industriels agressifs Tanks für aggressive Industrieliquigkeiten			

### Codes accessoires / Art.-Nr. Zubehör

<b>F L E X</b>	<b>Y</b>	<b>X X X X</b>	<b>Y Y</b>
	Dimension du raccord Größe Verbindung		
<b>DN50</b> = 2"	<b>DN80</b> = 3"	<b>F400</b> = Ø 400 mm	
<b>DN65</b> = 2" ½	<b>DN100</b> = 4"	<b>F150</b> = Ø 150 mm	

### Codes des bâches de protection en PVC / Art.-Nr. Schutzplanen aus PVC

<b>F L E X</b>	<b>Y</b>	<b>G R S H</b>	<b>Y Y Y x Z Z Z</b>
			Largeur x longueur [cm] Breite x Länge [cm]

### TECHNISCHE DATEN:

- Hergestellt aus hochbeständigem Polyestergewebe mit Plastomerbeschichtung auf beiden Seiten.
- Beide Seiten sind mit Polyvinylchlorid mit UV-Schutz beschichtet, direkt in die Polymermasse eingesetzt.
- Möglichkeit, Flüssigkeiten mit pH-Wert von 4 bis 9 zu lagern.
- Alle Fugen sind mit Hochfrequenzschweißung ausgeführt.
- Die Ecken sind durch entsprechend verschraubte Polypropyleneinsätze verstärkt.
- Alle Öffnungen sind mit doppelter Verstärkung sowohl intern als auch extern hergestellt; die Öffnungen sind durch Flansche aus Blöcken aus mit Glasfaser verstärktem Polypropylen hergestellt.
- Große Auswahl an Zubehör und Anschlüssen.

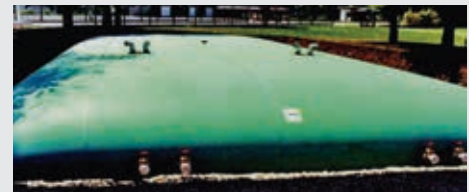
### DIE WICHTIGSTEN VORTEILE:

- Schnelle und einfache Installation.
- Hohe Kompaktheit, was eingeschränkte Transport- und Lagerungskosten bedeutet.
- Hohe mechanische und chemische Beständigkeit.
- Sehr konkurrenzfähiger Preis im Vergleich zu anderen Lagerungslösungen.

### ANWENDUNGEN:

- Chemische Industrie.
- Landwirtschaft - Düngemittel und flüssiger Stalldünger.
- Bioenergie - Biogas.
- Abfallsammlung - Sickerwässer.
- Wasseraufbereitungsanlagen - Lagerung.
- Wasserreserven zur Brandbekämpfung.
- Lagerung von Trinkwasser.
- Wasserreserven für die Bewässerung.
- Anlagen zur Wasseraufbereitung.

### Accessoires / Zubehör



Chaque réservoir est pourvu de quatre renforts d'angle réalisés en polypropylène et une ouverture centrale avec un bouchon dévissable de 150 mm de diamètre.

Tous les accessoires sont choisis et installés en fonction des besoins des clients et de leur projet.

Nous reportons ci-après une liste d'accessoires dont vous pouvez faire la demande afin de répondre à vos besoins précis de fourniture:

- Ouvertures d'entrée et de sortie : de DN50 à DN100.
  - Vannes à bille ou vannes d'arrêt.
  - Vaste gamme de raccords d'entrée et de sortie, comme Guillemin, Camlock, raccords rapides, coupleurs de sécurité anti-coup, etc.
  - Trou d'homme flexible, diamètre 400 mm, boulonné sur le réservoir.
  - Dispositif d'évent ; possibilité de fourniture d'évent à charbons actifs.
- Bâche de protection ou de rétention en PVC à placer en dessous du réservoir.

Jeder Tank hat vier Eckenverstärkungen aus Polypropylen und eine zentrale Öffnung mit aufschraubbarem Deckel mit 150 mm Durchmesser. Das andere Zubehör wird auf Basis der Kundenanforderungen oder des Projekts ausgewählt und installiert. Nachfolgend ein Verzeichnis von Zubehör, das erforderlich sein kann, um den spezifischen Lieferbedarf zu befriedigen:

- Eingangs- und Ausgangsöffnungen: von DN50 bis DN100.
- Kugelventil oder Absperrschieber.
- Große Auswahl an Eingangs- und Ausgangsverbindern wie Guillemin, Camlock, Schnellanschlüsse, Tonnenverbindungen usw.
- Flexibles Mannloch, Durchmesser 400 mm, auf dem Tank verschraubt.
- Entlüftungsvorrichtung; verfügbar mit Entlüftung und Aktivkohle.
- PVC-Plane zum Schutz oder Auffangen, unter den Tank zu legen.

- FM** = raccord de refoulement ou d'aspiration, fileté mâle  
Vorlauf- oder Absaugverbindung, Innengewinde
- VG** = raccord de refoulement ou d'aspiration avec une vanne à guillotine / Vorlauf- oder Absaugverbindung mit Schieber
- VS** = raccord de refoulement ou d'aspiration avec une vanne à bille / Vorlauf- oder Ansaugverbindung mit Kugelventil
- TP** = raccord de trop-plein / Überlaufverbindung
- PU** = trou d'homme flexible / Flexibles Mannloch
- SF** = soupape d'évent / Entlüftung
- SP** = Soupape d'évent dotée d'un dispositif de surpression / Entlüftung mit Aktivkohle
- CA** = Soupape d'évent à charbons actifs / vent with activated carbons

# Quioil

[FR] Récipient pour la collecte et le stockage des huiles usées.

[DE] Behälter zum Sammeln und Lagern von Altöl.



QOIL300  
QOIL500

Stockage des huiles minérales.  
Lagerung von Mineralölen.



QOIL300VERDE  
QOIL500VERDE

Stockage des huiles végétales.  
Lagerung von Pflanzenölen.

## DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN

Modèle Modell	Capacité Fassungsvermögen	Diamètre Durchmesser	Hauteur Höhe
	L	mm	mm
Q300	300	820	1.080
Q500	500	960	1.240



Récipient pour la collecte et le stockage des huiles usées réalisé conformément au Décret législatif du 27 janvier 1992, n°95, et au Décret ministériel n°392 du 16 mai 1996. Il respecte également la mise en œuvre des Directives 75/439/CEE et 87/10/CEE, relatives à l'assainissement des huiles usées.

Réalisé en polyéthylène à haute densité, rotomoulé afin de garantir une étanchéité mécanique et chimique élevée, une haute résistance photométrique aux rayons U.V. et aux agents atmosphériques.

Ce sont les raisons pour lesquelles il est également approprié à une installation à l'extérieur et il peut être placé sur n'importe quel terrain et sur toute surface plate. Il est composé de deux cuves ; une interne pour contenir le produit et l'autre externe qui sert de cuve de sécurité et de rétention des fuites éventuelles du réservoir interne. La partie supérieure possède une grande écouteille avec un couvercle rabattable à l'intérieur duquel se trouve un plan perforé qui sert d'égouttoir pour les filtres.

### ÉQUIPEMENT STANDARD :

- Bouche pour l'extraction de l'huile avec un couvercle fileté de Ø 125 mm.
- Pratique, indicateur de niveau visible de l'extérieur.
- Grande écouteille avec couvercle rabattable dont le plan d'égouttement des filtres est intégré à l'intérieur.
- Voyant de surveillance et d'inspection de toute présence de liquide dans l'espace interstitiel.

Behälter zum Sammeln und Lagern von Altöl, hergestellt gemäß Gesetzeserlass Nr. 96 vom 27. Januar 1992, und Gesetzeserlass Nr. 392 vom 16. Mai 1996. Berücksichtigt außerdem die Ausführung der Bestimmungen 75/439/EWG und 87/10/EWG in Bezug auf die Entsorgung von Altöl.

Hergestellt aus hochdichtem Polyethylen mit Rotationsformung, um eine hohe mechanische und chemische Dichte, eine hohe Beständigkeit gegen UV-Strahlen und Witterungseinflüsse zu garantieren.

Aus diesen Gründen ist er für eine Installation im Freien geeignet und kann auf jedem Boden und ebener Fläche positioniert werden. Bestehend aus zwei Wannen: Eine Innenwanne für das Produkt, eine Außenwanne mit der Funktion der Sicherheits- und Auffangwanne der eventuellen Leckagen des Innentanks. Im oberen Teil ist eine große Öffnung mit Kippdeckel, hier befindet sich die eingebaute Lochfläche mit Filterablauffunktion..

### STANDARD AUSFÜHRUNG:

- Öffnung für die Ölabsaugung mit Gewindedeckel mit einem Durchmesser Ø 125 mm.
- Von außen sichtbare Füllstandanzeige.
- Große Öffnung mit Kippdeckel, darin befindet sich die eingebaute Lochfläche mit Filterablauffunktion.
- Überwachungsfenster und Prüfung der eventuellen Flüssigkeitspräsenz in der Doppelwand.

## Accessoires en option / Optionales Zubehör



COD. QUIOILYLOCK

Fermeture verrouillable sur le bouchon d'aspiration.  
Abschließbarer Verschluss auf dem Ansaugdeckel.



COD. QUIOIL300YCARRELLO  
COD. QUIOIL500YCARRELLO

Chariot pour la manutention, même à pleine charge, doté de 4 roues pivotantes dont 2 avec un frein, prédisposé aussi pour être enfourché avec des chariots élévateurs.  
Wagen für das Handling auch bei kompletter Befüllung, mit 4 drehbaren Rädern, zwei davon mit Bremse, ausgelegt auch für die Aufnahme durch einen Gabelstapler.

# CarryBox

[FR] Solution pour la sécurité et le stockage des déchets solides.

[DE] Lösung für die Sicherheit und die Lagerung von Feststoffen.



COD. CARRYBOX



## DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN

Modèle Modell	Largeur Breite	Profondeur Tiefe	Hauteur Höhe	Poids Gewicht
	mm	mm	mm	Kg
<b>Carrybox</b>	1.200	800	785	20

Le récipient CARRYBOX représente une solution optimale aussi bien comme rétention à étanchéité hermétique totale que comme récipient de sécurité pourvu d'une fermeture verrouillable, pour le stockage des déchets solides.

### CARACTÉRISTIQUES :

- Épaisseur moyenne des parois : 6,5 mm.
- Prises pour le levage à pleine charge avec un chariot élévateur.
- Surfaces de préhension pour le levage manuel à vide.
- Couverture de fermeture verrouillable.

Der Behälter CARRYBOX ist eine ideale Lösung zum Sammeln mit vollständiger Dichtigkeit als auch als Sicherheitsbehälter mit abschließbarem Verschluss für die Lagerung von Feststoffen.

### EIGENSCHAFTEN:

- Mittlere Wandstärke: 6,5 mm.
- Öffnungen für das Anheben bei kompletter Befüllung mit Gabelstapler.
- Griff für das manuelle Anheben des leeren Tanks.
- Abschließbarer Schließdeckel.

# Cargo pallet

[FR] Récipient industriel pour les grosses quantités de marchandises.

[DE] Industriebehälter für große Warenmengen.



COD. CARGOPALLET300  
COD. CARGOPALLET600



## DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN

Modèle Modell	Dimensions externes Außenmaße		
	Largeur Breite	Profondeur Tiefe	Hauteur Höhe
	mm	mm	mm
<b>Cargopallet300</b>	1.000	700	650
<b>Cargopallet600</b>	1.200	800	850

Modèle Modell	Dimensions internes Innenmaße		
	Largeur Breite	Profondeur Tiefe	Hauteur
	mm	mm	
<b>Cargopallet300</b>	940	640	500
<b>Cargopallet600</b>	1.130	725	690

**CARGOPALLET** est un récipient de type industriel réalisé pour résoudre efficacement les problèmes de stockage et de manutention de divers types de marchandises et de produits. Moulé par injection de résines polyoléfiniques, il est proposé dans une version adaptée à la rétention des denrées alimentaires et dans une version adaptée à une utilisation industrielle. Il résiste aux acides, aux alcalis et aux solvants en général. Excellente rigidité et résistance aux déformations dues à la poussée hydrostatique sur les parois et sur le fond. Adapté aussi au stockage en plein air. Il possède des parois parfaitement lisses et des angles arrondis qui facilitent les opérations de nettoyage. Deux bouches latérales d'évacuation, ouvrantes le cas échéant, dans lesquelles il est possible de monter des bouchons vissables ou des vannes à bille en résine, sont prévues pour le vidage des liquides. Il est proposé dans la version avec des pieds d'appui, facilement manutentionnable avec un transpalette ou un chariot élévateur.

**CARGOPALLET** ein industrieller Behälter, der hergestellt wurde, um wirksam die Probleme der Lagerung und des Handlings verschiedener Waren- und Produkttypen zu lösen. Spritzgegossen aus Polyolefinharzen wird er in einer Ausführung angeboten, die ideal für die Aufnahme von Nahrungsmitteln ist, und in einer Ausführung, die für die industrielle Verwendung geeignet ist. Von Säuren, Alkalilaugen und Lösemitteln im Allgemeinen nicht angreifbar. Ausgezeichnete Festigkeit und Beständigkeit gegenüber Deformationen durch den hydrostatischen Druck auf den Wänden und am Boden. Geeignet auch für die Lagerung im Freien. Er hat innen vollständig glatte Wände mit abgerundeten Ecken, die die Reinigungsarbeiten erleichtern. Für das Entleeren der Flüssigkeiten sind zwei seitliche Ablassöffnungen vorgesehen, die bei Bedarf geöffnet werden können und in die Schraubdeckel oder Kugelventile aus Harz montiert werden können. Er wird in der Ausführung mit Stützfüßen angeboten und ist leicht mit einem Gabelstapler zu transportieren.

# Bacs de rétention en acier Auffangbecken aus Stahl

[FR] Cuves de rétention réalisées en acier, idéales pour le stockage en toute sécurité de fûts.

[DE] Auffangbecken aus Stahl, ideal für die sichere Lagerung von Fässern.



La version mobile dotée d'une poignée de poussée, de deux roues fixes et de deux roues pivotantes avec frein, est disponible aussi.

Erhältlich ist auch die mobile Version mit Schiebegriff, zwei festen Rädern und zwei Drehrädern mit Bremse.



Code Artikelnummer	Dimensions Größe	Capacité Fassungsvermögen	Debit Förderleistung
	mm	L	
VPM01	1.350x900xH255	206	n. 1 fusto/Fass

Cuves porte-fûts en tôle d'acier au carbone adaptées au positionnement sur n'importe quel terrain et étudiées en fonction de la capacité des fûts à stocker, construites avec un châssis métallique traité avec une couche d'antirouille et une couche de vernis de finition, elles sont dotées d'.

- un plan d'appui en mailles métalliques électrosoudées amovible.
- Bouchon d'évacuation et de nettoyage.
- Logements pour le levage au moyen des fourches du chariot élévateur.

Elles offrent aussi la possibilité d'ajouter des rayonnages ou des supports porte-fûts.

Fasshaltewannen aus Stahlblech mit Kohlenstoff, geeignet für die Positionierung auf jedem Boden und konzipiert in Abhängigkeit vom Fassungsvermögen der zu lagernden Fässer, hergestellt mit einem Metallgestell, das mit einer Rostschutzschicht und einer Schicht Finishlack behandelt wurde. Sie sind ausgerüstet mit:

- Abnehmbare Auflagefläche in Form eines elektrogeschweißten Gitters.
- Füll- und Reinigungsdeckel.
- Aussparungen für Gabelstapler.
- Außerdem bieten sie die Möglichkeit, Regale oder Fasshalterungen hinzuzufügen.

Code Artikelnummer	Largeur Breite	Longueur Länge	Hauteur Höhe	Capacité Fassungsvermögen	Debit Förderleistung
	mm	mm	mm	L	
VPF01	900	900	255	206	n. 1 fut/Fass
VPF02	1.300	900	255	298	n. 2 fut/Fässer
VPF04	1.400	1.300	255	464	n. 4 fut/Fässer
VPF08	2.800	1.300	255	928	n. 8 fut/Fässer

## Accessoires / Zubehör



- Châssis porte-fut simple (code VPFYFYSING).
- Châssis porte-fut double (code VPFYFDDOPPIO).
- Châssis porte-fut superposable (code VPFYFDSOVR).

- Gestell Fasshalter, einzeln (Art. VPFYFYSING).
- Gestell Fasshalter, doppelt (Art. VPFYFDDOPPIO).
- Gestell Fasshalter, stapelbar (Art. VPFYFDSOVR).

# Bacs de rétention en polyéthylène Auffangbecken aus Polyethylen

[FR] Cuves de collecte et de rétention pour fûts et IBC, réalisées en polyéthylène et dotées d'un appui en mailles métalliques amovible.

[DE] Sammel- und Auffangbecken für Fässer und IBC, hergestellt aus Polyethylen und mit Auflagefläche in Form eines abnehmbaren Gitters.



Cuves de rétention en polyéthylène atoxique stabilisé pour résister aux rayons UV, rotomoulées et dotées d'une structure autoportante, renforcées pour résister aux chocs et aux agents chimiques, elles sont équipées d'un plan d'appui en mailles en acier galvanisé amovible afin de faciliter le nettoyage interne. Les cuves sont superposables à vide et déplaçables à l'aide d'un chariot élévateur ou d'un transpalette grâce aux logements spécifiques pour les fourches créés par le façonnage.

Les cuves porte-futs en polyéthylène sont la solution la plus avantageuse pour respecter l'environnement et répondre aux normes environnementales les plus strictes.

Auffangwannen aus ungiftigem Polyethylen, stabilisiert, um gegen UV-Strahlen beständig zu sein, rotationsgeformt und mit selbsttragender Struktur, verstärkt, um gegen Stöße und Chemikalien beständig zu sein; sie sind außerdem mit einer Stützfläche aus abnehmbarem Zinkstahlgitter ausgerüstet, um eine leichte Innenreinigung zu erlauben. Die Wannen sind leer stapelbar und mit dem Gabelstapler transportierbar.

Die Fasshalterwannen aus Polyethylen sind die günstigste Lösung, um die Umwelt zu schützen und den strengsten Umweltschutzbestimmungen gerecht zu werden.

Code Artikelnummer	Largeur Breite	Longueur Länge	Hauteur Höhe	Capacité Fassungsvermögen	Debit Förderleistung
	mm	mm	mm	L	
<b>VPF01PE</b>	880	710	555	206	n. 1 fut/Fass
<b>VPF02PE</b>	1.270	700	430	298	n. 2 fut/Fässer
<b>VPF04PE</b>	1.280	1.280	410	464	n. 4 fut/Fässer
<b>VPF1IBCPE</b>	1.280	1.280	850	928	n. 1 IBC

## Accessoires / Zubehör



- Support pour fut horizontal (code VPFPEYSF).
- Entonnoir - égouttoir à filtres avec couvercle, Ø 650 mm (code VPFPEYPFS).

- Halterung für horizontales Fass (Art. VPFPEYSF).
- Trichter - Filterablauf mit Deckel Ø 650 mm (Art. VPFPEYPFS).



# Oil Kit



[FR] Groupe portatif pour le transvasement d'huile

[DE] Tragbare Einheit zum Umfüllen von Öl



code produit Artikel-Nummer	Voltage Spannung
	V
<b>OILKIT12V</b>	12
<b>OILKIT24V</b>	24

Groupe portatif pour le transvasement d'huile, doté d'une électropompe à batterie avec un moteur à 12 V ou 24 V à courant continu.

Grâce à sa compacité, sa fiabilité et sa facilité d'utilisation, il s'utilise dans toutes les situations où il faut effectuer la distribution ou le transvasement d'huile en toute sécurité et lorsque n'est disponible qu'une alimentation électrique à batterie.

Le ravitaillement des machines de construction, la marine, le secteur agricole et le jardinage sont des domaines d'utilisation typiques de ce kit de transvasement.

#### PRESTATIONS ET DIMENSIONS :

- Alimentation: 12 V ou 24 V dc.
- Courants absorbés: 22 A à 12 V dc - 11 A à 24 V dc.
- Débit: 40 l/min.
- Capacité d'aspiration jusqu'à 1,5 m de hauteur.
- Cycle de travail: 30 min.
- Température de travail: -20 °C / +60 °C.
- Dimensions: 600x420x230h mm.

#### CARACTÉRISTIQUES DE CONSTRUCTION :

- Pompe rotative à palettes, auto-amorçante avec un corps en fonte.
- Moteur à brosses avec un stator à aimants permanents.
- Bornier pour le logement de l'interrupteur et fusible de protection des surcharges.
- Câbles de 4 m de long avec une pince pour le raccordement à une batterie.
- Tuyau en caoutchouc pour huile, longueur 3 mètres, diamètre 3/4".
- Filtre de fond pour tuyau d'aspiration.
- Tuyau d'aspiration de 3 mètres de long.
- Pistolet manuel en aluminium.

Tragbare Einheit zum Umfüllen von Öl, mit batteriebetriebener Elektropumpe mit 12V- oder 24V-Motor mit Gleichstrom.

Durch ihre Kompaktheit, Zuverlässigkeit und leichte Anwendung findet sie in all jenen Fällen Anwendung, in denen die Abgabe oder das Umfüllen von Öl unter sicheren Bedingungen erforderlich ist und wenn nur eine elektrische Batterieversorgung vorhanden ist.

Typische Verwendungsbereiche dieses Umfüllungs-Kits sind das Betanken von Baustellenfahrzeugen, Seefahrt, Landwirtschaft und Gartenbau.

#### LEISTUNGEN UND GRÖSSE:

- Versorgung: 12 V oder 24 V Gleichspannung
- Aufnahmen: 22 Amp bei 12 V dc - 11 Amp bei 24 V dc.
- Leistung: 40 l/min.
- Ansaugkapazität bis zu 1,5 m Höhe.
- Arbeitszyklus: 30 min.
- Arbeitstemperatur: -20° C / +60° C.
- Abmessungen: 600x420x230h mm.

#### BAULICHE EIGENSCHAFTEN:

- Drehende Schaufelpumpe, selbstansaugend mit Gehäuse aus Gusseisen.
- Bürstenmotor mit Dauermagnetständer.
- Klemmleiste für Aufnahme des Schalters und der Sicherung für den Überfüllschutz.
- 4 m lange Kabel mit Klemme für den Batterieanschluss.
- Gummischlauch für Ölen, Länge 3 Meter, Durchmesser 3/4".
- Bodenfilter für Ansaugrohr.
- Ansaugrohr 3 Meter lang.
- Manuelles Zapfventil aus Aluminium.



# Eko Kit



[FR] Kit portable écologique pour la récolte d'hydrocarbures et produits chimiques.

[DE] Tragbare absorbierenden Kit für Kohlenwasserstoffe und chemische Produkte.



code produit  
Artikel-Nummer

**EKOKIT28**



Ces kits écologiques sont la solution idéale, lors qu'on doit s'équiper d'un kit absorbant maniable, facilement transportable et à bon marché.

Après la récolte du produit, le contenu peut être collecté dans les poches en nylon dédiées, contenues dans l'emballage.

Cet EKO KIT est particulièrement indiqué en tant que kit d'urgence à installer sur les véhicules, où on demande un kit fonctionnel, léger et efficace.

Indiqué notamment pour l'absorbance des hydrocarbures et des produits chimiques.

Disponible dans la version:  
EKO KIT 28 (capacité absorbante: jusqu'à 28 litres)

Diese Umwelt Kit ist die ideale Lösung, wenn man muss mit einem absorbierendem, tragbar und billig Kit ausgestattet werden.

Der Inhalt kann in speziellen Nylontaschen, die im Paket enthalten sind, gesammelt werden.

EKO KIT ist besonders als Notfall-Kit angegeben, und kann an die Fahrzeuge installiert werden.

Besonders geeignet für die Absorption von Kohlenwasserstoffen und Chemikalien.

Erhältlich in Version:  
EKO KIT 28 (Absorptionskapazität: bis zu 28 Liters).

## CONTENU DU KIT:

- n° 10 drap absorbants universels, 50x40 mm, capacité d'absorption: 0,8 L/drap.
- n° 20 drap absorbants universels, 50 x 40 mm, capacité d'absorption: 0,5 L / drap.
- n° 2 remblais tubulaires absorbants universels, dim. 8 x 120 cm, capacité absorbante: 5 L chaque
- n° 2 paires de gants en nitrile.
- n° 1 paire de lunettes de protection.
- n° 2 masques de protection type FFP3.
- n° 2 sacs pour l'élimination.
- Dimensions de la mallette: 600x420x230h m.

## INHALT:

- N. 10 absorbierende Tücher, 50x40 mm, Aufnahmekapazität: 0,8 l / Blatt.
- N. 20 absorbierende Tücher, 50 x 40 mm, Aufnahmekapazität: 0,5 L / Blatt.
- N. 2 universelle Absorptionsmittel Röhren, Abmess. 8 x 120 cm, Absorptionskapazität. L 5 jeweils
- N. 2 Paar Nitrilhandschuhe
- N. 1 Paar Schutzbrille
- N. 2 Schutzmasken, Art FFP3
- Beutel zur Entsorgung bringen
- Abmessungen des Handkoffers: 600x420x230h m.

# Folding tray

NEW

[FR] Bassin de rétention portable.

[DE] Tragbare Auffangbecken.

code produit  
Artikel-Nummer**FOLDINGTRAY**

Bassin de rétention en PVC, pratique et prêt à l'utilisation, pour la contenance de liquides renversés ou des fuites, ainsi que pour le transport des cuves EMILCADDY® et CARRYTANK®.

Le matériel PVC mince et flexible, lui permet d'avoir plusieurs utilisations: il est très utile comme bassin de rétention pour protéger les véhicules et l'environnement des liquides polluants.

Auffangbecken aus PVC, zum Eindämmung von Auslaufen oder Lecks, sowie für den Transport von Emilcaddy® und Carrytank®.

Die flexibel PVC-Material erlaubt es ihm, mehrere Verwendungen zu haben:

Es ist sehr nützlich als Auffangbecken, um die Fahrzeuge und die Umwelt von die umweltfeindliche Flüssigkeiten zu schützen..

## CARACTERISTIQUES PRINCIPALES:

- Compact, convenable et rapidement pliable
- Complètement imperméable et résistant au feu
- Flexible et versatile en termes d'espace et fonctions
- Facile à transporter, grâce à son poche
- Résistants aux carburants, huiles, substances chimiques et liquides agressifs en général
- Adaptée à tout type de véhicule
- Dimensions (L x L x H): 98 X 86 X 15 cm.

## WICHTIGSTE EINGESCHAFTEN:

- Kompakt, praktisch und faltbar.
- Flüssigkeiten undurchlässig und widerstandsfähig gegen Feuer.
- Flexibel und vielseitig in Bezug auf Raum und Funktionen.
- Beständig gegen Kraftstoffe, Öle, Chemikalien und aggressiven Flüssigkeiten im Allgemeinen.
- Geeignet für alle Fahrzeuge.
- Abmessungen (L x B x H): 98 X 86 X 15 cm.



---

RÉSERVOIRS À EAU  
WASSERTANKS

# water tanks

**RÉSERVOIRS À EAU  
WASSERTANKS**

08

# Réservoirs en polyéthylène pour l'eau potable

## Tank aus Polyethylen für Trinkwasser



Nos réservoirs réalisés en polyéthylène à haute densité sont adaptés au stockage de denrées alimentaires, de l'eau potable et à la collecte de l'eau de pluie. Le polyéthylène linéaire est un matériau atoxique léger et particulièrement résistant aux sollicitations mécaniques et chimiques. Ce matériau permet également aux réservoirs d'être parfaitement appropriés au contact avec de l'eau alimentaire de manière à être certifiés pour cette utilisation.

Le moulage par rotation et l'utilisation de formulations particulières de polyéthylène linéaire à haute densité donnent, à nos réservoirs, une résistance exceptionnelle aux écarts de température et aux rayons UV. Grâce au manque absolu de transparence, vu qu'ils sont colorés en masse par extrusion, ils résistent aux algues en conservant ainsi l'intégrité du produit contenu.

### Avantages supplémentaires :

- ils sont légers et faciles à manutentionner.
- Grâce à leur structure monolithique avec une épaisseur uniforme sur les parois, ils sont exempts de points critiques, de soudures et de tensions structurelles.
- Ils sont faciles à nettoyer avec des détergents ordinaires grâce à leurs surfaces parfaitement lisses.
- Résistance très élevée au vieillissement.
- Large gamme de raccords disponibles.

Tous les réservoirs sont dotés d'une écoutille supérieure avec un couvercle vissable.

Une vaste gamme de raccords type caisson avec un terminal fileté ou bridé est également disponible pour les différents besoins d'utilisation.

Unsere Behälter sind aus hochdichtem Polyethylen hergestellt, sie eignen sich zur Lagerung von Nahrungsmitteln, Trinkwasser und zum Sammeln von Regenwasser. Lineares Polyethylen ist ein ungiftiges, leichtes und besonders beständiges Material gegenüber mechanischen und chemischen Beanspruchungen: Dieses Material macht die Tanks perfekt geeignet für den Kontakt mit Trinkwasser; sie sind für diesen Gebrauch zertifiziert.

Die Rotationsformung und die Verwendung von besonderen Formeln von hochdichtem linearem Polyethylen gibt unseren Behältern eine ausgezeichnete Beständigkeit gegenüber Temperaturschwankungen und UV-Strahlen. Die absolute Nichttransparenz macht sie, da sie durch Extrusion gefärbt sind, von Algen unangreifbar und erhält somit die Unversehrtheit des enthaltenen Produkts.

### Weitere Vorteile:

- Leicht und einfach zu transportieren.
- Durch die monolithische Struktur mit einheitlicher Stärke an den Wänden haben sie keine kritischen Punkte, Schweißungen und strukturelle Spannungen.
- Leichte Reinigung mit normalen Reinigungsmitteln durch die vollkommen glatten Innenflächen.
- Sehr hohe Alterungsbeständigkeit.
- Große Auswahl an Anschlüssen verfügbar.

Alle Tanks haben eine obere Öffnung mit Schraubdeckel.

Außerdem ist eine große Auswahl an Muldenverbindungen mit Gewinde oder Flansch für die verschiedenen Verwendungsansprüche erhältlich.

## Réservoirs verticaux

### Vertikal Tanks



Code Artikelnummer	H x Ø cm	Volume L	Regard Kanalddeckel Ø cm	Kappen + Dichtungen Bouchons + Joint d'étanchéité	Remplissage Füllen	Aspiration Ansaugung	Vidage Leeren	Trop plein Überlauf	Marscheiter Soupape d'évent	Nipples
PLTVRT100	67x48	100	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTVRT200	85x60	200	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTVRT300	97x70	300	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
* PLTVRT500	148x70	500	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
* PLTVRT700	199x70	700	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
* PLTVRT1000	173x92	1.000	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
* PLTVRT1500	182x110	1.500	42	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
* PLTVRT2000	182x127	2.000	42	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTVRT3000	198x147	3.000	42	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTVRT4000	206x169	4.000	42	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTVRT5000	189x203	5.000	42		§	§			•	
PLTVRT10000	260x238	10.000	55		§	§			•	
PLTVRT16000	382x238	15.400	55		§	§			•	

• = de série / serienmäßig.

§ = sur demande / auf Anfrage.

¶ = à perforer / Bohrung erforderlich.

Tolérance sur les volumes et les dimensions : 3% / Toleranzen für Volumen und Größe: 3%.

## Réservoirs horizontaux Horizontal Tanks



Code Artikelnummer	H x Ø	Volume	Regard Kanaldedeckel	Tappi + Guarnizione Bouchons + joint détachable	Rempissage Füllen	Aspiration Ansaugung	Vidage Leeren	Trop plein Überlauf	Sfiato Soupape d'évent	Nipples
	cm	L	Ø cm							
PLTORZ300	73x82xh82	290	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTORZ500	87x98xh94	500	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTORZ750	87x142xh97	760	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTORZ1000	106x127xh115	1.050	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTORZ1500	125x137xh133	1.500	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTORZ2000	136x155xh144	1.950	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTORZ3000	160x185xh166	2.970	42	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTORZ5000	178x232xh186	4.950	42	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTORZ7500	189x318xh201	7.150	55		§				•	
PLTORZ10000	225x310xh230	10.400	55		§	§			•	

## Réservoirs horizontaux panettone Panettone horizontal Tanks



Code Artikelnummer	H x Ø	Volume	Regard Kanaldedeckel	Tappi + Guarnizione Bouchons + joint détachable	Rempissage Füllen	Aspiration Ansaugung	Vidage Leeren	Trop plein Überlauf	Sfiato Soupape d'évent	Nipples
	cm	L	Ø cm							
PLTPAN300	70x90	310	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTPAN500	77x105	490	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTPAN1500	113x145	1.470	42	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTPAN2000	139x157	2.050	42	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTPAN3000	128x194	3.050	42		§	§			•	
PLTPAN5000	142x238	4.950	42		§	§			•	
PLTPAN7500	198x238	7.550	42		§	§			•	

## Réservoirs garden Garden Tanks



Code Artikelnummer	H x Ø	Volume	Regard Kanaldedeckel	Tappi + Guarnizione Bouchons + joint détachable	Rempissage Füllen	Aspiration Ansaugung	Vidage Leeren	Trop plein Überlauf	Sfiato Soupape d'évent	Nipples
	cm	L	Ø cm							
PLTORCIO200	85x73	200	37	•	3/4"	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTORCIO300	96x83	300	37	•	3/4"	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTORCIO500	111x98	500	45	•	3/4"	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTORCIO1000	140x116	960	45	•	3/4"	1 1/4"	1"	1"	•	•

\* Disponibile anche decorato (500 e 1000 litri) / Available decorated version (500 and 1000 liters)

## Ligne MONOCOUCHE Réservoirs en polyéthylène pour eau potable, à enterrer EINZELSCHICHTIGE LINIE Unterirdische Tanks für Trinkwasser aus Polyethylen

Réservoirs souterrains pour le stockage de l'eau potable.  
Unterirdische Tanks für die Lagerung von Trinkwasser.



Code Artikelnummer	Dimensions Größe	Volume	Regard Kanaldedeckel
	cm	L	Ø cm
PLTINT500	87x98xh94	490	32
PLTINT750	87x142xh97	760	32
PLTINT1500	125x137xh133	1.500	32
PLTINT7500	189x318xh201	7.150	55

• = de série / serienmäßig. § = sur demande / auf Anfrage. ¶ = à perforer / Bohrung erforderlich.

Tolérance sur les volumes et les dimensions : 3% / Toleranzen für Volumen und Größe: 3%.

### Accessoires / Zubehör



#### Rallonges puisards

Verlängerungen Schächte

Code / Artikelnummer	Ø	H
	cm	cm
PLTINTYP07D550	68	42
PLTINTYP07D420	47	34
PLTINTYP07D320	47	40



# Ligne DOUBLE COUCHE

## Réservoirs en polyéthylène pour EAU POTABLE, à enterrer et hors sol

### DOPPELSCHICHTIGE LINIE

#### Unterirdische und Oberirdische Tanks für TRINKWASSER aus Polyethylen

Réservoir horizontal à enterrer, petites capacités

Unterirdische horizontal Behälter, kleine Fassungsvermögen



Code Artikelnummer	Dimensions Größe	Volume	Regard Kanaldeckel	Sfiatamento Vent
	cm	L	Ø cm	
PLTINT1000DS	106x127xh115	1.050	32	2" M
PLTINT2000DS	136x155xh144	1.950	32	2" M
PLTINT3000DS	160x185xh166	2.970	42	2" M

Réservoir horizontal à enterrer, moyennes capacités

Unterirdische horizontal Behälter, mittlerer Fassungsvermögen



Code Artikelnummer	Dimensions Größe	Volume	Regard Kanaldeckel	Sfiatamento Vent
	cm	L	Ø cm	
PLTBKR5000DS	175x235xh220	4.800	55	2" M
PLTBKR10000DS	229x270xh275	9.200	55	2" M

Réservoir horizontal à enterrer, grandes capacités

Unterirdische horizontal Behälter, Großes Fassungsvermögen



Code Artikelnummer	Dimensions Größe	Volume	Regard Kanaldeckel
	cm	L	Ø cm
PLTLOMB10000DS	225x320xh243	10.000	55
PLTLOMB15000DS	225x452xh243	15.000	55
PLTLOMB20000DS	225x584xh243	20.000	55
PLTLOMB25000DS	225x716xh243	25.000	55
PLTLOMB30000DS	225x848xh243	30.000	55
PLTLOMB35000DS	225x980xh243	35.000	55
PLTLOMB40000DS	225x1.112xh243	40.000	55
PLTLOMB45000DS	225x1.244xh243	45.000	55
PLTLOMB50000DS	225x1.376xh243	50.000	55

Réservoir horizontal hors sol, grandes capacités

Oberirdische horizontal Behälter, große Fassungsvermögen



Code Artikelnummer	Dimensions Größe	Volume	Regard Kanaldeckel
	cm	L	Ø cm
PLTSNAKE10000DS	225x320xh243	10.000	55
PLTSNAKE15000DS	225x452xh243	15.000	55
PLTSNAKE20000DS	225x584xh243	20.000	55
PLTSNAKE25000DS	225x716xh243	25.000	55
PLTSNAKE30000DS	225x848xh243	30.000	55
PLTSNAKE35000DS	225x980xh243	35.000	55
PLTSNAKE40000DS	225x1.112xh243	40.000	55
PLTSNAKE45000DS	225x1.244xh243	45.000	55
PLTSNAKE50000DS	225x1.376xh243	50.000	55

#### Accessoires / Zubehör



Rallonges puisards  
Schachtverlängerungen

Code / Artikelnummer	Ø	H
	cm	cm
PLTINTYP07D550	68	42
PLTINTYP07D420	47	34
PLTINTYP07D320	47	40

\* = de série / serienmäßig. § = sur demande / auf Anfrage. ¶ = à perforer / Bohrung erforderlich.  
Tolérance sur les volumes et les dimensions : 3% / Toleranzen für Volumen und Größe: 3%.

# Ligne MONOCOUCHE

Réservoirs en polyéthylène pour eau NON POTABLE, à enterrer et hors sol

## EINZELSCHICHTIGE LINIE

Unterirdische und Oberirdische Tanks für NICHT-TRINKWASSER aus Polyethylen

Réservoir horizontal à enterrer, petites capacités

Unterirdische horizontal Behälter, kleine Fassungsvermögen



Code Artikelnummer	Dimensions Größe	Volume	Regard Kanaldeckel	Sfiatamento Vent
	cm	L	Ø cm	
PLTBRK500NOA	87x98xh94	490	32	2" M
PLTBRK750NOA	87x142xh97	760	32	2" M
PLTBRK1000NOA	106x127xh115	1.050	32	2" M
PLTBRK1500NOA	125x137xh133	1.500	32	2" M
PLTBRK2000NOA	136x155xh144	1.950	32	2" M
PLTBRK3000NOA	160x185xh166	2.970	42	2" M
PLTBRK7500NOA	189x318xh201	7.150	55	2" M

Réservoir horizontal à enterrer, moyennes capacités

Unterirdische horizontal Behälter, mittlerer Fassungsvermögen



Code Artikelnummer	Dimensions Größe	Volume	Regard Kanaldeckel	Sfiatamento Vent
	cm	L	Ø cm	
PLTBKR5000NOA	175x235xh220	4.800	55	2" M
PLTBKR10000NOA	229x270xh275	9.200	55	2" M

Réservoir horizontal à enterrer, grandes capacités

Unterirdische horizontal Behälter, Großes Fassungsvermögen



Code Artikelnummer	Dimensions Größe	Volume	Regard Kanaldeckel
	cm	L	Ø cm
PLTLOMB10000NOA	225x320xh243	10.000	55
PLTLOMB15000NOA	225x452xh243	15.000	55
PLTLOMB20000NOA	225x584xh243	20.000	55
PLTLOMB25000NOA	225x716xh243	25.000	55
PLTLOMB30000NOA	225x848xh243	30.000	55
PLTLOMB35000NOA	225x980xh243	35.000	55
PLTLOMB40000NOA	225x1.112xh243	40.000	55
PLTLOMB45000NOA	225x1.244xh243	45.000	55
PLTLOMB50000NOA	225x1.376xh243	50.000	55

Réservoir horizontal hors sol, grandes capacités

Oberirdische horizontal Behälter, große Fassungsvermögen



Code Artikelnummer	Dimensions Größe	Volume	Regard Kanaldeckel
	cm	L	Ø cm
PLTSSNAKE10000NOA	225x320xh243	10.000	55
PLTSSNAKE15000NOA	225x452xh243	15.000	55
PLTSSNAKE20000NOA	225x584xh243	20.000	55
PLTSSNAKE25000NOA	225x716xh243	25.000	55
PLTSSNAKE30000NOA	225x848xh243	30.000	55
PLTSSNAKE35000NOA	225x980xh243	35.000	55
PLTSSNAKE40000NOA	225x1.112xh243	40.000	55
PLTSSNAKE45000NOA	225x1.244xh243	45.000	55
PLTSSNAKE50000NOA	225x1.376xh243	50.000	55

### Accessoires / Zubehör



Rallonges puisards  
Schachtverlängerungen

Code / Artikelnummer	Ø	H
	cm	cm
PLTINTYP07D550	68	42
PLTINTYP07D420	47	34
PLTINTYP07D320	47	40

\* = de série / serienmäßig.

§ = sur demande / auf Anfrage.

¶ = à perforer / Bohrung erforderlich.

Tolérance sur les volumes et les dimensions : 3% / Toleranzen für Volumen und Größe: 3%.

---

RÉALISATIONS SPÉCIALES  
SPEZIALANFERTIGUNGEN

# Custom isolation project

**RÉALISATIONS SPÉCIALES  
SPEZIALANFERTIGUNGEN**

2

# Organisations internationales Internationale Organisationen

[FR] Une organisation interne efficace, la recherche continue de nouvelles solutions, la fiabilité renommée et les compétences techniques élevées sont les caractéristiques principales qui nous ont permis l'attribution de projets, importants et prestigieux, pour des entreprises et des organisations internationales dans de nombreuses parties du monde.

[DE] Eine effiziente interne Organisation, die kontinuierliche Suche nach neuen Lösungen, die bekannte Zuverlässigkeit und die hohe technische Kompetenz sind die wichtigsten Eigenschaften, die uns die Übertragung wichtiger und renommierter Projekte für internationale Unternehmen und Organisationen in vielen Teilen der Welt eingebracht haben.





# Des projets clé en main Schlüsselfertige Projekte

[FR] L'utilisation de technologies innovantes, de techniques de l'ingénierie électrique et mécanique, une expérience spécifique et des connaissances approfondies dans le secteur de la conception clé en main ont permis à Emiliana Serbatoi de porter à terme de grands projets uniques.

[DE] Der Einsatz innovativer Technologien, Techniken des elektrischen und mechanischen Ingenieurwesens, spezifische Erfahrung und unser Kenntnissreichtum im Bereich der schlüsselfertigen Planung haben es Emiliana Serbatoi ermöglicht, einzigartige und grandiose Projekte durchzuführen.







